

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible]

1995-1996 11/12/13/14/15/16/17/18/19/20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100/101/102/103/104/105/106/107/108/109/110/111/112/113/114/115/116/117/118/119/120/121/122/123/124/125/126/127/128/129/130/131/132/133/134/135/136/137/138/139/140/141/142/143/144/145/146/147/148/149/150/151/152/153/154/155/156/157/158/159/160/161/162/163/164/165/166/167/168/169/170/171/172/173/174/175/176/177/178/179/180/181/182/183/184/185/186/187/188/189/190/191/192/193/194/195/196/197/198/199/200/201/202/203/204/205/206/207/208/209/210/211/212/213/214/215/216/217/218/219/220/221/222/223/224/225/226/227/228/229/230/231/232/233/234/235/236/237/238/239/240/241/242/243/244/245/246/247/248/249/250/251/252/253/254/255/256/257/258/259/260/261/262/263/264/265/266/267/268/269/270/271/272/273/274/275/276/277/278/279/280/281/282/283/284/285/286/287/288/289/290/291/292/293/294/295/296/297/298/299/300/301/302/303/304/305/306/307/308/309/310/311/312/313/314/315/316/317/318/319/320/321/322/323/324/325/326/327/328/329/330/331/332/333/334/335/336/337/338/339/340/341/342/343/344/345/346/347/348/349/350/351/352/353/354/355/356/357/358/359/360/361/362/363/364/365/366/367/368/369/370/371/372/373/374/375/376/377/378/379/380/381/382/383/384/385/386/387/388/389/390/391/392/393/394/395/396/397/398/399/400/401/402/403/404/405/406/407/408/409/410/411/412/413/414/415/416/417/418/419/420/421/422/423/424/425/426/427/428/429/430/431/432/433/434/435/436/437/438/439/440/441/442/443/444/445/446/447/448/449/450/451/452/453/454/455/456/457/458/459/460/461/462/463/464/465/466/467/468/469/470/471/472/473/474/475/476/477/478/479/480/481/482/483/484/485/486/487/488/489/490/491/492/493/494/495/496/497/498/499/500/501/502/503/504/505/506/507/508/509/510/511/512/513/514/515/516/517/518/519/520/521/522/523/524/525/526/527/528/529/530/531/532/533/534/535/536/537/538/539/540/541/542/543/544/545/546/547/548/549/550/551/552/553/554/555/556/557/558/559/560/561/562/563/564/565/566/567/568/569/570/571/572/573/574/575/576/577/578/579/580/581/582/583/584/585/586/587/588/589/590/591/592/593/594/595/596/597/598/599/600/601/602/603/604/605/606/607/608/609/610/611/612/613/614/615/616/617/618/619/620/621/622/623/624/625/626/627/628/629/630/631/632/633/634/635/636/637/638/639/640/641/642/643/644/645/646/647/648/649/650/651/652/653/654/655/656/657/658/659/660/661/662/663/664/665/666/667/668/669/670/671/672/673/674/675/676/677/678/679/680/681/682/683/684/685/686/687/688/689/690/691/692/693/694/695/696/697/698/699/700/701/702/703/704/705/706/707/708/709/710/711/712/713/714/715/716/717/718/719/720/721/722/723/724/725/726/727/728/729/730/731/732/733/734/735/736/737/738/739/740/741/742/743/744/745/746/747/748/749/750/751/752/753/754/755/756/757/758/759/760/761/762/763/764/765/766/767/768/769/770/771/772/773/774/775/776/777/778/779/780/781/782/783/784/785/786/787/788/789/790/791/792/793/794/795/796/797/798/799/800/801/802/803/804/805/806/807/808/809/810/811/812/813/814/815/816/817/818/819/820/821/822/823/824/825/826/827/828/829/830/831/832/833/834/835/836/837/838/839/840/841/842/843/844/845/846/847/848/849/850/851/852/853/854/855/856/857/858/859/860/861/862/863/864/865/866/867/868/869/870/871/872/873/874/875/876/877/878/879/880/881/882/883/884/885/886/887/888/889/890/891/892/893/894/895/896/897/898/899/900/901/902/903/904/905/906/907/908/909/910/911/912/913/914/915/916/917/918/919/920/921/922/923/924/925/926/927/928/929/930/931/932/933/934/935/936/937/938/939/940/941/942/943/944/945/946/947/948/949/950/951/952/953/954/955/956/957/958/959/960/961/962/963/964/965/966/967/968/969/970/971/972/973/974/975/976/977/978/979/980/981/982/983/984/985/986/987/988/989/990/991/992/993/994/995/996/997/998/999/1000/1001/1002/1003/1004/1005/1006/1007/1008/1009/1010/1011/1012/1013/1014/1015/1016/1017/1018/1019/1020/1021/1022/1023/1024/1025/1026/1027/1028/1029/1030/1031/1032/1033/1034/1035/1036/1037/1038/1039/1040/1041/1042

[illegible]

叶兴阳; 
 英语教育创始人

基督教创始人

双音阅读袋读育创始人

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国文联出版社
 中国文联出版社

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古石
用僕標其數一旅民，僅伯武九
不設開破英胡雷教廟之父
（以爲）（即）（僕）（僕）

[illegible][illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其松，湖宏池，
入凡增，密是及縣
滿其國，錦良不掛

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000001

2. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000002

3. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000003

4. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000004

5. 银洞：一个采矿故事(the Silver Caves A Mining Story) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

银洞： 一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)
第1/5页

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [i:] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

[es][aɪ][el][vi:][i:][ɑ:r][si:][ə; eɪ][vi:][i:][es] .
S I L V E R C A V E S .
S 我 L V E 拉 C 一个 V E S .

银洞 S.

[ðə; ði] [ɪmˈpæsəb(ə)] ['kæzəm] ([peɪdʒ] -) .
THE IMPASSABLE CHASM (Page 91) .
这 不可逾越 深渊 (页 -) .

无法逾越的鸿沟（第 91 页）。

[ˈsɪlvər] [keɪvz] , ['frʌntɪspi:s] .
Silver Caves , Frontispiece .
银 洞穴 , 卷首插图 .

银洞，扉页。

{ [ɑˈrɑˈɑɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[ti:][eɪtʃ][i:][es][aɪ][el][vi:][i:][ɑ:r][si:][ə; eɪ][vi:][i:][es]
T H E S I L V E R C A V E S
T H E S I L V E R C A V E S

银洞

[ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['stɔ:ri]
A MINING STORY
一个 矿业 故事

一个采矿故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɜ:rnɪst] ['ɪŋ^əsɔl]
ERNEST INGERSOLL
欧内斯特 英格索尔

欧内斯特·英格索尔

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dɒd] , [mi:d] & ['kʌmpəni] DODD , MEAD & COMPANY 多德 , 蜂蜜酒 & 公司	多德、米德公司
[ˈpʌblɪʃərz] PUBLISHERS 出版商	出版商
{ [aɪ 'vi:] } { iv } { 四 }	{iv}
[ˈkɑːpɪraɪt] , - , Copyright , 1890 , 版权 , - ,	版权所有，1890年
[baɪ] [dɒd] , [mi:d] & ['kʌmpəni] . By DODD , MEAD & COMPANY . 经过 多德 , 蜂蜜酒 & 公司 .	由 DODD, MEAD & COMPANY 出品。
{ [vi:] } { v } { v }	{v}
[ˈkɑːntents] . CONTENTS . 内容 .	内容。
[ˈtʃæptər] [peɪdʒ] CHAPTER PAGE 章 页	章节页
[aɪ] . [ðə; ði] “ [læst] [tʃæns] , ” . [wʌn] I . THE “ LAST CHANCE , ” . 1 我 . 这 “ 最后的 机会 , ” . 1	一、“最后的机会”。
[i:] . II . 三 .	二、
[ðə; ði] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] , . - THE FURNISHING OF A NEW HOME , . 11 这 家具 的 一个 新的 家 , . -	新房的布置，.11
[,aɪˈaɪˈaɪ] . III . 三、 .	三、
[ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] , . - A DISCOURAGING EXPLORATION , . 19 一个 令人沮丧 勘探 , . -	一次令人沮丧的探索，.19

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[mæks] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə] , . -
MAX HAS AN IDEA , . 31
最大限度 有 一个 主意 , . -

马克斯有个主意, .31

[vi:] . [oʊld] [bə:b] [teɪks] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnər] , . -
V . OLD BOB TAKES A PARTNER , . 47
V . 老的 鲍勃 需要 一个 伙伴 , . -

V. 老鲍勃找了个合伙人, .47

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈprɑ:ɡres] [ɪn] ['maɪnɪŋ] , . -
PROGRESS IN MINING , . 55
进步 在 矿业 , . -

采矿进展, 0.55

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [daɪm] ['nɔ:v(ə)] ['hɪroʊ] , . -
A DIME NOVEL HERO , . 63
一个 一角钱 小说 英雄 , . -

《廉价小说英雄》, .63

[,vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[haʊ] ['len] [fu:lɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] , . -
HOW LEN FOOLED THE PROFESSOR , . 79
如何 镜头 被骗了 这 教授 , . -

伦是如何愚弄教授的, .79

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

['sændi] [mə'kɪnənz] ['i:vzdrɔ:pɪŋ] , . -
SANDY MCKINNON'S EAVESDROPPING , . 91
沙 麦金农的 偷听 , . -

桑迪·麦金农的偷听, .91

[eks] . ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , . -
X . FACING THE NEW SITUATION , . 101
X . 面向 这 新的 情况 , . -

X. 面对新形势, .101

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] , . -
XI . PREPARATIONS FOR WAR , . 111
十一 . 准备工作 为了 战争 , . -

十一、战争准备, .111

[ˌɛks,ɑr'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪrɪz] , . -
THE ENEMY APPEARS , . **127**
这 敌人 出现 , . -

敌人出现，.127

[ˌɛks,ɑr'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] , . -
A FLAG OF TRUCE , . **139**
一个 旗帜 的 休战 , . -

休战旗，.139

{ ['vaɪ, 'viː] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

[ˌɛks,ɑr'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['tɑːrgɪt] ['præktɪs] , . -
SOME DANGEROUS TARGET PRACTICE , . **151**
一些 危险的 目标 实践 , . -

一些危险的射击练习，.151

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[oʊld][bəːb] [teɪks] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] , . -
OLD BOB TAKES A THRASHING , . **167**
老的 鲍勃 需要 一个 猛烈抽打 , . -

老鲍勃惨遭痛击，.167

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrd] , . -
THE FIGHT AT THE FORD , . **177**
这 斗争 在 这 福特 , . -

福特之战，.177

[ˌɛks,viː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [maɪn] , . -
THE CAPITALIST EXAMINES THE MINE , . **193**
这 资本家 检查 这 矿 , . -

资本家考察矿井，.193

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[səkˈses] [əˈtʃiːvd] , . - { [wʌn] } { [tuːtuː] } { [θriː] }
SUCCESS ACHIEVED , . **209 { 1 } { 2 } { 3 }**
成功 已达成 , . - { 1 } { 2 } { 3 }

成功达成, 0.209{1}{2}{3}

[ðə; ði] “ [læst] [tʃæns] .
THE “ LAST CHANCE .
这 “ 最后的 机会 :

“最后的机会。”

” [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [keɪvz] .
” THE SILVER CAVES .
” 这 银 洞穴 :

“银洞。”

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[ðə; ði] “ [læst] [tʃæns] .
THE “ LAST CHANCE .
这 “ 最后的 机会 :

“最后的机会。”

” [ˈmætərz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][wɪð; wɪθ] [ˈlen] [ænd; ənd] [mæks] , [wen] [ˈsændi] [məˈkɪnən]
” Matters had come to a crisis with Len and Max , when Sandy McKinnon
” 事情 有 来 到 一个 危机 和 伦 和 最大限度, 什么时候 沙 麦金农

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
arrived at the camp ,
到达的 在 这 营 ,

“当桑迪·麦金农到达营地时, 莱恩和马克斯之间的问题已经到了危机时刻。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ˈdenvər] .
with a letter of introduction from a friend in Denver .
和 一个 信 的 介绍 从 一个 朋友 在 丹佛 :

附上丹佛一位朋友的介绍信。

[ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [men][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [ˈfɔːrtʃənət] , [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd] ,
These two young men had not been at all fortunate , so far , and ,
这些 二 年轻的 男人 有 不是 到过 在 全部 幸运 , 所以 远的 , 和 ,

这两个年轻人到目前为止都非常不走运, 而且

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] , [wɜːr; wər] [ˈsɔːrli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
like the rest of the community , were sorely discouraged .
喜欢 这 休息 的 这 社区 , 是 非常 灰心 :

和社区里的其他人一样, 他们感到非常沮丧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈweɪvəd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [brɪˈtwiːn] [ˈdezətɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [əˈnʌðər]
They had wavered for some days between deserting the place and another
他们 有 犹豫不决 为了 一些 天 之间 逃兵 这 地方 和 其他
[ɔːlˈtɜːrənətɪv] ,
alternative ,
选择 ,

他们犹豫了好几天, 不知该放弃这个地方还是选择其他方案。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
the nature of which they kept to themselves ,
这 自然 的 哪个 他们 保留 到 他们自己 ,
他们把自己的本性隐藏了起来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [na:t] ['oʊnli][biː; bi] [læft] [æt; ət] ,
for they knew that they might not only be laughed at ,
为了 他们 知道 那 他们 可能 不是 仅有的 是 笑了 在 ,
因为他们知道自己不仅可能被嘲笑,

[bʌt; bət][pər'hæps] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['kæriŋ] [aʊt][ðer; ðər][plæn] , [wɜːr; wər][,aɪ 'ti:] [ə'haʊnst] .
but perhaps prevented from carrying out their plan , were it announced .
但 也许 阻止 从 携带 出去 他们的 计划 , 是 它 宣布 .
但如果他们的计划被公开, 或许就无法实施了。

[ðə; ði][kæmp][aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['flʌːrɪŋ] { [fɔːr] }
The camp I refer to is now a flourishing { 4 }
这 营 我 参考 到 是 现在 一个 芊芊 { 4 }
我所指的营地现在蓬勃发展{4}

[taʊn] , [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['meni] [smɔːl] [saɪd] - ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊp] [ʌv; əv] [si'erə] [sæn]
town , the center of many small side - villages on the northern slope of Sierra San
镇 , 这 中心 的 许多 小的 边 - 村庄 在 这 北方 坡 的 塞拉 圣
[wɑːn; hwaːn] ;
Juan ;
胡安 ;
城镇, 是圣胡安山脉北坡许多小村庄的中心;

[bʌt; bət] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrzi] [ə'gəʊ] , [wen] [maɪ] ['stɔːri] [ə'kɜːrd] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
but twenty - five years ago , when my story occurred , it was at the point
但 二十 - 五 年 前 , 什么时候 我的 故事 发生 , 它 曾是 在 这 观点
[ʌv; əv] [kə'læps] ,
of collapse ,
的 坍塌 ,
但二十五年前, 当我的故事发生时, 它正处于崩溃的边缘。

[ænd; ənd][pər'hæps] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [hæd; həd][na:t] [wʌt] [aɪ][,eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə]
and perhaps would never have recovered had not what I am about to
和 也许 会 绝不 有 恢复 有 不是 什么 我 是 关于 到
[rɪ'leɪt] [ə'kɜːrd] ;
relate occurred ;
涉及 发生 ;
如果不是我接下来要讲述的事情发生, 我或许永远也无法恢复过来;

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] [waɪl] [aɪ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [led] [ʌp]
and you must bear with me while I explain the circumstances that led up
和 你 必须 熊 和 我 尽管 我 解释 这 情况 那 引领 向上
[tuː; tə][ɪts][rɪ'vaɪv(ə)] .
to its revival .
到 它是 复兴 .
请各位耐心听我解释一下它复兴的缘由。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] ['haɪər] [ʌp]
The beginnings of the town had been made half a dozen miles higher up
这 开端 的 这 镇 有 到过 制成 一半 一个 打 英里 更高 向上
['pænθər] [kriːk] ,
Panther Creek ,
豹 溪 ,
小镇的雏形是在黑豹溪上游六英里处形成的。

[ˈɔːlmoʊst][æ̯t; ə̯t][ɪts] [sɔːrs] , [ɪn][fækt] ; [bʌt; bət][ˈæftər] [dɪɡɪŋ] [ˈnʌmbərləs] [ˈprɑːspekt] - [hoʊlz][æ̯nd; ə̯nd]
almost at its source , in fact ; but after digging numberless prospect - holes and
几乎 在 它是 来源 , 在 事实 ; 但 后 挖掘 无数 前景 - 孔 和
[ˈdraɪvɪŋ] [θriː] [ˈferli] [lɔːŋ] [ˈtʌnlz] ,
driving three fairly long tunnels ,
驾驶 三 相当 长的 隧道 ,

事实上, 几乎已经到达源头; 但在挖掘了无数探矿坑并开凿了三条相当长的隧道之后,

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][ˈvoʊtɪd] [ðæt] [loʊˈkæləti][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] ,
everybody voted that locality a failure ,
大家 投票 那 地点 一个 失败 ,

所有人都投票认为那个地方政府失败了。

[æ̯nd; ə̯nd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taʊn] - [saɪt] [wer] [ˈpeɪɪŋ] [maɪnz][hæ̯d; hə̯d] [sɪns] [bɪn]
and came down to the present town - site where paying mines had since been
和 来了 向下 到 这 展示 镇 - 地点 在哪里 付费 矿井 有 自从 到过
[wɜːrkt] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrɪz] .
worked for two or three years .
工作 为了 二 或者 三 年 .

然后他们来到了现在的城镇所在地, 那里已经有开采了两三年的矿井。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][hæ̯d; hə̯d] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] , [sʌm; sə̯m] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ,
The two young men had become the owners , some time before ,
这 二 年轻的 男人 有 变得 这 所有者 , 一些 时间 前 ,

这两个年轻人之前已经成为了这家店的老板。

[ʌv; ə̯v][wʌn][ʌv; ə̯v] [ðɪːz] [ˈɜːrli] [ˈtʌnlz] ([ðæt] [wʌn] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; ə̯v][ðə; ði] [kriːk]) ,
of one of these early tunnels (that one nearest the source of the Creek) ,
的 一 的 这些 早期的 隧道 (那 一 最近的 这 来源 的 这 溪) ,

其中一条早期隧道 (离小溪源头最近的那条),

[θruː] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][æ̯z; ə̯z] [ˈpeɪmənt] [ʌv; ə̯v][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [det] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [wʌz; wə̯z]
through taking it as payment of a joint debt because nothing better was
通过 采取 它 作为 支付 的 一个 联合的 债务 因为 没有什么 更好的 曾是
[tuː; tə][biː; bi][hæ̯d; hə̯d] .
to be had .
到 是 有 .

因为没有更好的办法, 所以只能用它来偿还共同债务。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wə̯z] [kɔːld] [ðə; ði][læ̯st] [tʃæ̯ns] , [æ̯nd; ə̯nd][ðə; ði] [bɔɪz] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [neɪm] [æ̯z; ə̯z]
It was called the Last Chance , and the boys accepted the name as
它 曾是 称为 这 最后的 机会 , 和 这 男孩们 公认 这 姓名 作为

[sɪɡˈnɪfɪkə̯nt] , [æ̯nd; ə̯nd] { [faɪv] }
significant , and { 5 }
重要的 , 和 { 5 }

它被称为“最后的机会”, 男孩们接受了这个名字, 认为它意义非凡, 并且{5}

[prəˈpouzɪd] [tuː; tə][rɪsk] [wʌt] [miːnz] [ðeɪ] [hæ̯d; hə̯d][left][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][maɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈtraɪəl] .
proposed to risk what means they had left in giving the mine a new trial .
建议的 到 风险 什么 方法 他们 有 左边 在 给予 这 矿 一个 新的 审判 .

提议冒着耗尽所有资源的风险, 给这座矿山一次新的尝试。

[əˈbaʊt] - [fiːt] [daʊn] [striːm] [wʌz; wə̯z][ə; eɪ][ˈsekə̯nd] [ˈtʌn(ə)l] , [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] ,
About 200 feet down stream was a second tunnel , the Aurora ,
关于 - 脚 向下 溪流 曾是 一个 第二 隧道 , 这 极光 ,

下游约 200 英尺处是第二条隧道, 名为“极光”隧道。

[ˈoʊnd] [baɪ] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊz] , [wʌŋ] [ʌv; əv] [huːm] , [neɪmd]
owned by two men who were friendly to our heroes , one of whom , named
拥有 经过 二 男人 WHO 是 友好的 到 我们的 英雄 , 一 的 谁 , 命名
[ˈboʊən] ,
Bowen ,
鲍文 ,

农场主是两位对我们的主人公很友好的男士，其中一位名叫鲍文。

[wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [jet] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [brəˈvɑːdoʊ] .
was famous for his reckless yet good - natured exploits of bravado .
曾是 著名的 为了 他的 鲁莽 然而 好的 - 自然 漏洞 的 虚张声势 .

他以鲁莽但善良的冒险精神而闻名。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [stiɪl] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkænjən] ,
Some distance still farther down the cañon ,
一些 距离 仍然 更远 向下 这 峡谷 ,

再往下游走一段距离，

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ([ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ɡʌltʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [striːm])
on the same side (the right - hand wall of the narrow gulch , looking down stream)
在 这 相同的 边 (这 正确的 - 手 墙 的 这 狭窄的 峡谷 , 寻找 向下 溪流)
,
.
,

在同一侧（从下游方向看，是狭窄沟壑的右侧墙壁），

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [oʊld] [ˈtʌn(ə)] , [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] .
was the third old tunnel , the Cardinal .
曾是 这 第三 老的 隧道 , 这 红衣主教 .

第三条古隧道是红衣主教隧道。

[ðɪs] [ləst] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈskæləwæʌ] , [dɪˈspaɪzd] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ]
This last was the property of a thorough scallawag , despised and avoided by
这 最后的 曾是 这 财产 的 一个 彻底 骗子 , 被鄙视的 和 避免 经过
[ɔːl] [rɪˈspektəbl] [ˈsɪtəznz] ,
all respectable citizens ,
全部 可敬 公民 ,

最后这间屋子属于一个彻头彻尾的无赖，所有体面的公民都鄙视并避之不及。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [kept] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈkrɪmɪn(ə)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkaʊərdɪs] .
and only kept from being a positive criminal by his natural cowardice .
和 仅有的 保留 从 存在 一个 积极的 刑事 经过 他的 自然的 怯懦 .

他之所以没有成为真正的罪犯，仅仅是因为他天生的懦弱。

[ðə; ði] [ˈenməti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [huːz] [ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] - [neɪmz] “ [oʊld] [bɑːb]
The enmity of this man , whose real name was lost in the nick - names “ Old Bob
这 敌意 的 这 男人 , 谁 真实的 姓名 曾是 丢失的 在 这 缺口 - 姓名 “ 老的 鲍勃
” [ænd; ənd] “ [skwɪnt] - [aɪ] ,
” **and “ Squint - eye ,**
” 和 ” 眯 - 眼睛 ,

这个人的真名早已被“老鲍勃”和“斜眼”这两个绰号掩盖，他所招致的敌意.....

” [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðer; ðər] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ə; eɪ] [frɔːd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
” **had been incurred by the boys through their exposing a fraud by which he**
” 有 到过 已发生 经过 这 男孩们 通过 他们的 暴露 一个 欺诈罪 经过 哪个 他
[hæd; həd] [wʌns] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [neɪmd] [ˈændərsn] ,
had once proposed to sell to a stranger named Anderson ,
有 一次 建议的 到 卖 到 一个 陌生人 命名 安德森 ,

“这是男孩们揭露他曾试图将东西卖给一个名叫安德森的陌生人而造成的损失。”

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [maɪn] ,
as a productive mine ,
作为 一个 生产力 矿 ,

作为一座生产性矿山，

[ðɪs] ['veri] ['prɑ:pərti] — [ðə; ði][ləst] [tʃæns] — [ɔ:'ðooʊ] [hi:; hi] ['ni:ðər] [oʊnd] [aɪ 'ti:][nɔ:r] [bi'li:vɪd]
this very property — the Last Chance — although he neither owned it nor believed
这 非常 财产 — 这 最后的 机会 — 虽然 他 两者都不 拥有 它 也不 相信
[aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] . { [sɪks] }
it worth anything . { 6 }
它 值得 任何事物 . { 6 }

这处房产——“最后的机会”——虽然他既不拥有它，也不认为它值钱。{6}

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪndʒ] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] , [waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['dʒen(ə)rəl][kʃʊəri'a:səti] ,
It was not strange , therefore , that , while trying to avoid general curiosity ,
它 曾是 不是 奇怪的 , 所以 , 那 , 尽管 尝试 到 避免 一般的 好奇心 ,
因此，在试图避免引起公众好奇心的同时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ['si:krət] [frʌm; frəm][oʊld][bə:b] .
they were especially anxious to keep their intentions secret from Old Bob .
他们 是 尤其 焦虑的 到 保持 他们的 意图 秘密 从 老的 鲍勃 .
他们尤其急于向老鲍勃隐瞒自己的意图。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [keɪm] ['mɪstər] . [æɪg'zændər] [mə'kɪnən] , [streɪt] [frʌm; frəm]
And just at this juncture came Mr . Alexander McKinnon , straight from
和 只是 在 这 契机 来了 先生 . 亚历山大 麦金农 , 直的 从
['glɑ:sgəu] ,
Glasgow ,
格拉斯哥 ,

就在这时，亚历山大·麦金农先生从格拉斯哥赶来了。

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [maɪt] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['sɪlvər]
and hoping to do something at the camp which might teach him how silver
和 希望 到 做 某物 在 这 营 哪个 可能 教 他 如何 银
['maɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] ,
mining should be carried on ,
矿业 应该 是 携带 在 ,
他希望在营地里做些事情，学习一下如何进行银矿开采。

[ænd; ənd][pər'hæps]['oʊpən][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [merk] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .
and perhaps open a way to make his fortune .
和 也许 打开 一个 方式 到 制作 他的 财富 .
或许还能为他开辟一条致富之路。

['pleɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pa:vərti] , ['ferli] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Placing all the chances of failure , and their poverty , fairly before him ,
放置 全部 这 机会 的 失败 , 和 他们的 贫困 , 相当 前 他 ,
将所有失败的可能性和他们的贫困都摆在了他面前，

[ðeɪ] [ɔ:'fərd] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðer; ðər] [nu:] ['pɑ:rtnərʃɪp] , [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ['brɛm] ,
they offered to let him into their new partnership , to be called Brehm ,
他们 提供 到 让 他 进入 他们的 新的 合伙 , 到 是 称为 勃伦 ,
['bʊʃwɪk] & [si: 'oʊ] . ,
Bushwick & Co . ,
布什维克 & 合作 . ,
他们邀请他加入他们的新合伙企业，公司名称为 Brehm, Bushwick & Co.。

[ɑ:n] ['veri] ['lɪbərəl] [tɜ:rmz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] .
on very liberal terms , and he accepted .
在 非常 自由主义 条款 , 和 他 公认 .

条件非常优厚，他接受了。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] , [tuːlz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtfit]
So they fitted him out with the kind of clothing , tools , and general outfit
所以 他们 适配 他 出去 和 这 种类 的 衣服 , 工具 , 和 一般的 全套服装
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈniːdfl] ,
which were needful ,
哪个 是 需要 ,

于是他们给他配备了所需的衣物、工具和一般装备。

[ˈpəːtʃəst] [ɪˈnʌf] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə][ləst][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə]
purchased enough provisions to last a fortnight , after which they could come to
购买 足够的 条款 到 最后的 一个 两星期 , 后 哪个 他们 可以 来 到
[taʊn] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
town for more ,
镇 为了 更多的 ,

他们购买了足够两周的补给，之后可以进城补充物资。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː]
and to - morrow the three were to start bright and early to their new
和 到 - 明天 这 三 是 到 开始 明亮的 和 早期的 到 他们的 新的
[hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [tʃæns] .
home and the Last Chance .
家 和 这 最后的 机会 .

明天一早，三人就要启程前往他们的新家和“最后机会”营地。

[wen] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [tɪndʒ] [ðə; ði] [snoʊ] - [piːks]
When the rising sun of the next morning had begun to tinge the snow - peaks
什么时候 这 上升 太阳 的 这 下一个 早晨 有 开始 到 色调 这 雪 - 高峰
[wɪð; wɪθ] { [ˈsevən] }
with { 7 }
和 { 7 }

第二天清晨，当冉冉升起的太阳开始将雪峰染成{7}色时

[roʊz] - [ˈkʌlər] ,
rose - color ,
玫瑰 - 颜色 ,

玫瑰色，

[bʌt; bət] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [biːmz] [kʊd; kəd] [skeɪl] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːp] [ˈvæli]
but hours before his beams could scale the mountain wall of this deep valley
但 小时 前 他的 光束 可以 规模 这 山 墙 的 这 深的 谷
[ænd; ənd] [flʌd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
and flood it with warmth and light ,
和 洪水 它 和 温暖 和 光 ,

但就在几个小时之后，他的光束才能攀上这深谷的山壁，将温暖和光明洒满山谷。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊp(ə)l] [ædˈventʃəz] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈbrekfəst] .
our hopeful adventurers were awake and busy with breakfast .
我们的 充满希望 冒险者 是 醒 和 忙碌的 和 早餐 .

我们满怀希望的冒险者们已经醒来，忙着享用早餐。

[ˈsændi] [ʃoʊd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈskɪlf(ə)l] [kʊk] [ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən]
Sandy showed himself a much more skillful cook than either of his American
沙 显示 他自己 一个 很多 更多的 熟练 厨师 比 任何一个 的 他的 美国人
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

桑迪的厨艺比他的两位美国朋友都要好得多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈplɔːd] .
and was warmly applauded .
和 曾是 热情地 鼓掌 .

并赢得了热烈的掌声。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [fend][ænd; ənd][fer] [wi:l] , ” [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] , [senˈtenʃəsli]
“ **There's a difference between fend and fare weell , ” he remarked , sententiously**
“ 有 一个 不同之处 之间 挡 和 票价 好 , ” 他 评论 , 义正言辞地
,
.
.

“fend 和 fare well 之间是有区别的,”他一本正经地说道。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ; “ [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ]
when they told him of some of their troubles in this matter ; “ by which I
什么时候 他们 讲述 他 的 一些 的 他们的 麻烦 在 这 事情 ; ” 经过 哪个 我
[mi:n] ,
mean ,
意思是 ,

当他们向他倾诉他们在这件事上的一些烦恼时；“我的意思是，

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðer; ðər] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈfeɪsɪz] ,
“ **he added , as he saw their puzzled faces ,**
“ 他 额外 , 作为 他 锯 他们的 困惑 面孔 ,
.
.
他看到他们困惑的表情，补充道：“

“ [ðæt] [ˈɪftɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ɪz][bæd][ˈpɑ:ləsi] [bɪˈsaɪd] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv]
“ **that shifting for a meal is bad policy beside knowing how to have plenty of**
“ 那 转变 为了 一个 一顿饭 是 坏的 政策 旁 会心 如何 到 有 很多 的
[gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [prɪˈper] [aɪˈti:] .
good food and how to prepare it .
好的 食物 和 如何 到 准备 它 .

“除了知道如何获取充足的优质食物以及如何烹饪之外，为了吃饭而四处奔波是一种糟糕的策略。”

[ɪts] [pʊr] [ɪˈkɑ:nəmi] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - , [tu:; tə][hæf] - [stɑ:rv] [wʌnz] [self] .
It's poor economy , I'm thinkin ' , to half - starve one's self .
它是 贫穷的 经济 , 我是 思考 - , 到 一半 - 饿死 一个人的 自己 .

我认为，让自己半饿着，这说明经济状况很糟糕。

- [læŋ] [ˈfæstɪŋ] [ˈheɪnz] - — [ðæts] [seɪvz] , [ji:; ji][ken] — - [neɪ] [bred] . -
' **Lang fasting hains ' — that's saves , ye ken — ' nae bread . '**
- 朗 禁食 海因斯 - — 那就是 保存 , 是的 肯 — - 纳 面包 . -

'Lang fasting hains'——那就是拯救，你知道——'nae bread。

“ [məˈkɪnən] [dra:pt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈɪntu:] [brɔ:d] [skɑ:tʃ] [æz; əz][hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈbetər]
“ **McKinnon dropped more and more into broad Scotch as he became better**
“ 麦金农 掉落 更多的 和 更多的 进入 广阔 苏格兰威士忌 作为 他 成为 更好的
[əˈkweɪntɪd] ,
acquainted ,
熟人 ,

随着对苏格兰威士忌的了解加深，麦金农越来越喜欢喝浓烈的苏格兰威士忌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʌnd] [ʌv; əv][oʊld] [sɔ:z] , [ˈɪntu:] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hoʊl] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rldli]
and his fund of old saws , into each of which whole chapters of worldly
和 他的 基金 的 老的 锯子 , 进入 每个 的 哪个 所有的 章节 的 世俗
[ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] { [eɪt] }
experience had { 8 }
经验 有 { 8 }

以及他收藏的古老格言，每一句都蕴含着丰富的人生阅历{8}

[bi:n] [bɔɪld] [daʊn] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnərz] .
been boiled down , were a constant source of enjoyment to his partners .
到过 煮沸 向下 , 是 一个 持续的 来源 的 享受 到 他的 合作伙伴 .

归根结底，这对他伴侣来说一直是快乐的源泉。

[ˈbrekfəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,
Breakfast out of the way in a hurry ,
早餐 出去 的 这 方式 在 一个 匆忙 ,
匆匆吃完早餐,

[ðə; ði] [θri:] [ˈbʌrəʊz] ([ˈmeksɪkən] [ˈdɒŋkɪz]) [haɪrd][tuː; tə] [ˈkæri] [ðer; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] [wɜːr; wər] [brɔːt]
the three burros (Mexican donkeys) hired to carry their luggage were brought
这 三 驴 (墨西哥 驴) 雇用 到 携带 他们的 行李 是 带来
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ,

他们雇来驮行李的三头墨西哥驴被牵了过来,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsɔːbʌk] [ˈsædlz] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,
the little sawbuck saddles placed upon their backs ,
这 小的 锯木厂 马鞍 放置 之上 他们的 背部 ,
他们背上驮着小小的马鞍,

[ænd; ənd] [sɪntʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaɪtnəs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɡroʊn] [ænd; ənd]
and cinched to them with a tightness that made them groan and
和 收紧 到 他们 和 一个 紧绷 那 制成 他们 呻吟 和
[ɡrʌnt] [ˈlʌstɪli] ;
grunt lustily ;
咕哝 热情地 ;

紧紧地勒住他们, 让他们发出淫荡的呻吟和喘息;

[ðen] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːks] ,
then the load of each was placed between the forks ,
然后 这 加载 的 每个 曾是 放置 之间 这 叉子 ,
然后将每捆货物放置在叉子之间,

[ɔːr] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæd(ə)] , [səˈmaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈhændəld] [tuːlz]
or hung to the four horns of the saddle , surmounted by the long - handled tools
或者 悬挂 到 这 四 角 的 这 鞍 , 克服 经过 这 长的 - 处理 工具
,
:
,

或者挂在马鞍的四个角上, 上面放着长柄工具。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [læʃ] [ɑːn][baɪ] [roʊps][ænd; ənd] [θɔːŋz] [ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈrɔːhaɪd] , [wɪtʃ] [ˈnevər]
and securely lashed on by ropes and thongs of twisted rawhide , which never
和 安全地 鞭打 在 经过 绳索 和 丁字裤 的 扭曲 生皮 , 哪个 绝不
[breɪk] [ɔːr] [stretʃ] ,
break or stretch ,
休息 或者 拉紧 ,

并用扭曲的生皮绳和皮条牢牢捆绑起来, 这些绳子和皮条永远不会断裂或拉伸。

[ænd; ənd] [ˈrerli] [ɡet] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [skwɔː] - [hɪtʃ] .
and rarely get loose from the “ squaw - hitch .
和 很少 得到 松动的 从 这 “ 印第安女人 - 拴住 .
很少能从“印第安人式绳结”中挣脱出来。

” [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbæɡɪdʒ] [meɪd] [əˈbaʊt] [sɪks] [fer] [ˈbɜːroʊ] - [ˈloʊdʒ] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
” The whole baggage made about six fair burro - loads , and these were to be
” 这 所有的 行李 制成 关于 六 公平的 驴子 - 负载 , 和 这些 是 到 是
[ˈkærið] [ɪn] [tuː] [trɪps] .
carried in two trips .
携带 在 二 旅行 .
“所有行李大约有六头驴驮, 需要分两趟运送。”

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈbɜːrd(ə)n] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt]
It was not necessary for them to burden themselves with a great
它 曾是 不是 必要的 为了 他们 到 负担 他们自己 和 一个 伟大的
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃər] [ɔːr] [prəˈvɪʒnz] ,
amount of furniture or provisions ,
数量 的 家具 或者 条款 ,
他们没有必要给自己添置大量的家具或食物。

[sɪns] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][kʊd; kəd][biː; bi] [left] [lɒkt] [ʌp][ɪn] [taʊn] ,
since the former could be left locked up in town ,
自从 这 以前的 可以 是 左边 已锁定 向上 在 镇 ,
因为前者可能会被锁在城里,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [riˈplenɪʃt] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ʃɔːrt] .
and the provisions could be replenished when they ran short .
和 这 条款 可以 是 补充 什么时候 他们 跑 短的 .
物资短缺时可以补充。

[bɪˈsaɪdʒ] , [ðə; ði] [lædz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] { [naɪn] }
Besides , the lads expected to catch an { 9 }
除了 , 这 小伙子们 预期的 到 抓住 一个 { 9 }
此外, 小伙子们希望抓住{9}

[əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [traʊt] [ænd; ʌnd][pərˈhæps] [ʃuːt] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)n] [dɪr] [ɔːr] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʃiːp] ,
abundance of trout and perhaps shoot an occasional deer or mountain sheep ,
丰富 的 鳟鱼 和 也许 射击 一个 偶然 鹿 或者 山 羊 ,
鳟鱼资源丰富, 偶尔还能猎到鹿或山羊。

[æn; ən] [ekspekˈteɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [hæd; həd][ðə; ði]
an expectation in which they would not have been disappointed had the
一个 期待 在 哪个 他们 会 不是 有 到过 失望的 有 这
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈfer] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [ˈleɪtər][left] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈfɪʃɪŋ] .
extraordinary affair which happened later left time for hunting and fishing .
非凡的 事务 哪个 发生 之后 左边 时间 为了 打猎 和 钓鱼 .
如果后来发生的这件非同寻常的事让他们有时间去打猎和钓鱼, 那么他们的期望就不会落空了。

[ðə; ði][treɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l] - [juːst] [ˈpæθweɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [θruː] [dens]
The trail was a steep and little - used pathway up the mountain , through dense
这 踪迹 曾是 一个 陡 和 小的 - 用过的 路径 向上 这 山 , 通过 稠密
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,
这条小径是一条陡峭且人迹罕至的山路, 穿过茂密的树林。

[wer] [aɪˈtiː] [ˈstræɡəld] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈrɔːks] [ænd; ʌnd] [ˈfɔːlən] [lɒːgz] .
where it straggled about to avoid rocks and fallen logs .
在哪里 它 散落的 关于 到 避免 岩石 和 倒下 日志 .
它蹒跚着前进, 躲避着石头和倒下的树干。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] , [elf] - [ˈfæ(ə)n] , [əˈraʊnd] [prəˈdʒektɪŋ] [nɑːbz] , [krɔːst] [fɪrs] [ˈtɒrənts]
It was built up , shelf - fashion , around projecting knobs , crossed fierce torrents
它 曾是 建造 向上 , 架子 - 时尚 , 大约 投影 旋钮 , 交叉 凶猛的 种子
[əˈpɑːn] [ˈnæroʊ] [ˈbrɪdʒɪz] ,
upon narrow bridges ,
之上 狭窄的 桥梁 ,
它像架子一样层层叠叠地建起来, 围绕着凸出的旋钮, 通过狭窄的桥梁跨越湍急的河流。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɒl] [ʌv; əv] [[ɑ:rp] [tɜ:rnz] , ['maɪrɪ] [hoʊlɪz] , [ænd; ənd][bæd][ˈɡoʊɪŋ][ʌv; əv] ['evrɪ]
and was full of sharp turns , miry holes , and bad going of every
和 曾是 满的 的 锋利的 转弯 , 溷 孔 , 和 坏的 去 的 每一个
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

一路都是急转弯、泥泞坑洼，各种糟糕的路况。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔ:ɾɪst] [geɪv] [ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] [vju:] , [fɑ:r] [aʊt] ['oʊvər]
Here and there an opening in the forest gave a magnificent view , far out over
这里 和 那里 一个 开幕 在 这 森林 给予 一个 壮丽 看法 , 远的 出去 超过
[ðə; ðɪ] [fʊt] - [hɪlz] ,
the foot - hills ,
这 脚 - 丘陵 ,

森林中不时出现的空隙可以让人欣赏到远处山麓的壮丽景色。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [elɪ'veɪ](ə)n] , [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kri:k] ,
for the elevation , toward the head of the creek ,
为了 这 海拔 , 朝向 这 头 的 这 溪 ,
至于海拔高度，朝向溪流源头方向，

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['væliz] [ænd; ənd] [fʊli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t]
was more than four thousand feet above the valleys and fully ten thousand feet
曾是 更多的 比 四 千 脚 多于 这 山谷 和 完全 十 千 脚
[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [si:] .
above the sea .
多于 这 海 .

海拔比山谷高出四千多英尺，比海平面高出一万英尺。

[brɪˈɑ:nd] [ðə; ðɪ] [wɜdz] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rtɪ] [faʊnd] [ɪt'self] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ɡɔ:rdʒ] ,
Beyond the woods the party found itself on the brink of a deep gorge ,
超过 这 树林 这 派对 成立 本身 在 这 边缘 的 一个 深的 峡谷 ,
穿过树林，一行人发现自己站在一个深谷的边缘。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪt] ['pænθər] [kri:k] [tɔ:r] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kæ'skeɪdz] .
at the bottom of which Panther Creek tore down in a series of cascades .
在 这 底部 的 哪个 豹 溪 撕裂 向下 在 一个 系列 的 级联 .
在谷底，黑豹溪奔腾而下，形成一连串的瀑布。

[ðə; ðɪ] ['tɔ:rənt] [ræn] [fɔ:r] [ɔ:r] { - }
The torrent ran four or { 10 }
这 激流 跑 四 或者 { - }

洪流持续了四或{10}

[faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [brɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] [roʊz] [tu:; tə][ɪn'vɪzəb(ə)l]
five hundred feet below , and above them the mountains rose to invisible
五 百 脚 以下 , 和 多于 他们 这 山脉 玫瑰 到 无形的
[haɪts] .
heights .
高度 .

在他们下方五百英尺处，而他们上方，群山耸立，直入云霄。

[ə'lɔ:n] [ðɪs] [klɪf] - [feɪs] [ðə; ðɪ] ['næroʊ] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] ['rɛɡjələrlɪ] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ['veri]
Along this cliff - face the narrow trail had been carried irregularly and often very
沿着 这 悬崖 - 脸 这 狭窄的 踪迹 有 到过 携带 不规则地 和 经常 非常
[ˈdeɪndʒərəsli] ,
dangerously ,
危险地 ,

沿着这处悬崖峭壁，这条狭窄的小路一直断断续续地修建着，而且常常非常危险。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɑːrdi][ˈlɪt(ə)] [biːsts] [pɪkt] [ðer; ðər][wei] [ˈkɔːʃəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
but the hardy little beasts picked their way cautiously up and down ,
但 这 耐寒的 小的 野兽 挑选 他们的 方式 谨慎地 向上 和 向下 ,
但这些顽强的小伙伴们小心翼翼地上下穿梭着。

[ænd; ənd][ˈnevər][sæŋk] [tuː] [diːp] [ɪn][ə; eɪ][baːg][ɔːr][gɑːt] [tuː] [fɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs]
and never sank too deep in a bog or got too far over the edge of a precipice
和 绝不 沉没 也 深的 在 一个 沼泽 或者 得到 也 远的 超过 这 边缘 的 一个 悬崖
.
.
.

而且从未陷入太深的沼泽，也从未跌落悬崖太远。
[ˈfaɪnəli][ðə; ði][treɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [nɪr] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz]
Finally the trail reached the edge of the creek , near its head , and here was
最后 这 踪迹 达到 这 边缘 的 这 溪 , 靠近 它是 头 , 和 这里 曾是
[ə; eɪ][fɔːrd] ,
a ford ,
一个 福特 ,

最后，小路到达了溪流边，靠近源头，这里有一处浅滩。
[brɪˈɑːnd] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][led] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈrɔːrəz] [dʌmp] [tuː; tə][ðə; ði]
beyond which it led through the willows and over the Aurora's dump to the
超过 哪个 它 引领 通过 这 柳树 和 超过 这 极光 倾倒 到 这
[læst] [tʃæns] ,
Last Chance ,
最后的 机会 ,

再往前走，穿过柳树丛，越过奥罗拉的垃圾场，就到了最后的希望之地。
[huːz] [ˈkæbɪn] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ɔːr] [ˈterəs] ,
whose cabin , perched on a bench , or terrace ,
谁 舱 , 栖息 在 一个 长椅 , 或者 阳台 ,
他的小屋，坐落在长凳或露台上，

[wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ][ˈzɪgzæɡ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [blʌf] .
was gained by a stiff climb up a zigzag in the face of the rocky bluff .
曾是 获得 经过 一个 僵硬的 爬 向上 一个 之字形 在 这 脸 的 这 岩石 虚张声势 .
这是通过攀登岩石峭壁上之字形陡坡艰难到达的。

[ðə; ði][ˈbʌrəʊz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [ˈmedoʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
The burros were turned loose in a small meadow above the cabin ,
这 驴 是 转向 松动的 在 一个 小的 草地 多于 这 舱 ,
这些驴子被放生到小屋上方的一小片草地上。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈsʌpər] [ðə; ði][ˈtaɪərd] [bɔɪz] [ˈkwɪkli] [meɪd] [bedz][ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd]
and after a hearty supper the tired boys quickly made beds of boughs and
和 后 一个 爽朗 晚餐 这 疲劳的 男孩们 迅速地 制成 床 的 树枝 和
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,
享用了一顿丰盛的晚餐后，疲惫的男孩们迅速用树枝和毯子铺好了床。

[ænd; ənd] [slept] [æz; əz][ðer; ðər] [ɔːŋ] [træmp] [ɪnˈtaɪtld] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . { - } { - } { - }
and slept as their long tramp entitled them to do . { 11 } { 12 } { 13 }
和 睡着了 作为 他们的 长的 流浪汉 标题 他们 到 做 . { - } { - } { - }
他们像长途跋涉的旅人一样，尽情地睡去。{11}{12}{13}

[ˈfəːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .
FURNISHING A NEW HOME .
家具 一个 新的 家 .
布置新家。

第二章

[ðə; ði] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] .
THE FURNISHING OF A NEW HOME .
这 家具 的 一个 新的 家 .

新家的家具布置。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌndərˈstʊd] , [wɪˈðəʊt] [dɪˈskʌ(ə)n] , [ðæt] [mæks] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [su:pərɪnˈtendəns]
It was understood , without discussion , that Max should take the superintendence
它 曾是 理解 , 没有 讨论 , 那 最大限度 应该 拿 这 督察
[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmaɪnɪŋ] [ɑ:pəˈeɪʃənz] ,
of all mining operations ,
的 全部 矿业 运营 ,
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
无需讨论, 大家就一致同意由马克斯负责所有采矿作业的监督工作。

[ðæt] [ˈlen] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbaɪər] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][ˈdʒen(ə)rəlɪ] ,
that Len should be the buyer and business man of the firm generally ,
那 伦 应该 是 这 买方 和 商业 男人 的 这 公司 一般来说 ,
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
Len应该担任公司的采购员和商务负责人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsændi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhaʊski:pɪŋ] .
and that Sandy should look after the housekeeping .
和 那 沙 应该 看 后 这 家政 .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
还有, 桑迪应该负责家务。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [wɜ:rk] [təˈgeðər] , [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈspeʃəlti:z] [ʌv; əv] [i:tʃ]
Of course , they would all work together , but these were the specialties of each
的 课程 , 他们 会 全部 工作 一起 , 但 这些 是 这 专业 的 每个
[ˈpɑ:rtnər] .
partner .
伙伴 .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
当然, 他们会共同合作, 但这些都是每个合伙人的专长。

“ [naʊ] [hu:] [ɪz][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ˈæftər][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzeɪnz] , ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈlenəks]
“ **Now who is to go back after the rest of our possessions , ” demanded Lennox**
“ 现在 WHO 是 到 去 后退 后 这 休息 的 我们的 财产 , ” 要求 伦诺克斯
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
“现在谁去把我们剩下的财物拿回来?” 伦诺克斯问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
as they gathered at breakfast on the morning following their arrival .
作为 他们 聚集 在 早餐 在 这 早晨 下列的 他们的 到达 .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
他们抵达后的第二天早上聚在一起吃早餐。

“ [aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ju:z][ʌv; əv] [tu:] [ˈgoʊɪŋ] . ”
“ **I don't reckon there's any use of two going** . ”
“ 我 不 估计 有 任何 使用 的 二 去 . ”
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
“我觉得两个人一起去没什么用。”

“ [noʊ] — [aɪˈd] [æz; əz] [li:f] [du:] [aɪ ˈti:] , ” [mæks] [riˈmɑ:kt] .
“ **No — I'd as lief do it , ” Max remarked** .
“ 不 — ID 作为 利夫 做 它 , ” 最大限度 评论 .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
[ˈmɑ:ks] [ˈfɜ:rm] [ˈdʒen(ə)rəlɪ] .
“不——我非常乐意这么做,” 马克斯说道。

“ [aɪ][kæn; kən][ɑːr ˈiː] - [sɪntʃ] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][dʒæks] [ˈræðər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
“ I can re - cinch and manage the jacks rather better than the rest of
“ 我 能 关于 - 肚带 和 管理 这 杰克 相当 更好的 比 这 休息 的
[juː; jʊ] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] . ”
you , I imagine . ”
你 , 我 想象 . ”

“我想，我比你们其他人更擅长重新收紧和操控这些大脚扣。”

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈlɛnəks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . { - }
“ You certainly have my permission , ” remarked Lennox , with a smile . { 14 }
“ 你 当然 有 我的 允许 , ” 评论 伦诺克斯 , 和 一个 微笑 . { - }

“当然，我允许你这么做，”伦诺克斯笑着说道。{14}

“ [æn; ən] - [aɪm][noʊ] - [jɪ; ji] , [æz; əz][ðə; ði][brɪɡ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrn] , ” [ˈsændi] [ˈekəʊd] .
“ An ' I'm no hinderin ' ye , as the brig said to the burn , ” Sandy echoed .
“ 一个 - 我是 不 - 是的 , 作为 这 布里格 说 到 这 烧伤 , ” 沙 回声 .

“我不会妨碍你们，就像船长对火堆说的那样，”桑迪附和道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [freɪ] [vərˈdʒɪniə][kæn; kən] [steɪ] [æn; ən] - [help][em ˈiː][get][ðə; ði] [ˈhuːs] [ɪn][trɪm] .
“ The young man frae Virginia can stay an ' help me get the hoose in trim .
“ 这 年轻的 男人 弗雷 弗吉尼亚州 能 停留 一个 - 帮助 我 得到 这 房子 在 修剪 .

“这位来自弗吉尼亚的年轻人可以留下来帮我把房子收拾干净。”

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈdɒŋkɪz] [wəːr; wər] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsædəld] , [mæks] [ˈmɑːtʃt] [əˈweɪ] ,
“ So the donkeys were brought up and saddled , Max marched away ,
“ 所以 这 驴 是 带来 向上 和 鞍 , 最大限度 行军 离开 ,

于是，驴子们被牵了过来，套上鞍，马克斯大步走开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [lædz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] - [ˈkliːnɪŋ] .
and the other lads turned to their house - cleaning .
和 这 其他 小伙子们 转向 到 他们的 房子 - 打扫 .

其他几个小伙子则开始打扫房子。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [lɔːɡ][ˈkæbɪn][æt; ət][ðə; ði]
The former owners of the property had built a pretty good log cabin at the
这 以前的 所有者 的 这 财产 有 建造 一个 漂亮的 好的 日志 舱 在 这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] ,
head of the dump ,
头 的 这 倾倒 ,

这块地以前的主人在垃圾场尽头建了一间相当不错的木屋。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] ,
close to the mouth of the tunnel ,
关闭 到 这 嘴 的 这 隧道 ,

靠近隧道口处，

[ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [frʌnt] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [feɪst] [daʊn] [ðə; ði] [ɡʌltʃ] [ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət]
the door and front window of which faced down the gulch and straight at
这 门 和 正面 窗户 的 哪个 面对 向下 这 峡谷 和 直的 在

[ðə; ði] [əˈrɔːrəz] [dʌmp] .
the Aurora's dump .
这 极光 倾倒 .

它的门和前窗正对着峡谷，直对着奥罗拉的垃圾场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ˈfaɪərpleɪs][ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][ə; eɪ][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈkʊkɪŋ] [stoʊv] .
There was a rude fireplace in which had been left a dilapidated cooking stove .
那里 曾是 一个 粗鲁的 壁炉 在 哪个 有 到过 左边 一个 破旧的 烹饪 火炉 .

壁炉简陋，里面还留着一台破旧的炉灶。

[ðə; ði][fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstreɪtnɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɪntuː] [kənˈdɪ(ə)n]

The first task was the straightening up of this , and putting it into condition

这 第一的 任务 曾是 这 拉直 向上 的 这 , 和 推杆 它 进入 状况

[fɜːr; fər][juːz] ,

for use ,

为了 使用 ,

首要任务是整理好这个东西，使其达到可以使用的状态。

[wɪtʃ] [ˈlen] [suːn] [əˈkɑːmplɪft] .

which Len soon accomplished .

哪个 伦 很快 完成 .

伦很快就做到了。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [aʊt][ʌv; əv]

At the farther end of the cabin a series of bunks had been built out of

在 这 更远 结尾 的 这 舱 一个 系列 的 上下铺 有 到过 建造 出去 的

[pʊʊlz] .

poles .

杆子 .

在小屋的另一端，用木杆搭建了一排上下铺。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈbrʊkən][ænd; ənd] [ʌnˈhoʊlsəm] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

These were now broken and unwholesome , so they were pulled to pieces ,

这些 是 现在 破碎的 和 不健康的 , 所以 他们 是 拉 到 件 ,

这些东西现在已经破损不堪，所以被拆成了碎片。

[ðə; ði] [luːs] [bɑːrk][ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɜːrt] [klɪrd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːgz][ænd; ənd] [flɔːr] [brˈhaɪnd]

the loose bark and other dirt cleared away from the logs and floor behind

这 松动的 吠 和 其他 污垢 已清除 离开 从 这 日志 和 地面 在后面

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

清除掉原木及其后方地面上的松散树皮和其他污垢。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌnz][wɜːr; wər][pʊt] [ʌp] , { - }

and new ones were put up , { 15 }

和 新的 一个 是 放 向上 , { - }

并竖起了新的，{15}

[ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [ˈslendər] , [rɪˈlæstɪk] [pʊʊlz] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [bed] - [ˈbɑːtəm] [ɪn] [iːtʃ] [bʌŋk] ;

a layer of slender , elastic poles making an excellent bed - bottom in each bunk ;

一个 层 的 苗条 , 松紧带 杆子 制作 一个 出色的 床 - 底部 在 每个 假寐 ;

每张床铺都铺有一层细长的弹性杆，形成极佳的床底；

[ænd; ənd] [spruːs] [baʊz] [lʌɡˈzʊəriəs] [ˈmætrəsɪz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [roʊbz]

and spruce boughs luxurious mattresses upon which to spread the buffalo robes

和 云杉 树枝 豪华 床垫 之上 哪个 到 传播 这 水牛 长袍

[ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] .

and blankets .

和 毯子 .

还有云杉树枝做成的豪华床垫，上面铺着水牛皮袍和毯子。

[ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈtaɪdɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [mæks] [keɪm] [ɪn]

This and some other tidying had taken all day , but when Max came in

这 和 一些 其他 整理 有 已采取 全部 天 , 但 什么时候最大限度 来了 在

[əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] ,

about sundown ,

关于 日落 ,

这件事和其他一些收拾工作花了一整天时间，但当马克斯在日落时分回来时，

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [stoʊv] , [ðæt] [li:kt] ['faɪər] - [laɪt] ,
the kettle was singing and dancing on the old stove , that leaked fire - light ,
这 壶 曾是 歌唱 和 跳舞 在 这 老的 火炉 , 那 泄露 火 - 光 ,
[ɪf] [nɑ:t]['faɪər] ,
if not fire ,
如果 不是 火 ,

水壶在老旧的炉子上唱歌跳舞，漏出点点火光，虽然没有明火。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kræks] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz]
from a dozen cracks , and all three were well satisfied with themselves
从 一个 打 裂缝 , 和 全部 三 是 出色地 使满意 和 他们自己
[ænd; ənd][ðer; ðər] [snʌg] [hoʊm] ;
and their snug home ;
和 他们的 舒适 家 ;

从十几个裂缝中，他们三个都对自己和他们舒适的家感到非常满意；

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [mæks] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['dɒŋkɪz] [bæk] , [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn]
while the boy , who came with Max to drive the donkeys back , was loud in
尽管 这 男生 , WHO 来了 和 最大限度 到 驾驶 这 驴 后退 , 曾是 大声 在
[hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,
his praises ,
他的 赞扬 ,

而那个和马克斯一起来赶驴的男孩，则大声地赞扬着他。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ðæt] [noʊ]['bɑ:di][ɑ:n][ðə; ði] [kri:k] [kʊd; kəd] [meɪk] ['flæpdʒæk] ['i:kwəl]
and went away convinced that no body on the Creek could make flapjacks equal
和 去 离开 确信 那 不 身体 在 这 溪 可以 制作 煎饼 平等的
[tu:; tə]['sændi] [mə'kɪnən] .
to Sandy McKinnon .
到 沙 麦金农 .

他离开时确信，溪边没有人能做出比桑迪·麦金农更美味的煎饼。

[ðæt] ['i:vniŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
That evening , as they sat in the doorway ,
那 晚上 , 作为 他们 卫星 在 这 门口 ,

那天晚上，他们坐在门口，

['wɛdʒɪŋ] ['hændlɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɪks] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪn] [læmps] , [mæks] ['sʌd(ə)nli]
wedging handles into the picks and preparing the little mine lamps , Max suddenly
楔形 把手 进入 这 精选 和 准备 这 小的 矿 灯 , 最大限度 突然
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

马克斯一边把把手楔入镐头，一边准备好小型矿灯，突然惊呼道：

“ [oʊ] , [aɪ][fər'gɔ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] !
“ **Oh , I forgot to tell you !**
“ 哦 , 我 忘了 到 告诉 你 !

“哦，我忘了告诉你！ ”

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['pækɪŋ] [ðə; ði][læst]['bɜ:roʊ] ,
While I was packing the last burro ,
尽管 我 曾是 包装 这 最后的 驴子 ,

当我打包最后一头小驴时，

[skwɪnt] - [aɪd] [bɑ:b] [keɪm] ['məʊzi:ɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp]
Squint - eyed Bob came moseying around and wanted to know what I was up
眯 - 眼睛 鲍勃 来了 闲逛 大约 和 通缉 到 知道 什么 我 曾是 向上
[tu:; tə][ænd; ənd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] ,
to and where I was going ,
到 和 在哪里 我 曾是 去 ,

眯着眼睛的鲍勃慢悠悠地走了过来，想知道我在干什么，要去哪里。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] — ['evidəntli] ['praɪn] - [raʊnd] [fɔ:r; fər][ɪn'fɔ:rmə] { - - }
and so on — evidently prying ' round for informa { 16 }
和 所以 在 — 显然 窥探 - 圆形的 为了 信息 { - }
等等——显然是在四处打探消息{16}

[ˈtaɪən] .
tion .
tion .
tion。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] ['ænsər] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wɔznt] ['sætɪsfɑɪd] ,
I gave him short answers , but he wasn't satisfied ,
我 给予 他 短的 答案 , 但 他 不是 使满意 ,
我给了他简短的答复，但他并不满意。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [boʊnd] [em 'i:] ['aʊtraɪt] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [wi:; wi][wə:nt, weənt]['goʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]['dʒɪm]
and finally boned me outright to know if we weren't going up to Jim
和 最后 骨 我 直接 到 知道 如果 我们 不是 去 向上 到 吉姆
['boʊənz] [maɪn][ɑ:n] ['pænθər] [kri:k] .
Bowen's mine on Panther Creek .
鲍恩氏 矿 在 豹 溪 .
最后他直接问我，我们是不是要去黑豹溪的吉姆·鲍文矿场。

[ðæt] [raʊzd] [maɪ]['dændər] .
That roused my dander .
那 唤醒 我的 皮屑 .
这激起了我的怒火。

- [hæŋ] [aɪ 'ti:] , [bɑ:b] , - [aɪ] [ri'tɔ:tid] , - [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz][aɪ 'ti:][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] ,
' Hang it , Bob , ' I retorted , ' what business is it of yours , where I'm going ,
- 悬挂 它 , 鲍勃 , - 我 反驳 , - 什么 商业 是 它 的 你的 , 在哪里 我是 去 ,
“算了吧，鲍勃，”我反驳道，“我去哪儿关你什么事？”

[ɔ:r] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] ?
or what I am doing ?
或者 什么 我 是 正在做 ?
或者我正在做什么？

[meɪ] [bi:; bi][aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] ['pænθər] [kri:k] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][aɪm][nɑ:t] — [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ɑ:dz]
May be I'm going up Panther Creek and may be I'm not — I don't see what odds
可能 是 我是 去 向上 豹 溪 和 可能 是 我是 不是 — 我 不 看 什么 赔率
[aɪ 'ti:] [meɪks] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
it makes to you !
它 制作 到 你 !
我可能要去黑豹溪，也可能不去——我不明白这对你来说意味着什么！

- [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ][wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd] [bækt] [ɔ:f] , [bʌt; bət][hi:; hi] [blə:tid] [aʊt] [wʌn] [θɪŋ] [brɪ'fɔ:r]
' He saw I was mad and backed off , but he blurted out one thing before
- 他 锯 我 曾是 疯狂的 和 支持的 离开 , 但 他 脱口而出 出去 — 事物 前
[hi:; hi] [left] ,
he left ,
他 左边 ,
“他看出我生气了，就退缩了，但在离开之前，他脱口而出一句话。”

[ðæt] [aɪ][dəʊnt] [kwat] ['sævi] . "
that I don't quite savvy . "
那 我 不 相当 精明 . "
我不太明白。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" What was that ? "
" 什么 曾是 那 ? "
“那是什么？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɪgˈzæktli] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] - [ɪn] [ðɪs]
“ **I can't give his words exactly , but it was to the effect that ' in this**
“ 我 不能 给 他的 字 确切地 , 但 它 曾是 到 这 影响 那 - 在 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“我无法确切地复述他的原话，但大意是‘在这个国家，

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [dʒʌmpt] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [kleɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdægʊn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm]
when a man jumped another man's claim he was dogon likely to hear from
什么时候 一个 男人 跳了起来 其他 男人的 宣称 他 曾是 多贡 可能 到 听到 从
[aɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [suːn] ,
it pretty soon ,
它 漂亮的 很快 ,

当一个人擅自占用另一个人的土地时，他很可能很快就会收到通知。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈwɜːnt] [wɜːrθ] [ˈeni] [ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] .
and that what was left of him wasn't worth any funeral expenses .
和 那 什么 曾是 左边 的 他 不是 值得 任何 葬礼 开支 .

而且他剩下的那点东西甚至不值任何丧葬费。

- [ðen] [hiː; hi] [jeld] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈfɪksɪŋ] [ˌem ˈiː] , - [ænd; ʌnd] [went] [ɔːf] .
- **Then he yelled something about ' fixing me , ' and went off .**
- 然后 他 大喊 某物 关于 - 定影 我 , - 和 去 离开 .

然后他喊了一句“要治好我”，就走了。

[naʊ] [wʌt] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː] ? “
Now what can he do ? ”
现在 什么 能 他 做 ? ”

现在他还能做什么呢？

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , “ [sed] [ˈlɛn] .
“ **Oh , nothing at all , ” said Len .**
“ 哦 , 没有什么 在 全部 , ” 说 伦 .

“哦，没什么，”伦说道。

“ [ɪts] [ɔːl] [ˈblʌstər] .
“ **It's all bluster .**
“ 它是 全部 虚张声势 .

“全是虚张声势。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [juː; jʊ] . “ { - }
He was trying to bluff you . ” { 17 }
他 曾是 尝试 到 虚张声势 你 : “ { - }

他想唬住你。”{17}

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmɪstʃɪf] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
“ **That may be , but he means to make mischief if he can ,**
“ 那 可能 是 , 但 他 方法 到 制作 恶作剧 如果 他 能 ,

“也许是这样，但他如果能有机会，就会想方设法作恶。”

[ænd; ʌnd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and we must look out for him .
和 我们 必须 看 出去 为了 他 .

我们必须照顾他。

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈfænsɪ] [wɪə(r)] [seɪf] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ʌnd] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
However , I fancy we're safe till morning , and I'm going to sleep .
然而 , 我 想要 是 安全的直到 早晨 , 和 我是 去 到 睡觉 .

不过，我觉得我们应该能安全到天亮，我要去睡觉了。

[gʊd] - [naɪt] . “
Good - night . ”
好的 - 夜晚 . ”

晚安。”

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ˈdʒɪm] [ˈboʊən] , ” [ˈlen] [ˈænsər] , “ [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [hɪmˈself] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ **As for Jim Bowen** , ” **Len answered** , “ **he told me himself** , **when he was**
” 作为 为了 吉姆 鲍文 , ” 伦 回答 , ” 他 讲述 我 他自己 , 什么时候 他 曾是
[hɪr] [læst] ,
here last ,
这里 最后的 ,

“至于吉姆·鲍文,”伦回答说,“他上次来这里的时候亲口告诉我的,

[ðæt] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] ,
that if I ever wanted to do anything in or about the Aurora ,
那 如果 我 曾经 通缉 到 做 任何事物 在 或者 关于 这 极光 ,

如果我以后想做任何与极光有关的事情,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwelkəm] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [[ʊd; ʒəd] [traɪ][tuː; tə] [drɪˈveləp]
I was welcome to do what I could , **for he never should try to develop**
我 曾是 欢迎 到 做 什么 我 可以 , 为了 他 绝不 应该 尝试 到 发展
[aɪ ˈtiː] . ” { - } { - } { - } { - }
it . ” { **18** } { **19** } { **20** } { **21** }
它 . ” { - } { - } { - } { - }

我可以尽我所能,因为他永远不应该试图去发展它。”{18}{19}{20}{21}

[ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˌekspləˈreɪ](ə)n] .
A DISCOURAGING EXPLORATION .
一个 令人沮丧 勘探 .

一次令人沮丧的探索。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈaɪ]
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˌekspləˈreɪ](ə)n] .
A DISCOURAGING EXPLORATION .
一个 令人沮丧 勘探 .

一次令人沮丧的探索。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpɑːrtnərz] [ˈʃouldərd] [ðer; ðər] [ˈpɪks] ,
It was with eager interest that the young partners shouldered their picks ,
它 曾是 和 渴望的 兴趣 那 这 年轻的 合作伙伴 肩部 他们的 精选 ,
[ˈlaɪtɪd] [ðer; ðər][læmps] ,
lighted their lamps ,
照明 他们的 灯 ,

年轻的合伙人兴致勃勃地扛起镐头,点亮油灯,

[ænd; ænd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
and prepared to begin work on the second day after their arrival .
和 准备 到 开始 工作 在 这 第二 天 后 他们的 到达 .

他们抵达后第二天便准备开始工作。

[ænd; ænd] [jet] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˌtrepɪˈdeɪ](ə)n] — [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ˈʌv; əv]
And yet it was with no little trepidation — at any rate in the minds of
和 然而 它 曾是 和 不 小的 忐忑不安 — 在 任何 速度 在 这 思想 的
[ðə; ði] [tuː] [ˈlɪdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] ;
the two leaders in the enterprise ;
这 二 领导人 在 这 企业 ;

然而,至少在这项事业的两位领导者心中,却充满了忐忑不安;

[fɔːr; fər] [mæks] [ænd; ənd] [ˈlɛn] [wel] [nuː] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [riˈlaɪn] [ˈhoʊli] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈθiːəri] ,
for Max and Len well knew that they were relying wholly upon a theory ,
为了 最大限度 和 伦 出色地 知道 那 他们 是 依靠 完全 之上 一个 理论 ,
因为马克斯和伦都很清楚, 他们完全依赖于一种理论。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈɡenst] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪksˈpiəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈprɒs,pektəz]
and were going against not only the experience of the early prospectors
和 是 去 反对 不是 仅有的 这 经验 的 这 早期的 探矿者

[ænd; ənd][ˈmaɪnərz] [hɪr] ,
and miners here ,
和 矿工 这里 ,
他们的做法不仅违背了早期探矿者和矿工在这里的经验,

[bʌt; bət] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
but against the judgment of the whole population of the district ,
但 反对 这 判断 的 这 所有的 人口 的 这 区 ,
但违背了该地区全体居民的意愿,

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈmaɪnərz][ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
among which were many miners of practical knowledge .
之中 哪个 是 许多 矿工 的 实际的 知识 .
其中不乏精通实践知识的矿工。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈsændi] — [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [ðiːz] [fæktz] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
As for Sandy — a stranger to these facts — he was simply full of the
作为 为了 沙 — 一个 陌生人 到 这些 事实 — 他 曾是 简单地 满的 的 这
[ˈbɔɪənsi] [wɪtʃ] [hoʊp] [ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)lti] [lendz] [tuː; tə] [ˈevri] [nuː] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv]
buoyancy which hope and novelty lends to every new movement in the line of
浮力 哪个 希望 和 新奇 借贷 到 每一个 新的 移动 在 这 线 的
[wʌnz] [æmˈbɪ(ə)n] . { - }
one's ambition . { 22 }
一个人的 志向 . { - }

至于桑迪——他对这些事实一无所知——他只是充满了希望和新鲜感所带来的活力, 这种活力会给追求抱负的每一个新举动带来鼓舞。{22}

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈspɪrɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈmaɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] ,
If there is anything more inspiring than mining for the precious metals ,
如果 那里 是 任何事物 更多的 鼓舞人心 比 矿业 为了 这 宝贵的 金属 ,
如果说有什么比开采贵金属更令人振奋的事情,

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
the world has not yet found it .
这 世界 有 不是 然而 成立 它 .
世界尚未发现它。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] !
It is the secret charm of how many a fairy tale !
它 是 这 秘密 魅力 的 如何 许多 一个 仙女 故事 !
这就是许多童话故事的秘密魅力所在!

[baɪ][aɪ ˈtiː] [haʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ɪnˈtɜːrprətɪd] !
By it how many a fable can be practically interpreted !
经过 它 如何 许多 一个 寓言 能 是 几乎 翻译 !
通过它, 许多寓言故事都可以得到实际的解读!

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [pərˈhæps] [raɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɜːrst][klaːd] ,
Just before you , perhaps right under the first clod ,
只是 前 你 , 也许 正确的 在下面 这 第一的 泥块 ,
就在你面前, 或许就在第一块土块的正下方,

[ɔːr] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkreɪvɪs] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] - **or hidden in the dark recesses of this very crevice out of which springs the service** - 或者 隐 在 这 黑暗的 凹陷处 的 这 非常 裂缝 出去 的 哪个 弹簧 这 服务 - [bʊʃ] [huːz] [ˈʊgəri] [ˈberɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɔːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] , **bush whose sugary berries you are pausing to taste** , 衬套 谁 含糖的 浆果 你 是 暂停 到 品尝 , 或者就隐藏在这条缝隙的黑暗深处，而你现在正停下来品尝这棵甜美浆果的侍树就是从这条缝隙里长出来的。

[laɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] [ɡoʊld] . **lies waiting the all - powerful gold** . 谎言 等待 这 全部 - 强大的 金子 . 蕴藏着无所不能的黄金。

[bʌt; bət][dʒʌst] [hɪr] [hɔːlt][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , **But just here halt with me a moment** , 但 只是 这里 停止 和 我 一个 片刻 , 但请稍等片刻，

[waɪl] [aɪ] [sketʃ] [ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] . **while I sketch the position and outward appearance of this mine** . 尽管 我 草图 这 位置 和 向外 外貌 的 这 矿 . 我正在绘制这座矿井的位置和外观草图。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhɪrli] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] **The entrance of the tunnel had been made in a pretty nearly vertical face of** 这 入口 的 这 隧道 有 到过 制成 在 一个 漂亮的 几乎 垂直的 脸 的 [rɑːk] , **rock** , 岩石 , 隧道入口开凿于近乎垂直的岩壁上。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bentʃ] [ɔːr] [ˈterəs] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [stʊd] , **at the edge of the little bench or terrace upon which the cabin stood** , 在 这 边缘 的 这 小的 长椅 或者 阳台 之上 哪个 这 舱 站立 , 在小屋所在的小平台或露台的边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈekskaɪvɪtɪd][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [aʊt][baɪ][kɑːrɪz] **and the rock which had been excavated had been brought out by cars** 和 这 岩石 哪个 有 到过 挖掘 有 到过 带来 出去 经过 汽车 [ˈrʌnɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [ˈwʊd(ə)n] [ˈtræmweɪ] , **running upon a rude wooden tramway** , 跑步 之上 一个 粗鲁的 木制的 有轨电车 , 挖出的岩石是用行驶在简陋木制轨道上的汽车运出来的。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [rɪˈlɔːŋgeɪtrɪd] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊn] , **and pitched down into the valley , forming an elongated heap of stone** , 和 投球 向下 进入 这 谷 , 成型 一个 细长的 堆 的 石头 , 向下倾斜落入山谷，形成一个细长的石堆。

[laɪk][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ɪmˈbæŋkmənt] . **like the beginning of a railway embankment** . 喜欢 这 开始 的 一个 铁路 堤 . 就像铁路路堤的起点。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [dʌmp] . **This was called “ the dump** . 这 曾是 称为 “ 这 倾倒 . 这里被称为“垃圾场”。

“ [ðə; ði] [træk] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] , [ænd; ənd] { - } **” The track still remained along the level top of the dump , and { 23 }** ” 这 追踪 仍然 剩余 沿着 这 等级 顶部 的 这 倾倒 , 和 { - } “轨道仍然沿着垃圾场的顶部延伸，并且{23}

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l][kɑ:rz] , [ˈsʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv][riˈper] , [leɪ] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [brˈsaɪd] [aɪˈti:] , [ɪts][loʊd]
one of the small cars , somewhat out of repair , lay overturned beside it , its load
— 的 这 小的 汽车 , 有些 出去 的 维修 , 躺 翻覆 旁 它 , 它是 加载
 ,
 ,
 ,

其中一辆小型汽车，有些破旧，翻倒在旁边，车上的货物也散落在地上。

[əˈpærəntli] [ðə; ði][ləst] [brɔ:t] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] , [sti:l] [hæf] [ˈfɪlɪŋ] [ɪts][bɑ:ks] .
apparently the last brought out of the mine , still half filling its box .
显然 这 最后的 带来 出去 的 这 矿 , 仍然 一半 填充 它是 盒子 .

显然，这是最后一个从矿井里运出来的，箱子还装了一半。

[haʊ] [di:p] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ɔ:r] [drɪft] [maɪt] [bi:; bi] ,
How deep and large the tunnel or drift might be ,
如何 深的 和 大的 这 隧道 或者 漂移 可能 是 ,

隧道或巷道的深度和规模可能有多大，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhevi] [dɔ:r]
the boys could judge only by the size of the dump , for a heavy door
这 男孩们 可以 法官 仅有的 经过 这 尺寸 的 这 倾倒 , 为了 一个 重的 门
[priˈventɪd] [ˈentrəns] .
prevented entrance .
阻止 入口 .

男孩们只能根据垃圾场的大小来判断，因为一扇厚重的门挡住了入口。

[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈtrɪklɪd] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [klɪr] [kʊld][ˈwɔ:tər] ,
From under the door trickled a stream of clear cold water ,
从 在下面 这 门 涓涓细流 一个 溪流 的 清除 寒冷的 水 ,

从门缝下缓缓流出一股清澈冰凉的水流。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kənˈvi:nɪəns] .
which had already proved a great convenience .
哪个 有 已经 已证实 一个 伟大的 方便 .

事实证明，这非常方便。

[ðə; ði] [ɔ:ˈrɔ:rə] [maɪn] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dʒ] [brɪˈloʊ] , [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [prɪˈsaɪsli] [ˈsɪmələr][ɪn] [ˈaʊtwərd]
The Aurora mine , a hundred yards below , was almost precisely similar in outward
这 极光 矿 , 一个 百 码 以下 , 曾是 几乎 恰恰 相似的 在 向外
[əˈpɪrəns] — [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvjələt] ,
appearance — even to the rivulet ,
外貌 — 甚至 到 这 溪流 ,

一百码下的奥罗拉矿井，外观几乎与此完全一样——甚至连小溪都一样。

[bʌt; bət][aɪˈti:][hæd; həd][noʊ] [dɔ:r] .
but it had no door .
但 它 有 不 门 .

但它没有门。

[ˈbrekfəst] [dɪˈspætʃt] [ænd; ənd][ˌoʊvərɔ:lz] [dɒnd] , [ðer; ðər] [ˈpɪks] [ˈʃa:pənd] , [ðer; ðər][læmps] “
Breakfast dispatched and overalls donned , their picks sharpened , their lamps “
[trɪmd] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rɪŋ] ,
trimmed and burning ,
修剪过的 和 燃烧 ,

早餐已分发完毕，工人们穿上工作服，磨利镐头，修剪好油灯并点燃。

” [ðə; ði][fɜ:rm] [ˈmɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] , [mæks][æt; ət][ðə; ði] [hed] .
” **the firm marched up to the portal in single file , Max at the head .**
” 这 公司 行军 向上 到 这 门户网站 在 单身的 文件 , 最大限度 在 这 头 .

“一行人排成一列，浩浩荡荡地走向大门，马克斯走在最前面。”

“ [ˈoʊpən] , [ˈsesəmi] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈliːdər] .
“ Open , sesame ！ ” shouted the leader .

“ 打开 , 芝麻 ！ ” 喊叫 这 领导者 .

“芝麻开门！”领头人喊道。

“ [æˈlei] [səˈmi:] [ˈoʊpən] , ” [ˈekəʊd] [ˈlən] , [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈtʃaɪniːz] [hiː; hi] [nuː] .
“ Allee samee open , ” echoed Len , in the best Chinese he knew .

“ 阿利 萨米 打开 , ” 回声 伦 , 在 这 最好的 中国人 他 知道 .

“Allee samee open,”Len用他所知道的最好的中文附和道。

“ [kaɪ] - - , ” [ˈmʌtəd] [məˈkɪnən] [ɪn] [brɔːd] [ˈgeɪlɪk] [ɡriːk] .
“ Kai duxon parasitidos gignotai , ” muttered McKinnon in broad Gaelic Greek .

“ 凯 - - , ” 低声说道 麦金农 在 广阔 盖尔语 希腊语 .

“Kai duxon parasitidos gignotai,”麦金农用粗犷的盖尔希腊语嘟囔道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtæləsmən][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] { - }
But his talisman was no more effective { 24 }

但 他的 护符 曾是 不 更多的 有效的 { - }

但他的护身符并没有更有效{24}

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [stʊd] [fɜːrm] .
than that of the others , and the door stood firm .

比 那 的 这 其他的 , 和 这 门 站立 公司 .

比其他门都更坚固，而且门纹丝不动。

[mæks] [strʌk] [æn; ən] [ˈætɪtuːd] [rɪˈzeɪmblɪŋ] [θɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhæməɹ] ,
Max struck an attitude resembling Thor with his hammer ,

最大限度 击 一个 态度 类似 雷神 和 他的 锤 ,

马克斯摆出了一副雷神托尔挥舞着锤子的架势，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [diːl] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [ə; eɪ] [spˈlɪntərɪŋ] [bloʊ] .
and made ready to deal the barricade a splintering blow .

和 制成 准备好 到 交易 这 路障 一个 分裂 吹 .

并准备给路障致命一击。

“ [hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [iːt] [ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)] [mɔːn] [kræk] [ðə; ði] [nʌt] , ” [prəˈnaʊnst] [ˈsændi] ,
“ He that would eat the kernel maun crack the nut , ” pronounced Sandy ,

“ 他 那 会 吃 这 核心 毛恩 裂缝 这 坚果 , ” 发音 沙 ,

“想吃果仁的人必须先把坚果敲开,”桑迪说道。

[ɪn][æz; əz] [ˈsɔːləm] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] - [ˈwɔːrənt] .
in as solemn a tone of voice as though he were giving a death - warrant .

在 作为 庄严 一个 语气 的 嗓音 作为 尽管 他 是 给予 一个 死亡 - 保证 .

他语气严肃，仿佛在下达死刑令。

“ [hoʊld][ɑːn] ！
“ Hold on ！

“ 抓住 在 ！

“坚持，稍等！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈlən] , [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnɜːz] [ʌpˈlɪftɪd] [ɑːrm] .
“ exclaimed Len , seizing his partner's uplifted arm .

“ 惊呼 伦 , 抓住 他的 合伙人的 提升 手臂 .

“！”伦喊道，一把抓住搭档举起的手臂。

“ [dəʊnt] [smæʃ] [aɪˈtiː] .
“ Don't smash it .

“ 不 粉碎 它 .

“别砸它。”

[aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn] [mɔːr] [ˈpiːsəbli] .
I reckon we can get in more peaceably .

我 估计 我们 能 得到 在 更多的 和平地 .

我认为我们可以更和平地进入。

[lets] [traɪ][tuː; tə][praɪ][ɔːf][ðə; ði][lɑːk] . "
Let's try to pry off the lock . "
我们来吧 尝试 到 撬 离开 这 锁 . "

我们试试能不能把锁撬开。

" [ˈveri] [wel] , " [əˈsentɪd] [mæks] ; " [hɪr] [goʊz] !
" Very well , " assented Max ; " here goes !
" 非常 出色地 , " 同意 最大限度 ; " 这里 去 !

“很好,”马克斯同意道; “开始了! ”

" [ɪnˈsɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] - [pɔɪnt] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)l] [klaːspɪŋ] [ðə; ði][ˈpædlɑːk] ,
" Inserting his pick - point carefully into the staple clasp ing the padlock ,
" 插入 他的 挑选 - 观点 小心 进入 这 主食 紧握 这 挂锁 ,

“他小心翼翼地 将撬锁尖插入锁扣的钉孔中,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈkjɔrd] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈfɔːrsəbl] [rentʃɪz] [pʊld] [aɪˈtiː]
by which the door seemed to be secured , two or three forcible wrenches pulled it
经过 哪个 这 门 似乎 到 是 安全 , 二 或者 三 强制的 扳手 拉 它
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

门似乎是用某种东西锁住的, 两三个强力扳手把它拔了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈliːst] [lætʃ] [fel] [ˈiːzəli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .
and the released latch fell easily out of place .
和 这 发布 门锁 跌倒 容易地 出去 的 地方 .

松开的门锁很容易就从原位脱落了。

[aɪˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði][dɔːr] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv][ˈaɪsɪli][dæmp]
It only remained to swing open the door and face the burst of icily damp
它 仅有的 剩余 到 摇摆 打开 这 门 和 脸 这 爆裂 的 冰冷地 潮湿
[er] [ðæt] [rʌʃt] [aʊt] ,
air that rushed out ,
空气 那 匆忙 出去 ,

接下来只需猛地推开门, 迎面而来的是一股冰冷潮湿的空气。

[æz; əz] [ðooʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
as though delighted to be set free and allowed to mingle with the
作为 尽管 高兴极了 到 是 放 自由的 和 允许 到 交融 和 这
[ˈsʌŋʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

仿佛很高兴获得自由, 得以沐浴阳光。

[ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] .
FORCING THE BARRICADE .
强制 这 路障 .

强行突破路障。

[ˈsɪlvər] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
Silver Caves , Page 24 . { 25 }
银 洞穴 , 页 - . { - }

银洞, 第 24 页。{25}

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt][ə; eɪ] [ˈstedi] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt]
You will remember that a steady stream of water was described as pouring out
你 将要 记住 那 一个 稳定的 溪流 的 水 曾是 描述 作为 浇注 出去
[frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðɪs] [dɔːr] ,
from beneath this door ,
从 下面 这 门 ,

你还记得, 文中曾描述过一股持续不断的水流从这扇门底下涌出。

[ænd; ənd] ['kɔ:rsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʌmp][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [[ʊəd] [ˌaɪ 'ti:]
and coursing down the side of the dump in a channel which showed it
和 赛跑 向下 这 边 的 这 倾倒 在 一个 渠道 哪个 显示 它
[hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['fɑ:lʊəd] .
had long been followed .
有 长的 到过 随后 .

沿着垃圾场的侧面向下流淌，形成一条沟渠，表明这条沟渠长期以来一直有人沿着它流淌。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][kʊld][ænd; ənd] [pjʊr] ,
The water was cold and pure ,
这 水 曾是 寒冷的 和 纯的 ,

水质冰凉清澈。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
and had proved a great convenience to the boys in the cabin ,
和 有 已证实 一个 伟大的 方便 到 这 男孩们 在 这 舱 ,

这对小屋里的男孩们来说非常方便。

[hu:] ['ʌðərwaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['ti:diəs] [dɪ'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] - [bed][fɔ:r; fər][ɔ:l]
who otherwise must have made a tedious descent to the creek - bed for all
WHO 否则 必须 有 制成 一个 乏味 下降 到 这 溪 - 床 为了 全部
[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ju:z] .
they wanted to use .
他们 通缉 到 使用 .

否则，他们就必须费力地下到溪床去取他们想要的东西。

[ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðɪs] [stri:m] [sprɛd] [ɪt'self] ['oʊvər] ['nɪrli] [ðə; ði]
Upon opening the door it was seen that this stream spread itself over nearly the
之上 开幕 这 门 它 曾是 已见 那 这 溪流 传播 本身 超过 几乎 这
[hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
whole width of the tunnel ,
所有的 宽度 的 这 隧道 ,

打开门后，只见这股水流几乎铺满了整个隧道的宽度。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['bædli] [meɪd] [ænd; ənd][fɑ:r][frʌm; frəm] ['ɔ:rdərli] .
which was badly made and far from orderly .
哪个 曾是 糟糕 制成 和 远的 从 秩序 .

制作粗糙，而且杂乱无章。

[ðə; ði]['tri:ʊz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'freɪd][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [haʊ'evər] , [soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər]
The trio were not afraid of mud and water , however , so they pushed their
这 三人组 是 不是 害怕的 的 泥 和 水 , 然而 , 所以 他们 推动 他们的
[wei] [ɪn] ,
way in ,
方式 在 ,

然而，这三人并不怕泥水，于是他们硬着头皮走了进去。

['stʌmblɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər] ['fɔ:lən] ['frægmənts] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌdlz] ,
stumbling along over fallen fragments , and in and out of the puddles ,
踉跄 沿着 超过 倒下 片段 , 和 在 和 出去 的 这 水坑 ,

跌跌撞撞地走过散落的碎片，时而涉水而出，

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [taɪm] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:bstək(ə)lz]
feeling that it would take a longer time to clear the path of these obstacles
感觉 那 它 会 拿 一个 更长 时间 到 清除 这 小路 的 这些 障碍
[ðæŋ; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔ:rd] .
than they could well afford .
比 他们 可以 出色地 买得起 .

他们觉得清除这些障碍所需的时间比他们所能承受的要长得多。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] ['peɪsɪz] , [haʊ'evər] ,
They had not gone more than thirty or forty paces , however ,
他们 有 不是 已消失 更多的 比 三十 或者 四十 步幅 , 然而 ,
然而, 他们只走了三四十步。

[wen] [ðə; ði] ['tʌn(ə)] [br'keɪm] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] ['pra:streɪt] [ænd; ənd]['moʊldi] ['tɪmbə-z] [ænd; ənd] [greɪt]
when the tunnel became choked with prostrate and moldy timbers and great
什么时候 这 隧道 成为 窒息 和 前列腺 和 发霉的 木材 和 伟大的
[hi:ps] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] [rɑ:k] ,
heaps of fallen rock ,
堆积如山 的 倒下 岩石 ,
当隧道被横卧发霉的木头和成堆的落石堵塞时,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] { - }
which they could with { 26 }
哪个 他们 可以 和 { - }
他们可以用{26}

['dɪfɪkəlti] [krɔ:l] ['oʊvər] .
difficulty crawl over .
困难 爬行 超过 .
困难爬行。

[nʊʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðɪs] [fɜ:rst] [əb'strʌkʃ(ə)n] [bɪn] [pæst] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪmələər][wʌn]
No sooner had this first obstruction been passed than a second similar one
不 很快 有 这 第一的 梗阻 到过 通过了 比 一个 第二 相似的 一
[wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,
was encountered ,
曾是 遭遇 ,
第一个障碍刚被克服, 第二个类似的障碍就出现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['perələs] [wɜ:rk][tu:; tə] [prəʊ'si:d] ['ʌndər][ə; eɪ]
and they began to feel that it was perilous work to proceed under a
和 他们 开始 到 感觉 那 它 曾是 危险的 工作 到 继续 在下面 一个
['tʌn(ə)] [ru:f] [soʊ] [ɪnsɪ'kjər] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] .
tunnel roof so insecure as this one appeared to be .
隧道 屋顶 所以 不安全 作为 这 一 出现 到 是 .
他们开始觉得, 在像这样看起来如此不安全的隧道顶棚下继续工作是一项危险的工作。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [di:pər] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] , ” [sed] [mæks] ,
“ **I wonder how much deeper this thing is , ” said Max ,**
“ 我 想知道 如何 很多 更深 这 事物 是 , ” 说 最大限度 ,
“我想知道这东西到底有多深,”马克斯说。

[æftər][ə; eɪ][θɜ:rd] [greɪt] ['bærɪkeɪd] [hæd; həd] [bɪn] [sə:'maunt] .
after a third great barricade had been surmounted .
后 一个 第三 伟大的 路障 有 到过 克服 .
在克服了第三道巨大的路障之后。

“ [wʌt] [dɪd][ʼaʊər; ɑ:r] [dɪr] [oʊld] [frend] , [ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [prə'praɪətər] , [tel] [ju:; jʊ] ['ʌndər] [ðæt]
“ **What did our dear old friend , the late lamented proprietor , tell you under that**
“ 什么 做过 我们的 亲爱的 老的 朋友 , 这 晚的 哀叹 业主 , 告诉 你 在下面 那
[hed] , ['lenəks] ? ”
head , Lennox ? ”
头 , 伦诺克斯 ? ”
“伦诺克斯, 我们亲爱的老朋友, 那位已故的、令人惋惜的店主, 在那一栏里跟你说了些什么? ”

“ [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [fi:t] [lɔ:ŋ] . ”
“ **Said it was 180 feet long . ”**
“ 说 它 曾是 - 脚 长的 . ”
“据说它有180英尺长。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] !
“ **But he didn't mention that it was only six inches wide !**
“ 但 他 没有 提到 那 它 曾是 仅有的 六 英寸 宽的 !

但他没有提到它只有六英寸宽!

“ [mæks] [riˈtɔːtid] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **Max retorted , coming to a halt at the same time .**
“ 最大限度 反驳 , 未来 到 一个 停止 在 这 相同的 时间 .
“ 马克斯反驳道, 同时停下了脚步。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ][bɪt] [ˈfɑːrðər] , “ [ˈsændi] [ədˈvaɪzɪd] .
“ **We may as well go on a bit farther , ” Sandy advised .**
“ 我们 可能 作为 出色地 去 在 一个 少量 更远 , “ 沙 建议 .
“ 我们不妨再往前走一段,”桑迪建议道。

[ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] [laɪk] [tuː; tə][ˈiː, ^i][aɪ ˈtiː][ʌp] [tɪl] [hiː; hi][hɑː] - [siːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]
“ **A Scotchman doesna like to gie it up till he ha ' seen the end of a thing**
“ 一个 苏格兰人 不 喜欢 到 gie 它 向上直到 他 哈 - 已见 这 结尾 的 一个 事物
.
:
.
“ 苏格兰人不到事情的尽头, 是不会轻易放弃的。”

- [ænd; ænd] [ˈveri] [nɪr] , - [aɪv] [hɜːrd] , - [hæ] [aɪ] [bɪn] [ɡreɪt] [ˈlaɪəz] . - “
! **A'maist and very near , ' I've heard , ' hae aye been great liars . ' ”**
- - 和 非常 靠近 , - 我已经 听到 , - 哈 是的 到过 伟大的 说谎者 . - “
“ 我听说, ‘A'maist 和 very near’ 一直是伟大的骗子。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [ɪkˈsplɔːr] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ˈskræmb(ə)], “ [mæks] [rɪˈdʒɔɪnd]
“ **All right , we'll explore it as long as we can scramble , ” Max rejoined**
“ 全部 正确的 , 出色地 探索 它 作为 长的 作为 我们 能 争夺 , “ 最大限度 重新加入
[ˈtʃɪrfəli] ,
cheerfully ,
愉快地 ,

“好吧, 只要我们还能爬, 我们就去探索一番,”马克斯兴高采烈地回答道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [θriː] [pʊʃt] [ɑːn] , [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [bʌmp] { - }
and the three pushed on , enduring many a bump { 27 }
和 这 三 推动 在 , 持久 许多 一个 撞 { - }
三人继续前行, 一路颠簸{27}

[ænd; ænd] [skrætʃ] [ɑːn][hændz][ænd; ænd][tuʊz] , [niːz] [ænd; ænd] [ˈelbəʊz] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər][læmp]
and scratch on hands and toes , knees and elbows , in spite of their lamp
和 划痕 在 双手 和 脚趾 , 膝盖 和 肘部 , 在 尽管如此 的 他们的 灯
[laɪt] .
light .
光 .

尽管有灯光, 他们还是会抓挠手、脚趾、膝盖和肘部。

[bɪfɔːr] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [ˈprɔːɡres] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [blɔːkt] .
Before long , however , progress was completely blocked .
前 长的 , 然而 , 进步 曾是 完全地 已屏蔽 .
然而不久之后, 进展就完全受阻了。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [wer] [ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [ˈoʊpənd] [ˈʌpwərd] [ænd; ænd]
A great mass of the roof had fallen where a crevice opened upward and
一个 伟大的 大量的 的 这 屋顶 有 倒下 在哪里 一个 裂缝 打开 向上 和
[ˈsaɪdweɪz] ,
sideways ,
侧身 ,
屋顶的大部分坍塌了, 裂缝向上向侧面延伸。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kreɪvɪs] [gʌʃt] [ə; eɪ] ['stedɪ] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [swel] [ðæt] [wɪt]
and out of this crevice gushed a steady stream of water to swell that which
和 出去 的 这 裂缝 滔滔不绝 一个 稳定的 溪流 的 水 到 膨胀 那 哪个
[ˈtrɪklɪd] [frʌm; frəm] [ˈlesər] [ˈfaʊntɪnz] [ˈels,wər] ,
trickled from lesser fountains elsewhere ,
涓涓细流 从 较少 喷泉 别处 ,
从这条裂缝中涌出一股稳定的水流，汇聚成其他地方较小泉眼涓涓细流的汇聚处。

[ænd; ənd] [dreɪnd] [aʊt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʌn(ə)] .
and drained out along the bottom of the tunnel .
和 排水 出去 沿着 这 底部 的 这 隧道 .
水从隧道底部流出。

“ [ðʌs] [fɑ:r][ænd; ənd][noʊ] [ˈfɑ:rðər] .
“ **Thus far and no farther .**
” 因此 远的 和 不 更远 .
到此为止，不再继续了。

[ˈsætɪsfɑɪd] , [ˈsændɪ] ? “
Satisfied , Sandy ? ”
使满意 , 沙 ? ”
桑迪，你满意了吗？

“ [ˈəu'əu] , [aɪ] . - [daʊn] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ðɪ][lɪd] , - [kwʊʊ] - [ˈwɪli] [ri:d] .
“ **Oo , aye : ' Down wi ' the lid , ' quo ' Willie Reid .**
” oo , 是的 . - 向下 wi - 这 盖 , - 如此 - 威利 里德 .
“哦，是的。‘盖上’盖子，‘威利·里德说道。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [wen] [mæks] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd]
“ **They were turning back when Max asked them to wait a minute , and**
” 他们 是 转弯 后退 什么时候最大限度 问 他们 到 等待 一个 分钟 , 和
[ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpɔ:kɪt] - [ˈkʌmpəs] ,
taking out a pocket - compass ,
采取 出去 一个 口袋 - 罗盘 ,
“他们正要转身往回走时，马克斯让他们等一下，然后掏出了一个袖珍指南针。”

[hi:; hi][ˈnoʊtɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ðɪ][ˌekskeɪveɪ(ə)n] [ˈpɔɪntɪd]
he noted as well as he was able the direction the excavation pointed
他 著名的 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 这 方向 这 挖掘 尖
[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnər] [end] .
at that inner end .
在 那 内 结尾 .
他注意到，挖掘方向指向了内端。

“ [aɪ] [sə'spekt] , “ [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **I suspect , ” he explained ,**
” 我 怀疑 , ” 他 解释 ,
“我怀疑,”他解释说,

“ [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ˈdi:pənz] [ðɪs] [ˈtʌn(ə)l] [bendz] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [left] — [daʊn] [ðə; ðɪ] [kri:k]
“ **that as it deepens this tunnel bends a trifle to the left — down the creek**
” 那 作为 它 加深 这 隧道 弯曲 一个 琐事 到 这 左边 — 向下 这 溪
— [ɑ:n][ə; eɪ] [slaɪt] [kɜ:rv] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ðə; ðɪ] [veɪn] .
— on a slight curve following the vein .
— 在 一个 轻微 曲线 下列的 这 静脉 .
“随着隧道的加深，它向左弯曲了一点——沿着小溪向下——沿着矿脉呈轻微的弧形延伸。

[ɪf] [soʊ][aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
If so I want to know it .
如果 所以 我 想 到 知道 它 .
如果是这样，我想知道。

” [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] , [hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðər] { - - }
” **Making their way out , he took another { 28 }**
” 制作 他们的 方式 出去 , 他 采取 其他 { - - }

“他们离开时，他又拿了{28}

[ˈkʌmpəs] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ðooʊ] [ðə; ði]
compass observation near the entrance and found he was right , though the
罗盘 观察 靠近 这 入口 和 成立 他 曾是 正确的 , 尽管 这

[bend][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] .
bend was a slight one .
弯曲 曾是 一个 轻微 一 .

在入口附近用指南针观察，发现他是对的，虽然弯曲的幅度很小。

[brɪfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [end] ,
Before leaving the inner end ,
前 离开 这 内 结尾 ,

离开内端之前，

[ðə; ði] [tuː] [əˈmɛrɪkənz] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈsevrəl] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] - [rɑːk] [frʌm; frəm]
the two Americans had selected several specimens of the vein - rock from
这 二 美国人 有 已选 一些 标本 的 这 静脉 - 岩石 从

[ðə; ði] [saɪdz][ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] ,
the sides and roof of the tunnel ,
这 侧面 和 屋顶 的 这 隧道 ,

这两名美国人从隧道侧壁和顶部选取了几块脉状岩石样本。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtʃrʌnd] .
and other pieces were gathered as they returned .
和 其他 件 是 聚集 作为 他们 返回 .

他们返回途中又收集了其他碎片。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðeɪ] [sprɛd] [ðɪːz] [ˈspesɪmənz] [aʊt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ðem; ðəm]
When daylight was reached they spread these specimens out and talked them
什么时候 日光 曾是 达到 他们 传播 这些 标本 出去 和 谈话 他们

[ˈooʊər] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈsændi] ,
over , explaining to Sandy ,
超过 , 解释 到 沙 ,

天亮后，他们把这些标本摊开来仔细研究，并向桑迪解释说：

[huː] [tʃrʌnd] [aʊt] [ˈræðər] [ˈwaɪzər][ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ˈmɪnərəlz , ˈmɪnrəlz][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [kleɪmd]
who turned out rather wiser in respect to minerals than he had claimed
WHO 转向 出去 相当 更明智 在 尊重 到 矿物 比 他 有 声称

[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

结果证明，他在矿物方面的知识比他自称的要渊博得多。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈprɑːmɪnənt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ɪːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɑːk] [ˌreprɪˈzentɪd] .
what were the prominent characteristics of each kind of rock represented .
什么 是 这 著名的 特征 的 每个 种类 的 岩石 代表 .

每种岩石的显著特征是什么？

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrægmənts] , [ˈʃoʊɪŋ] [sʌm; səm][pɪˈkjuːliər] [braʊn] [ˈnɒdjuːlz] [ænd; ənd] [θredz] ,
A few of the fragments , showing some peculiar brown nodules and threads ,
一个 很少 的 这 片段 , 显示 一些 奇特 棕色的 结节 和 线程 ,

[ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
they separated from the rest ,
他们 分开 从 这 休息 ,

其中一些碎片与其他碎片分离出来，这些碎片上有一些奇特的棕色结节和丝状物。

[ænd; ænd] [kəm'perd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈsɪmələɹ] [ˈpiːsɪz] [ˈteɪkən][frəm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvərˈtɜːrɪnd] [kɑːr] - [loʊd]
and compared them with similar pieces taken from the overturned car - load
和 比较的 他们 和 相似的 件 已采取 从 这 翻覆 车 - 加载
[ɑːn][ðə; ði] [dʌmp] ,
on the dump ,
在 这 倾倒 ,

并将它们与从倾覆的货车残骸中取出的类似碎片进行了比较。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [brɪˈfɔːr] .
which had excited their attention before .
哪个 有 兴奋的 他们的 注意力 前 .

这曾引起过他们的注意。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hæd; həd] [ˌoʊn] [ðɪs] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] ; [ɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
None of the rock at the entrance had shown this characteristic ; all pieces of
没有任何 的 这 岩石 在 这 入口 有 所示 这 特征 ; 全部 件 的
[ðæt] [kaɪnd] ,
that kind ,
那 种类 ,

入口处的岩石没有一块显示出这种特征；所有同类岩石，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [hæd; həd] [kʌm] [frəm; frəm][ðə; ði] ['ɪnərməʊst] [depθ] . { - }
they discovered , had come from the innermost depth . { **29** }
他们 发现 , 有 来 从 这 最内层 深度 . { - }

他们发现，这些物质来自最深处。{29}

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][pæst] [ðæt] ['bæriəɹ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [mʌtʃ] [mʊːr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
" If we could get past that barrier I think we should find much more of it ,
" 如果 我们 可以 得到 过去的 那 障碍 我 思考 我们 应该 寻找 很多 更多的 的 它 ,
"如果我们能克服这个障碍，我认为我们应该能找到更多。"

" [mæks] [rɪ'mɑːkt] .
" Max remarked .
" 最大限度 评论 .

“马克斯说道。”

" [wiː; wi] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " ['len] [rɪ'plaɪd] ,
" We know well enough as to that , " Len replied ,
" 我们 知道 出色地 足够的 作为 到 那 , " 伦 回复 ,
"我们对此非常清楚,"伦回答道。

" [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [kɑːr] - [loʊd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [brɔːt] [frəm; frəm][ðə; ði] [maɪn] ,
" for certainly that car - load was about the last one brought from the mine ,
" 为了 当然 那 车 - 加载 曾是 关于 这 最后的 一 带来 从 这 矿 ,
"可以肯定的是，那车货物是最后一批从矿上运下来的。"

[ænd; ænd][mʌst; məst] [ʃʊ] [wʌt] [ðə; ði] [breɪst] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] . "
and must show what the breast is made of . "
和 必须 展示 什么 这 胸部 是 制成 的 . "
必须展现乳房的构成。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [breɪst] ?
" What do you mean by the breast ?
" 什么 做 你 意思是 经过 这 胸部 ?
你说的“乳房”指的是什么？

" ['sændi] [ɪn'kwaiəd] .
" Sandy inquired .
" 沙 询问 .

桑迪问道。

“ [ðə; ði] [rɑ:k] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)] ['ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði] [dɪŋɪŋ] [ɪz] ['kæɪɪd] ['fɔ:rwərd] . ”
“ **The rock across the end of the tunnel into which the digging is carried forward .** ”
“ 这 岩石 穿过 这 结尾 的 这 隧道 进入 哪个 这 挖掘 是 携带 向前 . ”
“ 隧道尽头的岩石，挖掘工作就是沿着这条岩石进行的。”

“ [wel] , ” [mæks] [ri'zju:md] , “ [ðə; ði] [gæŋ] [ðer; ðər] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [kɑ:r] - [loʊd] [ʌv; əv]
“ **Well , ” Max resumed , “ the gangue there , judging by the car - load of**
“ 出色地 , ” 最大限度 恢复 , ” 这 脉石 那里 , 评判 经过 这 车 - 加载 的
[ˈspesɪmənz] ,
specimens ,
标本 ,

“ 嗯 , ” 马克斯继续说道 , “ 从车上那一车的样本来看 , 那里的脉石含量应该很高。”
[kən'teɪnz] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [braʊn] [stʌf] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [wi:; wi] [went]
contains more of this brown stuff than anything we saw as far as we went
包含 更多的 的 这 棕色的 东西 比 任何事物 我们 锯 作为 远的 作为 我们 去
,
:
,

我们所到之处 , 这种棕色物质的含量都比其他地方多。
[soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fer] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] ['stedəli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
so I think it is fair to conclude that it increases steadily in that direction ,
所以 我 思考 它 是 公平的 到 结束 那 它 增加 稳步 在 那 方向 ,
所以我认为可以合理地得出结论 , 它正朝着那个方向稳步增长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tʌn(ə)] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] ['fɑ:rðər] [ðə; ði] [hoʊl] [veɪn] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] ,
and that if the tunnel were pushed farther the whole vein would be seen ,
和 那 如果 这 隧道 是 推动 更远 这 所有的 静脉 会 是 已见 ,
[bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] ,
before very long ,
前 非常 长的 ,

如果隧道继续推进 , 不久就能看到整条静脉。
[tu:; tə] [bi:; bi] [wel] [ɪm'preg.net] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:sləs] ['kɑ:pər]
to be well impregnated with it , taking the place of this useless copper
到 是 出色地 受精 和 它 , 采取 这 地方 的 这 无用 铜
[ænd; ənd] [kwɔ:rtz] . “
and quartz . ”
和 石英 . ”

用它充分浸渍 , 取代这些无用的铜和石英。
“ [kæn; kən] [wi:; wi] [nɑ:t] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['aʊtkrɑ:p] ?
“ **Can we not examine the outcrop ?**
“ 能 我们 不是 检查 这 露头 ?
“ 我们能不能考察一下露头 ? ”

“ ['sændi] [æskt] , “ [ænd; ənd] [lɜ:rn] ['slʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ? ” { - }
“ **Sandy asked , “ and learn something from that ? ” { 30 }**
“ 沙 问 , “ 和 学习 某物 从 那 ? ” { - }
桑迪问道 : “ 从中能学到什么呢 ? ” { 30 }

[ðə; ði] ['aʊtkrɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪz] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wɪt] [ə'pɪrɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
The outcrop of a vein is that part of it which appears above the surface of
这 露头 的 一个 静脉 是 那 部分 的 它 哪个 出现 多于 这 表面 的
[ðə; ði] [sɔɪl] ,
the soil ,
这 土壤 ,
矿脉露头是指矿脉露出土壤表面的部分。

[ɔːr] [inˈkləʊzɪŋ] [ˈrɑːks] , — [kraːps] [aʊt] , [æz; əz] [dʒɪˈblədʒɪsts] [seɪ] .
or enclosing rocks , — crops out , as geologists say .
或者 封闭 岩石 , — 农作物 出去 , 作为 地质学家 说 :

或者包围岩石的露头, 正如地质学家所说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ; [pərˈhæps] [soʊ] .
“ I don't know ; perhaps so .
“ 我 不 知道 ; 也许 所以 :

我不知道; 也许是这样。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] . “ { - } { - } { - }
It would do no harm to go and take a look at it . “ { 31 } { 32 } { 33 }
它 会 做 不 伤害 到 去 和 拿 一个 看 在 它 : “ { - } { - } { - }

去看看也无妨。”{31}{32}{33}

[mæks] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪˈdiːə] .
MAX HAS AN IDEA .
最大限度 有 一个 主意 :

马克斯有个主意。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[mæks] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪˈdiːə] .
MAX HAS AN IDEA .
最大限度 有 一个 主意 :

麦克斯有个主意。

[ˈnoʊbəːdi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Nobody , of course ,
无人 , 的 课程 ,

当然, 没有人。

[wʊd] [ˈevər] [dɪˈlɪbəɾətli] [hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈprɑːpərti] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
would ever deliberately have purchased a piece of mining property about which he
会 曾经 故意地 有 购买 一个 片 的 矿业 财产 关于 哪个 他
[nuː] [soʊ] [ˈlɪt(ə)] [æz; əz] [ðiːz] [lædz] [dɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læst] [tʃæns] [kleɪm] .
knew so little as these lads did about the Last Chance claim .
知道 所以 小的 作为 这些 小伙子们 做过 关于 这 最后的 机会 宣称 :

他怎么可能故意购买一块自己对“最后机会”矿权一无所知的矿产呢? 就像这些小伙子一样。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [məst; məst] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɔːt] [baɪ] [ˈæftər] [sɪˈleɪkʃ(ə)n] ,
But it must be remembered , that they did not buy after selection ,
但 它 必须 是 记得 , 那 他们 做过 不是 买 后 选择 ,

但必须记住, 他们并非在挑选之后才购买的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ˈkwɪkli] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] , [ˈteɪkən] ,
but that the mine was forced quickly upon them , taken ,
但 那 这 矿 曾是 强制 迅速地 之上 他们 , 已采取 ,

但是, 地雷是被迅速强加给他们的, 他们被占领了。

[laɪk] [ˈhɑːbsənz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [wɪtʃ] [held] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈænɪm(ə)l] ,
like Hobson's choice of a horse in the stable which held but one animal ,
喜欢 霍布森 选择 的 一个 马 在 这 稳定的 哪个 握住 但 一 动物 ,

就像霍布森先生在只有一匹马的马厩里挑选马一样,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈʌðər] [peɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːt] .
because there was no other pay to be got .
因为 那里 曾是 不 其他 支付 到 是 得到 :

因为除此之外没有其他报酬可拿。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['biznəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]
Now it was their business to explore the property thoroughly and see what
现在 它 曾是 他们的 商业 到 探索 这 财产 彻底 和 看 什么
[kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
could be made out of it .
可以 是 制成 出去 的 它 ：

现在，他们的任务是彻底勘察这处房产，看看能从中开发出什么价值。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [maɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [baɪ] [wʌn] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]
They knew that many a mine had been abandoned by one owner and yielded a
他们 知道 那 许多 一个 矿 有 到过 弃 经过 一 所有者 和 产生 一个
[fɔːrtʃən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ;
fortune to his successor ;
财富 到 他的 接班人 ；

他们知道，许多矿山被一位矿主遗弃后，给继任者带来了巨额财富；

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['paːsəb(ə)] [sʌm; səm] [gʊd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [oʊvər'lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] .
it was possible some good might have been overlooked in this one .
它 曾是 可能的 一些 好的 可能 有 到过 被忽视的 在 这 一 。

或许这其中有些优点被忽略了。

“ [noʊ] [mæn] , ” [raʊt] [ðə; ði] [waɪz] [fə'laːsəfər] , [frænsɪs] ['beɪkən] , “ [prɒspəz] [soʊ] [sʌd(ə)nli] [æz; əz]
“ **No man , ” wrote the wise philosopher , Francis Bacon , “ prospers so suddenly as**
” 不 男人 , ” 写道 这 明智的 哲学家 , 弗朗西斯 熏肉 , “ 繁荣 所以 突然 作为
[baɪ] ['ʌðəz] ['erəz] . ” { - }
by other's errors . ” { 34 }
经过 其他的 错误 . ” { - }

“没有人能像靠别人的错误那样迅速地获得成功，”睿智的哲学家弗朗西斯·培根写道。{34}

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːspekt] - [hoʊl] ,
At any rate , they proposed to find out all they could about the prospect - hole ,
在 任何 速度 , 他们 建议的 到 寻找 出去 全部 他们 可以 关于 这 前景 - 洞 ,

总之，他们打算尽可能多地了解这个勘探洞的情况。

[ænd; ənd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪ'dəʊt] [æt; ət] [liːst] ['laʊdli] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [dɔːr] .
and not run away without at least loudly knocking at fortune's door .
和 不是 跑步 离开 没有 在 至少 高声 敲门 在 命运的 门 。

不要不去大声敲响命运之门就逃跑。

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ɪn'dɔr] ['feɪljər] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [kəm'pəʊzər] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [hæz; həz]
A man can endure failure with much composure when he feels that it has
一个 男人 能 忍受 失败 和 很多 镇定 什么时候 他 感觉 那 它 有
[bɪn] [θruː] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['dɪlɪdʒəns] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ,
been through no lack of diligence on his part ,
到过 通过 不 缺少 的 勤勉 在 他的 部分 ,

如果一个人认为失败并非由于自己不够勤奋，那么他就能以极大的沉着冷静来面对失败。

[ænd; ənd] [ɪf] [sək'ses] ['faːləʊz] ,
and if success follows ,
和 如果 成功 跟随 ,

如果成功随之而来，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [sætɪs'fæktəri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɜːrnd] [baɪ] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd]
it is all the more satisfactory for having been earned by good judgment and
它 是 全部 这 更多的 令人满意的 为了 拥有 到过 获得 经过 好的 判断 和
[hɑːrd] [wɜːrk] .
hard work .
难的 工作 。

因为它是通过良好的判断和辛勤工作获得的，所以更令人欣慰。

[ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈkoʊld] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [əˈpiːs]
Putting into their pockets some pieces of cold bread and a handful apiece
推杆 进入 他们的 口袋 一些 件 的 寒冷的 面包 和 一个 少数 一块
[ʌv; əv][draɪd] [fruːt] ,
of dried fruit ,
的 干燥 水果 ,

他们将几片冷面包和每人一把干果放进口袋里，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [daɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [maɪt] [liːd] [ðem; ðəm] ,
for they did not know how far their search might lead them ,
为了 他们 做过 不是 知道 如何 远的 他们的 搜索 可能 带领 他们 ,

因为他们不知道他们的寻找会将他们带到哪里。

[ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [stiːp] [ˈrɑːks] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
they began to climb the steep rocks which formed the wall of the valley ,
他们 开始 到 爬 这 陡 岩石 哪个 形成 这 墙 的 这 谷 ,

他们开始攀登构成山谷峭壁的陡峭岩石，

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [les] [ˈstiːpli]
and after a few moments worked their way up to where a less steeply
和 后 一个 很少 时刻 工作 他们的 方式 向上 到 在哪里 一个 较少的 陡峭地

[ɪnˈklaɪnd] [sloʊp] [stretʃt] [ˈɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
inclined slope stretched onward to the summit of the range .
倾斜 坡 拉伸 向前 到 这 首脑 的 这 范围 .

过了一会儿，他们爬到了坡度较缓的山坡上，那里一直延伸到山脉的顶峰。

[hɪr] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [krest] [ɔːr][ˈaʊtkrɔːp][ʌv; əv]
Here , after some difficulty , they were able to discover the crest or outcrop of
这里 , 后 一些 困难 , 他们 是 有能力的 到 发现 这 波峰 或者 露头 的

[ðer; ðər][veɪn] ,
their vein ,
他们的 静脉 ,

在这里，经过一番周折，他们终于发现了矿脉的脊或露头。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [aɪˈtiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [baɪ][ɪts] [əˈkeɪʒən(ə)] [əˈpɪrəns] [æt; ət]
and to trace it two or three hundred yards by its occasional appearance at
和 到 痕迹 它 二 或者 三 百 码 经过 它是 偶然 外貌 在

[ledʒ] [ænd; ənd] [ber] [spɑːts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈzːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ][ænd; ənd] [ˈheðər] [ʌv; əv] [ɔːrt] ,
ledges and bare spots among the herbage and heather of short ,
壁架 和 裸 地点 之中 这 草本植物 和 希瑟 的 短的 ,

沿着它偶尔出现在矮草和石楠丛中的岩架和裸露地带的轨迹，可以追踪它两三百码，

[θɪk] , [ˈhʌklberi] - [laɪk] [bʊʃɪz] , [wɪtʃ] [kloʊðd] { - }
thick , huckleberry - like bushes , which clothed { 35 }
厚的 , 越橘 - 喜欢 灌木丛 , 哪个 穿着衣服 { - }

茂密的、类似越橘的灌木丛，覆盖着{35}

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] .
the mountain - side .
这 山 - 边 .

山坡上。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] [plæˈtoʊ] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][lənd] - [slaɪd] , [ɪn][sʌm; səm] [lɔːŋ] - [pæst]
At the farther border of this plateau , a huge land - slide , in some long - past
在 这 更远 边界 的 这 高原 , 一个 巨大的 土地 - 滑动 , 在 一些 长的 - 过去的

[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

在这片高原的更远边缘，很久以前的某个春天，发生了一次巨大的山体滑坡。

[hæd; həd] [kʌm] [ˈθʌndərɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [əˈbʌv] , [ˈberɪŋ] [ˈʌndər][aɪˈti:] [ɔ:l] [ˈfɜ:rðər]
had come thundering down from the cliffs above , burying under it all further
有 来 雷鸣 向下 从 这 悬崖 多于 , 埋葬 在下面 它 全部 更远
[treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] ,
trace of the vein ,
痕迹 的 这 静脉 ,

滚滚洪流从上方的悬崖倾泻而下，将矿脉的其余痕迹全部掩埋在地下。

[noʊ] [ˈʌʊt.krɑ:pɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [əˈgen] [ɪkˈspəʊzd][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv]
no outcropping of which was visible in the rocks again exposed a quarter of
不 露头 的 哪个 曾是 可见的 在 这 岩石 再次 裸露 一个 四分之一 的
[ə; eɪ][maɪl] [bɪˈjɑ:nd] ,
a mile beyond ,
一个 英里 超过 ,

在更远处的四分之一英里外的裸露岩石中，没有看到任何露头。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌʊt][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwɪrɪsəm] [træmp][ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
so far as they could make out after a wearisome tramp of investigation .
所以 远的 作为 他们 可以 制作 出去 后 一个 令人厌倦的 流浪汉 的 调查 .

经过一番疲惫不堪的调查，他们最终得出了这样的结论。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər] [ðɪs] [graʊnd] ,
It was evident that they had not been the first to go over this ground ,
它 曾是 明显 那 他们 有 不是 到过 这 第一的 到 去 超过 这 地面 ,
很明显，他们并非第一个踏足这片土地的人。

[fɔ:r; fər] [naɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] - [slaɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv]
for nigh under the foot of the land - slide , which was now a bank of
为了 夜 在下面 这 脚 的 这 土地 - 滑动 , 哪个 曾是 现在 一个 银行 的
[rɪtʃɪst] [ˈflaʊərz] ,
richest flowers ,
最富有的 花朵 ,

在山体滑坡脚下，如今已是一片繁花似锦的河岸。

[sʌm; səm] [ˈnɑ:dɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:l] [stemz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)] , [ˈskɑ:rlət][ænd; ənd][ɡoʊld] ,
some nodding on tall stems in the splendor of purple , scarlet and gold ,
一些 点头 在 高的 茎 在 这 辉煌 的 紫色的 , 猩红 和 金子 ,
有些花朵在挺拔的茎秆上微微低垂，呈现出紫色、猩红色和金色的绚丽色彩。

[ˈʌðər] [ˈi:kwəli] [ˈɡɔ:di] [bʌt; bət] [mɔ:r] [ˈloʊli] , [ˈberɪŋ] [ˈblɒsəmz] [ˈmɑ:dɪstli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ɪn] [waɪt]
others equally gaudy but more lowly , bearing blossoms modestly beautiful in white
其他的 同样地 艳丽的 但 更多的 卑微的 , 轴承 花朵 谦虚地 美丽的 在 白色的
[ænd; ənd] [braʊn] ,
and brown ,
和 棕色的 ,

其他一些花色同样艳丽，但较为低调，开着白色和棕色的朴素美丽的花朵。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][pɪt] [ten] [ɔ:r] [twelv] [fi:t] [di:p] , [ˈsʌŋkən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rɑ:k] .
they found a pit ten or twelve feet deep , sunken into the rock .
他们 成立 一个 坑 十 或者 十二 脚 深的 , 凹陷 进入 这 岩石 .

他们发现了一个十到十二英尺深的坑，深陷在岩石中。

[ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt][wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
The stone which had been thrown out of this pit was examined with great
这 石头 哪个 有 到过 抛掷 出去 的 这 坑 曾是 检查 和 伟大的
[keɪ] ,
care ,
关心 ,

从这个坑里被扔出来的石头被仔细地检查了一番。

[ænd; ənd] [mæks] [ˈi:v(ə)n] [ˈskræmblɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] [ˈbɑ:təm] [ænd; ənd] [fleɪkt] [ɔ:f] [mɔ:r] [ˈspesɪmənz] ,
and **Max** **even** **scrambled** **down** **to** **its** **bottom** **and** **flaked** **off** **more** **specimens** ,

和 最大限度 甚至 打乱 向下 到 它是 底部 和 片状的 离开 更多的 标本 ,

马克斯甚至爬到水底，剥下更多样本。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔ:st] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
which **he** **tossed** **up** **with** **exclamations** **of** **rejoicing** .

哪个 他 抛掷 向上 和 感叹词 的 欢欣鼓舞 .

他欢呼雀跃地抛起它们。

[ðeɪ] [sɜ:r] { - }
They **cer** { **36** }

他们 cer { - }

他们 cer{36}

[teɪnli] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [fɑ:r] [ˈlɑ:rdʒər] [prəˈpɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braʊn] [ˈmɪnərəl] ,
tainly **showed** **a** **far** **larger** **proportion** **of** **the** **brown** **mineral** ,

当然 显示 一个 远的 更大的 部分 的 这 棕色的 矿物 ,

确实显示出更大比例的棕色矿物，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɒs,pektəz] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] , [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ðæt]
in **which** **our** **prospectors** **were** **taking** **so** **much** **interest** , **than** **anything** **that**

在 哪个 我们的 探矿者 是 采取 所以 很多 兴趣 , 比 任何事物 那

[hæd; həd] [jet] [bɪn] [si:n] ,
had **yet** **been** **seen** ,

有 然而 到过 已见 ,

我们的探矿者对其中某些东西表现出了极大的兴趣，超过了他们之前所见过的任何东西。

[ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] [ðə; ði] [ˈnoʊj(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈplenti] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [ðə; ði] [veɪn]
and **strengthened** **the** **notion** **that** **it** **increased** **in** **plenty** **the** **further** **the** **vein**

和 加强 这 概念 那 它 增加 在 很多 这 更远 这 静脉

[wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] .
was **followed** .

曾是 随后 .

并强化了这样一种观念：沿着矿脉走得越远，矿藏就越丰富。

“ [naʊ] [let] [ju: ˈes] [si:] [ɪf] [wiː; wi] [wɜ:r; wər] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbendɪŋ] , ” [mæks] [riˈmɑ:kt] ,
“ **Now** **let** **us** **see** **if** **we** **were** **right** **about** **the** **bending** , ” **Max** **remarked** ,

“ 现在 让 我们 看 如果 我们 是 正确的 关于 这 弯曲 , ” 最大限度 评论 ,

“现在让我们看看我们关于弯曲的判断是否正确,”马克斯说道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑ:spekt] - [hoʊl] .
when **he** **had** **climbed** **out** **of** **the** **prospect** - **hole** .

什么时候 他 有 攀登 出去 的 这 前景 - 洞 .

当他从探矿洞里爬出来的时候。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ˈlen] [ˈænsər] ,
“ **All** **right** , ” **Len** **answered** ,

“ 全部 正确的 , ” 伦 回答 ,

“好的,”伦回答道。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈhæmpərd] [baɪ] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈækɪɪd] [ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈberɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:rəɡən] [ɡreɪp]
his **tongue** **hampered** **by** **bunches** **of** **the** **acrid** **purple** **berries** **of** **the** **Oregon** **grape**

他的 舌头 受阻 经过 成捆 的 这 辛辣 紫色的 浆果 的 这 俄勒冈州 葡萄

,
:
,

他的舌头被俄勒冈葡萄那些辛辣的紫色浆果堵住了，难以发呆。

[wɪtʃ] [na:t] [ˈoʊnli] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət] [ˈpʌkərd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
which **not** **only** **filled** **his** **mouth** , **but** **puckered** **his** **lips** .

哪个 不是 仅有的 已填 他的 嘴 , 但 皱巴巴的 他的 嘴唇 .

这不仅填满了他的嘴，还使他的嘴唇撅了起来。

“ [kæŋ; kən][juː; jʊ] [treɪs] [ðə; ði][ˈaʊtkrɑ:p] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ? ”

“ Can you trace the outcrop all the way ? ”
“ 能 你 痕迹 这 露头 全部 这 方式 ？ ”

“你能沿着露头一路追踪到哪里吗？ ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑ:n] [ðɪs] [slaɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] ,

“ No , but I'm going to climb up on this slide a little ways , ”
“ 不 , 但 我是 去 到 爬 向上 在 这 滑动 一个 小的 方式 ,

“不，但我打算爬上去一点，看看这个滑梯怎么样。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ʌnd][stænd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

and then have you go back and stand at the edge of the cliff ,
和 然后 有 你 去 后退 和 站立 在 这 边缘 的 这 悬崖 ,

然后让你回到悬崖边，站在悬崖边上。

[waɪl] ['sændi] [stændz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ju:'es] .

while Sandy stands midway between us .
尽管 沙 站立 中途 之间 我们 :

桑迪站在我们中间。

[aɪ][kæŋ; kən] [si:] [ðen] ['weðər] [ðə; ði][veɪn] ['kɜ:vz] . ”

I can see then whether the vein curves . ”
我 能 看 然后 无论 这 静脉 曲线 . ”

这样我就可以看出血管是否弯曲了。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [dʌz] , ” [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] ['skɒtʃmən] ,

“ Why , of course it does , ” called out the Scotchman ,
“ 为什么 , 的 课程 它 做 , ” 称为 出去 这 苏格兰人 ,

“当然是这样，”苏格兰人喊道。

[hu:] [hæd; həd][ˈkwaɪətli] ['maʊntɪd] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] - [slaɪd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]

who had quietly mounted the broken face of the land - slide , until he could
WHO 有 悄悄 安装 这 破碎的 脸 的 这 土地 - 滑动 , 直到 他 可以

[ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .

overlook the ground .
俯瞰 这 地面 .

他悄悄地爬上了山体滑坡的破碎坡面，直到能够俯瞰地面。

“ [ðə; ði][veɪn] [dʒʌst][ˈfɒl] { - }

“ The vein just fol { 37 }
“ 这 静脉 只是 福尔 { - }

“静脉就紧随其后{37}

[loʊz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [oʊ] - [ðɪs] [loʊ] [rɪdʒ] [hɪr] ,

lows along the base o ' this low ridge here ,
低 沿着 这 根据 o - 这 低的 岭 这里 ,

这里低矮山脊底部地势低洼，

[ænd; ʌnd][aɪ][kæŋ; kən] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kɜ:vz] [kwɑɪt] [dɪ'saɪdɪdli] . ”

and I can see that it curves quite decidedly . ”
和 我 能 看 那 它 曲线 相当 绝对地 . ”

而且我可以看到它的弧度非常明显。”

“ [wʌt] [rɪdʒ] ? ”

“ What ridge ? ”
“ 什么 岭 ？ ”

“什么山脊？ ”

“ [juː; jʊ][kæŋ; kən] ['skersli] [ɡlɪnt][aɪ 'ti:] , [aɪ] [der] [seɪ] , [wer] [juː; jʊ][stæn] - , [bʌt; bət] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ,

“ You can scarcely glint it , I dare say , where you stan ' , but come up here ,
“ 你 能 几乎 闪烁 它 , 我 敢 说 , 在哪里 你 斯坦 - , 但 来 向上 这里 ,

“我敢说，在你站的地方，你几乎看不到它，但请上来这里看看。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] ['plɛnli] .
and you will see it plainly .
和 你 将要 看 它 显然 :

你会看得清清楚楚。

[its] [læŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .
It's lang and narrow .
它是 语言 和 狭窄的 :

它又长又窄。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'sɜːrɪn] [ðæt] [ə; eɪ]
" The others mounted to his side , and then could easily discern that a
" 这 其他的 安装 到 他的 边 , 和 然后 可以 容易地 辨别 那 一个
['nærəʊ] [rɪdʒ] ,
narrow ridge ,
狭窄的 岭 ,

其他人跟在他身边, 然后很容易就看出那里有一条狭窄的山脊,

[laɪk] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [wɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [rɑːk] [bʌt; bət] [naʊ]
like the ruins of a big wall which had been made of white rock but now
喜欢 这 废墟 的 一个 大的 墙 哪个 有 到过 制成 的 白色的 岩石 但 现在
[wʌz; wəz] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ˌoʊvər'grəʊn][wɪð; wɪθ] [wiːdz] [ænd; ənd]['braɪər] ,
was fallen and overgrown with weeds and briers ,
曾是 倒下 和 长得太茂盛了 和 杂草 和 荆棘 ,

就像一堵由白色岩石砌成的大墙的废墟, 如今已经倒塌, 长满了杂草和荆棘。

[stretʃt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [kɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
stretched in a gentle curve from the brink of the gulch to the foot of
拉伸 在 一个 温和的 曲线 从 这 边缘 的 这 峡谷 到 这 脚 的
[ðə; ði][lənd] - [slaɪd] ,
the land - slide ,
这 土地 - 滑动 ,

从峡谷边缘到滑坡底部, 呈柔和的弧形延伸。

[wer] [aɪ 'ti:] [siːmd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] ['nɛrəʊz] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] .
where it seemed a trifle narrower than at the cliff .
在哪里 它 似乎 一个 琐事 较窄 比 在 这 悬崖 :

那里似乎比悬崖边略窄一些。

" [ænd; ənd] [lʊk] [ðer; ðər] , " [sed] [mæks] ,
" And look there , " said Max ,
" 和 看 那里 , " 说 最大限度 ,

“看那儿,”马克斯说。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋɡər] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɡʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
pointing with his finger straight across the gulch to the gray wall of the
指向 和 他的 手指 直的 穿过 这 峡谷 到 这 灰色的 墙 的 这
['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] ,
opposite mountain ,
对面的 山 ,

他用手指着峡谷对面山峰的灰色山壁,

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][raɪz]['ɔːlmoʊst] [plʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv] ['pænθər] [kriːk] .
which seemed to rise almost plumb from the bed of Panther Creek .
哪个 似乎 到 上升 几乎 垂直 从 这 床 的 豹 溪 :

它似乎几乎垂直地从黑豹溪的河床上升起。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['waɪtɪ] ['ʌpraɪt] [pætʃ] , [wɪð; wiθ][ðə; ði]['dɑ:rkər] [stri:kz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv]
Do you see that whitish upright patch , with the darker streaks on each side of
做 你 看 那 白色 直立 修补 , 和 这 较暗 连胜 在 每个 边 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

你看到那块白色的竖直斑块了吗？ 它的两侧有颜色较深的条纹。

[ɪk'stendɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ? " { - }
extending up and down the face of the cliff ? " { 38 }
扩展 向上 和 向下 这 脸 的 这 悬崖 ? " { - }

沿着悬崖面上下延伸？ "{38}

" [eɪ] , " [ðeɪ] [ə'sentɪd] [tə'geðər] , ['lenəks] ['ædɪŋ] , " [ɪts] [laɪk][ə; eɪ] ['kenzɪŋtən] ['pæn(ə)l] . "
" **Ay , " they assented together , Lennox adding , " It's like a Kensington panel . "**
" 哎 , " 他们 同意 一起 , 伦诺克斯 添加 , " 它是 喜欢 一个 肯辛顿 控制板 . "

“是啊，”他们异口同声地表示同意，伦诺克斯补充道，“这就像肯辛顿的面板一样。”

" ['pleɪnli] [ðæt] ['pæn(ə)l][ɪz][ðə; ði][kən'tɪnju'eɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][veɪn] ,
" **Plainly that panel is the continuation of this ridge and the vein ,**
" 显然 那 控制板 是 这 续篇 的 这 岭 和 这 静脉 ,

“很明显，这块岩板是这条山脊和山脉的延续，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [θru:] [baɪ][ðə; ði] [kri:k] .
which have been cut through by the creek .
哪个 有 到过 切 通过 经过 这 溪 .

这些都被小溪切割开了。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [veɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ə'pærəntli] . "
" **But there's another vein on the other side apparently . "**
" 但 有 其他 静脉 在 这 其他 边 显然 . "

“但显然另一边还有另一条血管。”

" [jes] , [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [li:d] .
" **Yes , that must be the extension of the Aurora lead .**
" 是的 , 那 必须 是 这 扩大 的 这 极光 带领 .

“是的，那一定是极光号的领先优势扩大了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] [ðɪs] [rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv] ['pɔ:rfəri] ,
And if I am not mistaken this ridge is a wedge of porphyry ,
和 如果 我 是 不是 错误 这 岭 是 一个 楔 的 斑岩 ,

如果我没记错的话，这条山脊是一块斑岩楔形体。

[wʌt] [dʒɪ'ɒlədʒɪsts][kɔ:l][ə; eɪ] [daɪk] , [θrʌst] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðɪ:z] [tu:] [veɪnz] .
what geologists call a dyke , thrust up between these two veins .
什么 地质学家 称呼 一个 堤防 , 推力 向上 之间 这些 二 静脉 .

地质学家称之为岩脉的东西，从这两条矿脉之间向上隆起。

[ˈprɑ:bəbli] [aɪ 'ti:] [ˈnæroʊz] [ɪn][ɔ:r] ['prɪntɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [dʒʌst] [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n] [wʊd]
Probably it narrows in or pinches , as they say , just here , and further on would
大概 它 变窄 在 或者 捏 , 作为 他们 说 , 只是 这里 , 和 更远 在 会
['θɪkən] [ə'gen] . "
thicken again . "
加厚 再次 . "

“可能就像他们说的，它在这里变窄或变窄了，再往前走就会再次变粗。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [splɪt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn] [veɪn] , " ['len] [æskt] ,
" **Do you mean that it split what was originally one vein , " Len asked ,**
" 做 你 意思是 那 它 分裂 什么 曾是 起初 一 静脉 , " 伦 问 ,

“你的意思是说，它把原本是一条静脉的血管分成了两股吗？”伦问道。

“ [ænd; ʌnd] [praɪd] [ðə; ði] [hævz] [ə'pɑ:rt] ? ”
“ and pried the halves apart ? ”
“ 和 撬开 这 一半 除 ？ ”
“然后把两半撬开？”

“ [noʊ] , [aɪ] [ʊd; ʒəd] [seɪ] [nɑ:t] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][ju:; jə] [noʊ] ,
“ No , I should say not , for , as you know ,
“ 不 , 我 应该 说 不是 , 为了 , 作为 你 知道 ,
“不，我应该说不是，因为，正如你所知，

[ðə; ði] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ləst] [tʃæns] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] .
the rock in the Last Chance is different from that in the Aurora .
这 岩石 在 这 最后的 机会 是 不同的 从 那 在 这 极光 .
“最后机会”中的岩石与“极光”中的岩石不同。

[ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [daɪk] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [fɜ:rst] ,
Probably the dyke was formed first ,
大概 这 堤防 曾是 形成 第一的 ,
可能是堤坝先形成的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [loʊd] [keɪm] ['æftərwərd] [baɪ] ['fɔ:rsɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd][ðə; ði]
and the lodes came afterward by forcing themselves between it and the
和 这 矿脉 来了 之后 经过 强制 他们自己 之间 它 和 这
[ˈtreɪkɑɪt; ˈtrækɑɪt] - ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . " { - }
trachyte - body of the mountain . " { 39 }
粗面岩 - 身体 的 这 山 . " { - }
矿脉随后挤入山体粗面岩体和粗面岩体之间。"{39}

“ [ðæts] [ə; eɪ] - ['vɪrə] ['ɪntrəstɪŋ] , " [wʌz; wəz] ['sændi:z] [draɪ] [rɪ'mɑ:rk] , “ [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] - ,
“ That's a ' vera interesting , ” was Sandy's dry remark , “ but , in my eegnorance , ”
“ 那就是 一个 - 维拉 有趣的 , ” 曾是 桑迪的 干燥 评论 , ” 但 , 在 我的 - ,
“这真有意思，”桑迪冷冷地说道，“但是，依我所知，

- [em 'i:][tu:; tə][æsk] [həʊ] [aɪ 'ti:][ə'fekts; 'æf,ekts][ʼaʊər; ɑ:r] - ['præktɪkli] ?
permeet me to ask how it affects our eenterests practically ?
- 我 到 问 如何 它 影响 我们的 - 几乎 ?
请允许我询问一下，这实际上会如何影响我们的娱乐生活？

[ə; eɪ][blaɪnd][ˈmænz] [neɪ] [dʒʌdʒ] [oʊ] - ['kʌlɜ:z] , [ji:; ji] [ken] . “
A blind man's nae judge o ' colors , ye ken . ”
一个 瞎的 男人的 纳 法官 o - 颜色 , 是的 肯 . ”
你知道，盲人分辨不了颜色。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:][ə'fekts; 'æf,ekts][ʼaʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] [æt; ət][ɔ:l] ,
“ I am not sure that it affects our interests at all ,
“ 我 是 不是 当然 那 它 影响 我们的 兴趣 在 全部 ,
我不确定这是否会对我们的利益产生任何影响，

[ænd; ʌnd] [jet] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə][aɪ 'ti:] [meɪ] . “
and yet I have an idea it may . ”
和 然而 我 有 一个 主意 它 可能 . ”
但我总觉得也许会这样。”

“ [trɑ:t] [aʊt] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)] [aɪ'di:ə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lɛn] , [wɪð; wɪθ] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪm'peɪf(ə)ns] ;
“ Trot out your little idea ! ” exclaimed Len , with characteristic impatience ;
“ 小跑 出去 你的 小的 主意 ! ” 惊呼 伦 , 和 特征 不耐烦 ;
“快把你的小点子拿出来！”伦恩不耐烦地喊道；

[ænd; ɐnd][wið; wiθ] ['i:kwəli] [ˌker.ək.təˈris.tɪk] ['kɔ:(ə)n] [mæks] [dr'klaɪnd] [tu:; tə][du:][soʊ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
and with equally characteristic caution Max declined to do so until he had
和 和 同样地 特征 警告 最大限度 拒绝 到 做 所以 直到 他 有
[θɔ:t] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] .
thought more about it .
想法 更多的 关于 它 :
而马克斯也同样谨慎，他拒绝这样做，直到他仔细考虑之后。

[ˌwerəˈpɑ:n] , [wið; wiθ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kəmˈplaɪəns] ,
Whereupon , with good - natured compliance ,
于是 , 和 好的 - 自然 遵守 ,
于是，在欣然配合下，

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənəz] [dr'pɑ:rtɪd] [ænd; ɐnd] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:rt]
his questioners departed and busied themselves in hunting for more of the tart
他的 提问者 已离开 和 忙碌 他们自己 在 打猎 为了 更多的 的 这 酸
['berɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rəgən] [greɪp] ,
berries of the Oregon grape ,
浆果 的 这 俄勒冈州 葡萄 ;
审问他的人离开后，便忙着寻找更多俄勒冈葡萄那种酸涩的浆果。

[wɪtʃ] [gru:] ['pɜ:rp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪkən] - ['prɪntɪd] [stoʊnz] .
which grew purple among the lichen - printed stones .
哪个 生长 紫色的 之中 这 地衣 - 打印 石头 :
在布满地衣的石头间，生长着紫色的植物。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [faʊnd] [mæks] ['peɪsɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]
Returning half an hour later they found Max pacing slowly down the crest of the
返回 一半 一个 小时 之后 他们 成立 最大限度 踱步 缓慢地 向下 这 波峰 的 这
[rɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] ['ræmpɑ:rt] .
ridge like a sentinel on a rampart .
岭 喜欢 一个 哨兵 在 一个 壁垒 :
半小时后，他们返回时发现马克斯正沿着山脊缓缓踱步，像个守卫城墙的哨兵。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] ['feləʊz] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [get][ðə; ði] [bredθ] [ɔ:r] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪk] [hɪr]
" I want you fellows to help me get the breadth or thickness of this dyke here
" 我 想 你 伙伴们 到 帮助 我 得到 这 宽度 或者 厚度 的 这 堤防 这里
[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [æt; ət][aɪ 'ti:] . "
as nearly as we can come at it . "
作为 几乎 作为 我们 能 来 在 它 : "
“我希望你们帮我尽可能准确地测量一下这条堤坝的宽度或厚度。”

" [haʊ] ? " [æskt] ['len] . { - }
" How ? " asked Len . { 40 }
" 如何 ? " 问 伦 : { - }
“怎么做? ”伦问道。{40}

" [oʊ] , [baɪ] ['peɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ɐnd] ['estimeɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
" Oh , by pacing over the ridge and estimating it carefully .
" 哦 , 经过 踱步 超过 这 岭 和 估算 它 小心 :
“哦，通过在山脊上踱步并仔细估算。”

" [ðeɪ] [dr'saɪdɪd] ['æftər][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn]
" They decided after a close examination that it was about one hundred feet in
" 他们 决定 后 一个 关闭 考试 那 它 曾是 关于 一 百 脚 在
['θɪknəs] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
thickness at that point ,
厚度 在 那 观点 ,
“经过仔细检查，他们确定当时的厚度约为一百英尺。”

[ɔːr] , [æɪ; ət] ['eni] [reit] , [kən'sɪdəɹəbli] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['distəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ləst] [tʃæns]
or , at any rate , considerably less than the distance between the Last Chance
或者， 在 任何 速度， 相当 较少的 比 这 距离 之间 这 最后的 机会
[ænd; ænd] [ɔː'ɾɔ:rə] [loʊd] ,
and Aurora lodes ,
和 极光 矿脉 ,
或者，至少远小于“最后机会”矿脉和“极光”矿脉之间的距离。

[æɪ; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌ; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['tʌnlz] .
at the mouths of their respective tunnels .
在 这 嘴 的 他们的 各自 隧道 .
在各自隧道的入口处。
[ðen] [ðeɪ] ['stroʊld] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['kæbɪn] ,
Then they strolled back to their cabin ,
然后 他们 漫步 后退 到 他们的 舱 ,
然后他们漫步回到了他们的小屋。

[wer] ['sændi] ['bizɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [reɪzd] [bred] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,
where Sandy busied himself in mixing raised bread for the evening meal ,
在哪里 沙 忙碌 他自己 在 混合 提高 面包 为了 这 晚上 一顿饭 ,
桑迪忙着为晚餐揉制发酵面包。

[waɪl] [mæks] [stʌk] [ə; eɪ][ləmp][ɪn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ænd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɔː'ɾɔ:rə] ['tʌn(ə)l] .
while Max stuck a lamp in his cap and disappeared within the Aurora tunnel .
尽管 最大限度 卡住 一个 灯 在 他的 帽 和 消失 之内 这 极光 隧道 .
与此同时，马克斯把一盏灯塞进帽子里，消失在了极光隧道中。

[wen] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
When , that evening ,
什么时候， 那 晚上 ,
那天晚上，

[ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tə'geðər] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['faɪər][aʊt'saɪd]
the trio were ready to sit down together again around a cheerful fire outside
这 三人组 是 准备好 到 坐 向下 一起 再次 大约 一个 快乐 火 外部
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
三人准备再次围坐在屋外温暖的篝火旁。

[mæks] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ænd][bɪ'gæən][tuː; tə] [tɔːk] .
Max threw off his reserve and began to talk .
最大限度 扔 离开 他的 预订 和 开始 到 讲话 .
马克斯抛开矜持，开始说话。

“ [aɪ] [sə'pouz] [juː; jʊ] ['felouz] [θɪŋk] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] [sɔːrt]
“ **I suppose you fellows think I've been a running things in a high - handed sort**
” 我 认为 你 伙伴们 思考 我已经 到过 一个 跑步 事物 在 一个 高的 - 递交 种类
[ʌ; əv][ə; eɪ] [wei] [ðɪs] [æftər'nuːn] ,
of a way this afternoon ,
的 一个 方式 这 下午 ,
“我想你们都觉得我今天下午的行事方式有点专横跋扈吧。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ə; eɪ][bɪt][ʌ; əv] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər][maɪ][aɪ'diːə] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][aɪ 'tiː]
but I had to do a bit of studying over my idea before I could get it
但 我 有 到 做 一个 少量 的 学习 超过 我的 主意 前 我 可以 得到 它
[ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jeɪp] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
into such a shape that I could explain it to you ,
进入 这样的 一个 形状 那 我 可以 解释 它 到 你 ,
但我需要对我的想法进行一些研究，才能将其整理成可以向你解释的形式。

[ænd; ənd][get][jʊr; jər][help] [ɪn'telɪdʒəntli] .
and get your help intelligently .
和 得到 你的 帮助 聪明地 .

明智地寻求帮助。

[si:] ?
See ?
看 ?

看？

" [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [maɪnz] .
" SITUATION OF THE TWO MINES .
" 情况 的 这 二 矿井 .

“两座矿井的情况。

[ˈsɪlvər] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
Silver Caves , Page 41 . { 41 }
银 洞穴 , 页 - . { - }

银洞，第 41 页。{41}

" [eɪ] , " ['sændɪ] ['ænsər] [fɔːr; fər][bəuθ] .
" Ay , " Sandy answered for both .
" 哎 , " 沙 回答 为了 两个都 .

“嗯，”桑迪同时回答。

" ['ɪlkə] [bɜːrd][mʌst; məst] [hætʃ] [ɪts][eɪn] [eg] . "
" Ilka bird must hatch its ain egg . "
" 伊尔卡 鸟 必须 孵化 它是 艾因 蛋 . "

“伊尔卡鸟必须自己孵蛋。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [eg] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnkjə,beɪtɪŋ] .
" Well , this is the egg I have been incubating .
" 出色地 , 这 是 这 蛋 我 有 到过 孵化 .

“嗯，这就是我一直在孵化的蛋。”

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ;
I am convinced that there is nothing to be got out of the Aurora ;
我 是 确信 那 那里 是 没有什么 到 是 得到 出去 的 这 极光 ;

我确信从极光号上什么也得不到；

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ded] [kwɔːrts] - [loʊd] [ɔːl] [θruː] .
it's just a dead quartz - lode all through .
它是 只是 一个 死的 石英 - 矿脉 全部 通过 .

那里到处都是死寂的石英矿脉。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [maɪn] [wɪl] [ʃoʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [wiː; wi][waːnt][ðə; ði] [diːpər]
But our mine will show more and more of the stuff we want the deeper
但 我们的 矿 将要 展示 更多的 和 更多的 的 这 东西 我们 想 这 更深

[wiː; wi][goʊ] ,
we go ,
我们 去 ,

但是，随着我们向下挖掘，我们的矿井会发现越来越多我们想要的东西。

[ɔːr] [els] [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] . "
or else I am greatly mistaken . "
或者 别的 我 是 非常 错误 . "

否则，我就大错特错了。

“ But it will take all the fall to clean that tunnel out and timber it up so
但 它 将要 拿 全部 这 落下 到 干净的 那 隧道 出去 和 木材 它 向上 所以
as to be safe !
作为 到 是 安全的 !

“但是，要清理那条隧道并用木材加固以确保安全，就需要整个秋季的时间！ ”

“ Len grumbled .
伦 咕哝 .

伦恩咕哝道。

“ Exactly !
确切地 !

“确切地！

Now the Aurora is open and has a firm roof .
现在 这 极光 是 打开 和 有 一个 公司 屋顶 .

现在极光酒店已经开业，并且有了坚固的屋顶。

She runs right alongside of ours , with only that dyke between them like a stone
她 跑步 正确的 旁边 的 我们的 , 和 仅有的 那 堤防 之间 他们 喜欢 一个 石头
partition ,
分割 ,

她和我们的河流紧挨着，中间隔着一道堤坝，就像一道石墙。

and goes about one hundred feet further into the hillside .
和 去 关于 一 百 脚 更远 进入 这 山坡 .

然后继续深入山坡约一百英尺。

My notion is to go to the end of the Aurora ,
我的 概念 是 到 去 到 这 结尾 的 这 极光 ,

我的想法是走到极光的尽头。

cut through the dyke into the Last Chance lode , and so get quickly at new rock
切 通过 这 堤防 进入 这 最后的 机会 矿脉 , 和 所以 得到 迅速地 在 新的 岩石
,
.
.

穿过堤坝进入“最后机会”矿脉，这样就能迅速获得新的岩石。

beyond any reached by our old drift , where I believe the mineral will be found
超过 任何 达到 经过 我们的 老的 漂移 , 在哪里 我 相信 这 矿物 将要 是 成立
richer ,
更富有 ,

在我们以前漂流路线所能到达的范围内，我相信那里会发现更丰富的矿藏。

since all that we can learn goes to show that the lode improves steadily { 42 }
自从 全部 那 我们 能 学习 去 到 展示 那 这 矿脉 改善 稳步 { - }
{ 42 }

因为我们所能了解到的一切都表明矿脉稳步改善{42}

[ɪŋ][ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðæt] [braʊn] [stʌf] [wɪt] [aɪˈti:] [ˈkæriʒ] .
in the quantity of that brown stuff which it carries .
在 这 数量 的 那 棕色的 东西 哪个 它 携带 .

它所携带的那种棕色物质的数量。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈti:] ? "
What do you think of it ? "
什么 做 你 思考 的 它 ? "

你觉得怎么样？

" [aɪˈti:] [saʊndz] [ˈveri] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ɪnˈdi:d] , " [ˈlen] [əˈgri:d] [ˈɪnstəntli] ,
" It sounds very reasonable indeed , " Len agreed instantly ,
" 它 声音 非常 合理的 的确 , " 伦 同意 即刻 ,

“听起来确实很有道理,”伦立刻表示同意。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [ɪˈləbəreɪt] [ðə; ði][plæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ɪnˈθu:ziæzəm] ,
and went on to elaborate the plan with his customary enthusiasm ,
和 去 在 到 精心制作的 这 计划 和 他的 习惯 热情 ,

然后他以一贯的热情继续详细阐述了这个计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈkɔ:ʃəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [məˈkɪnən] [əˈsɜ:rtɪd] [ɪtˈself][ɪn] [ˈkwestʃənz] .
but the more cautious nature of McKinnon asserted itself in questions .
但 这 更多的 谨慎 自然 的 麦金农 断言 本身 在 问题 .

但在提问中，麦金农的谨慎性格显露无疑。

" [di:] - [ji:; ji] [ken] [ˈweðər] [ðə; ði] [daɪk] - [rɑ:k] [ɪz] - [ɔ:r][sɑ:ft] ? " [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪəd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər]
" D ' ye ken whether the dyke - rock is haird or soft ? " he inquired , among other
" D - 是的 肯 无论 这 堤防 - 岩石 是 - 或者 安全 ? " 他 询问 , 之中 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“你知道堤坝上的岩石是坚硬的还是柔软的吗？”他问道，除此之外他还问了一些其他问题。

" [nɑ:t] [ˈsɜ:rt(ə)nli] , " [mæks] [ˈænsər] .
" Not certainly , " Max answered .
" 不是 当然 , " 最大限度 回答 .

“不一定,”马克斯回答道。

" [ɪts] [i:zi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈtʌfər] [daʊn]
" It's easy enough to work at the surface , but it may be much tougher down
" 它是 简单的 足够的 到 工作 在 这 表面 , 但 它 可能 是 很多 更难 向下
[brɪˈloʊ] .
below .
以下 .

“在水面上工作很容易，但在水下工作可能会困难得多。”

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:rs] [ˈpɔ:rfəri] [ɔ:l] [θru:] , [haʊˈevər] ,
It appears to be coarse porphyry all through , however ,
它 出现 到 是 粗 斑岩 全部 通过 , 然而 ,

然而，它似乎通体都是粗粒斑岩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ˈveri] [hɑ:rd] [dɪɡɪŋ] . "
and that usually does not make very hard digging . "
和 那 通常 做 不是 制作 非常 难的 挖掘 . "

因此，这通常不会导致挖掘工作非常困难。

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][blæst] ? "
" Should we have to blast ? "
" 应该 我们 有 到 爆炸 ? "

“我们是不是应该开火？ ”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . ”
“ I suppose so , now and then . ”
“ 我 认为 所以 , 现在 和 然后 . ”

“我想偶尔会这样吧。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ? ”
“ Do you know how ? ”
“ 做 你 知道 如何 ? ”

你知道怎么做吗？

“ [oʊ] [jes] , [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [wen] [wʌn] [hæz; həz] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] ['paʊdər]
“ Oh yes , that is not a difficult matter when one has cartridges of giant powder
“ 哦 是的 , 那 是 不是 一个 难的 事情 什么时候 一 有 墨盒 的 巨大的 粉末
.”
.”
.”
.”

“哦，是的，如果你有大容量火药弹，那这当然不是什么难题。”

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] [dɪg] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:r'tɪ](ə)n] ? ”
“ How long do you suppose it will take to dig through the partition ? ”
“ 如何 长的 做 你 认为 它 将要 拿 到 挖 通过 这 分割 ? ”

“你估计要多久才能挖开这道隔墙？ ”

“ [kɑ:nt] [seɪ] .
“ Can't say .
“ 不能 说 .

“不好说。”

[ɪf] [wi:; wi] [wɜ:rk] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [hæv; həv] { - }
If we work hard and have { 43 }
如果 我们 工作 难的 和 有 { - }

如果我们努力工作并拥有{43}

[gʊd] [lʌk] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [krɔ:s] - [kʌt] [ðə; ði] [daɪk] [ɪn] [frʌm; frəm] [tu:] [tu:; tə]
good luck , I should think we ought to cross - cut the dyke in from two to
好的 运气 , 我 应该 思考 我们 应该 到 叉 - 切 这 堤防 在 从 二 到
[θri:] [wi:ks] .
three weeks .
三 周 .

祝你好运，我想我们应该能在两到三周内横切堤坝。

“ [ði:z] [əb'dʒɛkʃənz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɑ:bstək(ə)lɪz] ['lɑ:kli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kaʊntər] ,
“ These objections , and all the obstacles likely to be encountered ,
“ 这些 反对意见 , 和 全部 这 障碍 可能 到 是 遭遇 ,

“这些反对意见，以及所有可能遇到的障碍，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑ:bəb(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ventʃər] ,
as well as the probable success of the venture ,
作为 出色地 作为 这 可能 成功 的 这 风险投资 ,

以及该项目可能取得的成功，

['hævɪŋ] [bɪn] ['θɜ:rəli] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ri:tʃt] , [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz]
having been thoroughly discussed and a favorable decision reached , no time was
拥有 到过 彻底 讨论 和 一个 有利 决定 达到 , 不 时间 曾是
[lɔ:st] , [nekst] [deɪ] ,
lost , next day ,
丢失的 , 下一个 天 ,

经过充分讨论并达成有利决定后，第二天，便立即着手处理此事。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)

第2/5页

[ɪn] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][plæn][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [end][ə; eɪ] [krɒ:s] - [kʌt] [θru:]
in beginning upon their plan of opening at the farthest end a cross - cut through
在 开始 之上 他们的 计划 的 开幕 在 这 最远 结尾 一个 叉 - 切 通过

[ðə; ði] ['pɔ:rfəri] [daɪk] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [veɪn] .
the porphyry dyke separating the Aurora from their own vein .
这 斑岩 堤防 分离 这 极光 从 他们的 自己的 静脉 .

他们开始按照计划，从最远端开凿一条横切道，穿过将 Aurora 矿脉与他们自己的矿脉隔开的斑岩脉。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['deɪz] [tɔɪl] , [haʊ'evər] ,
The whole of the first day's toil , however ,
这 所有的 的 这 第一的 天 辛劳 , 然而 ,

然而，第一天的所有辛劳，

[wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən][kɑ:r] ([ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spəʊkən]) [ɪn]
was expended in setting the broken car (of which I have already spoken) in
曾是 已支出 在 环境 这 破碎的 车 (的 哪个 我 有 已经 说) 在

[ɡʊd] [ʃeɪp] [ə'pɑ:n][ɪts] [wi:lz] ;
good shape upon its wheels ;
好的 形状 之上 它是 车轮 ;

花费了大量时间将那辆破车（我之前已经提到过）修好，让它重新能用轮子转过来；

[ɪn] ['dræɡɪŋ] [aɪ'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [maɪn] , [ə; eɪ] [wɜ:rk][ʌv; əv][noʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəltɪ] ,
in dragging it over to the other mine , a work of no little difficulty ,
在 拖拽 它 超过 到 这 其他 矿 , 一个 工作 的 不 小的 困难 ,

把它拖到另一个矿井里，这是一项相当困难的工作。

[ænd; ænd][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] ['frægmənts] ,
and in clearing the floor of the tunnel of fallen fragments ,
和 在 清理 这 地面 的 这 隧道的 的 倒下 片段 ,

在清理隧道地面上掉落的碎片时，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][kʊd; kəd][bi:; bi] [pʊʃt] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [reɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɛdɪmənt] .
so that the car could be pushed along the rails without impediment .
所以 那 这 车 可以 是 推动 沿着 这 铁轨 没有 障碍 .

这样，汽车就可以沿着轨道畅通无阻地被推动。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [haʊ'evər] , [dɪɡɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['ɜ:rni:st] .
On the second day , however , digging could be done in earnest .
在 这 第二 天 , 然而 , 挖掘 可以 是 完毕 在 认真 .

但到了第二天，就可以真正开始挖掘了。

[æz; əz]['oʊnli] [tu:] [kʊd; kəd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] { - }
As only two could work to advantage at once , and as they did not { 44 }
作为 仅有的 二 可以 工作 到 优势 在 一次 , 和 作为 他们 做过 不是 { - }

因为一次只能有两个人合作才能取得优势，而且他们也没有这样做{44}

[ker] [tu:; tə]['leɪbər][fɔ:r; fər] [ten] [ɔ:r] [twelv] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ,
care to labor for ten or twelve hours at a stretch ,
关心 到 劳动 为了 十 或者 十二 小时 在 一个 拉紧 ,

能够连续工作十到十二个小时，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['wɑ:tʃɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]
they arranged a series of watches by which each one had about two hours in the
他们 安排 一个 系列 的 手表 经过 哪个 每个 一 有 关于 二 小时 在 这
[ˈʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tu:] ['aʊəz] [ˌaʊt'saɪd] ,
tunnel and then two hours outside ,
隧道 和 然后 二 小时 外部 ,
他们安排了一系列轮班, 每个人在隧道内大约待两个小时, 然后在隧道外待两个小时。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [prɪ'peərɪŋ] [mi:lz] , [ɔ:r] , [æz; əz] ['prez(ə)ntli]
when he could be attending to the house , preparing meals , or , as presently
什么时候 他 可以 是 参加 到 这 房子 , 准备 餐 , 或者 , 作为 目前
[br'keɪm] ['nesəseri] ,
became necessary ,
成为 必要的 ,
当他本可以照料家务、准备饭菜, 或者, 正如现在所需要的那样,

[stænd] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði][dɪ'fensəz, dɪ'fensiːz] .
stand guard over the defenses .
站立 警卫 超过 这 防御 .
坚守防线。

[ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪk] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] ['kwɔ:rtʃsoʊs] ['pɔ:rfəri] , [kən'teɪnɪŋ]
The rock of the dyke proved to be a pinkish quartzose porphyry , containing
这 岩石 的 这 堤防 已证实 到 是 一个 粉红色 石英糖 斑岩 , 包含
['krɪstl] [ʌv; əv]['felspɑ:] ,
crystals of felspar ,
晶体 的 长石 ,
经鉴定, 岩脉岩石为粉红色石英斑岩, 含有长石晶体。

[ˈgɑ:nɪts] , — ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['pɜ:rɪfɪkt] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [seɪvd]
garnets , — many of which were very perfect , and these were carefully saved
石榴石 , — 许多 的 哪个 是 非常 完美的 , 和 这些 是 小心 已保存
[baɪ][ðə; ði][ˈmaɪnərz] ,
by the miners ,
经过 这 矿工 ,
石榴石——其中许多都非常完美, 矿工们都小心翼翼地保存了下来。

— ['hɔ:rnblend] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðər] ['mɪnɜ:əlz, 'mɪnrəlz] .
— hornblende and several other minerals .
— 角闪石 和 一些 其他 矿物 .
一角闪石和其他几种矿物。

[ðoʊ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][soʊ] [tʌf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [drɪl] [hoʊlz] [ænd; ənd][blæst]
Though in many places so tough that they were obliged to drill holes and blast
尽管 在 许多 地方 所以 艰难的 那 他们 是 有义务 到 钻头 孔 和 爆炸
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
虽然很多地方的岩石非常坚硬, 他们不得不钻孔爆破才能将其清除,

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [rɑ:k] [kʊd; kəd][bi:; bi] [nɑ:kt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪk] ,
much of the time the rock could be knocked down with the pick ,
很多 的 这 时间 这 岩石 可以 是 敲门 向下 和 这 挑选 ,
大多数情况下, 可以用镐把石头敲下来。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][sɔ:ft][ænd; ənd] ['spʌndʒi] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ferli] ['krʌmbld]
and at one point proved to be so soft and spongy that it fairly crumbled
和 在 一 观点 已证实 到 是 所以 柔软的 和 海绵状的 那 它 相当 崩溃了
[ˈʌndər] [ðer; ðər] [bloʊz] ,
under their blows ,
在下面 他们的 打击 ,
而且一度它变得非常柔软有弹性, 在他们的击打下几乎完全碎裂了。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prɑ:ɡres] [ɪn][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪ'fɔ:ɹ] [kɔ:st] [tu:]
and they made as much progress in one morning as had before cost two
和 他们 制成 作为 很多 进步 在 一 早晨 作为 有 前 成本 二
[hoʊl] [deɪz] [ʌv; əv]['leɪbər] .
whole days of labor .
所有的 天 的 劳动 .

他们一上午就取得了以前需要两天才能完成的进展。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] ['tʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪst] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ʌvəld]
As fast as the rock was tumbled down from the breast it was shoveled
作为 快速地 作为 这 岩石 曾是 翻滚 向下 从 这 胸部 它 曾是 铲
[ɪntu:][ə; eɪ] ['wi:lbəroʊ] [ænd; ɐnd]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - { - }
into a wheelbarrow and taken to the mouth of the cross - { 45 }
进入 一个 独轮车 和 已采取 到 这 嘴 的 这 叉 - { - }

石头刚从胸口滚落下来，就被铲进独轮车里，运到十字架口——{45}

[kʌt] , [wer] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ri:'ləʊdɪd] [ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)] [kɑ:r] [wɪtʃ] [ræn][ɑ:n][reɪlz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ɔ:'rɔ:ɹə]
cut , where it was reloaded into the little car which ran on rails in the old Aurora
切 , 在哪里 它 曾是 重新加载 进入 这 小的 车 哪个 跑 在 铁轨 在 这 老的 极光
.
:
.

在那里，它被重新装进老式奥罗拉号列车上行驶的小车厢里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] ,
As soon as this had been filled ,
作为 很快 作为 这 有 到过 已填 ,
填完之后，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [pʊʃt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)] [ænd; ɐnd][ɪts]['kɑ:rgoʊ] [θroʊn]
it was pushed out to the mouth of the tunnel and its cargo thrown
它 曾是 推动 出去 到 这 嘴 的 这 隧道 和 它是 货物 抛掷
[daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
down the side of the mountain ,
向下 这 边 的 这 山 ,

它被推到隧道口，上面的货物被扔下山坡。

[oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʌmp] [ʌv; əv] [weɪst] [rɑ:k] [ɔ:l'redɪ] [bɪlt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
over the front of the great dump of waste rock already built out from the
超过 这 正面 的 这 伟大的 倾倒 的 浪费 岩石 已经 建造 出去 从 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
mouth of the cave .
嘴 的 这 洞穴 .

在从洞口向外延伸的巨大废石堆的前面。

[ðʌs] [tu:] [wi:ks] [ʌv; əv][hɑ:rd][ænd; ɐnd] [sɪstə'mætɪk] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['ʌv(ə)] , [pɪk] [ænd; ɐnd] ['bæroʊ] ,
Thus two weeks of hard and systematic work with shovel , pick and barrow ,
因此 二 周 的 难的 和 系统 工作 和 铲 , 挑选 和 巴罗 ,

于是，接下来的两周，人们用铁锹、镐和手推车进行了艰苦而有条不紊的工作。

['kæɪɪd] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [daɪk] ,
carried them through the dyke ,
携带 他们 通过 这 堤防 ,
把他们扛过堤坝，

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfti:nθ] [deɪ][ðer; ðər] [tu:lz] [strʌk] [ɪntu:][ðə; ði]['dɑ:rkər]
and on the morning of the fifteenth day their tools struck into the darker
和 在 这 早晨 的 这 第十五 天 他们的 工具 击 进入 这 较暗
[ænd; ɐnd] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [veɪn] - [rɑ:k] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [loʊd] ,
and wholly different vein - rock of their own lode ,
和 完全 不同的 静脉 - 岩石 的 他们的 自己的 矿脉 ,

第十五天早上，他们的工具敲击到了他们自己矿脉中颜色更深、质地完全不同的脉岩。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r][soʊ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [brɛst] , [ɔ:r] [ɪn'tɪriər] [end] , [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [tʃæns]
a hundred feet or so beyond the breast , or interior end , of the Last Chance
一个 百 脚 或者 所以 超过 这 胸部 , 或者 内部的 结尾 , 的 这 最后的 机会
[ˈtʌn(ə)l] . { - } { - } { - } { - }
tunnel . { 46 } { 47 } { 48 } { 49 }
隧道 . { - } { - } { - } { - }
在“最后机会”隧道的胸端（或内部末端）之外大约一百英尺处。{46}{47}{48}{49}

[oʊld][ba:b] [teɪks] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnər] .
OLD BOB TAKES A PARTNER .
老的 鲍勃 需要 一个 伙伴 .
老鲍勃找了个合伙人。
[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[oʊld][ba:b] [teɪks] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnər] .
OLD BOB TAKES A PARTNER .
老的 鲍勃 需要 一个 伙伴 .
老鲍勃找了个合伙人。
[wʌn] [deɪ] [wen] ['ʌʊər; ɑ:r][ˈmaɪnərz][wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðər; ðər] [krɔ:s] - [kʌt] ,
One day when our miners were nearing the end of their cross - cut ,
一 天 什么时候 我们的 矿工 是 临近 这 结尾 的 他们的 叉 - 切 ,
有一天, 当我们的矿工们快要完成横切巷道的作业时,
[oʊld][ba:b][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Old Bob was sitting in his cabin down in the outskirts of the village ,
老的 鲍勃 曾是 坐着 在 他的 舱 向下 在 这 郊区 的 这 村庄 ,
老鲍勃正坐在村郊的小木屋里。

['traɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skwɪntɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [stɪf] ['fɪŋgərz] [tu:; tə] [mend] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [braʊn]
trying with his squinting eyes and stiff fingers to mend a pair of brown
尝试 和 他的 眯眼 眼睛 和 僵硬的 手指 到 修补 一个 一对 的 棕色的
[dʌk] ['traʊzərz] ,
duck trousers ,
鸭子 裤子 ,
他眯着眼睛, 用僵硬的手指试图修补一条棕色的帆布裤。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][pæst] ['eni] ['fɜ:rðər] ['werɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'per] .
which were past any further wearing without repairs .
哪个 是 过去的 任何 更远 穿着 没有 维修 .
这些部件已经磨损严重, 必须修理才能继续使用。
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:riɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [tæsk] ,
He was worrying and muttering over this miserable task ,
他 曾是 令人担忧 和 喃喃自语 超过 这 悲惨的 任务 ,
他为这项糟糕的任务忧心忡忡, 嘴里不停地嘟囔着。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['hɜ:rid] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
when he heard hurried footsteps approach and stop at the door .
什么时候 他 听到 慌忙 脚步声 方法 和 停止 在 这 门 .
当他听到急促的脚步声靠近并停在门口时。
[ə; eɪ]['moʊmənt][ˈleɪtər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['entəd] [hu:m] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]
A moment later it was pushed open and a man entered whom he did not
一个 片刻 之后 它 曾是 推动 打开 和 一个 男人 进入 谁 他 做过 不是
[ˈrekəɡnaɪz] .
recognize .
认出 .
片刻之后, 门被推开, 一个他不认识的男人走了进来。

“ [aɪ] - [s'pəʊz] [ˈlaɪkli] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [em 'i:] , ” [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [sed] .
“ **I 'spose likely you don't know me , “ the stranger said .**
“ 我 - 假设 可能 你 不 知道 我 , “ 这 陌生人 说 .
“我想你可能不认识我,”陌生人说道。

“ [aɪm] [ˈskɒti] . “
“ **I'm Scotty . “**
“ 我是 斯科蒂 . “

“我是斯科蒂。”

“ [ˈskɒti] , [eɪ] ?
“ **Scotty , eh ?**
“ 斯科蒂 , 嗯 ?

“斯科蒂，是吧？ ”

[wel] , [ˈstreɪndʒər] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jiː; ji] [mʌtʃ] [ˈbetər] [baɪ] [ðæt] , [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] { - }
Well , stranger , I don't know ye much better by that , but take a { 50 }
出色地 , 陌生人 , 我 不 知道 是的 很多 更好的 经过 那 , 但 拿 一个 { - }
嗯，陌生人，我虽然不太了解你，但请收下{50}

[tʃɪr] .
cheer .
欢呼 .

欢呼。

[dɪd][jiː; ji] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] ?
Did ye come over the range ?
做过 是的 来 超过 这 范围 ?

你们是从山脉那边过来的吗？

[ænd; ənd][dɪd][jiː; ji][hæv; həv] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
and did ye have any business with me ?
和 做过 是的 有 任何 商业 和 我 ?

你找我有什么事吗？

“ [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][sæt] [daʊn] , [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ə; eɪ] [flæt] - [ˈbɑːt(ə)] ,
“ **The stranger sat down , took from his pocket a flat - bottle ,**
“ 这 陌生人 卫星 向下 , 采取 从 他的 口袋 一个 平坦的 - 瓶子 ,
陌生人坐了下来，从口袋里掏出一个扁平的瓶子，

[ʌnsk'reu:d] [ðə; ði][ta:p][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] .
unscrewed the top and offered it to his host .
拧开 这 顶部 和 提供 它 到 他的 主持人 .

他拧开瓶盖，把它递给了主人。

[bə:b] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'tiː] , [rɪ'mɑːkt] [ˈsɪvəli] , “ [wel] , [hɪəz] [haʊ] ,
Bob received it , remarked civilly , “ Well , here's how ,
鲍勃 已收到 它 , 评论 文明地 , “ 出色地 , 这里是 如何 ,

鲍勃接过信，礼貌地说道：“好吧，是这样的……”

“ [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] [di:p] [draʊft] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkɑːntents] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
“ **and poured a deep draught of its contents down his throat .**
“ 和 倾倒 一个 深的 草稿 的 它是 内容 向下 他的 喉 .

然后他猛灌了一大口里面的东西。

[ðen] [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] [bæk] ,
Then wiping his lips with the back of his hand he passed the bottle back ,
然后 擦拭 他的 嘴唇 和 这 后退 的 他的 手 他 通过了 这 瓶子 后退 ,
然后他用手背擦了擦嘴唇，把瓶子递了回去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːment] :
with the comment :
和 这 评论 :

附注：

“ [ju:; jʊ] [er] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [sɜ:r] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ˈpæsɪn] - [raʊnd] [ˈwɪski] - [es] [gʊd]
“ You air a gentleman , sir , or you wouldn't be passin ' round whisky ' s good ”
你 空气 一个 绅士 ; 先生 ; 或者 你 不会 是 帕辛 - 圆形的 威士忌酒 - s 好的
[æz; əz] [ðæt] . “
as that . ”
作为 那 : ”

“先生，您真是个绅士，否则您也不会把这么好的威士忌拿出来给大家品尝。”

“ [wel] , [aɪ] [traɪ] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ] [skwer] [mæn] [raɪt] [wen] [aɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
“ Well , I try to treat a square man right when I meet him . ”
出色地 , 我 尝试 到 对待 一个 正方形 男人 正确的 什么时候 我 见面 他 :
“嗯，我遇到正直的人时，会尽量好好对待他。”

[du:] [ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ˈskrɪmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [el] [də'ra:doʊ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
Do you remember a little scrimmage in the El Dorado a few days ago with a
做 你 记住 一个 小的 对抗赛 在 这 埃尔 多拉多 一个 很少 天 前 和 一个
[ˈfelə] [ɪn] [jʊr; jər] [kæmp] [hɪr] ,
feller in your camp here ,
伙计 在 你的 营 这里 ,

你还记得几天前在埃尔多拉多和你们营地里的一个家伙发生的那场小冲突吗？

[neɪmd] [ˈmɔ:ris] ?
named Morris ?
命名 莫里斯 ?
名叫莫里斯？

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [-] [ðer; ðər] . “
I guess you wa'n't there . ”
我 猜测 你 想 那里 : ”
我猜你当时不在场。

“ [noʊ] , “ [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [hæd; həd] [ˈlðər] [ˈbɪznəs] [ðæt] [naɪt] .
“ No , “ Bob replied , “ I had other business that night . ”
不 , “ 鲍勃 回复 , “ 我 有 其他 商业 那 夜晚 :
“不,”鲍勃回答说,“那天晚上我还有其他事要办。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
But I heard about it ,
但 我 听见 关于 它 ,
但我听说了这件事。

[ænd; ənd] [keɪm] [dɑ:rnd] [nɪr] [ˈbi:ɪŋ] [hʌŋ] [ˈæftərwərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] [oʊ] - [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,
and came darned near being hung afterward by a little mistake o ' the boys ,
和 来了 该死的 靠近 存在 悬挂 之后 经过 一个 小的 错误 o - 这 男孩们 ,
结果，因为几个男孩犯了一个小错误，他差点被吊死。

[hu:] [θɔ:t] [aɪ] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['felə] [ðeɪ] [baʊnst] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [soʊ] [sʌdənt] . “ - }
who thought I was hiding the feller they bounced out of town so sudden . “ 39 }
WHO 想法 我 曾是 隐藏 这 伙计 他们 弹跳 出去 的 镇 所以 突然 : ” - }
他们以为我在藏匿那个人，于是突然逃离了小镇。”39}

“ [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? “
“ Didn't you hear his name ? ”
“ 没有 你 听到 他的 姓名 ? ”
你没听到他的名字吗？

“ [noʊ] — [ˈnoʊbɑ:di] [ˈnoʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈnevər] [set] [aɪz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ku:n] . “
“ No — nobody knowed him , and I never set eyes on the coon . ”
不 — 无人 已知 他 , 和 我 绝不 放 眼睛 在 这 浣熊 : ”
“不——没人认识他，我也从没见过那只浣熊。”

“ [aɪm][ðə; ði][mæn] . ”
“ **I'm the man .** ”
“ 我是 这 男人 . ”

“我就是那个人。”

“ [ju:; jʊ] ? ” [jeld] [bɑ:b] — [sər'praɪzd] ['ferli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] .
“ **You ?** ” **yelled Bob — surprised fairly out of his wits .**
“ 你 ？ ” 大喊 鲍勃 — 惊讶 相当 出去 的 他的 智慧 . ”

“你？”鲍勃大叫道——他惊讶得几乎不知所措。

“ [jes] , [ðæts] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **Yes , that's me , and I reckon it's all right .** ”
“ 是的 , 那就是 我 , 和 我 估计 它是 全部 正确的 . ”

“是的，那是我，我觉得没问题。”

“ [wel] , ['skɒti] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
“ **Well , Scotty ,** ” **Bob replied .**
“ 出色地 , 斯科蒂 , ” 鲍勃 回复 . ”

“好吧，斯科蒂，”鲍勃回答道。

“ [aɪv] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ['hi:z] [maɪ] [frend] ;
“ **I've drunk with you , and when I drink with a man he's my friend ;**
“ 我已经 醉 和 你 , 和 什么时候 我 喝 和 一个 男人 他是 我的 朋友 ; ”

“我和你一起喝过酒，我和男人一起喝酒，他就是我的朋友；

[bʌt; bət][ɪ:'ef][aɪ] ['hædnt] [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə][get] [raɪt] [aʊt][oʊ] - [ðɪs] ,
but ef I hadn't you'd have to get right out o ' this ,
但 ef 我 之前没有 你会 有 到 得到 正确的 出去 o - 这 , ”

但如果我没那么做，你就得赶紧离开这里。

- [kɔ:z] [aɪ][eɪnt][gɔ:t][ju:z][fɔ:r; fər] ['felɜ:z] [laɪk][ju:; jʊ] . ”
‘ **cause I aint got use for fellers like you .** ’
- 原因 我 不是 得到 使用 为了 伙计们 喜欢 你 . ”

因为我根本不需要你这种人。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . — ? ”
“ **Now , Mr . — ?** ”
“ 现在 , 先生 . — ? ”

“现在，先生——？”

“ [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [wei] , ['eɪvɪdəntli] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
“ **The visitor hesitated , in a questioning way , evidently wishing the name**
“ 这 游客 犹豫了一下 , 在 一个 提问 方式 , 显然 祝 这 姓名 ”

[tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] .
to be supplied .
到 是 供应 . ”

来访者犹豫了一下，带着疑问的语气，显然希望对方提供姓名。

“ [noʊ] ['mætər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstər] , [kɔ:l][em 'i:][bɑ:b][æz; əz][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [du:] .
“ **No matter about the mister , call me Bob as the rest of the boys do .**
“ 不 事情 关于 这 先生 , 称呼 我 鲍勃 作为 这 休息 的 这 男孩们 做 . ”

“不管别人怎么称呼我，像其他男孩一样叫我鲍勃就好。”

[aɪ] [heɪnt] ['mɪstər] [ju:; jʊ] [jet] . ”
I hain't mistered you yet . ”
我 没有 先生 你 然而 . ”

我还没爱上你呢。

“ [naʊ] , [bɑ:b] , ” ['skɒti] [brɪ'gæn] [ə'gen] , ” [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['predʒədɪst] .
“ **Now , Bob ,** ” **Scotty began again ,** “ **you may be prejudiced .**
“ 现在 , 鲍勃 , ” 斯科蒂 开始 再次 , ” 你 可能 是 有偏见的 . ”

“鲍勃，”斯科蒂再次开口，“你可能带有偏见。”

[ðæt] [eɪnt] [fer] [æz; əz] [bɪ'twi:n] [frendz] .
That aint fair as between friends .
那 不是 公平的 作为 之间 朋友们 :

朋友之间这样做不公平。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [bəuθ] [saɪdz] .
You ought to hear both sides .
你 应该 到 听到 两个都 侧面 :

你应该听听双方的说法。

[aɪm][nɑ:t][soʊ][bæd][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] { - }
I'm not so bad a man as they make { 52 }
我是 不是 所以 坏的 一个 男人 作为 他们 制作 { - }

我没他们说的那么坏{52}

[aʊt] [ɪn] [ðɪs] - [er] [kæmp] .
out in this ' ere camp .
出去 在 这 - 埃雷 营 :

就在这边的营地里。

[fækt][ɪz] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['prɪti] [haɪ] - [strʌŋ] [ðæt] [naɪt] ,
Fact is , we were all pretty high - strung that night ,
事实 是 , 我们 是 全部 漂亮的 高的 - 串 那 夜晚 ,

事实上, 那天晚上我们所有人都很紧张。

[ænd; ænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['rʌmpəs] ['ɔtnt] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [ʌp] [ə'^ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [traɪz] [tu:; tə]
and a little rumpus oughtn't to be laid up agin a gentleman who tries to
和 一个 小的 喧闹 不应该 到 是 铺设 向上 再次 一个 绅士 WHO 尝试 到

[di:l] [skwer] [ænd; ænd] [meɪk] [æŋ; ən] ['ɑ:nɪst] ['lɪvɪŋ] - .
deal square and make an honest livin ' .
交易 正方形 和 制作 一个 诚实的 生活 - :

对于一个努力公平待人、诚实谋生的绅士, 不应该因为一点小摩擦就耿耿于怀。

[aɪ][dəʊnt] [leɪ] [ʌp] ['nɑ:θɪŋ] - [ə'^ɪn] ['mɔ:ris] .
I don't lay up nothin ' agin Morris .
我 不 躺 向上什么也没有 - 再次 莫里斯 :

我不会跟莫里斯作对。

[wi:; wi][dʒʌst] [pʊld] ['pɪstlɪz] [ɑ:n][wʌŋ] [ə'hʌðər] [æz; əz]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] , [ji:; ji] [noʊ] ,
We just pulled pistols on one another as gentlemen will sometimes , ye know ,
我们 只是 拉 手枪 在 一 其他 作为 先生们 将要 有时 , 是的 知道 ,

我们就像绅士有时会做的那样, 互相拔枪相向, 你知道的。

[ænd; ænd][hi:; hi][gʌ:t][ðə; ði][drɔ:p] .
and he got the drop .
和 他 得到 这 降低 :

他成功脱身了。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 :

就这样。

[naʊ] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [em 'i:] ['ʃʊdənt] [bi:; bi][sent] [aʊt] [oʊ] - [taʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Now a man like me shouldn't be sent out o ' town for a little thing like that .
现在 一个 男人 喜欢 我 不应该 是 发送 出去 o - 镇 为了 一个 小的 事物 喜欢 那 :

像我这样的人, 不应该因为这种小事就被派到外地去。

[ɪts] [æŋ; ən] ['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [bɑ:b] . "
It's an outrage , and you know it , Bob . "
它是 一个 暴行 , 和 你 知道 它 , 鲍勃 :

这简直是岂有此理, 鲍勃, 你心里也清楚。

“ [jes] , ” [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ˈrɑ:bərt] [ə'sentɪd] .
“ **Yes** , ” **the upright Robert assented** .
“ 是的 , ” 这 直立 罗伯特 同意 .

“是的,”正直的罗伯特表示同意。

“ [ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈʌʊtreɪdʒ] .
“ **It's a big outrage** .
“ 它是 一个 大的 暴行 .

“这太令人愤慨了。”

- [ðæt] , [aɪ] [bli:v] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
Mor'n that , I b'lieve the boys would see it now ,
- 那 , 我 相信 这 男孩们 会 看 它 现在 ,

早上, 我相信孩子们现在应该能看到了。

- [en] - [ˈnoʊbə;di:d, 'noʊbədi:d] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][gou][ˈɪntu:][ðə; ði] [el] [də'ra:dou]
' **n ' nobody'd say a word if you were to go into the El Dorado**
- n - 没人会 说 一个 单词 如果 你 是 到 去 进入 这 埃尔 多拉多
[tu:; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

今晚如果你去埃尔多拉多, 也不会有人说什么。

[aɪ] [rɪsk] [aɪ 'ti:] , - [en] - [aɪ] [ɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [frend] ,
I'll risk it , ' n ' I'll introduce you as my friend ,
患病的 风险 它 , - n - 患病的 介绍 你 作为 我的 朋友 ,

我愿意冒这个险, 我会把你介绍成我的朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [let] ['eni] [wʌn][ˈɑ:bdʒekt] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [best] ! “
and then let any one object if he thinks best ! ”
和 然后 让 任何 一 目的 如果 他 思考 最好的 ! ”

然后, 如果有人认为反对意见最好, 就让他提出来吧!

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [jʌŋ] ['felər] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [kætʃ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃæf] [laɪk] [ðæt] ,
“ **There's one young feller you can't catch with no chaff like that ,**
“ 有 一 年轻的 伙计 你 不能 抓住 和 不 糠 喜欢 那 ,

“有个年轻人, 你没办法像他那样抓住不住他那点儿杂念。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] , [aɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] . “
and if I get a good chance , I'll break his head . ”
和 如果 我 得到 一个 好的 机会 , 患病的 休息 他的 头 . ”

如果有机会, 我会打爆他的头。

“ [hu:z] [ðæt] ? ”
“ **Who's that ? ”**
“ 谁是 那 ? ”

“那是谁? ”

“ [dəʊnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ə; eɪ][tɔ:l] , [red] - ['bɪrdɪd] { - }
“ **Don't know his name , a tall , red - bearded { 53 }**
“ 不 知道 他的 姓名 , 一个 高的 , 红色的 - 留着胡子的 { - }

“不知道他的名字, 一个高个子, 留着红胡子{53}

[gə'lu:t] , [ðæt] [ləks] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɒtʃmən] .
galoot , that looks like a Scotchman .
傻瓜 , 那 看起来 喜欢 一个 苏格兰人 .

傻瓜, 那看起来像个苏格兰人。

[naʊ] [aɪm][pa:rt] [ska:tʃ] [maɪ'self]
Now I'm part Scotch myself
现在 我是 部分 苏格兰威士忌 我

现在我自己也算是半个苏格兰人了。

[ænd; ənd][aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][hɪt][em 'i:] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪr] , [fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌntri:z] [seɪk] ,
and I admire the way he hit me under the ear , for my country's sake ,
和 我 钦佩 这 方式 他 打 我 在下面 这 耳朵 , 为了 我的 该国的 清酒 ,
我敬佩他为了国家而打我耳朵的做法。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][wʌn] ! "
but all the same I owe him one ! "
但 全部 这 相同的 我 欠 他 一 ！ "
但我仍然欠他一个人情！

" [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][bi;; bi][ðæt] [nu:] ['pɑ:rdnər][ʌv; əv] ['brɛm] [ænd; ənd] [bʊʃwɪks] [ʌp][ðə; ði] [kri:k]
" **Why , that must be that new pardner of Brehm and Bushwick's up the creek**
" 为什么 , 那 必须 是 那 新的 伙伴 的 勃伦 和 布什维克的 向上 这 溪
"
"
"
"
"哦，那一定是布雷姆和布什维克那位落魄的新伙伴。"

" ['veri] ['laɪkli] .
" **Very likely** :
" 非常 可能 :
很有可能。

['hi:d] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'skɪn] - ['æftər][ə; eɪ][mæn][oʊ] - [ðæt] [neɪm] .
He'd just come up in the stage and was askin ' after a man o ' that name .
他会 只是 来 向上 在 这 阶段 和 曾是 问 - 后 一个 男人 o - 那 姓名 .
他刚上台，就打听一个名叫这个名字的人。

" [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][wʌn] [ə'ʌðər] , [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] ['sændi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
" **Describing him to one another , they agreed that Sandy was the object of**
" 描述 他 到 一 其他 , 他们 同意 那 沙 曾是 这 目的 的
['ska:tɪ:z] ['speʃ(ə)l] [ə'vɜ:rʒn] .
Scotty's special aversion .
斯科蒂的 特别的 厌恶 .

他们互相描述桑迪时，一致认为桑迪是斯科蒂特别厌恶的对象。
[ðɪs] [nɑ:k] - [daʊn] ['ɪnsɪdənt] (['ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]ɪz] [ʌn'nesəsəri] [tu;; tə][goʊ] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ])
This knock - down incident (into which it is unnecessary to go more particularly)
这 敲 - 向下 事件 (进入 哪个 它 是 不必要 到 去 更多的 特别)
[wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [mɔ:r] [kaʊnt] [ə'genst] [ðə; ði][fɜ:rm] ,
was only one more count against the firm ,
曾是 仅有的 一 更多的 数数 反对 这 公司 ,
这次撞车事件（无需赘述）只是该公司面临的又一项指控而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [bɑ:nd][,ju'naitɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs] [per] [ʌv; əv] ['skæləwæg] .
and a new bond uniting this precious pair of scallawags .
和 一个 新的 纽带 联合 这 宝贵的 一对 的 无赖 .
一段新的情谊将这对珍贵的淘气包紧紧联系在一起。

[haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [bɑ:b] [heɪtɪd] [mæks][ænd; ənd] ['lenəks] [wi;; wi] [noʊ] ;
How and why Bob hated Max and Lennox we know ;
如何 和 为什么 鲍勃 憎恨 最大限度 和 伦诺克斯 我们 知道 ;
我们知道鲍勃为什么讨厌麦克斯和伦诺克斯；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sti:l] ['betər] ['ri:z(ə)n][ðə; ði]['gæmblər] ['fɒstəd] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['sændi] .
for a still better reason the gambler fostered a grudge against Sandy .
为了 一个 仍然 更好的 原因 这 赌徒 寄养 一个 怨恨 反对 沙 .
赌徒对桑迪怀恨在心还有更重要的原因。

[ðeɪ] ['ni:dɪd] [noʊ] [oʊθ] - ['teɪkɪŋ] , ['ðerfɔ:r] ,
They needed no oath - taking , therefore ,
他们 需要 不 誓言 - 采取 , 所以 ,
因此，他们无需宣誓。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɜːrm][ˈælaɪz][ɪn] [ˈeni] [plæn] [wɪt] [maɪt] [ˈprez(ə)nt][ɪtˈself][tuː; tə][get] [rɪˈvendʒ]
to make them firm allies in any plan which might present itself to get revenge
到 制作 他们 公司 盟国 在 任何 计划 哪个 可能 展示 本身 到 得到 复仇
[ænd; ənd][ˈpɑːsəb(ə)][ˈprɑːfɪt] ;
and possible profit ;
和 可能的 利润 ;
使他们成为任何可能出现的复仇和获利计划中的坚定盟友；

[bʌt; bət][ɪn] { - }
but in { 54 }
但 在 { - }
但在{54}
[rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [pɔɪnt] [ðei] [hæd; həd] [dɪˈsiːvd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt]
respect to the latter point they had deceived themselves into a belief that
尊重 到 这 后者 观点 他们 有 受骗 他们自己 进入 一个 信仰 那
[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈfrendz] [hæd; həd][fɑːr] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [keɪs] . { - } { - }
our young friends had far more money than was really the case . { 55 } { 56 }
我们的 年轻的 朋友们 有 远的 更多的 钱 比 曾是 真的 这 案件 . { - } { - }
{ { - } }
{ { 57 } }
{ { - } }
关于后一点，他们自欺欺人地认为我们的年轻朋友们比实际情况拥有更多的钱。{55}{56}{57}

[ˈprɑːgres] [ɪn] [ˈmaɪnɪŋ] .
PROGRESS IN MINING .
进步 在 矿业 .
采矿业进展。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章

[ˈprɑːgres] [ɪn] [ˈmaɪnɪŋ] .
PROGRESS IN MINING .
进步 在 矿业 .
采矿业进展。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mæks][hæd; həd] [dʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [daɪk] , [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði]
Almost as soon as Max had dug through the dyke , and penetrated the
几乎 作为 很快 作为 最大限度 有 挖 通过 这 堤防 , 和 渗透 这
[læst] [tʃæns] [loʊd] ,
Last Chance lode ,
最后的 机会 矿脉 ,
马克斯刚挖穿堤坝，钻进了“最后机会”矿脉，

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sætɪsˈfækj(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːzənd] [kəˈrektli] ,
he saw , to his great satisfaction , that he had reasoned correctly ,
他 锯 , 到 他的 伟大的 满意 , 那 他 有 有理智的 正确 ,
他非常满意地发现，自己的推理是正确的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [veɪn] [ʃoʊd] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the vein showed even here a much larger proportion than before of the
为了 这 静脉 显示 甚至 这里 一个 很多 更大的 部分 比 前 的 这
[braʊn] [striːks] [ænd; ənd] [ˈnɒdjuːlz] ,
brown streaks and nodules ,
棕色的 连胜 和 结节 ,
即使在这里，静脉中棕色条纹和结节的比例也比之前大得多。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] , ['kɒnstɪtju:tɪd][ɪts]['vælju:] .
which , in their opinion , constituted its value .
哪个 , 在 他们的 观点 , 构成 它是 价值 .

在他们看来, 这就是它的价值所在。

[ˈweðər] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gærŋ] ['kæərɪd] [ɡoʊld][ɔ:r][ˈsɪlvər] , [kɒd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [noʊn] ,
Whether the rest of the gangue carried gold or silver , could not be known ,
无论 这 休息 的 这 脉石 携带 金子 或者 银 , 可以 不是 是 已知 ,
其余脉石中是否含有黄金或白银, 则不得而知。

[bʌt; bət][ðæt] [ðɪs] ['rʌsti] [mə'tɪriəl] [kən'teɪnd] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðeɪ] [felt] ['kɔ:nfɪdənt] .
but that this rusty material contained one or the other they felt confident .
但 那 这 生锈的 材料 包含 一 或者 这 其他 他们 毛毡 自信的 .

但他们确信, 这种生锈的材料中含有其中一种成分。

[ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt][,aɪ'ti:] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [di:pər] [ðə; ði][veɪn][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊəd] ,
The assurance that it increased the deeper the vein was followed ,
这 保证 那 它 增加 这 更深 这 静脉 曾是 随后 ,

可以确定的是, 随着静脉深入, 这种现象会加剧。

[ðerfɔ:r] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɡreɪt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [ðer; ðər][ɪn'θu:ziæzəm][tu:; tə][ðə; ði]
therefore gave them great encouragement and raised their enthusiasm to the
所以 给予 他们 伟大的 鼓励 和 提高 他们的 热情 到 这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] .
highest pitch .
最高 沥青 .

因此, 这极大地鼓舞了他们, 并将他们的热情推向了最高点。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðɪs] [veɪn][wʌz; wəz] [strʌk] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [nu:] ['dɪfɪkəlti] [met][ðem; ðəm] ,
The moment this vein was struck , however , a new difficulty met them ,
这 片刻 这 静脉 曾是 击 , 然而 , 一个 新的 困难 遇见 他们 ,

然而, 就在他们找到这条静脉的同时, 新的困难又出现了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ɪn] [ðɪs] [pækt][,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [k'revɪsɪz] , { - }
for they found that in this pact it was full of crevices , { 58 }
为了 他们 成立 那 在 这 协议 它 曾是 满的 的 缝隙 , { - }

因为他们发现这项协议漏洞百出, {58}

[θru:] [wɪtʃ] ['wɔ:tər] ['pɜ:kəleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
through which water percolated from above .
通过 哪个 水 渗透 从 多于 .

水从上方渗入。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðɪs] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ˌdɪsrɪ'ɡɑ:dɪd] [ænd; ənd] ['trɪklɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt] ,
At first this water was disregarded and trickled out through the cross - cut ,
在 第一的 这 水 曾是 被忽视 和 涓涓细流 出去 通过 这 叉 - 切 ,

起初, 这些水被忽视了, 任由它们从横切缝隙中缓缓流出。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ɪn][ðer; ðər] [dɪɡɪŋ] [,aɪ'ti:] [ɡru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['trʌb(ə)lsəm] ,
but as they advanced in their digging it grew more and more troublesome ,
但 作为 他们 先进的 在 他们的 挖掘 它 生长 更多的 和 更多的 麻烦的 ,

但随着挖掘工作的深入, 情况变得越来越棘手。

[ænd; ənd][ˈhɑ:rmf(ə)][tu:; tə][ðer; ðər] [helθ] .
and harmful to their health .
和 有害 到 他们的 健康 .

而且对他们的健康有害。

[mæks] [ðerfɔːr] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [dreɪn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [veɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst]
Max therefore proposed to cut a drain down through the vein of the Last
最大限度 所以 建议的 到 切 一个 流走 向下 通过 这 静脉 的 这 最后的
[tʃæns] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈtʌn(ə)l] [ˈentrəns] ,
Chance to the old tunnel entrance ,
机会 到 这 老的 隧道 入口 ,
因此, 马克斯提议沿着“最后机会”矿脉向下开挖一条排水沟, 直通旧隧道入口。

[ænd; ənd] [suːn] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] [ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
and soon convinced the others that it was necessary to do so .
和 很快 确信 这 其他的 那 它 曾是 必要的 到 做 所以 .
并很快说服了其他人, 这样做是必要的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌnˈlʊkt] [fɔːr; fər] [wʌn] .
This was certainly a misfortune , and an unlooked for one .
这 曾是 当然 一个 不幸 , 和 一个 未曾注意的 为了 一 .
这的确是一场不幸, 而且是意料之外的不幸。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsʊmd] [ˈvæljuəb(ə)l] [taɪm] , [kɔːst] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪl] [spə] ,
It consumed valuable time , cost money which they could ill spare ,
它 消耗 有价值的 时间 , 成本 钱 哪个 他们 可以 患病的 空闲的 ,
这耗费了他们宝贵的时间和金钱, 而他们根本负担不起这些钱。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪtˈself] [æn; ən] [ɪnˈtensli] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [dʒɑːb] ,
and was in itself an intensely disagreeable job ,
和 曾是 在 本身 一个 强烈地 令人不快的 工作 ,
而且这份工作本身就极其令人厌恶。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [pɪk] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd]
since the workmen would be compelled to use the pick upon their hands and
自从 这 工人 会 是 被迫 到 使用 这 挑选 之上 他们的 双手 和
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,
因为工人们将被迫跪在地上用镐头作业。

[ɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [wet] [ˈkloʊðɪŋ] ,
or lying down , and always with wet clothing ,
或者 说谎 向下 , 和 总是 和 湿的 衣服 ,
或者躺着, 而且总是穿着湿衣服。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈtʌn(ə)l] ,
since it would not pay to clear out the hole to the size of a regular tunnel ,
自从 它 会 不是 支付 到 清除 出去 这 洞 到 这 尺寸 的 一个 常规的 隧道 ,
因为把洞清理到普通隧道的大小并不划算,

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] - [weɪ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]
but only to make a passage - way through which the water might escape from
但 仅有的 到 制作 一个 通道 - 方式 通过 哪个 这 水 可能 逃脱 从
[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ;
the interior of the mine ;
这 内部的 的 这 矿 ;
但只是为了开凿一条通道, 让水可以从矿井内部流出;

[fɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈtʌn(ə)l] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːftʃ] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt]
furthermore , the old tunnel , when it had been reached , must be somewhat
此外 , 这 老的 隧道 , 什么时候 它 有 到过 达到 , 必须 是 有些
[klɪrd] , [tuː; tə] [əˈlao] { - }
cleared , to allow { 59 }
已清除 , 到 允许 { - }
此外, 到达旧隧道后, 必须对其进行一些清理, 以便{59}

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
of a proper passage of the water ,
的 一个 恰当的 通道 的 这 水 ,
水流顺畅的通道

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈseɪf] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][duː]
in spite of the fact that it was an unsafe and unpleasant place to do
在 尽管如此 的 这 事实 那 它 曾是 一个 不安全 和 令人不快的 地方 到 做
[wɜːrk][ɪn] .
work in .
工作 在 .

尽管那是一个既不安全又令人不快的工作场所。
[tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [səkˈses] , [ɔːl] [went] [æt; ət] [ðɪs] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [tæsk][wɪð; wɪθ]
Cheered by the thought of future success , all went at this disagreeable task with
欢呼 经过 这 想法 的 未来 成功 , 全部 去 在 这 令人不快的 任务 和
[ɡreɪt] [əˈlækrəti] ,
great alacrity ,
伟大的 敏捷 ,
想到未来将会成功，大家都精神振奋，兴致勃勃地投入到这项令人不快的任务中。

[ˈɔːrtɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊərz][ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [ɔːl] [ˈniːdləs] [ˈleɪbər] .
shortening the hours and avoiding all needless labor .
缩短 这 小时 和 避免 全部 不必要 劳动 .
缩短工时，避免一切不必要的劳动。

[æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [tuːb] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ,
As small a tube was made as it was possible to work in ,
作为 小的 一个 管子 曾是 制成 作为 它 曾是 可能的 到 工作 在 ,
尽可能制作一个便于操作的细管，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈsɜːrfɪs] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [sɪˈvɪr] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðiːz]
but now and then a hard surface would require severe work , and these
但 现在 和 然后 一个 难的 表面 会 要求 严重 工作 , 和 这些
[ˈɑːbstək(ə)lz][wɜːr; wər] [ˈdredɪd] ,
obstacles were dreaded ,
障碍 是 令人恐惧的 ,
但有时，坚硬的地面需要付出巨大的努力才能克服，而这些障碍令人畏惧。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪkˈspɪəriəns] , [fɔːr; fər][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,
after the first experience , for behind them , when the shell was broken ,
后 这 第一的 经验 , 为了 在后面 他们 , 什么时候 这 壳 曾是 破碎的 ,
第一次经历之后，在他们身后，当外壳破碎时，

[wʊd] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkævəti] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
would often be found a little cavity more or less full of water ,
会 经常 是 成立 一个 小的 空腔 更多的 或者较少的 满的 的 水 ,
经常会发现一个小空腔，里面或多或少充满了水。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɡʌʃ] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈbʌkətˌfʊl] [ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [draʊn]
which would gush out by the bucketful and once or twice threatened to drown
哪个 会 喷 出去 经过 这 一桶 和 一次 或者 两次 威胁 到 溺水
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaɪnərz][laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ɡraʊnd] - [ˈskwaɪərlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜːroʊ] .
the young miners like so many ground - squirrels in a burrow .
这 年轻的 矿工 喜欢 所以 许多 地面 - 松鼠 在 一个 洞穴 .

水会像桶一样倾泻而出，一两次差点把年轻的矿工们淹死，就像把许多地松鼠淹死在洞穴里一样。
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɡoʊ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈjɑːdz] ,
The distance they were obliged to go was only about thirty yards ,
这 距离 他们 是 有义务 到 去 曾是 仅有的 关于 三十 码 ,
他们被迫走的距离只有大约三十码。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkɪ] [tɔ:rd] [wʌn] [ə'nlðər] , [frʌm; frəm][bəʊθ] ['endz] ,
and as they worked toward one another , from both ends ,
和 作为 他们 工作 朝向 一 其他 , 从 两个都 结束 ,
他们从两端向彼此靠近,

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
they made their way through in about ten days .
他们 制成 他们的 方式 通过 在 关于 十 天 .
他们花了大约十天时间才通过。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [ʌn'seɪf] [hoʊl] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dreɪnd] [ðə; ði] [rɑ:k] ['ɔ:lmoʊst]
It was a very irregular and unsafe hole , but it drained the rock almost
它 曾是 一个 非常 不规律的 和 不安全 洞 , 但 它 排水 这 岩石 几乎
[pɜ:rfɪktli] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] { - }
perfectly and served { 60 }
完美 和 服务 { - }
这是一个非常不规则且不安全的洞, 但它几乎完美地排出了岩石中的水, 并且起到了作用{60}

[ðem; ðəm] ['æftərwəd]
them afterward
他们 之后
之后他们

[ɪn] [ə'nlðər] [wei] [kwaɪt] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
in another way quite as important .
在 其他 方式 相当 作为 重要的 .
在另一个方面, 它同样重要。

[æz; əz] , [baɪ] [ðɪs] [nu:] [plæn] ,
As , by this new plan ,
作为 , 经过 这 新的 计划 ,
根据这项新计划,

[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəsəri] [ɑ:n][ðə; ði][ləst] [tʃæns] [waɪl] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi;; bi] ['wa:ntɪd]
a door was unnecessary on the Last Chance while it might possibly be wanted
一个 门 曾是 不必要 在 这 最后的 机会 尽管 它 可能 可能 是 通缉
[sʌm; səm] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] ,
some day at the Aurora ,
一些 天 在 这 极光 ,
“最后机会”号上不需要门, 而“极光”号将来或许会需要门。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [ænd; ənd][set] [ʌp] [freɪm] [ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
it was removed and set up frame and all at the mouth of the other
它 曾是 已移除 和 放 向上 框架 和 全部 在 这 嘴 的 这 其他
[tʌn(ə)l] ,
tunnel ,
隧道 ,
它被拆除, 并在另一个隧道的入口处安装了框架等所有部件。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi;; bi] [lɒkt] [ɪf] ['nesəsəri] .
which could now be locked if necessary .
哪个 可以 现在 是 已锁定 如果 必要的 .
必要时现在可以将其锁定。

[ðɪs] [dɔ:r] [pru:vɪd] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] ['ɔ:lsoʊ] , [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][dræft][ʌv; əv] [er] .
This door proved a benefit also , in helping them to regulate the draft of air .
这 门 已证实 一个 益处 还 , 在 帮助 他们 到 调节 这 草稿 的 空气 .
这扇门也带来了好处, 帮助他们调节了空气流动。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɪnsɪdənt][wɜːrθ][rɪˈkɔːrdɪŋ][ðæt][brʊk][ðer; ðər][ˈdeɪli][ˈloʊnlinəs][ænd; ənd][ˈleɪbər][ˈdʊrɪŋ]
The only incident worth recording that broke their daily loneliness and labor during
这 仅有的 事件 值得 记录 那 打破 他们的 日常的 孤独 和 劳动 期间
[ɔːl][ðə; ði][mʌnθ][wɪtʃ][hæd; həd][naʊ][ˈnɪrli][gɔːn][baɪ] ,
all the month which had now nearly gone by ,
全部 这 月 哪个 有 现在 几乎 已消失 经过 ;
唯一值得记录的事件, 打破了他们近一个月来每日的孤独和劳作。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪtər] ,
was the advent of a visitor ,
曾是 这 来临 的 一个 游客 ;
是访客的到来,
[huː][əˈpɪrd][wʌn][ˈiːvnɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ðeɪ][hæd; həd][kəmˈpliːtɪd][ðə; ði][krɔːs] - [kʌt] .
who appeared one evening about the time they had completed the cross - cut .
WHO 出现 一 晚上 关于 这 时间 他们 有 完全的 这 叉 - 切 .
一天晚上, 就在他们完成横切作业的时候, 他们出现了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtræmpɪŋ][ˈmaɪnər][huː][sed][hiː; hi][hæd; həd][krɔːst][ðə; ði][reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]
He was a tramping miner who said he had crossed the range from the
他 曾是 一个 徒步旅行 矿工 WHO 说 他 有 交叉 这 范围 从 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,
他是一名四处漂泊的矿工, 他说自己是从南边翻越山脉过来的。

[ænd; ənd][ˈbɛgd][tuː; tə][biː; bi][əˈlaʊd][tuː; tə][spend][ðə; ði][naɪt][æt; ət][ðer; ðər][ˈkæbɪn] .
and begged to be allowed to spend the night at their cabin .
和 乞求 到 是 允许 到 花费 这 夜晚 在 他们的 舱 .
他们恳求允许他们在他们的木屋里过夜。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdiːsnt][əˈpɪrəns][wʊd][hæv; həv][bɪn][ˈwelkəmd][ˈglædli] , [bʌt; bət][ðɪs]
A man of decent appearance would have been welcomed gladly , but this
一个 男人 的 体面的 外貌 会 有 到过 欢迎 乐意 , 但 这
[ˈæplɪkənt][wʌz; wəz][æn; ən][ɪl] - [ˈfɪtʃərd] ,
applicant was an ill - featured ,
申请人 曾是 一个 患病的 - 特色 ;
一位相貌堂堂的男士会很受欢迎, 但这位应聘者五官不佳。

[kɔːrs] - [greɪnd] , [ˈblæsfəməs][ˈfeləʊ] , [huːm][ðeɪ][dɪsˈlaɪkt][æt; ət]{ - }
coarse - grained , blasphemous fellow , whom they disliked at { 61 }
粗 - 颗粒状 , 亵渎神明 同伴 , 谁 他们 不喜欢 在 { - }
粗鲁无礼、亵渎神明的家伙, 他们非常讨厌他{61}

[wʌns] , [ænd; ənd][jet][kʊd; kəd][nɔːt][wel][tɜːrn][əˈweɪ] .
once , and yet could not well turn away .
一次 , 和 然而 可以 不是 出色地 转动 离开 .
曾经有过一次, 但又无法轻易放弃。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɡreɪt][rɪˈliːf] , [ˈðerfɔːr] ,
It was with great relief , therefore ,
它 曾是 和 伟大的 宽慰 , 所以 ,
因此, 我如释重负。

[ðæt][ðeɪ][sɔː][hɪm; ɪm][teɪk][hɪz; ɪz][θɪn][freɪm][daʊn][ðə; ði][treɪl][nekst][ˈmɔːrnɪŋ] .
that they saw him take his thin frame down the trail next morning .
那 他们 锯 他 拿 他的 薄的 框架 向下 这 踪迹 下一个 早晨 .
第二天早上, 他们看到他瘦削的身躯沿着小路走去。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)] [ˈmænər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌt] [mɔːr] [ɪn'kwɪzətɪv]
In addition to his disagreeable manner he had been much more inquisitive
在 添加 到 他的 令人不快的 方式 他 有 到过 很多 更多的 好奇
[ænd; ənd] ['praɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [laɪkt] ,
and prying than they liked ,
和 窥探 比 他们 喜欢 ,
除了令人不快的态度之外, 他还比他们喜欢的更加爱刨根问底、刨根问底。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pleɪnli] [ˌoʊn] [hɪm'self] [ˈæŋɡrɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl]
and had plainly shown himself angry because they had not made a full
和 有 显然 所示 他自己 生气的 因为 他们 有 不是 制成 一个 满的
[ˈkɑːnfɪdənt][ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
confidant of him .
知己 的 他 .
他显然很生气, 因为他们没有完全信任他。

[let] [juː 'es] ['fɑːləʊ] [ðɪs] [ˈvɪzɪtər] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][ænd; ənd]
Let us follow this visitor and find out more of his habits and
让 我们 跟随 这 游客 和 寻找 出去 更多的 的 他的 习惯 和
[ə'soʊsiets; ə'soʊʃierts] .
associates :
同事 :

让我们跟随这位访客, 了解一下他的习惯和交往对象。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [fer] [tuː; tə] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn] [fə'revər] [aʊt][ʌ; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] .
It is scarcely fair to condemn a man forever out of a single day's experience .
{ - } { - } { - } { - }
{ 63 } { 62 } { 64 } { 65 }
{ - } { - } { - } { - }
仅凭一天的经历就永远否定一个人, 这显然是不公平的。{63}{62}{64}{65}

[ə; eɪ] [daɪm] ['nɑːv(ə)] ['hɪroʊ] .
A DIME NOVEL HERO .
一个 一角钱 小说 英雄 .
廉价小说英雄。

[ˈtʃæptər] [viː; aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ə; eɪ] [daɪm] ['nɑːv(ə)] ['hɪroʊ] .
A DIME NOVEL HERO .
一个 一角钱 小说 英雄 .
廉价小说英雄。

[wen] [ðer; ðər] [ʌn'plez(ə)nt] [ɡest] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] ,
When their unpleasant guest departed from the cabin of our heroes ,
什么时候 他们的 令人不快的 客人 已离开 从 这 舱 的 我们的 英雄 ,
当那位令人不快的客人离开我们英雄们的木屋后,

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə]['bɑːbz]['kæbɪn][ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [hɪm'self]
he marched straight down to Bob's cabin in the village and there found himself
他 行军 直的 向下 到 鲍勃的 舱 在 这 村庄 和 那里 成立 他自己
[ˈhɑːrtɪli] ['welkəmd] .
heartily welcomed .
衷心地 欢迎 .
他径直走到村里鲍勃的小屋, 受到了热烈的欢迎。

[ʊəld][bə:b] [ɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['skɒti] [æz; əz] " [bɪl] ['sti:vnz] — [ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [noʊz] [ðə; ði]
Old Bob introduced him to Scotty as " Bill Stevens — a fellow who knows the
老的 鲍勃 介绍 他 到 斯科蒂 作为 " 账单 史蒂文斯 — 一个 同伴 WHO 知道 这
[sæn][wa:n; hwa:n] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bə:rn] - [jɑ:rd] .
San Juan like his own barn - yard .
圣 胡安 喜欢 他的 自己的 谷仓 - 院子 .

老鲍勃向斯科蒂介绍他时说：“比尔·史蒂文斯——一个对圣胡安了如指掌的人，就像了解自己的农场一样。”
" ['skɒti] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
" **Scotty said he was glad to see him , and no doubt he was ,**
" 斯科蒂 说 他 曾是 高兴的 到 看 他 , 和 不 怀疑 他 曾是 ,
斯科蒂说他很高兴见到他，毫无疑问，他的确很高兴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nu:] [mæn] ,
for he felt in need of friends , and this new man ,
为了 他 毛毡 在 需要 的 朋友们 , 和 这 新的 男人 ,
因为他感到需要朋友，而这个新来的人，
[æz; əz][ə; eɪ] [tʃʌm] [ʌv; əv]['bɑ:bz][ænd; ənd] ['eɪdɪəntli] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bənd] ,
as a chum of Bob's and evidently training in the same band ,
作为 一个 密友 的 鲍勃的 和 显然 训练 在 这 相同的 乐队 ,
作为鲍勃的朋友，并且显然在同一支乐队接受训练，

[wəd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [brɪ'kʌm] [æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
would of course become an ally of his .
会 的 课程 变得 一个 盟友 的 他的 .
当然，他会成为他的盟友。

[ðɪs] ['skɒti] ['ni:dɪd] ; [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [bɪn] [sent] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,
This Scotty needed ; though he had not been sent out of town a second time ,
这 斯科蒂 需要 ; 尽管 他 有 不是 到过 发送 出去 的 镇 一个 第二 时间 ,
斯科蒂需要这个；尽管他还没有第二次被派出城外，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [ləʊndʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [el] [də'ra:dəʊ][ænd; ənd][tu:; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði]
and was permitted to lounge around the El Dorado and to sit at the
和 曾是 允许 到 休息室 大约 这 埃尔 多拉多 和 到 坐 在 这
[ˈɡæmblɪŋ] - [ˈteɪblz] ,
gambling - tables ,
赌博 - 表格 ,
并被允许在埃尔多拉多酒店闲逛，以及坐在赌桌旁。

[ɔ:r][dʒɔɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] - [ˈtelɪŋ] ['sɜ:rkɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kə'ræɪ] ,
or join the story - telling circles at the public corral ,
或者 加入 这 故事 - 讲述 界 在 这 民众 围栏 ,
或者加入公共围栏里的故事讲述小组，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:m] [hi:; hi] [met] [wɜ:r; wər] { - }
he saw that most of the men whom he met were { 66 }
他 锯 那 最多 的 这 男人 谁 他 遇见 是 { - }
他发现他遇到的大多数男人都是{66}

[fa:r][frʌm; frəm]['kɔ:rdʒəl] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
far from cordial toward him ,
远的 从 亲切 朝向 他 ,
对他就远谈不上友好，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪst] ['efərts] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'veɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
and that his earnest efforts to be agreeable were of small avail in making
和 那 他的 认真 努力 到 是 同意 是 的 小的 可用 在 制作
[frendz] .
friends .
朋友们 .
他努力讨人喜欢，但收效甚微，没能结交到多少朋友。

[,aɪˈtiː][dɪd][nɑːt][suːt][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][rɪˈzent] [ðɪs] ,
It did not suit his plans to resent this ,
它 做过 不是 套装 他的 计划 到 怨恨 这 ,
他并不想因此而心怀怨恨。

[nɔːr][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [sɜːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kənˈdʒɪːniəl] [kəˈmjuːnəti] ;
nor to leave the camp in search of a more congenial community ;
也不 到 离开 这 营 在 搜索 的 一个 更多的 相投 社区 ;
也不离开营地去寻找更合得来的社区；

[soʊ][hiː; hi][pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌŋ,pɑːpjuˈlærəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
so he put up with the unpopularity as well as he could .
所以 他 放 向上 和 这 不受欢迎 作为 出色地 作为 他 可以 .
所以他尽可能地忍受着不受欢迎。

[,aɪˈtiː] [gɔːld] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] ,
It galled him , **however** ,
它 恼怒 他 , 然而 ,
但这让他很恼火。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ˈheɪtrɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ʌv] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl]
and caused him to lay up hatred rather than love toward the whole
和 导致 他 到 躺 向上 仇恨 相当 比 爱 朝向 这 所有的
[,pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
population of the valley .
人口 的 这 谷 .

这使他对山谷里的所有人产生了仇恨而不是爱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɪl] [ˈstiːvnz] - [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] , [ˈskɒti] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]
As soon as Bill Stevens' back was turned, Scotty took occasion to inquire
作为 很快 作为 账单 史蒂文斯 - 后退 曾是 转向 , 斯科蒂 采取 场合 到 查询
[ˈsʌmwʌt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
somewhat about him .
有些 关于 他 .

比尔·史蒂文斯一转身，斯科蒂就趁机打听了一下他的情况。

[bɔːb] [ˈriːəli] [nuː] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪkˈsept] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
Bob really knew little of his history, except that, as he said,
鲍勃 真的 知道 小的 的 他的 历史 , 除了 那 , 作为 他 说 ,
鲍勃对自己的历史知之甚少，只知道，正如他所说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] “ [pɑːdz] ” [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈpriːviəs] ,
they had been “ pards ” in a little game some time previous ,
他们 有 到过 “ 豹子 ” 在 一个 小的 游戏 一些 时间 以前的 ,
他们之前在一场小游戏中是“伙伴”。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈstiːvnz] [hæd; həd] [θɔːt] [,aɪˈtiː][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] .
after which Stevens had thought it prudent to go away .
后 哪个 史蒂文斯 有 想法 它 谨慎 到 去 离开 .
之后，史蒂文斯认为离开是明智之举。

[ˈskɒti] [prest] [oʊld][bɔːb][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [ˈentərpraɪz] ,
Scotty pressed Old Bob to know the particulars of this partnership enterprise ,
斯科蒂 按下 老的 鲍勃 到 知道 这 细节 的 这 合伙 企业 ,
斯科蒂追问老鲍勃关于这家合伙企业的具体细节，

[bʌt; bət][bɔːb] [dɪˈklaɪnd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] .
but Bob declined at first to tell them .
但 鲍勃 拒绝 在 第一的 到 告诉 他们 .
但鲍勃一开始拒绝告诉他们。

[ˈfaɪnəli] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
Finally , however , he exclaimed :
最后 , 然而 , 他 惊呼 :

最后, 他高声喊道:

“ [wel] , [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [noʊ] ,
“ **Well , I s'pose you might as well know ,**
“ 出色地 , 我 假设 你 可能 作为 出色地 知道 ,

“好吧, 我想你最好还是知道吧。”

[ɪts] [ˈoʊnli] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] [diː oʊ ˈdiː] - [rɒtɪd] [jʌŋ] [swelz] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] .
its only another point against them dod - rotted young swells up the creek .
它是 仅有的 其他 观点 反对 他们 国防部 - 腐烂的 年轻的 涌浪 向上 这 溪 .

这只是对那些在溪流上游挣扎的腐烂的年轻冲浪者的又一个不利因素。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [wen] [ˈbrɛm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnər] [lɪvd] [daʊn] [ɪn] [ðæt] { - }
The fact is , when Brehm and his partner lived down in that { 67 }
这 事实 是 , 什么时候 勃伦 和 他的 伙伴 居住地 向下 在 那 { - }

事实上, 当布雷姆和他的伴侣住在{67}

[ðer; ðər] [ˈkæbɪn] - [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈjɑːndər] , [ˈbʊʃwɪk] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈdenvər] .
there cabin ' cross the bridge yonder , Bushwick went off to Denver .
那里 舱 - 叉 这 桥 远处 , 布什维克 去 离开 到 丹佛 .

过了桥, 布什维克就去了丹佛。

-
By'n
-

拜恩

[baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [kæʃ] — [daːn] - [noʊ] [haʊ] [maʊt] — [mɛˈbi] [ə; eɪ]
bye he came back with a heap o ' cash — don ' know how much — mebbe a
再见 他 来了 后退 和 一个 堆 o - 现金 — 大学教师 - 知道 如何 很多 — 也许 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr] [soʊ] .
thousand or so .
千 或者 所以 :

再见, 他回来时带了一大笔现金——不知道有多少——大概一千美元左右。

- [baʊt] [ðæt] [taɪm] [baɪ] [keɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ˈtʌðər] [saɪd] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,
' Bout that time Bill came over to see me from t'other side the range ,
- 回合 那 时间 账单 来了 超过 到 看 我 从 另一个 边 这 范围 ,

就在那时, 比尔从靶场的另一边过来看看我。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
and I was telling about it , you know .
和 我 曾是 讲述 关于 它 , 你 知道 .

我当时正在跟别人讲这件事呢。

[wel] [baɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] - [es] [haʊ] [ˈbʊʃwɪk] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmʌni]
Well Bill , he made out ' s how Bushwick didn't have no right to the money
出色地 账单 , 他 制成 出去 - s 如何 布什维克 没有 有 不 正确的 到 这 钱

比尔, 他把布什维克区居民弄得好像无权获得这笔钱似的。

[noʊ] [haʊ] , [ˈhævɪn] - [stoʊl] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˈsʌmbəːdi] [els] [baɪ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈlɔːjɜːz] [geɪm] ,
no how , havin ' stole it from somebody else by some kind of lawyer's game ,
不 如何 , 拥有 - 偷窃 它 从 某人 别的 经过 一些 种类 的 律师 游戏 ,

不可能, 他肯定是通过某种律师伎俩从别人那里偷来的。

[ænd; ənd] - [twʌz] [æz; əz] [maʊt] [ˈaʊərz] [æz; əz] [hɪzn] [ɔːr] [ˈeniːbədiːz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] [truː] ,
and ' twas as much ours as his'n or anybody's , which of course that is true ,
和 - 那是 作为 很多 我们的 作为 他的 或者 任何人的 , 哪个 的 课程 那 是 真的 ,

而且它既属于我们, 也属于他, 或者属于任何人, 这当然是事实。

[prə'vaɪdɪn] - [hi:; hi][gɑ:t][,ai 'ti:][bai] - , [wɪt] [laɪk] [ɪ'nʌf] [hi:; hi][dɪd] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
providin ' he got it by swindlin ' , which like enough he did , you know . "
普罗维丁 - 他 得到 它 经过 - - , 哪个 喜欢 足够的 他 做过 , 你 知道 . "

前提是他靠诈骗得来的，而且他确实骗了不少，你知道的。”

“ [soʊ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [bɪl] [held] [hɪm; ɪm][ʌp] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ”
“ So you and Bill held him up , did you ? ”
“ 所以 你 和 账单 握住 他 向上 , 做过 你 ? ”

“所以是你和比尔合力把他托住了，是吗？ ”

“ [noʊ] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə][ra:b][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
“ No , we didn't have no chance to rob him on the road ,
“ 不 , 我们 没有 有 不 机会 到 抢 他 在 这 路 ,

“不，我们根本没有机会在路上抢劫他。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['i:zi] [ɪ'nʌf] .
but we thought we could get into his cabin easy enough .
但 我们 想法 我们 可以 得到 进入 他的 舱 简单的 足够的 .

但我们认为很容易就能进入他的小屋。

[soʊ][wi:; wi] [traɪd] [,ai 'ti:] , ['sti:vnz] ['klaɪmɪn] - ['sɔ:ftli] ['ɪntu:][ðə; ði]['waɪndər][ænd; ənd][aɪ] [aʊt'saɪd] [ə; eɪ] -
So we tried it , Stevens climbin ' softly into the winder and I outside a -
所以 我们 尝试 它 , 史蒂文斯 攀岩 - 轻轻 进入 这 卷线器 和 我 外部 一个 -

['hoʊldɪn] - [ðə; ði] ['lædər] .
holdin ' the ladder .
持有 - 这 梯子 .

于是我们试了试，史蒂文斯轻轻地爬进窗户，我在外面扶着梯子。

['hi:d] [gɑ:t] [i:n] - [ə; eɪ] - [moʊst][ɪn] , [wen] [bæŋ] [went] [ə; eɪ] [gʌn][ænd; ənd] [aʊt] ['tʌmbld] [bɪl] [ɑ:n][ta:p]
He'd got e'en - a ' most in , when bang went a gun and out tumbled Bill on top
他会 得到 e'en - 一个 - 最多 在 , 什么时候 砰 去 一个 枪 和 出去 翻滚 账单 在 顶部

-
o'me .
- .

他几乎就要进去了，这时一声枪响，比尔滚了出来，压在了我身上。

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wʌz; wəz][bəʊθ] [kɪld] [ʃɒr] , [bʌt; bət] [bɪl] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , { - }
I thought we was both killed sure , but Bill picked himself up , { 68 }
我 想法 我们 曾是 两个都 被杀 当然 , 但 账单 挑选 他自己 向上 , { - }

我当时以为我们俩都死了，但是比尔又爬了起来，{68}

[ænd; ənd][wi:; wi] [lɪt] [aʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] [skrætʃ] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['æftər][ju: 'es] ,
and we lit out as though the Old Scratch himself was after us ,
和 我们 点燃 出去 作为 尽管 这 老的 划痕 他自己 曾是 后 我们 ,

我们拔腿就跑，仿佛老魔爪正追赶我们似的。

[wɪt] [ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi] ['maɪti] [nɪr] [wʌz; wəz] . "
which the same he mighty near was . "
哪个 这 相同的 他 强大的 靠近 曾是 . "

他与他关系非常密切。”

“ ['dɪdnt] [hɪt] ['sti:vnz] , [ðen] ?
“ Didn't hit Stevens , then ?
“ 没有 打 史蒂文斯 , 然后 ?

“那你没打到史蒂文斯吗？ ”

“ ['skɒti] [ɪn'kwaiəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] [wɪt] [ʃoʊd] [haʊ] [wel] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)][saɪd]
“ Scotty inquired , with a grin which showed how well he enjoyed the comical side
“ 斯科蒂 询问 , 和 一个 咧嘴笑 哪个 显示 如何 出色地 他 享受 这 滑稽 边

[ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
of the situation ,
的 这 情况 ,

“斯科蒂问道，脸上带着笑容，显然他很享受这种滑稽的局面。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['vɪləni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
and how little his conscience was touched by the villainy of the story .
和 如何 小的 他的 良心 曾是 感动 经过 这 邪恶 的 这 故事 .
故事中的罪恶行径丝毫没有触动他的良心。

" [noʊ] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [kloʊz] [kɔ:l] .
" No , but it was an awful close call .
" 不 , 但 它 曾是 一个 可怕 关闭 称呼 .
“不，但那真是千钧一发。”

[greɪt] ['sɪzər] !
Great Caesar !
伟大的 凯撒 !
伟大的凯撒！

[bʌt; bət] [mæks] ['brɛm] [kɪn] [ju:t] , [naʊ] [ju:; jʊ][dʒʌst][bet] ! "
But Max Brehm kin shoot , now you just bet ! "
但 最大限度 勃伦 亲属 射击 , 现在 你 只是 赌注 ! "
但马克斯·布雷姆的枪法，你现在就得打赌了！

" [dʌz] ['sti:vnz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] [wer] [hi:; hi] [stɑ:pt] ['tʌðər] [naɪt] [ɑ:r; ər]
" Does Stevens know that the boys up the creek where he stopped t'other night are
" 做 史蒂文斯 知道 那 这 男孩们 向上 这 溪 在哪里 他 停止 另一个 夜晚 是
[ðə; ði] [seɪm] ['feləʊz] ? "
the same fellows ? "
这 相同的 伙伴们 ? "
“史蒂文斯知道他前几天晚上在小溪边停下来的那些男孩就是同一批人吗？”

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] ; [hi:; hi][eɪnt] [sed] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] . "
" I guess not ; he aint said nothin ' about it . "
" 我 猜测 不是 ; 他 不是 说 什么也没有 - 关于 它 . "
“我想应该没有；他对此只字未提。”

" [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [noʊ] ,
" If he did know ,
" 如果 他 做过 知道 ,
“如果他真的知道的话，

[aɪ] ['rekən] [ðɛəd] [bi:; bi] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][æz; əz] [θɔ:t] [wi:; wi] [oʊd] [ðə; ði] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ]
I reckon there'd be three of us as thought we owed the fine gentlemen a
我 估计 那里 是 三 的 我们 作为 想法 我们 欠款 这 美好的 先生们 一个
['lɪt(ə)l] [det] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
little debt of honor ,
小的 债务 的 荣誉 ,
我想我们大概会有三个人，就好像我们欠这几位先生一份人情似的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wi:; wi] ['hædnt] [ɔ:t] , [ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] , [tu:; tə] [ferl][tu:; tə] [peɪ] — [eɪ] ?
which the same we hadn't ought , on no account , to fail to pay — eh ?
哪个 这 相同的 我们 之前没有 应该 , 在 不 帐户 , 到 失败 到 支付 — 嗯 ?
我们无论如何都不应该拖欠这笔款项——是吗？

" ['skɑ:ti:z] [lɪr] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] [wɜ:r; wər][æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz] [ði:z] [sləʊ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [wɜ:rdz] ,
" Scotty's leer and chuckle were as long as these slow and wicked words ,
" 斯科蒂的 斜视 和 轻笑 是 作为 长的 作为 这些 慢的 和 邪恶 字 ,
[ænd; ənd][,bi: 'oʊ] { - }
and Bo { 69 }
和 波 { - }
斯科蒂的斜睨和轻笑与这些缓慢而邪恶的话语一样长，而博{69}

[ˈbi:z]['skwɪntɪ] [ænd; ənd] ['blɪrɪ] [aɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɔ:rtɪd] , [left] - ['hændɪd] ,
b's squinty and bleary eye answered with a distorted , left - handed ,
的 眯眼 和 迷迷糊糊的 眼睛 回答 和 一个 扭曲 , 左边 - 递交 ,
b眯着眼睛，睡眠惺忪地回答道，那眼神扭曲，带着左撇子的口音。

[ˈi:v(ə)l][grɪn][ʌv; əv] [kɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [sna:ɪd] [aʊt][ðə; ði][ləˈkɑ:nɪk] [ə'sent] :
evil grin of comprehension as he snarled out the laconic assent :
邪恶的 咧嘴笑 的 理解 作为 他 纠缠 出去 这 简洁 同意 :
他露出邪恶的笑容，心领神会，冷冷地应了一声：

“ [bet] [jər] [bu:ts] !
“ Bet yer boots !
“ 赌注 你的 靴子 ！
“打赌吧！ ”

“ [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][men] [hu:m] [soʊ] ['meni] [wel] - ['mi:nɪŋ] [bʌt; bət]
“ And yet this is the kind of men whom so many well - meaning but
“ 和 然而 这 是 这 种类 的 男人 谁 所以 许多 出色地 - 意义 但
[roʊ'mæntɪkli] [ɪn'klaɪnd] ['i:stərn] [bɔɪz] ,
romantically inclined eastern boys ,
浪漫地 倾斜 东 男孩们 ,
然而，正是这类男人，让许多心地善良但又浪漫多情的东方男孩为之倾倒。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][fa:r] [west] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ri:d] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] [tʃi:p] [bʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pʊr]
knowing the far West only as they read of it in cheap books of a very poor
会心 这 远的 西方 仅有的 作为 他们 读 的 它 在 便宜的 图书 的 一个 非常 贫穷的
[sɔ:rt] ,
sort ,
种类 ,
他们对遥远西部的了解仅限于从廉价劣质书籍中读到的内容。

[rɪ'gɑ:rd][æz; əz] ['hɪroʊz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ] .
regard as heroes in disguise , and long to see and associate with .
看待 作为 英雄 在 伪装 , 和 长的 到 看 和 联系 和 .
视他们为伪装的英雄，渴望见到他们并与他们交往。

[θi:vz] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] [æt; ət] [hoʊm][ɑ:r; ər]['dʒʌstli] [əb'hɔ:] [baɪ][ðem; ðəm] , [jet] [ðə; ði] [seɪm]
Thieves and gamblers at home are justly abhorred by them , yet the same
窃贼 和 赌徒 在 家 是 公正地 令人厌恶 经过 他们 , 然而 这 相同的
[mæn] , [pər'hæps] ,
man , perhaps ,
男人 , 也许 ,
家乡的窃贼和赌徒理所当然地为人所憎恶，然而同一个人，或许.....

[træn'splæntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:kɪz] [tu:; tə] [r'skeɪp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [æt; ət] [hoʊm] ,
transplanted to the Rockies to escape the sheriff at home ,
移植 到 这 落基山脉 到 逃脱 这 警长 在 家 ,
为了躲避家乡的警长，他被移居到了落基山脉。

[brɪ'kʌmz] [ɪn] [ði:z] ['flæʃɪ] [bʊks] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ʃɪvəlɹəs] [naɪt] [hu:z] [ʌn'ku:θ] [weɪz] ['oʊnli]
becomes in these flashy books a sort of chivalrous knight whose uncouth ways only
变成 在 这些 华丽的 图书 一个 种类 的 骑士精神 骑士 谁 粗野 方式 仅有的
[ˈhaɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] ['vɜ:rtʃʊ] .
heighten his supposed virtues .
增高 他的 据称 美德 .
在这些华丽的小说中，他变成了一个英勇的骑士，他粗鲁的行为反而凸显了他所谓的德行。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] ['nɑ:nsens] .
This is the worst of nonsense .
这 是 这 最差 的 废话 .
这是最荒谬的言论。

[ə; eɪ] [breɪv] , [hə'roʊɪk][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [gɑ:rb] .
A brave , heroic man does not show himself in this garb .
一个 勇敢的 , 英勇 男人 做 不是 展示 他自己 在 这 外衣 .
勇敢的英雄不会穿成这样。

[ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪz] [ˈnevər] [ˈfɪgjər] [ɪn] [daɪm] [ˈnɑ:vəlz][ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] .
The honest heroes of the Rockies never figure in dime novels and never will .
这 诚实的 英雄 的 这 落基山脉 绝不 数字 在 一角硬币 小说 和 绝不 将要 .
落基山脉的正直英雄们从来不会出现在廉价小说里，也永远不会出现。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [laʊd] [ænd; ənd] “ [ˈtʃɪni] ” [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
They are not loud and “ chinny ” enough for that .
他们 是 不是 大声 和 “ 下巴 ” 足够的 为了 那 .
他们的声音不够大，下巴也不够“尖”。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [wer] [lɔ:ŋ] [her] , [nɔ:r] [ˈkæri] [ə; eɪ][bɪɡ] [kənˈtʌki] [ˈraɪf(ə)l] , [nɔ:r] [əˈpɪr] [ænd; ənd]
They do not wear long hair , nor carry a big Kentucky rifle , nor appear and
他们 做 不是 穿 长的 头发 , 也不 携带 一个 大的 肯塔基州 步枪 , 也不 出现 和
[ˌdɪsəˈpɪr] { - }
disappear { 70 }
消失 { - }
他们不留长发，也不携带肯塔基大步枪，也不会出现又消失{70}

[ɪn] [ˈeni] [mɪˈstɪriəs] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑ:ks] [ˈmænər] .
in any mysterious Jack - in - the - box manner .
在 任何 神秘 杰克 - 在 - 这 - 盒子 方式 .
以某种神秘的弹簧盒方式。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [kɪl] [sɪks][ɔ:r] [eɪt] “ [red] - [skɪnd] [ˈvɑ:rmɪnt] ” [æt; ət][ə; eɪ]
They are not accustomed to kill six or eight “ red - skinned varmints ” at a
他们 是 不是 习惯 到 杀 六 或者 八 “ 红色的 - 去皮 害兽 ” 在 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɒʊ] ,
single blow ,
单身的 吹 ,
他们并不习惯一击杀死六到八个“红皮害虫”，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɪndiən] [ˈwɔ:rfer] ,
and if ever they are engaged in Indian warfare ,
和 如果 曾经 他们 是 已订婚的 在 印度 战争 ,
如果他们真的卷入了与印度的战争，

[ɑ:r; ər][fa:r] [tu:] [waɪz] [tu:; tə][get][soʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪndiəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
are far too wise to get so surrounded by a circle of Indians that they are
是 远的 也 明智的 到 得到 所以 包围 经过 一个 圆圈 的 印度人 那 他们 是
[əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [li:p] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [foʊz] ,
obliged to take a standing leap over the heads of their foes ,
有义务 到 拿 一个 常设 飞跃 超过 这 头部 的 他们的 敌人 ,
他们非常明智，不会让自己被印第安人团团围住，以至于不得不从敌人头上纵身一跃而过。

[æz; əz][dɪd] [ˈi:g(ə)l] - [aɪ] [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [skaʊt] [aɪ] [wʌnz] [ri:d] [ʌv; əv] .
as did Eagle - eye or some other scout I once read of .
作为 做过 鹰 - 眼睛 或者 一些 其他 侦察 我 一次 读 的 .
就像我曾经读到过的鹰眼或其他一些侦察兵一样。

[ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [brˈheɪv] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɔ:r][tu:; tə] [dres] [ɪn] [ˈstɔ:ri] - [bʊk] [ˈfæ(ə)n] ,
If they tried to behave in this way , or to dress in story - book fashion ,
如果 他们 尝试 到 表现 在 这 方式 , 或者 到 裙子 在 故事 - 书 时尚 ,
如果他们试图模仿这种行为，或者穿着童话故事里才会出现的服装，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hʌŋ] [ɔ:r] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [baɪ] [men] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [spend]
they would be hung or driven out by men of action who have no time to spend
他们 会 是 悬挂 或者 驱动 出去 经过 男人 的 行动 WHO 有 不 时间 到 花费
[ˈwʌtʃɪŋ] [ˈbaʊəri] - [mjuˈzi:əm] [ˈfu:lɪfnəs] ,
watching Bowery - museum foolishness ,
观看 鲍厄里 - 博物馆 愚蠢 ,
他们要么会被绞死，要么会被那些行动派赶走，因为那些行动派没时间去 看鲍厄里博物馆里那些愚蠢的表演。

[ænd; ənd] [hu:z] ['biznəs] [wəd] [bi:; bi] [hɑ:md] [baɪ][ɪts] [dɪ'spleɪ] .
and whose business would be harmed by its display .
和 谁 商业 会 是 受到伤害 经过 它是 展示 .
以及会因展示此图而受到损害的商家。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['evri] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][men] [hu:] [bɪ'heɪv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [æz; əz] [ði:z]
There is in every mining district a class of men who behave more or less as these
那里 是 在 每一个 矿业 区 一个 班级 的 男人 WHO 表现 更多的 或者较少的 作为 这些
[ˈnɑ:vəlz] [pɔ:r'treɪ] ,
novels portray ,
小说 写真 ,
每个矿区都有一类人，他们的行为或多或少都像这些小说里描述的那样。

[ˈɡoʊɪŋ][æz; əz][fɑ:r] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:], ['enihaʊ] , ['li:vɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪ'ætrɪk(ə)l] ['fu:lɪʃnəs]
going as far toward it , anyhow , leaving out some of the theatrical foolishness
去 作为 远的 朝向 它 , 无论如何 , 离开 出去 一些 的 这 戏剧 愚蠢
, [æz; əz] [ðeɪ] [der] ;
, as they dare ;
, 作为 他们 敢 ;
总之，他们尽可能地朝着这个方向发展，同时尽可能地去掉一些戏剧化的愚蠢行为；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [fɔ:rm][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:ri]
and I suppose they form the material out of which the writers of the sorry
和 我 认为 他们 形式 这 材料 出去 的 哪个 这 作家 的 这 对不起
[stʌf] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['hɪrəʊz] .
stuff try to make their heroes .
东西 尝试 到 制作 他们的 英雄 .
我想，这些素材正是那些糟糕作品的作者们试图从中塑造英雄形象的素材。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɔ:ləs] [s'kæmps] , ['bru:t(ə)l] , - , ['ɪgnərənt] ,
But as a matter of fact they are lawless scamps , brutal , lowlived , ignorant ,
但 作为 一个 事情 的 事实 他们 是 无法无天 流浪者 , 野蛮 , - , 无知 ,
[ʌn'kli:n] [men] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] { - }
unclean men , with whom { 71 }
不洁 男人 , 和 谁 { - }
但事实上，他们是无法无天的恶棍，残暴，卑鄙，无知，肮脏的人，与他们在一起{71}

[nɑ:t][wʌn][ɪn] ['fɪftɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][əd'maɪərəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ri:dɜ:z] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:ls] [ænd; ənd]
not one in fifty of their admirers among the readers of these false and
不是 一 在 五十 的 他们的 仰慕者 之中 这 读者 的 这些 错误的 和
['mɪzrəb(ə)l] [teɪlz; 'teɪlɪz] [wəd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
miserable tales would allow himself to be seen on the streets of the town
悲惨的 故事 会 允许 他自己 到 是 已见 在 这 街道 的 这 镇
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
where he was born .
在哪里 他 曾是 出生 .
在这些虚假悲惨故事的读者中，他们的仰慕者中，没有一个人会允许自己出现在他出生的城镇的街道上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['nɔɪzɪ] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['betɜ:z] [ɪn][ðə; ði]
They are more noisy and more difficult to separate from their betters in the
他们 是 更多的 嘈杂 和 更多的 难的 到 分离 从 他们的 博彩公司 在 这
[rʌf] [ænd; ənd] [ʌnə'reɪndʒd] [sə'rʌʊndɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['maɪnɪŋ] [kæmp][ɔ:r]['kæt(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,
rough and unarranged surroundings of a new mining camp or cattle district ,
粗糙的 和 未经安排的 周围环境 的 一个 新的 矿业 营 或者 牛 区 ,
在新矿区或牧场的崎岖不平的环境中，它们更加吵闹，也更难与地位更高的同类区分开来。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][æən; ən] [ˈiːstərn] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [wel]
than they would be in an eastern village where the affairs of life are well
比 他们 会 是 在 一个 东 村庄 在哪里 这 事务 的 生活 是 出色地
[ˈklæsɪfaɪd] ;
classified ;
分类 ;

比起生活在生活事务分类明确的东方村庄，他们的生活状况可能会更糟；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [əˈvɔɪdɪd] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [baɪ] [gʊd] [ˈsɪtəznz] ,
but they are none the less avoided and despised by good citizens ,
但 他们 是 没有任何 这 较少的 避免 和 被鄙视的 经过 好的 公民 ,
但即便如此，他们仍然受到善良公民的避而远之和鄙视。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [fɪəd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈtrʌstɪd] [ɪn] [ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] , [laɪk] [æən; ən] [ˈɪndiən] [wɔːr] ,
and are feared rather than trusted in any emergency , like an Indian war ,
和 是 害怕 相当 比 可信 在 任何 紧急情况 , 喜欢 一个 印度 战争 ,
在诸如印第安战争之类的紧急情况下，人们恐惧他们而不是信任他们。

[wɪtʃ] [kɔːlɪz] [fɔːr; fər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈskreɪ(ə)n] .
which calls for courage and discretion .
哪个 呼叫 为了 勇气 和 审慎 ;
这需要勇气和谨慎。

[aɪ] [ˈkænɑːtɪ] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [frɔːd] ,
I cannot conceive of a more complete disappointment and experience of fraud ,
我 不能 构想 的 一个 更多的 完全的 失望 和 经验 的 欺诈罪 ,
我无法想象还有比这更彻底的失望和更严重的诈骗经历。

[ðæn; ðən] [wʊd] [miːt] [ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [ˈriːdəər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] - [ˈsleɪɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːrs] -
than would meet the romantic reader of the Indian - slaying and horse -
比 会 见面 这 浪漫的 读者 的 这 印度 - 杀戮 和 马 -
[ˈstiːlɪŋ] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ɪn] [ˈjeləʊ] [ˈkʌvərz] ,
stealing tales in yellow covers ,
偷窃 故事 在 黄色的 封面 ,
比起那些喜欢阅读黄色封面、讲述印第安人被杀和偷马故事的浪漫读者，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði][faːr] [west] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz]
who should go on a search through the far West for the originals of those
WHO 应该 去 在 一个 搜索 通过 这 远的 西方 为了 这 原件 的 那些
[ˈθrɪlɪŋ] [ˈpɪktʃərz] .
thrilling pictures .
惊险 图片 .
谁应该去遥远的西部寻找那些激动人心的照片原件。

[ˈrʌfɪənli] [men] [ɪɡˈzɪst][ænd; ənd] [əˈtempt] [ðer; ðər] [ˈwɪkɪd] [skiːmz] [əˈmʌŋ] [ˈɑːnɪst] [men] , [huː] , [ɪn] {
Ruffianly men exist and attempt their wicked schemes among honest men , who , in {
粗暴地 男人 存在 和 试图 他们的 邪恶 方案 之中 诚实的 男人 , WHO , 在 {
- }
72 }
- }

恶棍存在于诚实的人之中，他们企图实施邪恶的计划，而诚实的人，在{72}

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈregjələər] [pəˈliːs] [prəˈtekʃn] ,
the absence of regular police protection ,
这 缺席 的 常规的 警察 保护 ,
缺乏常规的警察保护

[ænd; ənd][æet; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [ˈmeni] [maɪnz][ænd; ənd] [ræəntʃ] [laɪ][frʌm; frəm] [kɔːrts] ,
and at the great distance which many mines and ranches lie from courts ,
和 在 这 伟大的 距离 哪个 许多 矿井 和 牧场 说谎 从 法院 ,
而且许多矿场和牧场距离法院都很远，

[ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈsoʊldʒərz] [wʊd] [ɪn][æn; ən] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri]
are often obliged to defend themselves as soldiers would in an enemy's country
是 经常 有义务 到 保卫 他们自己 作为 士兵 会 在 一个 敌人的 国家
,
.
.

他们常常被迫像在敌国作战的士兵一样保卫自己。

[ɔːr][æz; əz] [ˈeni] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [wen] [əˈtækt] [baɪ] [ˈrɒbəz] .
or as any man has a right to do when attacked by robbers .
或者 作为 任何 男人 有 一个 正确的 到 做 什么时候 遭到攻击 经过 强盗 .

或者说，任何人在遭到强盗袭击时都有权这样做。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [fer] [ænd; ənd] [skwer] ,
But , boys , for the sake of all that is fair and square ,
但 , 男孩们 , 为了 这 清酒 的 全部 那 是 公平的 和 正方形 ,

但是，孩子们，看在公平正义的份上，

[let][juːˈes][kɔːl][ə; eɪ] [ˈrʌfiən] [ə; eɪ] [ˈrʌfiən] ,
let us call a ruffian a ruffian ,
让 我们 称呼 一个 痞子 一个 痞子 ,

让我们直呼恶棍为恶棍。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [siː] [ˈɡlɔːri] [ɪn][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - [θiːf] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈɡæmblər]
and not attempt to see glory in the doings of a horse - thief , or a gambler
和 不是 试图 到 看 荣耀 在 这 行为 的 一个 马 - 贼 , 或者 一个 赌徒

不要试图从偷马贼或赌徒的行为中寻找荣耀。

[ɔːr][ə; eɪ][mæn] [huː] [traɪz] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l][tuː; tə] [siːz] [əˈpɑːn] [ˈpraːpərti] [wɪt]
or a man who tries by force of rifle and pistol to seize upon property which
或者 一个 男人 WHO 尝试 经过 力量 的 步枪 和 手枪 到 抢占 之上 财产 哪个

[dʌz] [nɑːt] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
does not belong to him .
做 不是 属于 到 他 .

或者，一个人试图用步枪和手枪强行夺取不属于他的财产。

[waɪl] [ˈskɒti] [ænd; ənd][bəːb][wɜːr; wər] [dɪˈskʌʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [baɪ] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm]
While Scotty and Bob were discussing the achievements by which Mr . William
尽管 斯科蒂 和 鲍勃 是 讨论 这 成就 经过 哪个 先生 . 威廉

[ˈstiːvnz] , [soʊ] [kɔːld] ,
Stevens , so called ,
史蒂文斯 , 所以 称为 ,

当斯科蒂和鲍勃正在讨论威廉·史蒂文斯先生（即所谓的.....）所取得的成就时，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] [dɪˈstɪŋɡwɪft] , [ðæt] [ˈwɜːrði] [keɪm] [ɪn] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bæg][ʌv; əv]
had made himself distinguished , that worthy came in , bringing a new bag of
有 制成 他自己 杰出的 , 那 值得 来了 在 , 带来 一个 新的 包 的

[tʃiːp] [blæk] [təˈbækoʊ] .
cheap black tobacco .
便宜的 黑色的 烟草 .

那位显赫人物走了进来，带来了一袋新的廉价黑烟草。

[ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər][paɪps] ,
Filling their pipes ,
填充 他们的 管道 ,

往他们的管道里灌水，

[ðə; ði] [θri:] ['skæləwæg] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] ['smoʊldəriŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'doʊbi] **the three scallwags sat down in front of the coals smouldering in the adobe fireplace** ,
这 三 无赖 卫星 向下 在 正面 的 这 煤炭 闷烧 在 这 Adobe 壁炉 ,

三个无赖坐在土坯壁炉里冒着烟的煤炭前。

[ænd; ənd][bə:b] [ɪ'mi:diətli] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [tel] ['sti:vnz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] [hu:z] **and Bob immediately began to tell Stevens the names of the miners whose hospitality he enjoyed the night before** ,
和 鲍勃 立即地 开始 到 告诉 史蒂文斯 这 姓名 的 这 矿工 谁 热情好客 他 享受 这 夜晚 前 ,

于是鲍勃立刻开始向史蒂文斯讲述昨晚热情款待他的矿工们的名字。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪ:'gər] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [ɪn][ə; eɪ] [ski:m] { - } **and how eager he ought to be to join the other two in a scheme { 73 }**
和 如何 渴望的 他 应该 到 是 到 加入 这 其他 二 在 一个 方案 { - }
他应该多么渴望加入另外两人的计划{73}

[tu:; tə] [breɪk] [ðəm; ðəm] [daʊn] . **to break them down** .
到 休息 他们 向下 .

将它们分解。

['pɑ:rtli][frʌm; frəm] [ɪ'gnərəns] , ['pɑ:rtli][baɪ] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [ɪg'zædʒərəɪtɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [ðə; ði]['ɪndʒəri] **Partly from ignorance , partly by design , they exaggerated to each other the injury**
部分 从 无知 , 部分 经过 设计 , 他们 夸张的 到 每个 其他 这 受伤
[i:tʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] , **each had suffered** ,
每个 有 遭受 ,

他们一部分是出于无知，一部分是出于故意，都向对方夸大了自己所受的伤势。

[ænd; ənd][ɔ:'lsəʊ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['plʌndər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkli] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] **and also the amount of plunder which it was likely might be obtained**
和 还 这 数量 的 掠夺 哪个 它 曾是 可能 可能 是 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv][bi:] . [bi:] . & [si: 'oʊ] . **from the firm of B . B . & Co** .
从 这 公司 的 B . B . & 合作 .

以及可能从 BB & Co. 公司获得的掠夺金额。

[ðə; ði] [ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm][tu:; tə] “ [get] ['i:v(ə)n] ” **The upshot of it all , was a compact between them to “ get even ”**
这 结果 的 它 全部 , 曾是 一个 袖珍的 之间 他们 到 “ 得到 甚至 ”
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] . **with the lads** .
和 这 小伙子们 .

最终，他们之间达成了一项协议，要“报复”那些小伙子们。

[ðɪs] [ment] [tu:; tə][rɑ:b][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ɔ:r] , **This meant to rob them and drive them from the town , or ,**
这 意思是 到 抢 他们 和 驾驶 他们 从 这 镇 , 或者 ,
这意味着抢劫他们并将他们赶出城镇，或者，

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] ['nesəsəri] , [tu:; tə] [kɪl] [ðəm; ðəm] , **if it was at all necessary , to kill them** ,
如果 它 曾是 在 全部 必要的 , 到 杀 他们 ,
如果有必要的话，就杀了他们。

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kraɪm] [baɪ][sʌm; səm][ˈɑːrtf(ə)] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] .
accounting for their crime by some artful story of self - defense or the like .
会计 为了 他们的 犯罪 经过 一些 巧 故事 的 自己 - 防御 或者 这 喜欢 .

用一些巧妙的自卫或其他类似理由来为自己的犯罪行为辩解。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [greɪt] [ˈhɜːrɪ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðer; ðər] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,
They were in no great hurry , however , to carry out their wicked purposes ,
他们 是 在 不 伟大的 匆忙 , 然而 , 到 携带 出去 他们的 邪恶 目的 ,
然而, 他们并不急于实施他们的邪恶计划。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] ,
and three or four days passed without their making any movement ,
和 三 或者 四 天 通过了 没有 他们的 制作 任何 移动 ,
三四天过去了, 他们没有任何动静。

[sɪns] [noʊ][plæn] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] [ðæt] [siːmd] [ˈprɑːmɪsɪŋ] .
since no plan suggested itself that seemed promising .
自从 不 计划 建议 本身 那 似乎 有前途 .
因为没有出现任何有希望的方案。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [oʊld][bə:b] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkt] ,
One evening Old Bob came home and remarked ,
一 晚上 老的 鲍勃 来了 家 和 评论 ,
一天晚上, 老鲍勃回到家, 说道:

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [mɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [aɪ 'tiː]
as he took the coffee - mill between his knees and began to fill it
作为 他 采取 这 咖啡 - 磨 之间 他的 膝盖 和 开始 到 充满 它
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbʌkskɪn] [bæg][ðæt] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
from a buckskin bag that hung against the chimney ,
从 一个 鹿皮 包 那 悬挂 反对 这 烟囱 ,
他把咖啡研磨机夹在膝盖间, 开始从挂在壁炉旁的鹿皮袋里往研磨机里装咖啡粉。

[ðæt] [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]
that Morris had returned from below , and that he had talked with
那 莫里斯 有 返回 从 以下 , 和 那 他 有 谈话 和
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
him a little .
他 一个 小的 .

莫里斯已经从下面回来了, 并且和他聊了一会儿。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [ʌvd] [jiː; ji] ? " [ɪn'kwaiəd] [ˈskɒti] , { - }
" Did he say he loved ye ? " inquired Scotty , { 74 }
" 做过 他 说 他 喜爱 是的 ? " 询问 斯科蒂 , { - }
"他说他爱你吗? "斯科蒂问道, {74}

[ɪn][sɑːr'kæstɪk] [təʊnz] ,
in sarcastic tones ,
在 讽刺的 音调 ,
(语气讽刺地)

[ænd; ənd] [bɪ'treɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌn'iːzɪnɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [ˈfɑːloʊ] [wen] [ˈmɔːrɪs] [ʃʊd; ʃəd]
and betraying a little uneasiness as to what might follow when Morris should
和 背叛 一个 小的 不安 作为 到 什么 可能 跟随 什么时候 莫里斯 应该
[hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈbænɪʃmənt] .
hear of his return in defiance of the order of banishment .
听到 的 他的 返回 在 蔑视 的 这 命令 的 流放 .
他流露出些许不安, 担心莫里斯得知他违抗放逐令返回后会发生什么。

" [wɔːl] — [noʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːz] [ˈsauəd] [ɑːn][em 'iː] , " [wʌz; wəz][ˈbaːbz][ˈkændɪd] [rɪ'spɑːns] .
" Wall — no , I reckon he's soured on me , " was Bob's candid response .
" 墙 — 不 , 我 估计 他是 变质 在 我 , " 曾是 鲍勃的 坦率 回复 .
"沃尔——不, 我觉得他已经对我失去兴趣了,"鲍勃坦率地回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [feɪz] [em 'i:] .
“ **But that didn't phase me** .
“ 但 那 没有 阶段 我 .

但这并没有让我感到不安。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] ['maɪti] [bæd][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌθɪn] - ,
I wanted mighty bad to find out suthin ' ,
我 通缉 强大的 坏的 到 寻找 出去 苏辛 - ,

我非常想知道些什么，

[ænd; ənd][aɪ] [pleɪd] [swi:t] [ænd; ənd] [boʊnd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ](ə)n] . "
and I played sweet and boned him for the information . "
和 我 玩 甜的 和 骨 他 为了 这 信息 . "

我装甜言蜜语，然后为了套取情报睡了他。

“ [dɪd] [hi:; hi] [pleɪ] [swi:t] , [tu:] , [ænd; ənd] [tel] [ji:; ji] ? ”
“ **Did he play sweet , too , and tell ye ?** ”
“ 做过 他 玩 甜的 , 也 , 和 告诉 是的 ? ”

“他是不是也装得很甜美，然后告诉了你们？”

“ [wɔ:l] — [noʊ] .
“ **Wall — no** .
“ 墙 — 不 .

“墙——不。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] .
But all the same I found out what I wanted .
但 全部 这 相同的 我 成立 出去 什么 我 通缉 .

但无论如何，我最终还是找到了我想要的东西。

[aɪ] [let] [ɑ:n] [aɪ'd] [hɜ:rd] ['dʒɪm] ['boʊən] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [tru:] . "
I let on I'd heard Jim Bowen was dead , and asked him was it true . "
我 让 在 ID 听到 吉姆 鲍文 曾是 死的 , 和 问 他 曾是 它 真的 . "

我透露我听说吉姆·鲍文去世了，并问他是不是真的。

“ [wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] ? ”
“ **What did he say ?** ”
“ 什么 做过 他 说 ? ”

他说了什么？

“ [oʊ] , [hi:; hi] [glɛəd] [æt; ət][em 'i:] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][aɪ]
“ **Oh , he glared at me , as though he was a bull buffalo and I**
“ 哦 , 他 怒目而视 在 我 , 作为 尽管 他 曾是 一个 公牛 水牛 和 我

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkaɪ] - [joʊt] ,
was a ky - yote ,
曾是 一个 ky - 郊狼 ,

“哦，他怒视着我，就好像他是一头公水牛，而我是一只野狼似的。”

- [en] - [dʒʌst] [sez] - [ded] [ænd; ənd] ['berɪd] ,
' **n just says dead and buried** ,
- n - 只是 说道 - 死的 和 埋葬 ,

'n' 只是表示“已死并埋葬”，

- [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['mɑ:tɪt] [ɔ:f] [æz; əz] [ɪf] ['hi:d] [bɪn] [sent] [fɔ:r; fər] .
' **and then he marched off as if he'd been sent for** .
- 和 然后 他 行军 离开 作为 如果 他会 到过 发送 为了 .

然后他就大步走开了，好像是奉命行事一样。

[aɪl] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌsɑ:r'di:n] [jet] !
I'll get even with that sardine yet !
患病的 得到 甚至 和 那 沙丁鱼 然而 !

我一定要报复那条沙丁鱼！

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈækjərət] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈriːəli] [hæd; həd] [pæst] [brɪtwiːn]
” **This was a pretty accurate account of what really had passed between**
” 这 曾是 一个 漂亮的 准确的 帐户 的 什么 真的 有 通过了 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“这相当准确地描述了他们之间实际发生的事情。”
[ɪn][fækt] , [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ” [ˈbʌkaɪ] [ˈdʒɪm] ” [ˈboʊən] [ɔːl] [ðæt] [wiːk] ,
In fact , Morris had just been hunting with “ Buckeye Jim ” Bowen all that week ,
在 事实 , 莫里斯 有 只是 到过 打猎 和 ” 七叶树 吉姆 ” 鲍文 全部 那 星期 ,
事实上, 莫里斯那周一直和“七叶树吉姆”鲍文一起打猎。

[ænd; ænd] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and knew he was
和 知道 他 曾是
他知道他是

[ˈskɒti] [ænd; ænd][oʊld][bəːb] .
SCOTTY AND OLD BOB .
斯科蒂 和 老的 鲍勃 :
斯科蒂和老鲍勃。

[ˈsɪlvər] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
Silver Caves , Page 74 . { 75 }
银 洞穴 , 页 - . { - }
银洞, 第 74 页。{75}

[æz; əz] [mʌtʃ] [əˈlaɪv][æz; əz] [ˈenɪbəːdi] [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ; [bʌt; bət] [ˈmɔːrɪs] [heɪtɪd] [bəːb] ,
as much alive as anybody had need to be ; but Morris hated Bob ,
作为 很多 活 作为 任何人 有 需要 到 是 ; 但 莫里斯 憎恨 鲍勃 ,
他依然像其他人那样充满活力; 但莫里斯恨透了鲍勃。

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪpəkɹɪt] [ænd; ænd] [ˈæskɪŋ]
thought he had no business to be playing the hypocrite and asking
想法 他 有 不 商业 到 是 玩耍 这 伪君子 和 问
[ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfer] ,
questions about what was none of his affair ,
问题 关于 什么 曾是 没有任何 的 他的 事务 ,
他认为自己没资格虚伪地插手与自己无关的事情, 过问闲事。

[ænd; ænd][soʊ][sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔːrt] [ænd; ænd] [ˈrekləs] [ˈænsər] ,
and so sent him off with this short and reckless answer ,
和 所以 发送 他 离开 和 这 短的 和 鲁莽 回答 ,
于是, 他用这简短而鲁莽的回答把他打发走了。

[nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːr] [ˈkerɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [bəːb] [maɪt] [brɪˈliːv] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
not thinking or caring how much Bob might believe of it .
不是 思维 或者 关怀 如何 很多 鲍勃 可能 相信 的 它 :
根本没想过或者不在乎鲍勃会相信多少。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈterərz] [pæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] , [eɪ] ? ” [wʌz; wəz] [ˈskaːtiːz] [ˈkɑːment] .
” **So the Terror's passed in his checks , eh ? ” was Scotty's comment** .
” 所以 这 恐怖的 通过了 在 他的 检查 , 嗯 ? ” 曾是 斯科蒂的 评论 :
“看来恐怖分子已经把支票寄过来了, 是吧?”斯科蒂评论道。

” [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][bəd][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] .
” **He wasn't a bad sort of a party** .
” 他 不是 一个 坏的 种类 的 一个 派对 :
“他并不是那种糟糕的派对参与者。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] - .
I used to know him in Illinoy .
我 用过的 到 知道 他 在 - .

我以前在伊利诺伊州认识他。

[ðeɪ] [ʌnd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [stoʊl] [sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] , — [faɪn] [nægz] [ðeɪ]
They runned him off because they said he stole some horses , — fine nags they
他们 跑 他 离开 因为 他们 说 他 偷窃 一些 马匹 , — 美好的 唠叨 他们
[wʌz; wəz] , [tuː] .
was , too .
曾是 , 也 .

他们把他赶走了，因为他们说他偷了几匹马——那些马可都是好马啊。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] ['felər] ['æftər][ɔːl] .
But it turned out he wasn't the feller after all .
但 它 转向 出去 他 不是 这 伙计 后 全部 .

但结果证明他并不是那个人。

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [tʊʊld] - [ɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , ['oʊnli][aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ə; eɪ] - -
I could ' a ' told ' em all the time they was wrong , only it wouldn't a ' -
我 可以 - 一个 - 讲述 - 呃 全部 这 时间 他们 曾是 错误的 , 仅有的 它 不会 一个 - -
[bɪn] [kwat] ['helθi] . ”
been quite healthy . ”
到过 相当 健康 . ”

我本来可以一直告诉他们他们错了，但这不太健康。

“ [waɪ] ？ ” [æskt] ['stiːvnz] , [huːz] [wɪts] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪkɪst] .
“ **Why ？** ” **asked Stevens , whose wits were not of the quickest .**
” 为什么 ？ ” 问 史蒂文斯 , 谁 智慧 是 不是 的 这 最快 .

“为什么？”史蒂文斯问道，他的反应并不敏捷。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] ？ ”
“ **Did you know the right man ？** ”
” 做过 你 知道 这 正确的 男人 ？ ”

“你认识合适的人吗？”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] ！
“ **I should smile ！**
” 我 应该 微笑 ！

我应该微笑！

[aɪ] [stoʊl] [ðem; ðəm] ['hɔːrsɪz] , ['pɑːrdnər] ！
I stole them horses , pardner ！
我 偷窃 他们 马匹 , 伙伴 ！

伙计，那些马是我偷的！

[bʌt; bət] , [bəːb] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['bʌkaɪ] ['dʒɪm][wʌz; wəz] [ded]
But , Bob , what made you so anxious to know whether Buckeye Jim was dead
？ ”
？ ”
？ ”

但是，鲍勃，是什么让你如此急切地想知道巴克艾·吉姆是否去世了呢？

“ [kɔːz] [aɪ 'tiː]['fɪksɪz][juː 'es][oʊ] . [keɪ] .
“ **Cause it fixes us O . K .**
” 原因 它 修复 我们 哦 . K .

因为它能治好我们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] { - }
The boys up { 76 }
这 男孩们 向上 { - }

男孩们向上{76}

[ðə; ði] [kri:k] [ɑ:r; ə] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪn] .
the creek are working his mine .
这 溪 是 在职的 他的 矿 .

小溪正在开采他的矿井。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪv] [gɑ:t] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [raɪt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [nɑ:t] ,
I don't know whether they've got any show of right about it or not ,
我 不 知道 无论 他们有 得到 任何 展示 的 正确的 关于 它 或者 不是 ,
我不知道他们在这件事上是否有任何道理。

[bʌt; bət] [naʊ] ['dʒɪmz] [ded] [aɪ] ['rekən] [ðeid] [hæv; həv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][wɔ:r] [tu:; tə][dʒʌmp][aɪ 'ti:] .
but now Jim's dead I reckon they'd have hard work to keep it if we war
但 现在 吉姆的 死的 我 估计 他们会 有 难的 工作 到 保持 它 如果 我们 战争
to jump it .
到 跳 它 .

但现在吉姆死了，我想如果我们要抢占先机，他们要保住它就难上加难了。

" [du:;][ju:; jɔ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][dʒʌmp][ə; eɪ] [maɪn] ?
" Do you know what it is to jump a mine ?
" 做 你 知道 什么 它 是 到 跳 一个 矿 ?

你知道跳雷是什么感觉吗？

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [si:z] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [raɪt] , [ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'ti:][baɪ] [fɔ:rs] ,
It means simply to seize it without any right , and hold it by force ,
它 方法 简单地 到 抢占 它 没有 任何 正确的 , 和 抓住 它 经过 力量 ,
这意味着未经授权就强行夺取并占有它。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kleɪmənt] [hæz; həz][noʊ][li:g(ə)l][taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
a thing very often successful when the first claimant has no legal title to the
一个 事物 非常 经常 成功的 什么时候 这 第一的 索赔 有 不 合法的 标题 到 这
[ˈpra:pərti] .
property .
财产 .

当第一位索赔人对该财产没有合法所有权时，这种情况往往会成功。

['bɑ:bz][ˌpra:pə'zi(ə)n] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:]
Bob's proposition interested the others at once , and they began to discuss it
鲍勃的 主张 感兴趣的 这 其他的 在 一次 , 和 他们 开始 到 讨论 它
[i:'gærli] .
eagerly .
急切地 .

鲍勃的提议立刻引起了其他人的兴趣，他们开始热烈地讨论起来。

['sti:vnz] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [maɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
Stevens asserted that it was the middle one of the three mines at the head
史蒂文斯 断言 那 它 曾是 这 中间 一 的 这 三 矿井 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
of the creek ,
的 这 溪 ,

史蒂文斯断言，那是溪流源头三座矿井中间的那座。

[ˈneɪmli] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] .
namely the Aurora , that the boys were working .
即 这 极光 , 那 这 男孩们 是 在职的 .
也就是男孩们当时工作的奥罗拉号。

[hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['ɪntu:][,ai 'ti:] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi]
He confessed that he had not gone into it , but was sure that he
他 坦白 那 他 有 不是 已消失 进入 它 , 但 曾是 当然 那 他
[wʌz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .

他承认自己没有参与其中，但他确信自己是对的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ʌpər] ['tʌn(ə)l] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] , [hi:; hi] [ə'ʃʊrd]
There was too much water in the upper tunnel near the cabin , he assured
那里 曾是 也 很多 水 在 这 上 隧道 靠近 这 舱 , 他 保证
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他向他们保证，小屋附近的上层隧道里积水太多了。

[tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] .
to do anything there .
到 做 任何事物 那里 .

在那里做任何事。

“ [daʊnt][ju:; jʊ] - [s'pəʊz]
“ **Don't you ' spouse**
“ 不 你 - 假设

你不觉得吗？

[mɔ:ris] [noʊz] [ðæt] [ði:z] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [-] [main] ? " [æskt] ['skɒti] ,
Morris knows that these boys have jumped Buckeye's mine ? " asked Scotty ,
莫里斯 知道 那 这些 男孩们 有 跳了起来 巴克艾的 矿 ? " 问 斯科蒂 ,
“莫里斯知道这些男孩偷了巴克艾的矿井吗？”斯科蒂问道。

[hu:] [rɪ'membər] [ðæt] ['bəʊən] ['pɑ:rtli] [oʊnd] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] . { - }
who remembered that Bowen partly owned the Aurora . { 77 }
WHO 记得 那 鲍文 部分 拥有 这 极光 . { - }

谁还记得鲍文曾是奥罗拉号的部分所有者。{77}

“ [teɪnt] ['laɪkli] , “ [bɑ:b] [ænsər] .
“ **Tain't likely , “ Bob answered .**
“ 污点 可能 , “ 鲍勃 回答 .

“不太可能，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][,ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['faɪndɪn] - [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn]
“ **But it will be just as well to keep him from findin ' out they're in**
“ 但 它 将要 是 只是 作为 出色地 到 保持 他 从 发现 - 出去 它们是 在
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“但最好还是不要让他发现他们在里面。”

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [ɪntər'fɪrəns] .
if we can , for fear of any interference .
如果 我们 能 , 为了 害怕 的 任何 干涉 .

如果可以的话，为了避免任何干扰。

[aɪ] ['rekən] [hi:; hi] [fi:lz] ['frendli] [tɔ:rd] - [ɪm] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] ['helpɪn] - [hɪm; ɪm][ɪn][jɔ:r; jər] [el]
I reckon he feels friendly toward ' em by reason of helpin ' him in your El
我 估计 他 感觉 友好的 朝向 - 呃 经过 原因 的 帮助 - 他 在 你的 埃尔
[də'rɑ:doʊ] [skreɪp] .
Dorado scrape .
多拉多 刮 .

我猜他之所以对他们友好，是因为他们在你遭遇埃尔多拉多危机时帮了他。

” [ðə; ði] [ˈveri] [ˈneksɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [θriː] [kənˈspɪərətəz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
“ **The very next morning , therefore , the three conspirators were thrown into a**
” 这 非常 下一个 早晨 , 所以 , 这 三 阴谋者 是 抛掷 进入 一个
[ˈkwɪvər] [ʌv; əv] [əˈlɑːrm] ,
quiver of alarm ,
颤动 的 警报 ,

因此，第二天一早，这三个同谋就惊恐万分。

[baɪ] [ˈsiːɪŋ] [bəʊθ] [ˈlen] [ænd; ənd] [mæks] [ɪn] [taʊn] .
by seeing both Len and Max in town .
经过 看到 两个都 伦 和 最大限度 在 镇 。

在镇上看到了 Len 和 Max。

[bɑːb] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpəʊst] - [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ˈlɔɪtəd] [əˈraʊnd] , [ˈhoʊpɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf]
Bob met them at the post - office , and loitered around , hoping , even if
鲍勃 遇见 他们 在 这 邮政 - 办公室 , 和 徘徊 大约 , 希望 , 甚至 如果
[ˈmɔːrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] ,
Morris should appear ,
莫里斯 应该 出现 ,

鲍勃在邮局遇到了他们，然后四处闲逛，希望莫里斯能够出现。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [baɪ] [sʌm; səm] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] .
that he might be able by some good chance to prevent their meeting .
那 他 可能 是 有能力的 经过 一些 好的 机会 到 防止 他们的 会议 。

他或许有相当大的机会阻止他们的会面。

[hiː; hi] [ðʌs] [hɜːrd] [mæks] [tel] [ðə; ði] [ˈpəʊstmæstər] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
He thus heard Max tell the postmaster that they meant to stay in town until the
他 因此 听到 最大限度 告诉 这 邮政局长 那 他们 意思是 到 停留 在 镇 直到 这
[ˈneksɪ] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

于是他听到马克斯告诉邮局局长，他们打算在镇上待到第二天。

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] , [frʌm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɪt] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ,
and took it for granted , from something else which he overheard ,
和 采取 它 为了 的确 , 从 某物 别的 哪个 他 无意中听到 ,

他从无意中听到的另一件事中，理所当然地接受了这个事实。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈskɒtʃmən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [ˈkæbɪn] [əˈloʊn] [ˈoʊvər] -
that the Scotchman had come in also , leaving the mine and cabin alone over -
那 这 苏格兰人 有 来 在 还 , 离开 这 矿 和 舱 独自的 超过 -
[naɪt] .
night .
夜晚 。

那个苏格兰人也进来了，留下矿井和木屋独自过夜。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The moment he heard this ,
这 片刻 他 听到 这 ,

他一听到这话，

[oʊld] [bɑːb] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnərz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]
Old Bob hastened to find his partners and to say that now was their
老的 鲍勃 加快 到 寻找 他的 合作伙伴 和 到 说 那 现在 曾是 他们的
[ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] ,
opportunity to go up the creek ,
机会 到 去 向上 这 溪 ,

老鲍勃赶紧去找他的同伴，告诉他们现在是他们溯溪而上的机会了。

[get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] { - }
get a look at the property , and make a plan for { 78 }
得到 一个 看 在 这 财产 , 和 制作 一个 计划 为了 { - }
去看一下房产, 并制定计划{78}

['kæptʃərɪŋ] [aɪ 'ti:] .
capturing it .
捕捉 它 .
捕捉到它。

[ˈskɒti] [ænd; ənd] ['sti:vnz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðis] [wʌz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['bɔ:roʊɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,
Scotty and Stevens agreed that this was advisable , and borrowing horses ,
斯科蒂 和 史蒂文斯 同意 那 这 曾是 建议 , 和 借贷 马匹 ,
斯科蒂和史蒂文斯都认为这是明智之举, 于是决定借用马匹。

[ðə; ði] [θri:] ['rætlɪd] [ʌp][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['pænθər] [kri:k] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
the three rattled up the road to Panther Creek as fast as possible ,
这 三 摇晃 向上 这 路 到 豹 溪 作为 快速地 作为 可能的 ,
三人以最快的速度沿着公路疾驰前往黑豹溪。

[sɪns] [noʊ] [taɪm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][get] [bæk] [br'fɔ:r] ['sʌndaʊn] ,
since no time ought to be wasted if they were to get back before sundown ,
自从 不 时间 应该 到 是 浪费 如果 他们 是 到 得到 后退 前 日落 ,
因为如果他们想在日落前赶回去, 就不能浪费时间。

[ænd; ənd][tu:; tə][træv(ə)l][ɑ:n] [ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ]
and to travel on those mountain trails in the darkness is by no means a
和 到 旅行 在 那些 山 小径 在 这 黑暗 是 经过 不 方法 一个
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɔ:r] [seɪf] [prə'si:dɪŋ] . { - }
comfortable or safe proceeding . { 79 }
舒服的 或者安全的 进行中 . { - }
在黑暗中沿着那些山路旅行绝非一件舒适或安全的事。{79}

[haʊ] ['len] [fu:ld] [ðə; ði] [prə'fesər] . { - } { - }
HOW LEN FOOLED THE PROFESSOR . { 80 } { 81 }
如何 镜头 被骗了 这 教授 . { - } { - }
伦是如何愚弄教授的。{80}{81}

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[haʊ] ['len] [fu:ld] [ðə; ði] [prə'fesər] .
HOW LEN FOOLED THE PROFESSOR .
如何 镜头 被骗了 这 教授 .
伦是如何愚弄教授的。

[ɪn'taɪərli] [ʌnə'weɪ] [ðæt] [oʊld][bə:b][hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] ['ɪntrəst] ,
Entirely unaware that Old Bob had regarded them with so much interest ,
完全 不知情 那 老的 鲍勃 有 认为 他们 和 所以 很多 兴趣 ,
他们完全没有意识到老鲍勃对他们如此感兴趣,

[ɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][glæd][tu:; tə] [oʊvər'hɪr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]
or had been so glad to overhear the fact that they would spend the night in
或者 有 到过 所以 高兴的 到 无意中听到 这 事实 那 他们 会 花费 这 夜晚 在
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
或者, 他们很高兴无意中听到他们将在城里过夜的消息。

[ˈlɛn] [ænd; ənd] [mæks] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪ] [ðer; ðər] ˈerəndz] ,
Len and Max hastened to finish their errands ,
伦 和 最大限度 加快 到 结束 他们的 跑腿 ,

莱恩和马克斯加快脚步，赶着完成他们的差事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɑːn]
and then to go about the principal business which had brought them on
和 然后 到 去 关于 这 主要的 商业 哪个 有 带来 他们 在
[ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə] [taʊn] .
the long walk to town .
这 长的 走 到 镇 .

然后，他们便着手处理促使他们长途跋涉来到镇上的主要事务。

[ɪn][wʌn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [skwɪnt] - [aɪd] [frend] [hæd; həd] [mɪsʌndərˈstʊd] [ðem; ðəm][ˈbædli] ,
In one important point their squint - eyed friend had misunderstood them badly ,
在 一 重要的 观点 他们的 眯 - 眼睛 朋友 有 被误解 他们 糟糕 ,
— [ˈsændi] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .
— **Sandy had remained at the mine** .
— 沙 有 剩余 在 这 矿 .

在一点上，他们那位眯着眼睛的朋友严重误解了他们——桑迪仍然留在矿上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] , [ˈðerfɔːr] ,
As soon as possible , therefore ,
作为 很快 作为 可能的 , 所以 ,

因此，越快越好。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [ˈbrɪskli] [daʊn] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]
the two young men took their way briskly down the familiar path which led to the
这 二 年轻的 男人 采取 他们的 方式 轻快地 向下 这 熟悉的 小路 哪个 引领 到 这
[hoʊm] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] [ˈfeləʊ] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp][æz; əz] “ [ˈmɪstər] . [prəˈfesər] .
home of an old fellow who was known in the camp as “ Mr . Professor .
家 的 一个 老的 同伴 WHO 曾是 已知 在 这 营 作为 “ 先生 . 教授 .

两个年轻人快步走下熟悉的小路，这条小路通往一位老人的家，这位老人在营地里被称为“教授先生”。

” [hɪz; ɪz] [kwɪr] , [ˈsɑːləteri][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈræðər] [ʌnˈpɑːpjələr] ,
” **His queer , solitary habits and sharp tongue had made him rather unpopular** ,
” 他的 酷儿 , 孤 习惯 和 锋利的 舌头 有 制成 他 相当 不受欢迎的 ,
[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [əkˈnɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz][eks] { - }
but everyone acknowledged his ex { 82 }
但 每个人 已确认 他的 前任 { - }

“他古怪、孤僻的习惯和尖刻的言辞使他相当不受欢迎，但每个人都承认他的前{82}

[ˈpɜːtnɪs] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈɔːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [sɔːt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [derd]
pertness in judging ores , and his opinion was often sought by those who dared
俏丽 在 评判 矿石 , 和 他的 观点 曾是 经常 寻求 经过 那些 WHO 敢于
[tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
to face him .
到 脸 他 .

他对矿石的判断颇有见地，敢于挑战他的人常常会征求他的意见。

” [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesɪmənz] ?
” **Are you sure you remember the shape of the specimens ?**
” 是 你 当然 你 记住 这 形状 的 这 标本 ?
你确定你还记得标本的形状吗？

” [mæks] [æskt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [taɪm] .
” **Max asked , for the twentieth time** .
” 最大限度 问 , 为了 这 第二十 时间 .
“马克斯第二十次问道。”

“ [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz] [ˈenɪbɑ:di] [kæn; kən][bi:; bi] , ” [ˈlən] [rɪˈplaɪd] [ˈkɑ:nfɪdəntli] .
“ As certain as anybody can be , ” Len replied confidently .
“ 作为 肯定 作为 任何人 能 是 , ” 伦 回复 自信地 .
“我对此非常肯定,”伦自信地回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [prəˈfɛsɜ:z] [ˈkæbɪn] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈwɜ:rdʒi] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɔ:g]
As they approached the professor's cabin , they saw that worthy chopping at a log
作为 他们 接近 这 教授们 舱 , 他们 锯 那 值得 切碎 在 一个 日志
[bɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:] ,
beside it ,
旁 它 ,
当他们走近教授的小屋时, 看到那位英俊的老人正在小屋旁砍伐一根圆木。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ðeɪ] [ˈslækənd] [ðer; ðər] [ˈi:gər] [peɪs] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ntəd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ]
whereupon they slackened their eager pace and sauntered up to his door with
于是 他们 松弛 他们的 渴望的 步伐 和 漫步 向上 到 他的 门 和
[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌʌnkənˈsɜ:rn] .
an air of unconcern .
一个 空气 的 漠不关心 .
于是, 他们放慢了急切的步伐, 若无其事地踱步走到他的门前。

“ [gʊd] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [prəˈfɛsər] , ” [sed] [ˈlən] [ˈplezntli] .
“ Good morning , Professor , ” said Len pleasantly .
“ 好的 早晨 , 教授 , ” 说 伦 愉快 .
“早上好, 教授,”伦愉快地说。

“ [ˈmɔ:rnɪn -] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔ:rt] [rɪˈplaɪ] , [waɪ] [ðə; ði] [tʃɪps] [flu:] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
“ Mornin ' , ” was the short reply , while the chips flew right and left .
“ 早晨 - , ” 曾是 这 短的 回复 , 尽管 这 芯片 飞翔 正确的 和 左边 .
“早上好,”对方简短地回答道, 同时薯片四处飞溅。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [tʃɑ:p] [ɪn][ɛs ɛm ˈi] [gʊd] [sku:l] , ” [mæks] [əbˈzɜ:rvd] ,
“ You must have learned how to chop in sme good school , ” Max observed ,
“ 你 必须 有 学习 如何 到 劈 在 中小企业 好的 学校 , ” 最大限度 观察到 ,
“你肯定是在哪所好学校学过切菜的,”马克斯评论道。

[ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ɪkˈspresɪŋ] [ædməˈreɪ(ə)n] .
in a tone expressing admiration .
在 一个 语气 表达 钦佩 .
语气中充满钦佩。

“ [reɪzd] [ɪn] [kəli:nə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪˈspɑ:ns] .
“ Raised in No'th Ca'lina , ” was the gruff response .
“ 提高 在 不 卡利纳 , ” 曾是 这 粗暴 回复 .
“在诺斯卡利纳长大,”对方粗声粗气地回答道。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?
“是这样吗?

“ [ˈlən] [ɪkˈskleɪmd] .
“ Len exclaimed .
“ 伦 惊呼 .
“伦惊呼道。”

“ [waɪ] , [ðæts] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] — [aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] { - }
“ Why , that's not far from my home — I was raised { 83 } .
“ 为什么 , 那就是 不是 远的 从 我的 家 — 我 曾是 提高 { - }
“为什么, 那离我家不远——我是在那里长大的{83}

[ɪn][ˈroʊə,nooʊk] [ˈkaʊnti] , [vərˈdʒɪniə] .
in Roanoke county , Virginia .
在 罗阿诺克 县 , 弗吉尼亚州 .

位于弗吉尼亚州罗阿诺克县。

[ˈsaːri] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .
Sorry I didn't know that before .
对不起 我 没有 知道 那 前 .

抱歉，我之前不知道。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [daʊn] [ɪn]
I should have liked to come over and talked with you about things down in
我 应该 有 喜欢 到 来 超过 和 谈话 和 你 关于 事物 向下 在
[ðæt] [ˈriːdʒən] .
that region .
那 地区 .

我本想过去和你聊聊那边的情况。

[dəʊnt] [siː] [ˈmeni] [men] [aʊt] [hɪr] [ðæt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpiːd,mɑːnt] [ˈkʌntri] .
Don't see many men out here that know much about the Piedmont country .
不 看 许多 男人 出去 这里 那 知道 很多 关于 这 皮埃蒙特 国家 .

这里很少有人真正了解皮埃蒙特地区。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈevər] [ʌp][ɪn][ˈroʊə,nooʊk] ? "
Were you ever up in Roanoke ? "
是 你 曾经 向上 在 罗阿诺克 ? "

你以前去过罗阿诺克吗？

" [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] .
" Many a time .
" 许多 一个 时间 .

“多次。

" [ðʌs] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,
" Thus the ice was broken ,
" 因此 这 冰 曾是 破碎的 ,

就这样，冰层被打破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wʌn] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [wɪtʃ] [ðɪs] [stɜːrn][oʊld][ˈmaɪnər][wʌz; wəz]
and the lads won their way through the crust which this stern old miner was
和 这 小伙子们 韩元 他们的 方式 通过 这 地壳 哪个 这 船尾 老的 矿工 曾是
[praʊd] [tuː; tə] [wer] ,
proud to wear ,
自豪的 到 穿 ,

小伙子们一路披荆斩棘，终于突破了这位严厉的老矿工引以为豪的坚硬外壳。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈraʊnd]
though it cut him off more and more from the society of those around
尽管 它 切 他 离开 更多的 和 更多的 从 这 社会 的 那些 大约
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

虽然这使他与周围人的社交生活越来越疏远，

[huː] [ˈvoʊtɪd][hɪm; ɪm][æn; ən] [ʌnˈsoʊʃəbl] [oʊld] [kɜːrˈmʌdʒən] [ðæt] [ˈsʌmhʌʊ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]
who voted him an unsociable old curmudgeon that somehow had picked up a
WHO 投票 他 一个 不善交际 老的 脾气古怪的人 那 不知何故 有 挑选 向上 一个
[lɑːt][ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈɔːrz] .
lot of information about rocks and ores .
很多 的 信息 关于 岩石 和 矿石 .

投票结果显示，他是一个不合群的老顽固，不知何故掌握了很多关于岩石和矿石的知识。

[mæks] [dɪd] [nɑ:t] [smoʊk] , [bʌt; bət] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði] [best] [sɪ'gɑ:r] [hi;; hi] [kəd; kəd] [get] [ɪn]
Max did not smoke , but he had bought the best cigar he could get in
最大限度 做过 不是 抽烟 , 但 他 有 买 这 最好的 雪茄 他 可以 得到 在
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

马克斯不抽烟，但他买了镇上能买到的最好的雪茄。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɡɪft] ,
for the special purpose of giving it to the old man , and this gift ,
为了 这 特别的 目的 的 给予 它 到 这 老的 男人 , 和 这 礼物 ,
特意将它送给那位老人，这份礼物，

[wɪð; wɪθ] [lɛnz] [ˈplez(ə)nt] [tʃæt] ,
with Len's pleasant chat ,
和 镜片 令人愉快的 聊天 ,

伦的愉快交谈，

[kwɔ:t] [θɔ:d] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [soʊ] .
quite thawed the professor in the course of a quarter of an hour or so .
相当 解冻 这 教授 在 这 课程 的 一个 四分之一 的 一个 小时 或者 所以 .
大约一刻钟后，教授的情绪就完全缓和了。

[ˈlɛn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌdɪpləˈmætɪk] .
Len was very diplomatic .
伦 曾是 非常 外交 .

伦的处事方式非常圆滑。

[hi;; hi] [si:md] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɪn] [noʊ] [ˈhɜ:ri] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [stiəd] [ðə; ði] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [əˈraʊnd] { - }
He seemed to be in no hurry , but finally steered the conversation around { 84 }
他 似乎 到 是 在 不 匆忙 , 但 最后 转向 这 对话 大约 { - }
他似乎并不着急，但最终还是把话题引到了{84}

[tu;; tə] [rer] [ˈmɪnɜ-əlz, ˈmɪnrəlz] .
to rare minerals .
到 稀有的 矿物 .

稀有矿物。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] , [hi;; hi] [rɪˈkɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [hi;; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu;; tə] [ðə; ði]
Then , as if by chance , he recalled a package he had brought to the
然后 , 作为 如果 经过 机会 , 他 召回 一个 包裹 他 有 带来 到 这
[prəˈfesər] [frʌm; frəm] [ˈdenvər] ,
professor from Denver ,
教授 从 丹佛 ,

然后，仿佛是偶然间，他想起了自己从丹佛带给教授的一个包裹。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈri:s(ə)nt] [ˈdʒɜ:rni] [wɪt] [bɑ:b] [hæd; həd] [əˈl(j)u:d] [tu;; tə] [ɪn] [hɪz; ɪz]
on his return from that recent journey which Bob had alluded to in his
在 他的 返回 从 那 最近的 旅行 哪个 鲍勃 有 暗示 到 在 他的
[kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈskɒti] ,
conversation with Scotty ,
对话 和 斯科蒂 ,

在他从最近那次旅行回来之后——鲍勃在和斯科蒂的谈话中提到过那次旅行——

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tu;; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [əˈɡen] ,
and asked the old man to show him the specimens again ,
和 问 这 老的 男人 到 展示 他 这 标本 再次 ,
于是他请老人再给他看看那些标本。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [him; ɪm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
and to tell him more about them than he had done on the evening
和 到 告诉 他 更多的 关于 他们 比 他 有 完毕 在 这 晚上
[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'livərd] .
when they were delivered .
什么时候 他们 是 发表 .

并且要告诉他更多关于这些东西的信息，比他在它们被送到当晚所讲述的还要多。

[ɔːrdn'erəli] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][met] [wɪð; wɪθ][rɪ'fjuːz(ə)] ;
Ordinarily a request like this would have met with refusal ;
按说 一个 要求 喜欢 这 会 有 遇见 和 拒绝 ;
通常情况下，这样的请求会被拒绝；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [kən'sentɪd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
but now the old man consented at once , and led the way into his cabin .
但 现在 这 老的 男人 同意 在 一次 , 和 引领 这 方式 进入 他的 舱 .
但现在老人立刻同意了，并带头走进了他的小屋。

['meni] [ruːd] ['lɪt(ə)] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [stʌk] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bɔːg] [wɔːlz] ,
Many rude little shelves were stuck up against the log walls ,
许多 粗鲁的 小的 货架 是 卡住 向上 反对 这 日志 墙壁 ;
许多简陋的小架子紧贴着木墙摆放着。

[ə'pɑːn] [wɪt] [wɜːr; wər] [hiːpt] [dʌsti] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['mɪnɜːlz, 'mɪnrəlz][ænd; ənd] ['veriəs] [ʌðər]
upon which were heaped dusty rows of minerals and various other
之上 哪个 是 堆积如山 尘土飞扬 行 的 矿物 和 各种各样的 其他
[ʔɑːbdʒekts] .
objects .
对象 .
上面堆放着成排沾满灰尘的矿物和其他各种物品。

[wʌn] [ʃelf] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [sɪ'gɑːr] - [bɑːksɪz] .
One shelf contained several cigar - boxes .
— 架子 包含 一些 雪茄 - 盒子 .
一个架子上放着几个雪茄盒。

[ðiːz] [ðə; ði] [prə'fesər] [tʊk] [daʊn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] .
These the professor took down and opened one after another .
这些 这 教授 采取 向下 和 打开 一 后 其他 .
教授把这些书取下来，一本接一本打开。

['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['waːntɪd] ,
Rummaging through half a dozen he finally found the one he wanted ,
翻找 通过 一半 一个 打 他 最后 成立 这 一 他 通缉 ,
他翻遍了六个盒子，终于找到了自己想要的那个。

[ænd; ənd][ən'foʊldəd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ræpɪŋz] [ðə; ði] [faɪv] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [rɑːk] [wɪt] ['lenəks]
and unfolded from their wrappings the five small bits of rock which Lennox
和 展开 从 他们的 包装 这 五 小的 比特 的 岩石 哪个 伦诺克斯
[hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][him; ɪm][frʌm; frəm] ['denvər] . { - }
had brought to him from Denver . { 85 }
有 带来 到 他 从 丹佛 . { - }

他从包裹中取出伦诺克斯从丹佛带来的五小块石头。{85}

[sə'lektɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənɜːz] [ðə; ði] [prə'fesər] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]
Selecting three of the specimens the professor took them to the light and
选择 三 的 这 标本 这 教授 采取 他们 到 这 光 和
[brɪ'gæən][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] .
began to talk about what they represented .
开始 到 讲话 关于 什么 他们 代表 .
教授挑选了三个标本，拿到光线下，开始讲解它们所代表的意义。

“ [ðæts] [æn; ən] [ɔ:r] [ʌv; əv] [te'lɔriəm] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **That's an ore of tellurium ,** ” **he said ,**
“ 那就是 一个 矿石 的 碲 , ” 他 说 ,
“那是碲矿石,”他说。

[ˈhoʊldɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] [ˈfɪŋɡər] , “ [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ˈkæriz]
holding one of the pieces between his thumb and finger , ” **and it carries**
保持 一 的 这 件 之间 他的 拇指 和 手指 , “ 和 它 携带
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,
他用拇指和食指捏着其中一块, 说道: “上面有金子。”

— [ɔ:r] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] — [ə; eɪ] [raɪt] [sma:rt] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [tu:] — [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv]
— **or may sometimes — a right smart percentage of it , too — in the shape of**
— 或者 可能 有时 — 一个 正确的 聪明的 百分比 的 它 , 也 — 在 这 形状 的
[ə; eɪ] [ˈteljʊˌraɪd; ˈteljəˌraɪd] .
a telluride :
一个 碲化物 :
——或者有时——其中相当大一部分——以碲化物的形式存在。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈsmeltɪŋ] [ɔ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)] [wʌn] . “
It is a very nice smelting ore and a valuable one . ”
它 是 一个 非常 好的 冶炼 矿石 和 一个 有价值的 一 : “
这是一种非常好的冶炼矿石, 也是一种很有价值的矿石。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪz] ?
“ **Is there much of it in the Rockies ?**
“ 是 那里 很多 的 它 在 这 落基山脉 ?
“落基山脉有很多吗? ”

“ [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æskt] .
“ **he was asked .**
“ 他 曾是 问 :
他被问到。

“ [ˈmaɪti] [ˈlɪtəlz] [bɪn] [faʊnd] [jet] , [wɜ:rs] [lʌk] .
“ **Mighty little's been found yet , worse luck .**
“ 强大的 小的 到过 成立 然而 , 更糟 运气 :
“目前为止发现的寥寥无几, 真是倒霉。”

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:lmʊst] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkɜ:rz] [ɪn] [veɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [li:d] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [stʌf] ,
It almost always occurs in veins with a lot of lead and other stuff ,
它 几乎 总是 发生 在 静脉 和 一个 很多 的 带领 和 其他 东西 ,
这种情况几乎总是发生在静脉中铅和其他物质含量很高的时候。

[ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [aɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [si:n] [aɪ ˈti:] , [ɪts] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rfəri] [daɪk] .
and everywhere I have ever seen it , it's alongside a porphyry dyke .
和 到处 我 有 曾经 已见 它 , 它是 旁边 一个 斑岩 堤防 :
而且我所见过的所有地方, 它都位于斑岩堤坝旁边。

“ [ðɪs] [læst] [rɪˈmɑ:rk] [meɪd] [lɛnz] [hɑ:rt] [dʒʌmp] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈʃoʊd] [noʊ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **This last remark made Len's heart jump , but he showed no excitement .**
“ 这 最后的 评论 制成 镜片 心 跳 , 但 他 显示 不 激动 :
“这句话让伦的心猛地一跳, 但他并没有表现出兴奋。”

[ɪn][ə; eɪ] [wel] - [kən'trəʊld] [vɔɪs] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ðæt][hiː; hi] [wɪft] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mæɡnɪfaɪɪŋ]
In a well - controlled voice he remarked that he wished they had a magnifying
在 一个 出色地 - 受控 嗓音 他 评论 那 他 希望 他们 有 一个 放大
[glæs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [ðə; ði]
glass so that the professor might point out to them more effectively the
玻璃 所以 那 这 教授 可能 观点 出去 到 他们 更多的 有效地 这
[pɪ,kjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəl] ,
peculiarities of the mineral ,
特殊性 的 这 矿物 ,

他用沉稳的声音说道，他希望他们能有一个放大镜，这样教授就能更有效地向他们指出这种矿物的特殊之处。
[wɪft] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] .
which he was turning over in his fingers .
哪个 他 曾是 转弯 超过 在 他的 手指 .
他正用手指翻动着它们。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , ” [ðə; ði][oʊld][f'maɪnər] ['ænsər] . { - }
“ **I've a good one** , ” **the old miner answered** . { **86** }
“ 我已经 一个 好的 一 , ” 这 老的 矿工 回答 . { - }
“我有一个好主意,”老矿工回答道。 {86}

“ [aɪl] [ɡet][aɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
“ **I'll get it** , ” **and he stepped back into the cabin** .
“ 患病的 得到 它 , ” 和 他 步 后退 进入 这 舱 .
“我去拿,”说完，他便走回了小屋。

[ɪnstəntli] ['len] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [θriː] ['fræɡmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [rɑːk] ['teɪkən]
Instantly Len drew from his pocket three fragments of the brown rock taken
即刻 伦 画 从 他的 口袋 三 片段 的 这 棕色的 岩石 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [tʃæns] [loʊd] ,
from the deepest part of the Last Chance lode ,
从 这 最深处 部分 的 这 最后的 机会 矿脉 ,
伦立刻从口袋里掏出三块棕色岩石碎片，这些岩石是从“最后机会”矿脉最深处开采出来的。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] ['denvər] ['spesɪmənz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and slipped the Denver specimens out of sight .
和 滑倒了 这 丹佛 标本 出去 的 视线 .
然后悄悄地把丹佛的标本藏了起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nɒʊtɪst] ;
He thought the change would not be noticed ;
他 想法 这 改变 会 不是 是 注意到 ;
他认为这种改变不会被人注意到；

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd] ['lætər] ['spesɪmənz]
certainly there was no difference between the former and latter specimens
当然 那里 曾是 不 不同之处 之间 这 以前的 和 后者 标本
[dɪ'sɜːrnəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['kerləs] [aɪ] ,
discernible to a careless eye ,
可辨别的 到 一个 粗心 眼睛 ,
当然，粗心大意的人很难分辨出前两个样本和后两个样本之间的区别。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'siːvd] [ðɪs] ['ekspɜːrt] ,
and if they deceived this expert ,
和 如果 他们 受骗 这 专家 ,
如果他们欺骗了这位专家，

[hiː; hi] [maɪt] [fi:l] [ʃɜː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɔːr] [wɜːr; wər][æz; əz][ˈtruːli] [teˈlɔriəm] [æz; əz][wɜːr; wər]
he might feel sure that his pieces of ore were as truly tellurium as were
他 可能 感觉 当然 那 他的 件 的 矿石 是 作为 真的 碓 作为 是
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 :

他或许确信，他手中的矿石和其他矿石一样，都是真正的碓。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [keɪm] [aʊt] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈlensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈmæɡnɪfaɪər][əˈpɑːn]
The professor came out wiping the lenses of a small but powerful magnifier upon
这 教授 来了 出去 擦拭 这 镜头 的 一个 小的 但 强大的 放大镜 之上
[ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [koʊt] .
the lining of his old coat .
这 衬垫 的 他的 老的 外套 :

教授走出来时，正用他那件旧外套的衬里擦拭着一个小型但功能强大的放大镜的镜片。

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ˈspesɪmənz] [ˌʌnsəˈspektɪŋli] [frʌm; frəm] [lɛnz] [hænd] ,
Taking one of the changed specimens unsuspectingly from Len's hand ,
采取 一 的 这 已更改 标本 毫无防备地 从 镜片 手 ,
[ˌʌnsəˈspektɪŋli] [frʌm; frəm]
他毫无防备地从伦手中接过一个变异的样本，

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈskruːtənaɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkerfəli] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp] .
he began to scrutinize it very carefully under the microscope .
他 开始 到 仔细审查 它 非常 小心 在下面 这 显微镜 .
[ˈmaɪkrəskoʊp]
他开始用显微镜非常仔细地观察它。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðæts] [ə; eɪ] [ˈbʊli] [ˈspesɪmən] !
" By George , " he exclaimed , " that's a bully specimen !
" 经过 乔治 , " 他 惊呼 , " 那就是 一个 欺负 标本 !
[ˈmaɪkrəskoʊp]
"我的天哪,"他惊呼道，"那真是个恶霸! "

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [piːt] , " — [hɪz; ɪz] [ˈdenvər] [əˈkweɪntəns] , — " [ɡɑːt][ˌaɪ ˈtiː] .
I wonder where Pete , " — his Denver acquaintance , — " got it .
我 想知道 在哪里 皮特 , " — 他的 丹佛 熟人 , — " 得到 它 .
[ˌʌnsəˈspektɪŋli] [frʌm; frəm]
我想知道皮特——他的丹佛熟人——是从哪里弄来的。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [ˈrɪtʃər] [ɪn] [ˈteljʊˌaɪdʒ] . " { - }
I never saw anything richer in tellurides . " { 87 }
我 绝不 锯 任何事物 更富有 在 碓化物 . " { - }
[ˌʌnsəˈspektɪŋli] [frʌm; frəm]
我从未在土层中见过比这更富饶的东西。"{87}

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Then he took the other pieces and examined those in the same way .
然后 他 采取 这 其他 件 和 检查 那些 在 这 相同的 方式 :
[ˌʌnsəˈspektɪŋli] [frʌm; frəm]
然后他拿起其他碎片，用同样的方法检查了一遍。

" [ɡes] [ðə; ði] [ɡlæs] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈdʌsti] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] [brɪfɔːr] , " [hiː; hi]
" Guess the glass must ' a ' been dusty when I looked at ' em before , " he
" 猜测 这 玻璃 必须 - 一个 - 到过 尘土飞扬什么时候 我 看起来 在 - 呃 前 , " 他
[ˈmʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,
[ˌʌnsəˈspektɪŋli] [frʌm; frəm]
"看来我之前看的时候，玻璃上肯定落满了灰尘,"他嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæɡnɪfaɪər][tuː; tə] [ˈlɛn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈstʌdi]
as he handed them and the magnifier to Len that he might study
作为 他 递交 他们 和 这 放大镜 到 伦 那 他 可能 学习
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;
[ˌʌnsəˈspektɪŋli] [frʌm; frəm]
他把这些东西和放大镜递给伦，让他仔细研究；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
and then he went on to say what were the particles to be seen in the
和 然后 他 去 在 到 说 什么 是 这 颗粒 到 是 已见 在 这
[ˈrʌsti] [rɑːk] [wɪt] [diˈnəutɪd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈteljʊˌraɪd; ˈteljəˌraɪd][ʌv; əv][ɡoʊld] ,
rusty rock which denoted the presence of telluride of gold ,
生锈的 岩石 哪个 表示 这 在场 的 碲化物 的 金子 ,
然后他接着说, 在生锈的岩石中可以看到哪些颗粒, 这些颗粒表明存在碲化金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] [blæk] [spɑːts] , [ˈfɪlɪŋ] [smɔːl] [ˈkævitɪz] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːrbənət]
and that certain other black spots , filling small cavities , seemed to be carbonate
和 那 肯定 其他 黑色的 地点 , 填充 小的 空腔 , 似乎 到 是 碳酸盐
[ʌv; əv] [liːd] ,
of lead ,
的 带领 ,
而其他一些填充在小空隙中的黑点, 似乎是碳酸铅。

[wɪt] [maɪ] [kənˈteɪn] [ˈsɪlvər] .
which might contain silver .
哪个 可能 包含 银 .
可能含有银。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɪnɪft] [ðer; ðər][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
“ Well , ” he remarked , as the boys finished their examination ,
“出色地 , ” 他 评论 , 作为 这 男孩们 完成的 他们的 考试 ,
“嗯,”男孩们考完试后, 他说道。

“ [ɪf] [ˈpiːts] [ɡɑːt][ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ˈprɪti] [suːn] .
“ If Pete's got a mine of that stuff he ought to be a rich man pretty soon .
“如果 皮特的 得到 一个 矿 的 那 东西 他 应该 到 是 一个 富有的 男人 漂亮的 很快 .
“如果皮特真的拥有那种矿藏, 他很快就能成为富翁了。”

[ɪt] [əˈseɪ] [ˈmaɪti] [haɪ] , [ɔːr][aɪ][dəunt] [noʊ] [koʊl] [frʌm; frəm] [tʃɔːk] .
It'll assay mighty high , or I don't know coals from chalk .
它将 检测 强大的 高的 , 或者 我 不 知道 煤炭 从 粉笔 .
它的化验结果会非常高, 否则我就分不清煤炭和粉笔了。

“ [tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] [əˈɡen] ,
“ To re - exchange the specimens and give the professor his own back again ,
“到 关于 - 交换 这 标本 和 给 这 教授 他的 自己的 后退 再次 ,
“为了重新交换标本, 把教授自己的标本还给他,”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
was a matter of no great difficulty while they talked ,
曾是 一个 事情 的 不 伟大的 困难 尽管 他们 谈话 ,
在他们交谈的过程中, 这件事并没有造成太大的困难。

[ænd; ənd][æz; əz][bəʊθ][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ˈiːɡər] [tuː; tə][ɡet] [əˈweɪ] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [sɪŋ]
and as both the lads were eager to get away by themselves and sing
和 作为 两个都 这 小伙子们 是 渴望的 到 得到 离开 经过 他们自己 和 唱歌
[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈtəʊkənz] { - }
a song over their tokens { 88 }
一个 歌曲 超过 他们的 代币 { - }
两个小伙子都渴望独自离开, 并对他们手中的信物唱歌{88}

[ʌv; əv] [səkˈses] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,
of success , it was not long before they took their leave ,
的 成功 , 它 曾是 不是 长的 前 他们 采取 他们的 离开 ,
成功之后不久, 他们便告别了。

— [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðæt] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈmaɪnər] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
— the warmth of that proceeding causing the old miner considerable astonishment .
— 这 温暖 的 那 进行中 导致 这 老的 矿工 大量 惊讶 .
——这一举动的热情让这位老矿工感到非常惊讶。

“ [dɑ:rnd] [kwɪr] [ˈfeloʊz] , [ðem; ðəm] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ **Darned queer fellows** , **them** , ” **he said to himself** ,
“ 该死的 酷儿 伙伴们 , 他们 , ” 他 说 到 他自己 ,
“这些该死的怪人,”他自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ˈveri] [sɪ'deɪtli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
as he watched them go down the road very sedately for a little way ,
作为 他 观看 他们 去 向下 这 路 非常 平静地 为了 一个 小的 方式 ,
他看着他们非常平静地沿着路走了一小段路,

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔ:l] [tu:; tə] [ˈfeɪkɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [baɪ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðərz]
then suddenly fall to shaking one another by both hands and slapping one another's
然后 突然 落下 到 摇晃 一 其他 经过 两个都 双手 和 拍打 一 另一个的
[bæks] .
backs .
背部 .

然后突然开始用双手互相摇晃，并互相拍打对方的后背。

“ [bet][ju:; jʊ] [ðeɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈli:tɪ] [tu:;] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [el] [dəˈrɑ:doʊ] ,
“ **Bet you they've been a leetle too long at the El Dorado** ,
“ 赌注 你 他们有 到过 一个 小精灵 也 长的 在 这 埃尔 多拉多 ,
“我敢打赌，他们在埃尔多拉多待的时间有点太长了。”

“ [hi:; hi] [səˈdʒestɪd] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlðər] [ˈɔ:dɪtər] ;
“ **he suggested aloud to himself , as there was no other auditor** ;
“ 他 建议 大声 到 他自己 , 作为 那里 曾是 不 其他 审计员 ;
“他自言自语地建议道，因为没有其他审计员;”

[ænd; ənd] [hɪm'self] [kwɑɪt] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspi:kər] .
and Himself quite agreed with the speaker .
和 他本人 相当 同意 和 这 扬声器 .
他本人也完全同意演讲者的观点。

“ [naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
“ **Now just look at that !**
“ 现在 只是 看 在 那 !
“瞧瞧那！ ”

“ [ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rəst] [ðer; ðər] [jɑ:] , [jɑ:; jɛə] !
“ **They danced and chorused their yah , yahs !**
“ 他们 跳舞 和 齐声说道 他们的 是啊 , 呀 !
他们载歌载舞，齐声高喊“呀呀！ ”

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,
till they were out of breath ,
直到 他们 是 出去 的 气息 ,
直到他们气喘吁吁为止，

[æn; ən] [ˈendɪŋ] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [dɪˈleɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈrɑ:kɪz] .
an ending not long delayed in the thin air of the high Rockies .
一个 结束 不是 长的 延迟 在 这 薄的 空气 的 这 高的 落基山脉 .
在落基山脉稀薄的空气中，结局并没有拖延太久。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd] [ˈweðər] - [ˈbi:tɪn] [ˈwɑ:ndərər] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hi:; hi]
And as the aged and weather - beaten wanderer looked at them , he
和 作为 这 老年人 和 天气 - 被打败 流浪者 看起来 在 他们 , 他
[felt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈmeməri] ,
felt such an attack of memory ,
毛毡 这样的 一个 攻击 的 记忆 ,
当这位饱经风霜的老人看着他们时，他感到一阵强烈的回忆袭来。

[ænd; ʌnd] ['sʌfərd] [sʌt] [twɪndʒz] [ʌv; əv] ['bɔɪʃ] ['fi:lɪŋ] ,
and suffered such twinges of boyish feeling ,
和 遭受 这样的 轻微的刺痛 的 男孩气 感觉 ,
并因此产生了些许少年时期的情感,

[æz; əz][hæd; həd][nɑ:t] [pɪrst] [hɪz; ɪz]['sɪnɪk(ə)l][oʊld] [freɪm] [ɪn] ['meni] [ænd; ʌnd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] . { - }
as had not pierced his cynical old frame in many and many a day . { **89** }
作为 有 不是 穿孔 他的 愤世嫉俗 老的 框架 在 许多 和 许多 一个 天 . { - }

很多很多天，他那愤世嫉俗的老躯体都没有被刺穿。{89}

“ [ðeə(r)] [weɪ] - [ʌp] [bɔɪz] !
“ **They're way - up boys !**
” 它们是 方式 - 向上 男孩们 !
“他们太棒了，小伙子们! ”

” [hi; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu; tə] [hɪm'self] .
” **he exclaimed to himself .**
” 他 惊呼 到 他自己 .
“他自言自语道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [get] [ðə; ði] [dra:p] [ɑ:n] [ðæt] [kæn'tæŋkərəs] [oʊld] ['fi:meɪl] [ðeɪ] [kɔ:l]
“ **I hope they'll get the drop on that cantankerous old female they call**
” 我 希望 他们会 得到 这 降低 在 那 脾气暴躁的 老的 女性 他们 称呼
“我希望他们能先发制人，制服那个脾气暴躁的老太太，他们叫她……”

[ˈfɔ:rtʃən] , — [ænd; ʌnd]
Fortune , — and
财富 , — 和
财富，——以及

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] ! ” { - } { - } { - } { - }
I reckon they will ! ” { 91 } { 90 } { 92 } { 93 }
我 估计 他们 将要 ! ” { - } { - } { - } { - }
我想他们会! ”{91}{90}{92}{93}

[ˈsændi] [mə'kɪnənz] [i:vz] - ['dra:pɪŋ] .
SANDY MCKINNON'S EAVES - DROPPING .
沙 麦金农的 檐 - 下降 .
桑迪·麦金农的偷听。

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[ˈsændi] [mə'kɪnənz] [ˈi:vzdra:pɪŋ] .
SANDY MCKINNON'S EAVESDROPPING .
沙 麦金农的 偷听 .
桑迪·麦金农的偷听。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [mæks] [ænd; ʌnd] ['lɛn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] , [ˈsændi] [lɒkt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
Taking the absence of Max and Len as a holiday , Sandy locked the tunnel
采取 这 缺席 的 最大限度 和 伦 作为 一个 假期 , 沙 已锁定 这 隧道
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,
趁着麦克斯和伦不在家，桑迪把隧道入口锁上了。

[pʊld] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:r] [ʌt] ([aɪ 'ti:] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:k]) ,
pulled the house - door shut (it never had a lock) ,
拉 这 房子 - 门 关闭 (它 绝不 有 一个 锁) ,
他把房门关上了（这扇门从来没有锁），

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] [træmp] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
and started off on a long tramp up the mountain ,
和 开始 离开 在 一个 长的 流浪汉 向上 这 山 ,

于是开始了漫长的登山之旅，

[wɪ'dɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnərz] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] .
within an hour after his partners left the cabin .
之内 一个 小时 后 他的 合作伙伴 左边 这 舱 .

他的同伴离开小屋后不到一个小时。

[hi; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ɪn'tent] [ə'pɑ:n][bəʊθ] [geɪm] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] ,
He carried his rifle , intent upon both game and glory ,
他 携带 他的 步枪 , 意图 之上 两个都 游戏 和 荣耀 ,

他扛着步枪，一心想要猎杀猎物，也想要赢得荣耀。

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [freʃ] ['venɪsn,'venɪzn][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:rdər] ,
for apart from the desire for fresh venison in the larder ,
为了 除 从 这 欲望 为了 新鲜的 鹿肉 在 这 食品储藏室 ,

除了渴望在食品储藏室里备上新鲜的鹿肉之外，

[hi; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:: tə][goʊ] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:: tə] ['skɔ:tlənd]
he thought it would be a fine thing to go back some day to Scotland
他 想法 它 会 是 一个 美好的 事物 到 去 后退 一些 天 到 苏格兰

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] ,
and tell how ,
和 告诉 如何 ,

他觉得有朝一日回到苏格兰，把这段经历告诉大家，那将是一件很棒的事情。

['sɪŋg(ə)] - ['hændɪd] ,
single - handed ,
单身的 - 递交 ,

单手操作，

[hi; hi][hæd; həd][met] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ɑ:n][sʌm; səm] ['snəʊɪ] ['pɪnək(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
he had met and killed a grizzly bear on some snowy pinnacle of the
他 有 遇见 和 被杀 一个 灰熊 熊 在 一些 下雪的 巅峰 的 这

[waɪld] [si'lerə] [sæn][wɑ:n; hwa:n] .
wild Sierra San Juan .
荒野 塞拉 圣 胡安 .

他在圣胡安山脉某个白雪皑皑的山峰上遇到并杀死了一头灰熊。

[hi; hi] [wɔ:kt] [fɑ:r][ænd; ənd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [elɪ'veɪ(ə)n] .
He walked far and reached a great elevation .
他 步行 远的 和 达到 一个 伟大的 海拔 .

他走了很远的路，到达了很高的地方。

[hi; hi] [lʊkt] [ə'brɔ:d] [ə'pɑ:n][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˈpɪktʃərz] , [[ɑ:t] [æn; ən][elk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['smɔ:lər]
He looked abroad upon magnificent pictures , shot an elk and some smaller
他 看起来 国外 之上 壮丽 图片 , 射击 一个 麋鹿 和 一些 较小的

['æɪnɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

他眺望远方，欣赏壮丽的景色，射杀了一头麋鹿和一些小动物。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] , [ðʊʊ] [hi; hi][gɑ:t][noʊ] ['nɪrər] [ə; eɪ]
and had a variety of interesting experiences , though he got no nearer a
和 有 一个 种类 的 有趣的 经历 , 尽管 他 得到 不 更近 一个

['grɪzli] { - }
grizzly { 94 }
灰熊 { - }

他经历了各种有趣的事情，尽管他始终没有接近灰熊{94}

[ðæn; ðən][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈpæsəb(ə)l][ˈkæzəm] .
than to catch sight of one on the further side of an impassable chasm .
比 到 抓住 视线 的 一 在 这 更远 边 的 一个 不可逾越 深渊 .
比隔着一道无法逾越的鸿沟看到一个要好得多。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ədˈventʃəz] [duː][nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈæʊər; ɑːr][ˈstɔːri] ,
But these adventures do not come into our story ,
但 这些 冒险 做 不是 来 进入 我们的 故事 ,
但这些冒险经历并没有出现在我们的故事中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ðæt] [æftərˈnuːn] .
which was resumed in his surprising experiences that afternoon .
哪个 曾是 恢复 在 他的 奇怪 经历 那 下午 .
那天下午，他经历了一些意想不到的事情，这件事就此展开。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈhoʊmwərd] , [wen] [wɔːrnd] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðə; ði] [dɪˈklaɪniŋ] [sʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt]
Turning homeward , when warned to do so by the declining sun , he was caught
转弯 回家 , 什么时候 警告 到 做 所以 经过 这 下降 太阳 , 他 曾是 捕捉
[ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [ˈʃaʊər] ,
in a thunder - shower ,
在 一个 雷 - 淋浴 ,
他听从了夕阳西下的警告，转身往家走，结果却遭遇了一场雷阵雨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)

第3/5页

[wɪtʃ] , [æʔ; əʔ][ðə; ði] [greɪt] [ˈæltɪtuːd] [wer] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkaʊntər] [hɪm; ɪm] , [ment] [ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv]
which , **at** **the** **great** **altitude** **where** **it** **encountered** **him** , **meant** **a** **deluge** **of**
哪个 , 在 这 伟大的 高度 在哪里 它 遭遇 他 , 意思是 一个 洪水 的
[sliːt] , [heɪl] ,
sleet , **hail** ,
霰 , 冰雹 ,

在它遇到他的高海拔地区，这意味着倾盆而下的雨夹雪和冰雹。

[ænd; ənd][moʊst][ʌnˈkʌmftəbliʌnˈkʌmfərtəbli][kəʊld][reɪn] .

and **most** **uncomfortably** **cold** **rain** .
和 最多 不舒服地 寒冷的 雨 .

还有令人难受的冰冷雨水。

[drentʃt] , [sɔːr] [ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] ,
Drenched , **sore** **and** **shivering** ,
湿透了 , 疮 和 瑟瑟发抖 ,

浑身湿透，疼痛难忍，瑟瑟发抖。

[ˈsændi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [daʊn] [tɔːrɪd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv]
Sandy **made** **his** **way** **as** **rapidly** **as** **he** **was** **able** **down** **toward** **the** **crest** **of**
沙 制成 他的 方式 作为 快速 作为 他 曾是 有能力的 向下 朝向 这 波峰 的

[ðə; ði] [klɪf] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈfeltəd] .
the **cliff** **under** **which** **the** **cabin** **was** **sheltered** .
这 悬崖 在下面 哪个 这 舱 曾是 避难所 .

桑迪以最快的速度向下走到小屋所在的悬崖顶上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːɡi] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , — [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ðɪs] [ˈfɑːɡ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
In **the** **foggy** **condition** **of** **the** **air** , **—** **to** **those** **in** **the** **valley** **this** **fog** **was** **a**
在 这 雾蒙蒙的 状况 的 这 空气 , — 到 那些 在 这 谷 这 多雾路段 曾是 一个

[reɪn] - [klaʊd] ,
rain - **cloud** ,
雨 - 云 ,

在雾气弥漫的空气中——对于山谷里的人们来说，这雾气就像是一团雨云。

— [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [ænd; ənd][hæf] - [deɪzɪd] [steɪt] ,
— **and** **in** **his** **weary** **and** **half** - **dazed** **state** ,
— 和 在 他的 厌倦 和 一半 - 茫然 状态 ,

——在他疲惫不堪、神情恍惚的状态下，

[hiː; hi] [pæst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [led] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] ;
he **passed** **beyond** **the** **point** **where** **the** **faint** **trail** **led** **down** **the** **precipice** ;
他 通过了 超过 这 观点 在哪里 这 头晕的 踪迹 引领 向下 这 悬崖 ;

他越过了那条隐约可见的通往悬崖底部的路径；

[bʌt; bət] [ˈɜːrli] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈerər] , [tɜːrɪnd] [bæk] ,
but **early** **discovering** **his** **error** , **turned** **back** ,
但 早期的 发现 他的 错误 , 转向 后退 ,

但他很快发现自己的错误后，便转身离开。

[ˈkriːpɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
creeping **slowly** **along** **the** **brink** **of** **the** **ledge** **in** **search** **of** **it** .
爬行 缓慢地 沿着 这 边缘 的 这 壁架 在 搜索 的 它 .

他沿着悬崖边缘慢慢爬行，寻找它。

— “ [lɑ:k] [jɔː; jəɹ] [dɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ki:p] [jɔː; jəɹ] [ˈneɪbər] [ˈɑ:nɪst] . ”
— “ **Lock your door that you may keep your neighbor honest .** ”
— “ 锁 你的 门 那 你 可能 保持 你的 邻居 诚实的 . ”
“把门锁好，这样你的邻居就会诚实。”

“ [lets] [smæʃ] [aɪ ˈti:] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌ; əv][ðə; ði] [θri:] , [hu:m] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə]
“ **Let's smash it !** ” **exclaimed the smallest of the three , whom we know to**
“ 我们来吧 粉碎 它 ! ” 惊呼 这 最小 的 这 三 , 谁 我们 知道 到
[biː; bi] [ˈsti:vnz] .
be Stevens .
是 史蒂文斯 .

“让我们砸碎它！ ”三人中个子最小的那个喊道，我们知道他就是史蒂文斯。
[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsændi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;
At the sound of his voice Sandy pricked up his ears ;
在 这 声音 的 他的 嗓音 沙 刺痛 向上 他的 耳朵 ;
听到他的声音，桑迪竖起了耳朵；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔː] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət]
he was sure it must be the same man who had spent a night at
他 曾是 当然 它 必须 是 这 相同的 男人 WHO 有 花费 一个 夜晚 在
[ðer; ðər][ˈkæbɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪfɔːr] ,
their cabin a few days before ,
他们的 舱 一个 很少 天 前 ,
他确信这一定是几天前在他们的小木屋里过夜的那个人。

[ænd; ænd][ˈstoʊlən][ðə; ði] [naɪf] .
and stolen the knife .
和 被盗 这 刀 .
然后偷走了刀。

[hiː; hi] { - }
He { 96 }
他 { - }
氦{96}

[kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [haʊˈevər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ænd][ðer; ðər]
could not see their faces , however , because of his position and their
可以 不是 看 他们的 面孔 , 然而 , 因为 的 他的 位置 和 他们的
[slaʊtft] [hæts] .
slouched hats .
懒散地 帽子 .

但由于他所处的位置以及他们歪戴的帽子，他看不到他们的脸。
“ [noʊ] , ” [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [tɔːlɪst] , [huːz] [vɔɪs] [ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [ˈveɪgli] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **No ,** ” **objected the tallest , whose voice also seemed vaguely familiar to the**
“ 不 , ” 反对 这 最高 , 谁 嗓音 还 似乎 依稀 熟悉的 到 这
[ˈlɪsənər] — “ [noʊ] ,
listener — “ No ,
听众 — “ 不 ,

“不,”个子最高的人反对道，他的声音听起来也有些耳熟——“不，
[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [wiːv] [bɪn] [hɪr] ; [liːv] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [tuː; tə] [set] - [ɪm] [ə; eɪ] -
we don't want ' em to know we've been here ; leave no traces to set ' em a -
我们 不 想 - 呃 到 知道 我们已经 到过 这里 ; 离开 不 痕迹 到 放 - 呃 一个 -
[ˈwɑtʃɪŋ] .
watching .
观看 .
我们不想让他们知道我们来过这里；不留下任何痕迹，以免引起他们的注意。

[wiː, wi][ˈmʌzənt][dɪˈstɜːrb] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː, wi][mʌst; məst][get][aʊt][oʊ] - [hɪr] [æz; əz][suːn] [æz; əz]
We musn't disturb nothing , and we must get out o ' here as soon as
我们 不得 打扰 没有什么 , 和 我们 必须 得到 出去 o - 这里 作为 很快 作为
[wiː, wi][kæn; kən] ,
we can ,
我们 能 ,

我们不能惊扰任何人，必须尽快离开这里。

[ˈsoʊz] [nɑːt][tuː; tə][biː, bi] [kɔːt] - - [ðer; ðər][treɪl] .
so's not to be caught prospectin ' their trail .
所以也是 不是 到 是 捕捉 - - 他们的 踪迹 .

所以不要被发现跟踪他们的踪迹。

[wʌt] [wiː, wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [sərˈpraɪz] - [ɪm] [sʌm; səm] [faɪn] [ˈmɔːrnɪŋ] - , [wen] [ðeɪ] [eɪnt] [ˈlʊkɪn] -
What we want is to surprise ' em some fine mornin ' , when they aint lookin ' -
什么 我们 想 是 到 惊喜 - 呢 一些 美好的 早晨 - , 什么时候 他们 不是 在看 -
[fɔːr; fər][noʊ] [ˈvɪzɪtər] ,
for no visitors ,
为了 不 访客 ,

我们想在某个阳光明媚的早晨给他们一个惊喜，那时他们并不想见任何访客。

[draːp][ɑːn] - [ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈgɑːblər] [ɑːn][ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg] .
drop on ' em like a gobbler on a June - bug .
降低 在 - 呢 喜欢 一个 火鸡 在 一个 六月 - 漏洞 .

像火鸡扑向金龟子一样扑向他们。

[aɪ] [ˈrekən] [ˈðerəl] [biː, bi][sʌm; səm][ˈregjələr] [ˈskwiːlɪŋ] [fʌn] - [baʊt] [ðæt] [taɪm] , [eɪ] , [oʊld] [pɑːd] !
I reckon there'll be some regular squealing fun ' bout that time , eh , old pard !
我 估计 将会 是 一些 常规的 尖叫 乐趣 - 回合 那 时间 , 嗯 , 老的 帕尔德 !

我估计到时候肯定会经常听到尖叫声，是吧，老伙计！

” [ænd; ənd] [ˈskɒti] [ˈbæŋd] [ðə; ði] [ruˈmætɪk] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skwɪnt] - [aɪd] [kəmˈpænjən] [ɪn][ə; eɪ]
” and Scotty banged the rheumatic back of his squint - eyed companion in a
” 和 斯科蒂 砰的一声 这 风湿病 后退 的 他的 眯 - 眼睛 伴侣 在 一个
[wei] [ðæt] [meɪd] [bɑːb] [haʊl] ,
way that made Bob howl ,
方式 那 制成 鲍勃 嚎 ,

“斯科蒂用力拍打他那眯着眼睛的同伴患有风湿病的后背，把鲍勃吓得嚎叫起来。”

[ænd; ənd][dɪd] [ˈsændiːz] [hɑːrt] [gʊd] .
and did Sandy's heart good .
和 做过 桑迪的 心 好的 .

而且对桑迪的心脏有益。

” [juː; jʊ][bet] ! ” [ˈekəʊd] [ˈstiːvnz] , ” [ænd; ənd][wɔːnt][ðer; ðər][biː, bi][ə; eɪ] [ˈrækɪt] [ˈæftərwərd] !
” You bet ! ” echoed Stevens , “ and wont there be a racket afterward !
” 你 赌注 ! ” 回声 史蒂文斯 , ” 和 惯于 那里 是 一个 球拍 之后 !

“当然！”史蒂文斯附和道，“之后肯定会很热闹！”

[aɪ][eɪnt][hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːəl] [red] - [hɑːt] [bloʊ] - [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ] — [aɪ][seɪ] , [pɑːd] ,
I aint had a real red - hot blow - out in a coon's age — I say , pard ,
我 不是 有 一个 真实的红色的 - 热的 吹 - 出去 在 一个 浣熊的 年龄 — 我 说 , 帕尔德 ,

我已经很久没经历过真正火热的爆发了——我说，伙计。

[ˈɪtl] [biː, bi][æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] , [rɪˈmembər] , [ɔːl][æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] .
it'll be at my expense , remember , all at my expense .
它将 是 在 我的 费用 , 记住 , 全部 在 我的 费用 .

记住，所有费用都由我承担，全部费用都由我承担。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [aɪl] [spend][aɪˈtiː][tuː] , [juːl] [siː] ! ” { - }
I'll have the money and I'll spend it too , you'll see ! ” { 97 }
患病的 有 这 钱 和 患病的 花费 它 也 , 你会 看 ! ” { - }

我会把钱花掉，你等着瞧！”{97}

“ [nei] [du:t] , ” [wʌz; wəz] [ˈsændi:z] [ˈɪnwərd] [səˈlɪləkwɪ] [ˌoʊvərˈhed] ; “ [bʌt; bət] [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [jɜ:r]
“ **Nae doot** , ” **was** **Sandy's inward soliloquy overhead** ; “ **but** **I'm thinkin ' ye're**
“ 纳 嘟特 , ” 曾是 桑迪的 向内 独白 开销 ; “ 但 我是 思考 - 是的
- [ðə; ði] [kleɪθ]
cawking the claith
- 这 克莱斯

“Nae doot,”桑迪在头顶自言自语道；“但我认为你是在嘲笑claith

[er] [ðə; ði] [wɑ:b] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [lu:m] . “
ere the wab be in the loom . ”
埃雷 这 wab 是 在 这 织布机 . ”

织布机还没上呢。”

“ [oʊ] , [draɪ] [ʌp] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈɡæmbləz] [rɪˈdʒʊɪndər] .
“ **Oh** , **dry up !** ” **came the gambler's rejoinder** .
“ 哦 , 干燥 向上 ! ” 来了 这 赌徒的 回复 .

“哦，别再赌了！”赌徒反驳道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fu:l] !
“ **You're a fool !**
“ 你是 一个 傻子 !

你真是个傻瓜！

[ju:; jʊ] [ˈhævnt] [gɑ:t] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [maɪn] [jet] .
You haven't got inside the mine yet .
你 还没有 得到 里面 这 矿 然而 .

你还没进入矿井呢。

[naʊ] , [meɪts] , [aɪ] [ˈrekən] [ðɪs] [ɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] [leɪ] : [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈwenzdeɪ] .
Now , **mates** , **I reckon this is our best lay** : **To - day is Wednesday** .
现在 , 伙伴们 , 我 估计 这 是 我们的 最好的 躺 : 到 - 天 是 周三 .

伙计们，我觉得今天是我们最好的机会：今天是星期三。

[wi:; wi] [ni:d] [taɪm] [tu:; tə] [get] [æn; ən] [ˈaʊtfit] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [kæft] [nɪr] [hɪr] , [ˈsʌmhweə] ,
We need time to get an outfit to live on cached near here , **somewheres** ,
我们 需要 时间 到 得到 一个 全套服装 到 居住 在 缓存 靠近 这里 , 某个地方 ,

我们需要时间去附近某个地方找一套可以居住的住所。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər] [wi:v] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi] [kæn; kən] [hoʊld] [ðə; ði] [fɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl]
so that after we've captured the place we can hold the fort for a little while
所以 那 后 我们已经 捕获 这 地方 我们 能 抓住 这 堡 为了 一个 小的 尽管
,
!
,

这样，在我们占领该地后，我们就可以坚守一段时间。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [ju: 'es] .
if they should come back at us .
如果 他们 应该 来 后退 在 我们 .

如果他们反击的话。

[ju:; jʊ] [si:] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] - [ɪm] [bæk] [ðer; ðər] [ɡrʌb] [ænd; ænd] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
You see we've got to give ' em back their grub and furniture ,
你 看 我们已经 得到 到 给 - 呃 后退 他们的 幼虫 和 家具 ,

你看，我们得把他们的食物和家具还给他们。

[kɔ:z] [ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ðæt] [ɪts] [sti:lɪn] - , [ænd; ænd] [wi:; wi] [eɪnt] [noʊ] [θɪ:vz] , [ˈli:stwaɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ðɪs]
cause if we take that it's stealin ' , and we aint no thieves , leastwise not in this
原因 如果 我们 拿 那 它是 偷窃 - , 和 我们 不是 不 窃贼 , 最不明智的 不是 在 这
[di:l] . “
deal . ”
交易 . ”

因为如果我们拿走它，那就是偷窃，而我们不是小偷，至少在这笔交易中不是。”

“ [ə; eɪ][ˈlaɪər][ʃʊd; ʃəd] [hæ] [ə; eɪ] [gyd] ˈmeməri] , ” [θɔ:t] ˈsændi] .
“ **A liar should hae a gude memory , ” thought Sandy .**
“ 一个 说谎者 应该 哈 一个 古德 记忆 , ” 想法 沙 .

“说谎的人应该记忆力很好,”桑迪心想。

“ [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [kɒd; kəd][dra:p][ɑ:n][ju: ˈes][fɔ:r; fər] [ðæt] ,
“ **And , besides , they could drop on us for that ,**
“ 和 , 除了 , 他们 可以 降低 在 我们 为了 那 ,
“而且, 他们还可能因此找我们麻烦。”

[ˌwerˈæz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ˈkʌntri] [ænd; ənd] [wi:v] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə][dʒʌmp][ə; eɪ] [ˈmænz]
whereas this is a free country and we've a perfect right to jump a man's
然而 这 是 一个 自由的 国家 和 我们已经 一个 完美的 正确的 到 跳 一个 男人的
[kleɪm] — “
claim — “
宣称 — “

然而, 这是一个自由国家, 我们完全有权阻止他人占有土地——”

“ - [wi:; wi][kɪn][hoʊld][,aɪ ˈti:] !
“ **Pervided we kin hold it !**
“ - 我们 亲属 抓住 它 !

“前提是我们能持有它! ”

“ [oʊld][bə:b] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ **Old Bob interrupted .**
“ 老的 鲍勃 中断 .

“老鲍勃打断了他们。”

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ **Yes , of course .**
“ 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ˈseɪɪŋ] , { - }
Well , as I was a - saying , { 98 }
出色地 , 作为 我 曾是 一个 - 说 , { - }

嗯, 正如我刚才所说, {98}

[tu:; tə] - ˈdeɪz] ˈwenzdeɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] ˈrekən] ˈsætərdeɪ] ˈnaɪts] [əˈbaʊt] ˈʌʊər; ɑ:r] ˈfɪgjər] .
to - day's Wednesday ; and I reckon Saturday night's about our figure .
到 - 天 周三 ; 和 我 估计 周六 夜晚 关于 我们的 数字 .

今天是星期三; 我估计星期六晚上我们的人数差不多就是这个数。

[wi:l] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ˈi:vnɪŋ] ,
We'll come up here in the evening ,
出色地 来 向上 这里 在 这 晚上 ,

我们晚上会上来。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈlɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [wi:l] ˈkæptʃər] [ðɪs] - [er] [maɪn] ,
and then along about twelve o'clock we'll capture this ' ere mine ,
和 然后 沿着 关于 十二 点钟 出色地 捕获 这 - 埃雷 矿 ,

然后大约在十二点钟方向, 我们将捕捉到这个矿井。

[ænd; ənd] [ðen] [baʊns] - [ɪm] [raɪt] [aʊt][oʊ] - [ðer; ðər][bedz][ænd; ənd] [send] - [ɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈkænjən] .
and then bounce ' em right out o ' their beds and send ' em down the cañon .
和 然后 弹跳 - 呃 正确的 出去 o - 他们的 床 和 发送 - 呃 向下 这 峡谷 .

然后把他们从床上弹起来, 扔进峡谷里。

[nekst] [deɪ] , [ɪf] [ðeə(r)] ˈsɪv(ə)] , [wi:l] [ɡɪv] - [ɪm] [ðer; ðər] ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] ˈnoʊtɪs] [tu:; tə] [li:v] .
Next day , if they're civil , we'll give ' em their blankets and notice to leave .
下一个 天 , 如果 它们是 民用 , 出色地 给 - 呃 他们的 毯子 和 注意 到 离开 .

第二天, 如果他们态度文明, 我们会给他们毯子并通知他们离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt][ˈsɪv(ə)l] —
And if they aint civil —
和 如果 他们 不是 民用 —

如果他们不讲礼貌——

" [ðə; ði] [ˈvɪlən] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ɡleəd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
" **The villain paused and glared right and left at his companions** ,
" 这 恶棍 暂停 和 怒目而视 正确的 和 左边 在 他的 同伴 ,
“恶棍停下脚步，左右环视着他的同伴们，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈtænɪk] [ɡrɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a satanic grin on his face .
和 一个 撒旦教 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他脸上带着邪恶的笑容。

[ˈsloʊli] [ˈdrɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌst] - [red] [ˈkaʊhaɪd] [buːt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [naɪf] ,
Slowly drawing from the leg of his rust - red cowhide boot a huge knife ,
缓慢地 绘画 从 这 腿 的 他的 锈 - 红色的 牛皮 启动 一个 巨大的 刀 ,
他缓缓地 从锈红色牛皮靴的靴筒里拔出一把巨大的刀，

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈvenəməs] [ˈemfəsis] , —
he finished the sentence with slow and venomous emphasis , —
他 完成的 这 句子 和 慢的 和 有毒 强调 , —
他用缓慢而恶毒的语气说完了这句话——

" [wiːl] [ɡɪv] - [ɪm] [ðɪs] !
" **We'll give ' em this !**
" 出色地 给 - 呃 这 !

“我们会把这个给他们！ ”

" [æftər] [ðæt] [buːdθɜːsti] [rɪˈmɑːrk][ðə; ði] [θriː] [kənˈspɪrətəz] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd]
" **After that boodthirsty remark the three conspirators rose from their seats and**
" 后 那 饥渴 评论 这 三 阴谋者 玫瑰 从 他们的 座位 和
[ˈskræmblɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] .
scrambled down the farther slope of the dump .
打乱 向下 这 更远 坡 的 这 倾倒 .

“说完这番嗜血的话后，三个同谋者从座位上站起来，爬下了垃圾场更远处的斜坡。

[soʊ][kəʊld][ænd; ənd] [stɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhaɪləndər] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [wet] [kloʊðz] [əˈpɑːn][ðə; ði]
So cold and stiff was the young Highlander with lying in wet clothes upon the
所以 寒冷的 和 僵硬的 曾是 这 年轻的 高地人 和 说谎 在 湿的 衣服 之上 这
[rʌf] [ˈrɑːks] ,
rough rocks ,
粗糙的 岩石 ,

年轻的高地人躺在粗糙的岩石上，浑身湿透，又冷又僵硬。

[ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][ˈtræv(ə)l] ;
that at first he could hardly travel ;
那 在 第一的 他 可以 几乎 旅行 ;

起初他几乎无法出行；

[bʌt; bət] [ˈsloʊli] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [fɜːrst][tuː; tə] [bɪld]
but slowly picking his way down to the cabin he made haste first to build
但 缓慢地 挑选 他的 方式 向下 到 这 舱 他 制成 匆忙 第一的 到 建造
[ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
a fire ,
一个 火 ,

但他小心翼翼地慢慢走到小屋前，首先赶着生火。

[ænd; ənd][ˈæftər]
and after
和 后

之后

“ [wi:l] [gɪv] - [ɪm] [ðɪs] .
“ WE’LL GIVE ’EM THIS .
“ 出色地 给 - EM 这 .

“我们会把这个给他们。”

” [ˈsɪlvər] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
” Silver Caves , Page 98 . { 99 }
” 银 洞穴 , 页 - . { - }

《银洞》，第 98 页。{99}

[ˈgɪvɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [brɪsk] [ˈrʌbɪŋ] , [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [draɪ] [ˈkloʊðɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [ɪl] [rɪˈzʌlt]
giving himself a brisk rubbing , to put on dry clothing , so that no ill result
给予 他自己 一个 轻快 擦 , 到 放 在 干燥 衣服 , 所以 那 不 患病的 结果
[ɪnˈsjuːd] .
ensued .
随后 .

他迅速擦干身体，穿上干爽的衣服，以免发生不良后果。

[hiː; hi] [dɪd] [naːt] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðæt] [naɪt] , [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [stɔːrm] - [ˈbriːdɪŋ] [haɪts] ,
He did not enjoy that night , alone among those storm - breeding heights ,
他 做过 不是 享受 那 夜晚 , 独自的 之中 那些 风暴 - 选育 高度 ,

那晚，他独自一人身处风暴肆虐的高地，过得并不愉快。

[ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] , [jet] [ˈkwɪkli] [fel] [əˈsliːp] ,
nearly as much as he had expected to , yet quickly fell asleep ,
几乎 作为 很多 作为 他 有 预期的 到 , 然而 迅速地 跌倒 睡着了 ,

几乎和他预想的一样，但他很快就睡着了。

[naːt] [tuː; tə] [əˈweɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈræðər] [leɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
not to awake until rather late on the following morning .
不是 到 醒 直到 相当 晚的 在 这 下列的 早晨 .

直到第二天早上很晚才醒来。

[ˈhʌrɪŋ] [θruː] [ˈbrekfəst] ,
Hurrying through breakfast ,
匆忙 通过 早餐 ,

匆匆吃完早餐，

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [mæks] [ænd; ənd] [ˈlen] ,
he set off at once down the trail in hope of meeting Max and Len ,
他 放 离开 在 一次 向下 这 踪迹 在 希望 的 会议 最大限度 和 伦 ,

他立即沿着小路出发，希望能遇到马克斯和伦。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [geɪn] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [ænd; ənd]
for he thought it important to gain every moment between that and
为了 他 想法 它 重要的 到 获得 每一个 片刻 之间 那 和
[ˈsætərdeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [fɔːrˈstɔːl] [ðə; ði] [ˈenəmi] . { - } { - } { - } { - }
Saturday in the effort to forestall the enemy . { 101 } { 100 } { 102 } { 103 }
周六 在 这 努力 到 垄断 这 敌人 . { - } { - } { - } { - }

因为他认为，从那天到星期六之间，争取每一分每一秒都至关重要，以便先发制人，阻止敌人的进攻。{101}{100}

{102}{103}

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
FACING THE NEW SITUATION .
面向 这 新的 情况 .

面对新形势。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
FACING THE NEW SITUATION .
面向 这 新的 情况 .

面对新形势。

[ˈsændi:z] [ˈpɑ:rtnərz] , [ˈmi:nwaɪl] , [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
Sandy's partners , meanwhile , having left the village as early as possible ,
桑迪的 合作伙伴 , 同时 , 拥有 左边 这 村庄 作为 早期的 作为 可能的 ,
与此同时, 桑迪的同伴们尽早离开了村子。

[hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [ɡʊd] [ˈprɑ:ɡres] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [met] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hæf] - [wei] [pɔɪnt] .
had made so good progress that the three met at about the half - way point .
有 制成 所以 好的 进步 那 这 三 遇见 在 关于 这 一半 - 方式 观点 .
三人行程进展非常顺利, 大约在行程中途相遇。

“ [həˈləʊ] !
“ **Hello !**
“ 你好 !

“你好!

“ [ˈlen] [sæŋ] [aʊt] [ˈɡeɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsændi] , “ [hɪəz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæni] [skɑ:t] !
“ **Len sang out gaily , as he caught sight of Sandy , “ here's our canny Scot !**
“ 伦 唱 出去 兴高采烈地 , 作为 他 捕捉 视线 的 沙 , “ 这里是 我们的 精明 苏格兰人 !
伦一看到桑迪, 就兴高采烈地喊道: “看, 我们精明的苏格兰人来了! ”

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈmeɪkɪst] [ðəʊ] [saɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɔ:kiŋ] [ˈɑ:rsənɪ] [ʌv; əv] [ðəɪˈself] ?
But why makest thou such a walking arsenal of thyself ?
但 为什么 制造 你 这样的 一个 步行 兵工厂 的 你自己 ?
但你为何要让自己成为一座行走的武器库呢?

- [freɪd] [ʌv; əv] [ˈɪndʒən] ? “
‘ **Fraid of Injuns ?** “
- 害怕 的 印第安人 ? “

“害怕印第安人? ”

“ [wɪl] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [rɪˈplaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [tɔ:l] [sʌn] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈændru:] [ɡlɑ:nst] [daʊn]
“ **Weel , “ was the slow reply , as the tall son of Saint Andrew glanced down**
“ 威尔 , “ 曾是 这 慢的 回复 , 作为 这 高的 儿子 的 圣 安德鲁 瞥了一眼 向下
[æt; ət] [hɪmˈself] ,
at himself ,
在 他自己 ,

“嗯,”圣安德鲁高大的儿子低头看了看自己, 缓缓地回答道。

“ [hi:; hi] [ni:dʒ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [spu:n] [wa:] [sʌps] [keɪl] [ˌdʌblju:ˈaɪ] - [ðə; ði] [di:l] .
“ **he needs a long shankit spoon wha sups kail wi ' the deil .**
“ 他 需求 一个 长的 - 勺子 世界卫生组织 主食 凯尔 wi - 这 魔鬼 .
“他需要一把长柄勺, 用来吃魔鬼的凯尔。”

[aɪm][noʊ][ˈli:ˈki:n] - [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
I'm no likin ' neeknames as a rule ,
我是 不 点赞 - - 作为 一个 规则 ,
我一般不喜欢用neeknames (网络昵称)。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [jɜ:r] [noʊ][fa:r] [ʌæn] [wen] [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rkə] - [ˌem ˈi:][æŋ; ən] [ˈɑ:rsənɪ] .
but may be ye're no far wrang when you ca ' me an arsenal .
但 可能 是 是的 不 远的 胡说 什么时候 你 ca - 我 一个 兵工厂 .
但也许你没说错, 你把我当成一个军火库。

[dɪd][ji:; ji] - [ðə; ði] [nu:] [trɪk] [aɪv] [ˈlɜ:rnɪd] ?
Did ye obsairve the new trick I've learned ?
做过 是的 - 这 新的 诡计 我已经 学习 ?
你注意到我学到的新招数了吗?

” [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] , [waɪ] [ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [brˈlaɪd] [ðə; ði][ˈgrævəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
” **Stooping down , while the twinkle in his eyes belied the gravity of his face ,**
” 弯腰 向下 , 尽管 这 闪烁 在 他的 眼睛 谎言 这 重力 的 他的 脸 ,
[hiː; hi] { - }
he { 104 }
他 { - }

“他弯下腰，虽然他眼中闪烁的光芒与他严肃的表情形成鲜明对比，但他{104}

[ˈsaːləmli] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [buːt] - [leg][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbʊtʃər] - [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]
solemnly pulled from his boot - leg the long butcher - knife with which the boys
庄严地 拉 从 他的 启动 - 腿 这 长的 屠夫 - 刀 和 哪个 这 男孩们
[wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][slaɪs][ðər; ðər][ˈbeɪkən] .
were wont to slice their bacon .
是 惯于 到 片 他们的 熏肉 .

他郑重其事地从靴筒里掏出那把长长的屠刀，男孩们以前常常用这把刀切培根。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
This was too much .
这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

[bəuθ] [ˈtʌmbld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [bed][ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [wɔːlz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Both tumbled upon the nearest bed of moss and made the rocky walls ring with
两个都 翻滚 之上 这 最近的 床 的 苔藓 和 制成 这 岩石 墙壁 戒指 和
[ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
shouts of laughter ,
喊叫 的 笑声 ,

两人双双跌倒在最近的一片苔藓地上，笑声响彻岩壁。

[bʌt; bət] [ˈsændi] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ɡreɪv] [æz; əz][æn; ən] [ˈʌndərteɪkər] .
but Sandy remained as grave as an undertaker .
但 沙 剩余 作为 严重 作为 一个 殡仪员 .

但桑迪依然像殡仪员一样严肃。

” [læf] [æt; ət] [ˈliːʒər] , [jiː; ji] [meɪ] [ɡriːt] [er] [iːn] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈvɜːrbiəl] [staɪl] ,
” **Laugh at leisure , ye may greet ere e'en , ” he said in his proverbial style ,**
” 笑 在 闲暇 , 是的 可能 迎接 埃雷 e'en , ” 他 说 在 他的 谚语 风格 ,
“尽情欢笑吧，你们可以趁早打招呼，”他用他惯用的谚语风格说道。

[ˈædɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃekt] [ðər; ðər] [ˈmerɪmənt] , “ [naʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈwɔːntɪn] - [tuː; tə]
adding , when they had checked their merriment , “ Now if you're wantin ' to
添加 , 什么时候 他们 有 已检查 他们的 欢乐 , “ 现在 如果 你是 想要 - 到
[hɪr] [ə; eɪ] [ˈvɪrə] [ˈprɪti] [teɪl] ,
hear a vera pretty tale ,
听到 一个 维拉 漂亮的 故事 ,

他们止住了欢笑，接着说道：“现在，如果你想听一个非常动听的故事，

[waɪ] [aɪm] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] ,
why I'm willin ' to tell ye ,
为什么 我是 威林 - 到 告诉 是的 ,

我愿意告诉你的原因，

[ðooʊ] [juːv] [naːt] [bɪn] [ˈaʊər] - - [tuː; tə][ə; eɪ] [pjɜr] [ˈbaːdi] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv] [ˈmɪnɪts]
though you've not been ower respectfu ' to a pair body during the last five minutes
尽管 你已经 不是 到过 所有者 - - 到 一个 普伊 身体 期间 这 最后的 五 分钟
[ɔːr][soʊ] . “
or so . ”
或者 所以 . ”

虽然在过去的五分钟左右，你对一个弱者并没有表现出应有的尊重。

“ [oʊ] , [goʊ][ɑ:n][ˈsændi] , [goʊ][ɑ:n] .

“ **Oh , go on Sandy , go on .**
“ 哦 , 去 在 沙 , 去 在 :

“哦, 桑迪, 继续, 继续。”

[wi:; wi][dəunt][maɪnd] [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [jɔ:ɪrˈself] [ə; eɪ][skælp] [ˈhʌntər] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [west] , [ɪf]
We don't mind you're making yourself a scalp hunter from the wild west , if
我们 不 头脑 你是 制作 你自己 一个 头皮 猎人 从 这 荒野 西方 , 如果
[ju:; jʊ] [laɪk] [aɪˈti:] .
you like it .
你 喜欢 它 :

如果你喜欢的话, 我们不介意你把自己打造成西部荒野的猎头者。

[goʊ][ɑ:n] , [lets] [hæv; həv][jʊr; jər] [ˈsto:ri] .
Go on , let's have your story .
去 在 , 我们来吧 有 你的 故事 :

请讲讲你的故事。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜrz] [nest][hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [taɪm] ? “
What sort of a mare's nest have you found this time ? ”
什么 种类 的 一个 母马的 巢 有 你 成立 这 时间 ? ”

这次你又发现了什么样的母马窝?

“ [aɪm][nɔ:t] [ʃʊr] [ji:; ji] [kwaɪt] [hɜ:rd] [maɪ] [rɪˈmɑ:rk] [əˈbu:t] [ˈbi:n] - - ;
“ **I'm not sure ye quite heard my remark about bein ' respectfu ' ;**
“ 我是 不是 当然 是的 相当 听到 我的 评论 启动 是 - - - ;

“我不确定你是否完全听清了我关于要尊重他人的话;

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ][hɑ:] - - [ə; eɪ] [ˈmɜrz] [nest] ,
an ' if I ha ' foond a mare's nest ,
一个 - 如果 我 哈 - - 一个 母马的 巢 ,

如果我找到了一处马窝,

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [jɪl] [faɪnd] [jʊrˈsel] - [ˈʌŋkoʊ] - [ɪn][ðə; ði] - . “ { - }
I'm thinking ye'll find yoursel ' unco eenterested in the aiggs . ” { 105 }
我是 思维 叫喊 寻找 你自己 - 未 - 在 这 - . “ { - }

我想你会发现自己对 aiggs 不感兴趣。”{105}

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈpɑ:rtɪŋ] [[ɑ:t] [ˈsændi] [bɪˈgæŋ][tu:; tə] [tel] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ,
After this parting shot Sandy began to tell what he had seen and heard ,
后 这 离别 射击 沙 开始 到 告诉 什么 他 有 已见 和 听到 ,

说完这番临别赠言后, 桑迪开始讲述他所看到和听到的事情。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
as he lay on the edge of the cliff .
作为 他 躺 在 这 边缘 的 这 悬崖 :

他躺在悬崖边上。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hi:; hi] [nu:] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
Two of the men he knew , as we have seen ,
二 的 这 男人 他 知道 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的, 他认识的两个人是:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd][æt; ət] [wʌns] [aɪˈdentɪfaɪd][hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
and his description of the third at once identified him in the minds of
和 他的 描述 的 这 第三 在 一次 已识别 他 在 这 思想 的

[ðə; ði] [rest] [æz; əz][oʊld][bə:b] .
the rest as Old Bob .
这 休息 作为 老的 鲍勃 :

他对第三个人的描述立刻让其他人认定他就是老鲍勃。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [juː; jə] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][jər; jər] [buːt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **So that's where you learned to carry a knife in your boot is it ?** ”
“ 所以 那就是 在哪里 你 学习 到 携带 一个 刀 在 你的 启动 是 它 ? ”
“所以你是在那里学会了在靴子里藏刀的？”

“ [eɪ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈsændi] , “ [ðæts] [wer] [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [aɪ ˈtiː] .
“ **Ay , ” admitted Sandy , “ That's where I learned it .**
“ 哎 , ” 承认 沙 , ” 那就是 在哪里 我 学习 它 .

“哎,”桑迪承认道,“我就是在那儿学到的。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɪk(ə)ld] , [ˈdɪnə] [jiː; ji] [ken] , [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
I was tickled , dinna ye ken , wi ' the idea that a man like him ,
我 曾是 挠痒 , 迪娜 是的 肯 , wi - 这 主意 那 一个 男人 喜欢 他 ,
想到像他这样的人,我真是乐不可支,你懂的。

[ˈheɪtɪŋ] [ˌem ˈiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtiːtʃɪn] - [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪn] - . “
hating me as he did , should be teachin ' me sumthin ' .”
憎恨 我 作为 他 做过 , 应该 是 教学 - 我 某物 - . “

他那么恨我,应该能教会我一些东西吧。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [naɪf] , ” [mæks] [ɪntəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [kənˈtempt] .
“ **But that's no way to carry a knife , ” Max interrupted with fine contempt .**
“ 但 那就是 不 方式 到 携带 一个 刀 , ” 最大限度 中断 和 美好的 鄙视 .

“但是那样携带刀具是不对的,”马克斯带着明显的轻蔑打断道。

“ [æt; ət] [liːst] [noʊ][ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [duː][soʊ] , [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈɡæmblər] [maɪt] . “
“ **At least no gentleman would do so , though a gambler might .**”
“ 在 至少 不 绅士 会 做 所以 , 尽管 一个 赌徒 可能 . ”

“至少绅士不会这样做,但赌徒可能会。”

“ [haʊ] [ðen] ? ” [æskt] [ˈsændi] , [kənˈsɪdərəbli] [krest] - [ˈfɔːlən] .
“ **How then ? ” asked Sandy , considerably crest - fallen .**
“ 如何 然后 ? ” 问 沙 , 相当 波峰 - 倒下 .

“那该怎么办呢?”桑迪沮丧地问道。

“ [wer] [dʌz] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][ˈboʊi; ˈbuːi] - [naɪf] ? ”
“ **Where does a gentleman usually carry his bowie - knife ?** ”
“ 在哪里 做 一个 绅士 通常 携带 他的 鲍伊 - 刀 ? ”

一位绅士通常会把他的博伊刀放在哪里?

“ [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] . “
“ **Down the back of his neck .**”
“ 向下 这 后退 的 他的 脖子 . ”

“顺着他的后颈往下走。”

“ [wɪl] , [wɪl] , [wʌt] [wʊd] [maɪ][oʊld] - [ʌp][ɪn] [dʌnˈdiː] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] !
“ **Weel , weel , what would my old grandmither up in Dundee say to that !**
“ 威尔 , 威尔 , 什么 会 我的 老的 - 向上 在 邓迪 说 到 那 !

“哎呀,哎呀,我住在邓迪的老奶奶要是听到这个消息会怎么说呢!”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [rɪˈmɑːrk] , [ðæt] [ə; eɪ] { - }
This is what I'm thinkin ' she would remark , that a { 106 }
这 是 什么 我是 思考 - 她 会 评论 , 那 一个 { - }

我想她会这么说, a{106}

[waɪz] [mæn] [gets] [ˈlɜːrɪnɪ] - [frei] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] [neɪn] [tuː; tə] - .
wise man gets learnin ' frae them that has nane to themsel's .
明智的 男人 获得 学习 - 弗雷 他们 那 有 名字 到 - .

智者从那些一无所有的人身上学习。

“ [ðɪs] [ten] - [straɪk] [skɔ:rd] [tu:; tə] [ska:tʃ] ['kredit], [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə][ðer; ðər] ['stʌdi]
” **This ten - strike scored to Scotch credit , they settled down again to their study**
” 这 十 - 罢工 得分 到 苏格兰威士忌 信用 , 他们 定居 向下 再次 到 他们的 学习
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
of the new situation ,
的 这 新的 情况 ,

“这十次击倒为苏格兰队赢得了宝贵的分数，他们再次静下心来研究新的形势。”

[ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gru:] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
the full meaning of which grew upon them as they talked it over .
这 满的 意义 的 哪个 生长 之上 他们 作为 他们 谈话 它 超过 .

随着他们反复讨论，这件事的全部含义逐渐让他们理解了。

“ [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] , ” [sed] ['sændi] ,
” **It strikes me , ” said Sandy ,**
” 它 罢工 我 , ” 说 沙 ,

“我感到很惊讶，”桑迪说。

“ [ðæt] [aɪ 'ti:][wɑ:d][bi:; bi][ə; eɪ] [gyd] [θɪŋ] [ɪf] ['bʊʃwɪk] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [bæk]
” **that it wad be a gude thing if Bushwick were to go directly back**
” 那 它 瓦德 是 一个 古德 事物 如果 布什维克 是 到 去 直接地 后退

[tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɔ:ris] .
to town and see that Mr . Morris .
到 镇 和 看 那 先生 . 莫里斯 .

“如果布什维克直接回城去见莫里斯先生，那将是一件好事。”

[pər'hæps] , [kən'sɪdərɪn] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] - , [hi:; hi] [wʊd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['ræskəlz][ə; eɪ] [wi:]
Perhaps , considerin ' a ' the saircumstances , he would watch the rascals a wee
也许 , 考虑 - 一个 - 这 - , 他 会 手表 这 无赖 一个 哇

[bɪt] .
bit .
少量 .

或许，考虑到种种情况，他会稍微留意一下这些小混混。

[aɪ] [sə'pəʊz] ['hi:z] [na:] [aʊər] - [fa:nd][oʊ] - [ðæt] ['blækleg] , [ænd; ənd] ['merbi] [hi:; hi][wɑ:d] [kʌm] [ʌp][ɑ:n]
I suppose he's na ower - fond o ' that blackleg , and maybe he wad come up on
我 认为 他是 纳 所有者 - 喜爱 o - 那 黑腿 , 和 或许 他 瓦德 来 向上 在

[sætərdeɪ] [naɪt] ,
Saturday night ,
周六 夜晚 ,

我想他不太喜欢那个黑帮分子，也许他会在周六晚上过来。

[ænd; ənd][soʊ][^i:, ^i][ju: 'es][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [help] [ɪf] [wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ni:dɪn] - [aɪ 'ti:] .
and so gie us a bit o ' help if we happened to be needin ' it .
和 所以 gie 我们 一个 少量 o - 帮助 如果 我们 发生 到 是 需要 - 它 .

所以，如果我们恰好需要帮助，请给我们一点帮助。

['mi:nwaɪl] ['brɛm] [æn; ən] - [maɪ'sel] - [wɪl] [pʊt] [aʊər; ɑ:r]['kæs(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [oʊ] - [dɪ'fens] , [æz; əz]
Meanwhile Brehm an ' mysel ' will put our castle in a state o ' defense , as
同时 勃伦 一个 - 我 - 将要 放 我们的 城堡 在 一个 状态 o - 防御 , 作为

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] .
it were .
它 是 .

与此同时，布雷姆和我将会把我们的城堡置于防御状态。

“ [ðɪs] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] .
” **This course was decided upon .**
” 这 课程 曾是 决定 之上 .

“这条路线已经确定了。”

[ˈlen] [ʌnˈslʌŋ] [hɪz; ɪz][loʊd][ʌv; əv] [ˈɡroʊsərɪz] , [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈevər] - [ˈwelkəm] [meɪl] , [ænd; ənd]
Len unslung his load of groceries , ammunition , the ever - welcome mail , and
伦 解开 他的 加载 的 杂货 , 弹药 , 这 曾经 - 欢迎 邮件 , 和
[ˈʌðər] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] ,
other purchases ,
其他 购买 ,

伦卸下了他背着的食物杂货、弹药、令人翘首以盼的邮件和其他购买物品。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [[ˈʃoʊldərd] [baɪ][ˈsændi] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈtʃːrn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and it was shouldered by Sandy , who gave him in return one of his
和 它 曾是 肩部 经过 沙 , WHO 给予 他 在 返回 一 的 他的
[ˈpɪstlz] .
pistols .
手枪 .

桑迪扛起了这件东西，作为回报，他给了桑迪一把手枪。

[ðen] [ˈlen] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [taʊn] , [ˈkerɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈekstrə] [wɔːk] . { - }
Then Len started back toward town , caring little for the extra walk . { 107 }
然后 伦 开始 后退 朝向 镇 , 关怀 小的 为了 这 额外的 走 . { - }

然后伦开始往镇子的方向走，并不在意多走一段路。{107}

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [lædz] [ˈmiːnwaɪl] [ˈheɪsnd] [hoʊm] , [ˈbɪzɪli] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd] [əˈbɔːŋ] .
The other two lads meanwhile hastened home , busily talking as they strode along .
这 其他 二 小伙子们 同时 加快 家 , 忙碌地 说 作为 他们 大步走 沿着 .

与此同时，另外两个小伙子加快脚步回家，一边走一边忙着聊天。

[mæks] [rɪˈkaʊntɪd] [haʊ] [ˈlenəks] [hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈbaɪəst] [ˈdʒʌdʒmənt][frʌm; frəm]
Max recounted how Lennox had secured an entirely unbiased judgment from
最大限度 叙述 如何 伦诺克斯 有 安全 一个 完全 公正的 判断 从

[ðə; ði][oʊld][ˈmaɪnər] ,
the old miner ,
这 老的 矿工 ,

马克斯讲述了伦诺克斯是如何从那位老矿工那里获得完全公正的判断的。

[huː] [hæd; həd] [əˈʃɔrd] [ðem; ðəm] [ˈpɑːzətɪvli] [ðæt][ðə; ði] [braʊn] [stʌf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ]
who had assured them positively that the brown stuff which had been so long
WHO 有 保证 他们 积极地 那 这 棕色的 东西 哪个 有 到过 所以 长的

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][ˈteljʊˌraɪd; ˈteljəˌraɪd] [ɔːr] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
the object of their attention was certainly a telluride ore of gold ,
这 目的 的 他们的 注意力 曾是 当然 一个 碲化物 矿石 的 金子 ,

有人向他们肯定地保证，他们长期以来关注的那种棕色物质肯定是碲化金矿石。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [wʌn] .
and apparently a rich one .
和 显然 一个 富有的 一 .

而且显然他还是个有钱人。

“ [eɪ] , [ðæt] [saʊndz] [wel] , ” [ˈsændi] [əˈsentɪd] , “ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðɪs]
“ **Ay , that sounds well , ” Sandy assented , “ but can you be quite certain this**
“ 哎 , 那 声音 出色地 , ” 沙 同意 , ” 但 能 你 是 相当 肯定 这

[prəˈfesər] ,
Professor ,
教授 ,

“嗯，听起来不错，”桑迪同意道，“但是你能确定这位教授.....”

[æz; əz][juː; jʊ][dʌb] [hɪm; ɪm] , [ken] [wel] [wʌt] [ˈhiːz][ˈtɑːkən] - [əˈbuːt] ? “
as you dub him , kens well what he's talkin ' about ? ”
作为 你 配音 他 , 肯斯 出色地 什么 他是 谈话 - 启动 ? ”

正如你给他起的绰号一样，你真的明白他在说什么吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , ” [mæks] [əʃɔrd] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] .
“ **I think he does , ” Max assured his friend , and gave his reason .**
“ 我 思考 他 做 , ” 最大限度 保证 他的 朋友 , 和 给予 他的 原因 .
“我想他会,” 马克斯向他的朋友保证, 并给出了理由。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [ɪˈskeɪpt] [ˈnoʊtɪs] [ˌhɪrtuˈfɔːr] ?
“ **But how has it escaped notice heretofore ?**
“ 但 如何 有 它 逃脱 注意 此前 ?
“但此前为何一直无人注意呢? ”

“ [ðə; ði] [ˈskɒtʃmən] [pəˈsɪstɪd] .
“ **the Scotchman persisted .**
“ 这 苏格兰人 持续 .
这位苏格兰人坚持不懈。

“ [ɪts] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈkɑːmən] [ɔːr] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ,
“ **It's an extremely uncommon ore in northern Colorado ,**
“ 它是 一个 极其 罕见 矿石 在 北方 科罗拉多州 ,
“这是科罗拉多州北部一种极其罕见的矿石,

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
where most of the mining has been done up to this time ,
在哪里 最多 的 这 矿业 有 到过 完毕 向上 到 这 时间 ,
迄今为止, 大部分采矿活动都在这里进行。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtəznz] [hæv; həv][ˈevər] [siːn] [aɪ ˈtiː] .
and few of our citizens have ever seen it .
和 很少 的 我们的 公民 有 曾经 已见 它 .
我们的公民中很少有人见过它。

[mɔːrˈoʊvər] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈprɒsˌpektəz] [hɪr] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈhoʊlli] [fɔːr; fər] [ˈklɔːraɪdz] ,
Moreover , I suppose the early prospectors here were looking wholly for chlorides ,
而且 , 我 认为 这 早期的 探矿者 这里 是 寻找 完全 为了 氯化物 ,
[ɔːr] , [ɔːr][ˈruːbi] [ˈsɪlvər] ,
or sulphurets , or ruby silver ,
或者 硫磺 , 或者 红宝石 银 ,
此外, 我猜想早期的探矿者在这里寻找的完全是氯化物、硫化物或红宝石银。

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wel] [noʊn] [ˈɔrz] [ʌv; əv] [ðæt] { - }
or some other well known ores of that { 108 }
或者 一些 其他 出色地 已知 矿石 的 那 { - }
或该矿石的其他一些著名矿石{108}

[sɔːrt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪlvər][ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
sort , and this is like none of these , or any other silver indication I know of .
种类 , 和 这 是 喜欢 没有任何 的 这些 , 或者 任何 其他 银 指示 我 知道 的 .
这种银饰与我所知的任何其他银饰都不同。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [diːpər] ,
But if they had gone a little deeper ,
但 如果 他们 有 已消失 一个 小的 更深 ,
但如果他们再深入一点,

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , [ænd; ənd]
I am inclined to think they'd have found plenty of that , too , and
我 是 倾斜 到 思考 他们会 有 成立 很多 的 那 , 也 , 和
[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,
我倾向于认为他们也会找到很多这样的东西, 因此,

[ðæt] [wiː; wi] [wɒd] [ˈnevər] [hæv; həv] [gɑːt] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpraːspekt] [hoʊl] . "
 that we would never have got possession of this prospect hole . "
 那 我们 会 绝不 有 得到 拥有 的 这 前景 洞 . "
 我们本来永远不可能获得这个勘探洞的控制权。 "

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
 " What makes you say that ? "
 " 什么 制作 你 说 那 ? "
 你为什么这么说？

" [oʊ] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [soʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [rɑːk] [lʊks] . "
 " Oh , I judge so from the way the rock looks . "
 " 哦 , 我 法官 所以 从 这 方式 这 岩石 看起来 . "
 "哦，我是从石头的外观来判断的。"

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ɔːr] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈteljʊˌraɪd; ˈteljəˌraɪd] [ʌv; əv]
 " Then you think we may strike a silver ore in addition to this telluride of "
 " 然后 你 思考 我们 可能 罢工 一个 银 矿石 在 添加 到 这 碲化物 的
 [goʊld] ? "
 gold ? "
 金子 ? "
 "那么你认为除了这块碲化金矿之外，我们是否还会发现银矿呢？ "

" [dəʊnt] [noʊ] , [kɑːnt] [siː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] - [jʊr; jər] [pɪk] - [pɔɪnt] .
 " Don't know , can't see into the ground further'n your pick - point . "
 " 不 知道 , 不能 看 进入 这 地面 - 你的 挑选 - 观点 .
 "不知道，看不到你拾取点以外的地面。"

[ˈsɑːri] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdenvər] [əˈseɪər] ,
 Sorry I didn't get a letter from the Denver assayer ,
 对不起 我 没有 得到 一个 信 从 这 丹佛 化验员 ,
 很抱歉我没有收到丹佛化验员的来信。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [sent] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspesɪmənz] [fɔːr; fər] [əˈnæləsɪs] .
 to whom we sent our specimens for analysis .
 到 谁 我们 发送 我们的 标本 为了 分析 .
 我们将样本送去进行分析。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
 I expected to have heard from him by this time .
 我 预期的 到 有 听到 从 他 经过 这 时间 .
 我原以为这个时候会收到他的消息。

" [æz; əz] [ðeɪ] [niə] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [dɪˈskʌsɪŋ] [wʌt] [aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [best] [tuː; tə]
 " As they neared the house they fell to discussing what it would be best to "
 " 作为 他们 接近 这 房子 他们 跌倒 到 讨论 什么 它 会 是 最好的 到
 [duː] [tɔːrd] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] .
 do toward preparing for their unwelcome visitors .
 做 朝向 准备 为了 他们的 不受欢迎 访客 .
 "当他们靠近房子时，他们开始讨论该如何最好地准备迎接这些不速之客。"

[ˈsændi] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [oʊld] [bɑːb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kruː] [əˈrestɪd] ,
 Sandy asked why they could not have Old Bob and his crew arrested ,
 沙 问 为什么 他们 可以 不是 有 老的 鲍勃 和 他的 全体人员 被捕 ,
 桑迪问为什么不能逮捕老鲍勃和他的同伙。

[ˌwerəˈpaːn] [mæks] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [luːs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈliːg(ə)] [ˈmætərz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
 whereupon Max explained the loose condition of legal matters in that country ,
 于是 最大限度 解释 这 松动的 状况 的 合法的 事情 在 那 国家 ,
 于是，马克斯解释了该国法律事务的宽松状况。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [graʊnd] { - }
and that they had no ground { 109 }
和 那 他们 有 不 地面 { - }
他们没有依据{109}

[tuː; tə][stænd][ə; eɪ][ˈtraɪəl][əˈpɑːn] .
to stand a trial upon .
到 站立 一个 审判 之上 .
接受审判。

[ˈsændi][hæd; həd][noʊ] [ˈwɪtnɪsɪz] [tuː; tə] [θrets] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
Sandy had no witnesses to threats he had heard .
沙 有 不 证人 到 威胁 他 有 听到 .
桑迪听到的那些威胁，没有证人作证。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈliːɡəli] [prɪˈvent] [ˈeni] [wʌn][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [dʌmp] ,
They could not legally prevent any one from going on the Aurora dump ,
他们 可以 不是 合法地 防止 任何 一 从 去 在 这 极光 倾倒 ,
他们无法合法阻止任何人前往奥罗拉垃圾场。

[ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ˈtʌn(ə)] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm] [ˈsteɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] , [sɪns] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]
or into the Aurora tunnel , or even from staying in it , since it was not
或者 进入 这 极光 隧道 , 或者 甚至 从 入住 在 它 , 自从 它 曾是 不是
[ðer; ðər] [ˈpraːpərti] ,
their property ,
他们的 财产 ,
或者进入极光隧道，甚至留在隧道里，因为隧道并非他们的财产。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ˈoʊnli][baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
and they themselves were there only by permission .
和 他们 他们自己 是 那里 仅有的 经过 允许 .
他们本人也是经许可才得以在那里出现的。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [raɪts] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈfend] [wɪˈðəʊt] [bleɪm] .
This gave them no rights which they could defend without blame .
这 给予 他们 不 权利 哪个 他们 可以 保卫 没有 责备 .
这使他们没有任何权利可以捍卫而不被追究责任。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [sʌt] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][læst] [tʃæns] [ˈpremɪsɪz] , ” [ˈsændi] [pəˈsɪstɪd] , “
“ But we have such rights in the Last Chance premises , ” Sandy persisted , “
” 但 我们 有 这样的 权利 在 这 最后的 机会 前提 , ” 沙 持续 , ”

[ænd; ænd][kæn; kən] [prəˈtekt] [ðæt] ? “
and can protect that ? ”
和 能 保护 那 ? “
“但是我们在‘最后机会’场所拥有这样的权利，”桑迪坚持道，“我们可以保护这些权利吗？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [plæn][tuː; tə][kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
“ Yes , but in this region it would be a poor plan to call in the sheriff ,
” 是的 , 但 在 这 地区 它 会 是 一个 贫穷的 计划 到 称呼 在 这 警长 ,
“是的，但在这个地区，叫警长来处理这件事并不是一个好主意。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [əˈtækt] ;
at any rate before we're attacked ;
在 任何 速度 前 是 遭到攻击 ;
无论如何，在我们遭到攻击之前；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [kʌmz] [ɑ:n][aɪ] ['rekən][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðæt] [naɪf] - ['hænd(ə)l] ['stɪkɪŋ]
and when the attack comes on I reckon the sight of that knife - handle sticking
和 什么时候 这 攻击 来 在 我 估计 这 视线 的 那 刀 - 处理 粘性
[aʊt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [bu:t] - [leg] [wɪl] [ki:p] - [ɪm] [ɔ:f] ['betər] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃerəfs] [ɪn][ðə; ði][sæn]
out of your boot - leg will keep 'em off better than all the sheriffs in the San
出去 的 你的 启动 - 腿 将要 保持 - 呃 离开 更好的 比 全部 这 警长 在 这 圣
[wɑ:n; hwa:n] .
Juan .
胡安 .

当袭击来临时，我认为你靴子腿上露出的刀柄比圣胡安所有的警长都更能吓退他们。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['sekənd] ['boʊi; 'bu:ɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bu:t] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt]
By the way , I can find a second bowie for the other boot if you want
经过 这 方式 , 我 能 寻找 一个 第二 鲍伊 为了 这 其他 启动 如果 你 想
[aɪ 'ti:] ! "
it ! "
它 ! "

对了，如果你需要的话，我可以再找一个蝴蝶结别在另一只靴子上！

" [na:t] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
" Not this moment , thank'ee .
" 不是 这 片刻 , 谢谢 .

“现在不行，谢谢。”

[ðen] [æz; əz][aɪ] [ʌndər'stænd] , [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][let] - [ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] ,
Then as I understand , you mean to let 'em take the Aurora ,
然后 作为 我 理解 , 你 意思是 到 让 - 呃 拿 这 极光 ,
[wɒt; bət] [ju:l] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [tjæns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæbɪn] , ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rθstoʊn] , [æz; əz]
but you'll fight for the Last Chance and the cabin , our hearthstone , as
但 你会 斗争 为了 这 最后的 机会 和 这 舱 , 我们的 炉石传说 , 作为
[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ? " { - }
it were ? " { 110 }
它 是 ? " { - }

那么我理解，你的意思是让他们把极光号带走。

[wɒt; bət] [ju:l] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [tjæns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæbɪn] , ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rθstoʊn] , [æz; əz]
but you'll fight for the Last Chance and the cabin , our hearthstone , as
但 你会 斗争 为了 这 最后的 机会 和 这 舱 , 我们的 炉石传说 , 作为
[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ? " { - }
it were ? " { 110 }
它 是 ? " { - }

但你会为了最后的机会和那间小屋——我们的心房所在——而战吗？“{110}

" [jes] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [els] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
" Yes , I don't see what else we can do .
" 是的 , 我 不 看 什么 别的 我们 能 做 .
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [drɪfend] [bəʊθ] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] ,
It would be difficult to defend both if we tried ,
它 会 是 难的 到 保卫 两个都 如果 我们 尝试 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [aɪ] ['fænsɪ] [ðeɪ] [wɑ:nt][goʊ][tu:; tə] ['eni] [ɡreɪt]
and when they get possession of the Aurora I fancy they wont go to any great
和 什么时候 他们 得到 拥有 的 这 极光 我 想要 他们 惯于 去 到 任何 伟大的
['trʌb(ə)l] [ɔ:r] [rɪsk] [tu:; tə] [rest] [ðɪs] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
trouble or risk to wrest this from us .
麻烦 或者 风险 到 夺取 这 从 我们 .

“是的，我想不出我们还能做什么了。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [drɪfend] [bəʊθ] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] ,
It would be difficult to defend both if we tried ,
它 会 是 难的 到 保卫 两个都 如果 我们 尝试 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [aɪ] ['fænsɪ] [ðeɪ] [wɑ:nt][goʊ][tu:; tə] ['eni] [ɡreɪt]
and when they get possession of the Aurora I fancy they wont go to any great
和 什么时候 他们 得到 拥有 的 这 极光 我 想要 他们 惯于 去 到 任何 伟大的
['trʌb(ə)l] [ɔ:r] [rɪsk] [tu:; tə] [rest] [ðɪs] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
trouble or risk to wrest this from us .
麻烦 或者 风险 到 夺取 这 从 我们 .

如果试图同时捍卫两者，那将非常困难。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [aɪ] ['fænsɪ] [ðeɪ] [wɑ:nt][goʊ][tu:; tə] ['eni] [ɡreɪt]
and when they get possession of the Aurora I fancy they wont go to any great
和 什么时候 他们 得到 拥有 的 这 极光 我 想要 他们 惯于 去 到 任何 伟大的
['trʌb(ə)l] [ɔ:r] [rɪsk] [tu:; tə] [rest] [ðɪs] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
trouble or risk to wrest this from us .
麻烦 或者 风险 到 夺取 这 从 我们 .

我觉得，当他们得到“极光号”之后，他们不会费太大力气或冒太大风险就从我们手中夺走它。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ðə; ði]
You see they believe it is the Aurora we are working and that there the
你 看 他们 相信 它是 这 极光 我们 是 在在职的 和 那 那里 这
['rɪtʃɪz] [laɪ] .
riches lie .
财富 说谎 .

你看，他们认为我们正在研究的是极光，财富就在那里。

[aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt][ɔ:r][ðə; ði][ri:əl] [stetɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
I don't believe they have a hint of the cross - cut or the real state of things ,
我 不 相信 他们 有 一个 暗示 的 这 又 - 切 或者 这 真实的 状态 的 事物 ,
我不认为他们对事情的来龙去脉或真实情况有任何了解。

[du:][ju:; jə] ? "
do you ? "
做 你 ? "
你? "

" [nɑ:t][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [wʌt] [aɪ][,oʊvər'hɜ:rd] ['jestərdeɪ] .
" **Not to judge by what I overheard yesterday** .
" 不是 到 法官 经过 什么 我 无意中听到 昨天 .
“不要仅凭我昨天听到的一点小事就妄下判断。”

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] ['entrəns] ,
But once they get possession of the Aurora entrance ,
但 一次 他们 得到 拥有 的 这 极光 入口 ,
但一旦他们控制了极光入口，

[wɔ:nt] [ðeɪ] [bi:; bi][f'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
wont they be able to find it all out in a few minutes ,
惯于 他们 是 有能力的 到 寻找 它 全部 出去 在 一个 很少 分钟 ,
他们几分钟之内难道不能查明一切吗？

[ænd; ənd] [si:z] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rk] ?
and seize on the cross - cut and the new work ?
和 抢占 在 这 又 - 切 和 这 新的 工作 ?
抓住交叉切面和新作品的机会？

[fəʊər; ɑ:r][f'ɑ:rmɪ][ɪz] [ræðər] [ɛs,em'eɪ] - [tu:; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] [maɪn] - [tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði][kæbɪn] [tu:] ;
Our army is rather sma ' to garrison the mine - chamber and the cabin too ;
我们的 军队 是 相当 小 - 到 驻军 这 矿 - 房间 和 这 舱 也 ;
[br'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,
我们的军队兵力太少，不足以守卫矿井和营房；此外，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][get] [ɪn][ɔ:r] [aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [hɔ:ld] [ðə; ði] ['entrəns] ?
how can we get in or out , if they hauld the entrance ?
如何 能 我们 得到 在 或者 出去 , 如果 他们 拖拽 这 入口 ?
如果入口被拆了，我们怎么进出？

[aɪm] - [freɪd] , [maɪ] [frend] , [jɜ:r] ['baɪtɪŋ] [ɔ:f] [meə] [ðæn; ðən][jɔ:r; jər] - [hoʊld] . "
I'm ' afraid , my friend , ye're biting off mair than your cheeks'll hold . "
我是 - 害怕 , 我的 朋友 , 是的 咬 离开 梅尔 比 你的 - 抓住 . "
朋友，恐怕你野心太大了，吃不消。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **Not at all** .
" 不是 在 全部 .
“一点也不。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jə] [haʊ] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ə; eɪ] [flæŋk] ['mu:vmənt]
Come with me and I'll show you how I mean to begin a flank movement
来 和 我 和 患病的 展示 你 如何 我 意思是 到 开始 一个 侧翼 移动
[ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] . " { - } { - } { - }
on the enemy . " { 111 } { 112 } { 113 }
在 这 敌人 . " { - } { - } { - }
跟我来，我给你演示一下我打算如何对敌人发起侧翼攻击。"{111}{112}{113}

[ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] .
PREPARATIONS FOR WAR .
准备工作 为了 战争 .

备战。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] .
PREPARATIONS FOR WAR .
准备工作 为了 战争 .

备战。

[ski:mz] [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:bdʒekt][wɜ:r; wər][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈbɪzɪli] [ədˈvænsɪŋ]
Schemes looking toward the same object were at the same time busily advancing
方案 寻找 朝向 这 相同的 目的 是 在 这 相同的 时间 忙碌地 前进
[daʊn] [æɪt; ət][ðə; ði][kæmp] .
down at the camp .
向下 在 这 营 .

与此同时，营地里也在积极推进着针对同一目标的各种方案。

[ˈlen] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
Len had made his way back as rapidly as possible ,
伦 有 制成 他的 方式 后退 作为 快速 作为 可能的 ,

伦以最快的速度赶了回来。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃənətli] [met] [ˈmɔ:ris] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz]
and fortunately met Morris just as he was riding away into the mountains
和 幸运的是 遇见 莫里斯 只是 作为 他 曾是 骑术 离开 进入 这 山脉
[tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [naɪt] .
to be gone over night .
到 是 已消失 超过 夜晚 .

幸运的是，我正好在莫里斯骑马进山过夜的时候遇到了他。

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ˈɪntərvju:] [æɪt; ət][ðə; ði]
He explained to him the whole situation , excepting that interview at the
他 解释 到 他 这 所有的 情况 , 除外 那 面试 在 这
[prəˈfɛsəz] ,
Professor's ,
教授们 ,

他向他解释了整个情况，除了在教授家的那次面谈之外。

[ænd; ənd][æɪt; ət][wʌns] [ɪnˈlɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
and at once enlisted his sympathy and interest .
和 在 一次 入伍 他的 同情 和 兴趣 .

并立即赢得了他的同情和兴趣。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdʌbld] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]
This was doubled when he heard that the real leader of the would - be
这 曾是 双倍 什么时候 他 听到 那 这 真实的 领导者 的 这 会 - 是
[dʒʌmpəz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][ɪn] [ðæt] [el] [dəˈrɑ:doʊ] [əˈfer] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ,
jumpers was his antagonist in that El Dorado affair of which we have heard ,
套头衫 曾是 他的 反派 在 那 埃尔 多拉多 事务 的 哪个 我们 有 听到 ,

当他听说那些企图跳伞者的真正头目正是他在埃尔多拉多事件中的对手时，这种感觉更加强烈了，我们之前已经听说过这件事。

[hu:z] [ˌoʊvərˈθroʊ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] .
whose overthrow would give him much satisfaction .
谁 推翻 会 给 他 很多 满意 .

推翻他会使他非常满足。

[hi:; hi] [ˈpra:mɪst] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [θri:] [ˈræskəlz] [ˈʃɑ:rpli] ,
He promised , therefore , that he would watch the three rascals sharply ,
他 承诺 , 所以 , 那 他 会 手表 这 三 无赖 尖锐地 ,
因此, 他承诺会严密监视这三个恶棍。

[ænd; ənd] [wɒd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ɑ:n][hænd] [ɪf] [ðei] [meɪd] [ˈeni] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðer; ðər]
and would certainly be on hand if they made any attempt to carry out their
和 会 当然 是 在 手 如果 他们 制成 任何 试图 到 携带 出去 他们的
[plænz] . { - }
plans . { 114 }
计划 . { - }

如果他们试图实施这些计划, 他们肯定会在场。{114}
“ [məˈren] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈbʌkaɪ] [ˈdʒɪm] [wɒd] [bi:; bi][ðer; ðər] [tu:] .
” **More'n that , ” he said , “ I shouldn't wonder if Buckeye Jim would be there too .**
” 更多 那 , ” 他 说 , ” 我 不应该 想知道 如果 七叶树 吉姆 会 是 那里 也 .
“不仅如此,”他说, “我一点也不奇怪巴克艾·吉姆会不会也在那里。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [bə:ʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [aɪ][tuʊld][bə:b] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ded] .
That was all bosh , of course , that I told Bob about his being dead .
那 曾是 全部 博什 , 的 课程 , 那 我 讲述 鲍勃 关于 他的 存在 死的 .
当然, 我告诉鲍勃他已经死了, 那都是胡说八道。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [səˈpəʊz] [ðə; ði][uʊld] - [ˈswɑ:ləʊ] [aɪˈti:] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
I didn't suppose the old fool'd swallow it as slick as he did .
我 没有 认为 这 老的 - 吞 它 作为 光滑 作为 他 做过 .
我没想到这个老傻瓜会这么轻易地就接受它。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [ˈhi:z] - [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] ,
All the boys know he's ' live and hearty ,
全部 这 男孩们 知道 他是 - 居住 和 爽朗 ,
所有男孩都知道他“活力充沛, 身体健康”。

[ænd; ənd][hi:; hi] [roʊt] [ˌemˈi:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
and he wrote me he was coming up here in a few days .
和 他 写道 我 他 曾是 未来 向上 这里 在 一个 很少 天 .
他写信告诉我, 他过几天就会来这里。

[ɪf] [ˈhi:z] [ɑ:n][hænd][aɪ] - [ləʊ] [ˈðeɪəl] [bi:; bi][sʌm; səm] [fʌn] . “
If he's on hand I ' low there'll be some fun . ”
如果 他是 在 手 我 - 低的 将会 是 一些 乐趣 . ”
如果他在场, 我想肯定会很有趣。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wɔ:nt] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] , ” [sed] [ˈlen] .
” **I hope there wont be any fighting , ” said Len .**
” 我 希望 那里 惯于 是 任何 斗争 , ” 说 伦 .
“我希望不会发生任何打斗,”伦说道。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][ɔ:l] [hoʊp] [ðæt] ; [wɪə(r)] [ɔ:l] [men] [ʌv; əv] [pi:s] [ʌp] [hɪr] !
” **Oh , of course , we all hope that ; we're all men of peace up here !**
” 哦 , 的 课程 , 我们 全部 希望 那 ; 是 全部 男人 的 和平 向上 这里 !
“哦, 当然, 我们都希望如此; 我们都是爱好和平的人! ”

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʊd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑ:rk] [ɑ:n] [ˈtʌðər]
All the same , if we should happen to want to shoot at a mark on t'other
全部 这 相同的 , 如果 我们 应该 发生 到 想 到 射击 在 一个 标记 在 另一个
[dʌmp] ,
dump ,
倾倒 ,
不过, 如果我们碰巧想射击另一个垃圾场上的某个目标,

[ɔːr] [ˈslʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmjuːzmənt] , [ˈæftər] [ˈslʌpər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
or something of that kind , for a little amusement , after supper , you know ,
或者 某物 的 那 种类 , 为了 一个 小的 娱乐 , 后 晚餐 , 你 知道 ,
或者诸如此类的事情, 为了在晚餐后消遣一下, 你知道的。

[waɪ] [aɪˈtiː] [wʊd] [duː] [ˈeni] [ˈfeləʊ] [praʊd] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər][ðər; ðər] ,
why it would do any fellow proud that happened to be over there ,
为什么 它 会 做 任何 同伴 自豪的 那 发生 到 是 超过 那里 ,
为什么任何碰巧在那里的人都会为此感到自豪呢?

[tuː; tə][kaɪnd][oʊ] - [leɪ] [loʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [streɪ] [ˈbulɪts] ,
to kind o ' lay low , don't you see , for fear of stray bullets ,
到 种类 o - 躺 低的 , 不 你 看 , 为了 害怕 的 流浪 子弹 ,
为了躲避流弹, 大家都得低调行事, 你明白吗?

[kɔːz] [ˈdʒɪm][ænd; ənd][emˈiː] [[juːts] [kaɪnd][oʊ] - [friː] [wen] [wʌns][wiː; wi][tɜːrn] [luːs] .
cause Jim and me shoots kind o ' free when once we turn loose .
原因 吉姆 和 我 芽 种类 o - 自由的什么时候 一次 我们 转动 松动的 .
因为我和吉姆一旦放开手脚, 就会很自由地射击。

” [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvəd] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd][əˈrækjələr] [spiːtʃ] ,
” **And having delivered himself of this long and oracular speech ,**
” 和 拥有 发表 他自己的 这 长的 和 神谕 演讲 ,
“在发表了这番冗长而充满预言性的演讲之后,

[ˈmɔːrɪs] [[ʊk] [hændz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] - [hed] [ʌp] [hɪl] . { - }
Morris shook hands and turned his broncho's head up hill . { 115 }
莫里斯 摇晃 双手 和 转向 他的 - 头 向上爬坡道 . { - }
莫里斯握了握手, 然后让他的野马朝山上去骑去。 {115}

[ˈlen] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] ,
Len might now have gone home , but he thought it worth while ,
伦 可能 现在 有 已消失 家 , 但 他 想法 它 值得 尽管 ,
伦恩现在可能已经回家了, 但他认为这一切都值得。

[æz; əz] [əˈnʌðər] [meɪl] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [suːn] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˈpɔːsəb(ə)l] [ˈletərz] ,
as another mail would come in soon , to wait for possible letters ,
作为 其他 邮件 会 来 在 很快 , 到 等待 为了 可能的 信件 ,
因为很快还会有另一封邮件到来, 所以要等待可能的信件。

[ɔːr] [wʌt] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ,
or what were even more desirable ,
或者 什么 是 甚至 更多的 理想 ,
或者更理想的情况是,

[ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɑːr] - [əˈweɪ] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [sent] [wɪð; wɪθ]
the newspapers and magazines that his far - away people at home sent with
这 报纸 和 杂志 那 他的 远的 - 离开 人们 在 家 发送 和

[ˈplez(ə)nt] [ˈfriːkwənsɪ] .
pleasant frequency .
令人愉快的 频率 .
远在他乡的亲人经常寄来报纸和杂志, 这让他感到很愉快。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈletər] , [əˈdrest] [tuː; tə]
He was rewarded by a bundle of these , and one letter , addressed to
他 曾是 奖励 经过 一个 捆 的 这些 , 和 一 信 , 已解决 到
[mæks] .
Max .
最大限度 .
他因此获得了一大捆这样的东西, 还有一封写给马克斯的信。

[aɪˈti:] [bɔːr] [ðə; ði][kɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdenvər] [əˈseɪər] [tuː; tə] [huːm] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr]
It bore the card of the Denver assayer to whom specimens of the ore
它 钻孔 这 卡片 的 这 丹佛 化验员 到 谁 标本 的 这 矿石
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [tjæns] [hæd; həd] [bɪn] [sent][fɔːr; fər][əˈnæləsɪs] .
from the interior of the Last Chance had been sent for analysis .
从 这 内部的 的 这 最后的 机会 有 到过 发送 为了 分析 .
卡片上贴着丹佛化验员的卡片，来自“最后机会”矿区内部的矿石样本被送到他那里进行分析。

[pərˈhæps][aɪˈti:] [maɪt] [dæʃ] [ðer; ðər][hoʊps] ,
Perhaps it might dash their hopes ,
也许 它 可能 短跑 他们的 希望 ,
或许这会让他们希望落空。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hænd] [ˈtremblɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æz; əz][hiː; hi][pʊt][aɪˈti:] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
and his hand trembled a little as he put it away in his pocket .
和 他的 手 颤抖 一个 小的 作为 他 放 它 离开 在 他的 口袋 .
他把手放进口袋时，手微微颤抖了一下。

[ðen] [hiː; hi][taɪd][ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrʌbər] [koʊt] , [flʌŋ] [aɪˈti:][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
Then he tied the newspapers in his rubber coat , flung it over his shoulder ,
然后 他 系 这 报纸 在 他的 橡皮 外套 , 扔 它 超过 他的 肩膀 ,
然后他把报纸扎进橡胶外套里，把外套甩到肩上。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈhoʊmwərd] , [wen] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
and had turned his face homeward , when a thought struck him .
和 有 转向 他的 脸 回家 , 什么时候 一个 想法 击 他 .
他转过脸朝家的方向走去，这时，一个念头突然闪过他的脑海。

[ˈgoʊɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [pʌp] [maɪn] ,
Going back , he walked round the corner to the office of the Bull Pup mine ,
去 后退 , 他 步行 圆形的 这 角落 到 这 办公室 的 这 公牛 小狗 矿 ,
往回走的时候，他绕过街角，来到了“小牛崽”矿场的办公室。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɑːpɜːreɪtəd] , [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈændərsn] ,
which had been bought , and was now operated , by a Mr . Anderson ,
哪个 有 到过 买 , 和 曾是 现在 经营的 , 经过 一个 先生 : 安德森 ,
这家店之前由安德森先生买下并经营。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈiːstərn] [ˈkæpɪtəlɪst] [huːz] [rɪˈfjuːz(ə)][tuː; tə] [baɪ] [oʊld][ˈbɑːbz][ˈpraːspekt][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
the same eastern capitalist whose refusal to buy Old Bob's prospect had been the
这 相同的 东 资本家 谁 拒绝 到 买 老的 鲍勃的 前景 有 到过 这
[bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmæksɪz] [ədˈventʃəz] [ænd; ʌnd] { - }
beginning of Max's adventures and { 116 }
开始 的 马克斯的 冒险 和 { - }
正是那位拒绝购买老鲍勃的前景的东方资本家，开启了马克斯的冒险之旅，{116}

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
our history ,
我们的 历史 ,
我们的历史，

[lenz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˈweðər] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd]
Len's intention was to ask the agent whether Mr . Anderson was expected
镜片 意图 曾是 到 问 这 代理人 无论 先生 : 安德森 曾是 预期的
[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [suːn] ,
at the camp soon ,
在 这 营 很快 ,
伦的本意是想问那位特工，安德森先生是否很快会到营地来。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ədˈdres] .
and what was his present address .
和 什么 曾是 他的 展示 地址 .
他目前的住址是什么？

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈkwɛstʃənz] [hiː; hi] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [wʊð] [əˈraɪv] [ten] [deɪz]
In response to these questions he learned that Mr . Anderson would arrive ten days
在 回复 到 这些 问题 他 学习 那 先生 : 安德森 会 到达 十 天
[hɛns] ,
hence ,
因此 ,

通过这些问题，他得知安德森先生将在十天后抵达。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [ˈdɛnvər] .
and that meanwhile he could be communicated with at Denver .
和 那 同时 他 可以 是 沟通 和 在 丹佛 :

与此同时，在丹佛可以与他取得联系。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lɛt] [em ˈiː] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
“ I think , if you will let me sit down here a moment ,
“ 我 思考 , 如果 你 将要 让 我 坐 向下 这里 一个 片刻 ,

“我想，如果你们允许我在这里坐一会儿的话，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈlɛtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [sɛd] [ˈlɛnəks] .
I will write a letter to him , “ said Lennox .
我 将要 写 一个 信 到 他 , “ 说 伦诺克斯 :

“我会给他写封信，”伦诺克斯说。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pɛn] [ænd; ənd] [ˈpeɪpər] .
“ Certainly , “ the agent replied , and gave him pen and paper .
“ 当然 , “ 这 代理人 回复 , 和 给予 他 笔 和 纸 :

“当然可以，”经纪人回答道，并递给他笔和纸。

[hɪz; ɪz] [ˈlɛtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [wʌn] .
His letter was a short one .
他的 信 曾是 一个 短的 一 :

他的信很短。

[aɪ ˈtiː] [ˈmɪrli] [rɪˈkɔːld] [mæks] [ˈbrɛm] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈændəˈsənz] [ˌrɛkəˈlɛk(ə)n] ,
It merely recalled Max Brehm and himself to Mr . Anderson's recollection ,
它 仅仅 召回 最大限度 勃伦 和 他自己 到 先生 : 安德森的 回忆 ,

安德森先生只是回忆起马克斯·布雷姆和他自己。

[ˈstɛrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈprɑːspekt] [ˈtʌn(ə)l] [werɪn] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd]
stated that they had opened a prospect tunnel wherein they believed they had
声明 那 他们 有 打开 一个 前景 隧道 其中 他们 相信 他们 有
[dɪˈskʌvərd] [ɡʊd] [ˌɪndəˈkeɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈvæljuəb(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɡoʊld] [ɔːr] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ]
discovered good indications of a new and valuable sort of gold ore in paying
发现 好的 症状 的 一个 新的 和 有价值的 种类 的 金子 矿石 在 付费
[ˈkwɑːntətɪz] ,
quantities ,
数量 ,

他们声称，他们已经开挖了一条勘探隧道，并相信在其中发现了储量丰富的、具有经济价值的新型金矿石的良好迹象。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and begged him to come and see it as soon as he could ,
和 乞求 他 到 来 和 看 它 作为 很快 作为 他 可以 ,

并恳求他尽快来看一看。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt][ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [ˈhɛlpɪŋ] [ðɛm; ðəm][tuː; tə]
with a view of buying a part of it , or otherwise helping them to
和 一个 看法 的 购买 一个 部分 的 它 , 或者 否则 帮助 他们 到

[dɪˈveləp] [ðə; ði] [maɪn] . { - }
develop the mine . { 117 }
发展 这 矿 . { - }

目的是购买该矿的部分股份，或以其他方式帮助他们开发该矿。{117}

[ðɪs] [dʌn] , [ˈlɛn] [ɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈliːvɪŋ] [taʊn] .
This done , Len lost no time in leaving town .
这 完毕 , 伦 丢失的 不 时间 在 离开 镇 .

事情办妥后，伦立即离开了小镇。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈblækleg] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ɔːl] [deɪ] ,
Not a sign of either of the three blacklegs had he seen all day ,
不是 一个 符号 的 任何一个 的 这 三 黑腿 有 他 已见 全部 天 ,
他一整天都没见到那三个黑腿匪徒的踪影。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][hiː; hi] [pæst] [oʊld][ˈbɑːbz][ˈkæbɪn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]
and when on his way out he passed Old Bob's cabin , it was dark and
和 什么时候 在 他的 方式 出去 他 通过了 老的 鲍勃的 舱 , 它 曾是 黑暗的 和
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

当他离开时经过老鲍勃的小屋时，小屋里一片漆黑，寂静无声。

[ɪn][fækt] [ðiːz] [ˈwəːðɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [taʊn] ,
In fact these worthies were not in town ,
在 事实 这些 值得尊敬的人 是 不是 在 镇 ,
事实上，这些贤达当时并不在城里。

[bʌt; bət] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pæk] - [ˈloʊdɪz][ʌv; əv]
but early in the morning had gone up the creek with two pack - loads of
但 早期的 在 这 早晨 有 已消失 向上 这 溪 和 二 盒 - 负载 的
[tuːlz] ,
tools ,
工具 ,

但清晨，他背着两大包工具沿溪而上。

[prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæft] [æt; ət][ˈbɑːbz][oʊld][ˈprɑːspekt] - [ˈhoʊl] , [ðə; ði]
provisions , and so on , which they cached at Bob's old prospect - hole , the
条款 , 和 所以 在 , 哪个 他们 缓存 在 鲍勃的 老的 前景 - 洞 , 这
[ˈkɑːrdɪnl] ,
Cardinal ,
红衣主教 ,

他们把补给品等等都藏在了鲍勃以前的探矿洞“红雀”里。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [kənˈviːniənt] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ænd; ənd]
in order to have them convenient after they had jumped the Aurora and
在 命令 到 有 他们 方便的 后 他们 有 跳了起来 这 极光 和
[hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [biː] . [biː] . & [siːˈoʊ] . ,
had driven B . B . & Co . ,
有 驱动 B . B . & 合作 . ,

为了方便他们在跳下极光号并驾驶BB公司之后，

[ded] [ɔːr][əˈlaɪv] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] .
dead or alive , out of the cañon .
死的 或者 活 , 出去 的 这 峡谷 .

无论生死，都逃出了峡谷。

[ə; eɪ] [nuː] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪts] [ˈsɪkl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tɔːrd]
A new moon was just holding its sickle over the notch in the mountains toward
一个 新的 月亮 曾是 只是 保持 它是 镰刀 超过 这 缺口 在 这 山脉 朝向
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkænjən][ˈoʊpənd] ,
which the cañon opened ,
哪个 这 峡谷 打开 ,

一轮新月正像镰刀一样悬在山间的缺口上，峡谷就朝那个缺口敞开着。

[wen] [ˈlen] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wer] [hɪz; ɪz][ˈtaɪərð][ˈpɑ:rtənəz][wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈslʌpər] ;
when Len reached the cabin , where his tired partners were getting supper ;
什么时候 伦 达到 这 舱 , 在哪里 他的 疲劳的 合作伙伴 是 获得 晚餐 ;
当伦到达小屋时, 他疲惫的伙伴们正在那里吃晚饭;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
and he was glad to learn , a little later ,
和 他 曾是 高兴的 到 学习 , 一个 小的 之后 ,
不久之后, 他很高兴地得知:

[ðæt] [ðeɪ] [əˈpru:vð] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈændərsn] .
that they approved his course in writing the letter to Mr . Anderson .
那 他们 得到正式认可的 他的 课程 在 写作 这 信 到 先生 : 安德森 :
他们认可了他给安德森先生写信的做法。

[tu:] [deɪz] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [əˈtæk] ,
Two days remained before the expected attack ,
二 天 剩余 前 这 预期的 攻击 ,
距离预期袭击发生还有两天,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm] [əˈgri:d] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [skwi:zd] [ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l]
and the firm agreed that out of these must be squeezed all possible
和 这 公司 同意 那 出去 的 这些 必须 是 挤压 全部 可能的
[ədˈvæntɪdʒ] , [baɪ] { - }
advantage , by { 118 }
优势 , 经过 { - }
该公司同意必须从中榨取一切可能的优势, 通过{118}

[ˈdʌb(ə)l] [wɜ:rk] .
double work .
双倍的 工作 :
双倍的工作量。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] , [ɪf] [ðer; ðər] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
This was a time when , if their fortune was to be made ,
这 曾是 一个 时间 什么时候, 如果 他们的 财富 曾是 到 是 制成 ,
在那个时代, 如果他们想要发家致富,

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɔ:lˈredi] [əˈtʃi:vð] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] , [ˈevri] [ˈefərt] [mʌst; məst]
or even if the results already achieved were to be saved , every effort must
或者 甚至 如果 这 结果 已经 已达成 是 到 是 已保存 , 每一个 努力 必须
[bi:; bi][pʊt] [fɔ:rθ] .
be put forth .
是 放 前进 :
即使是为了保住已经取得的成果, 也必须竭尽全力。

[ðeɪ] [hæd; həd][wɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈweðər] [ðə; ði][læst] [tʃæns] [held][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] , [ɔ:r]
They had wit enough to see that whether the Last Chance held a fortune , or
他们 有 有 足够的 到 看 那 无论 这 最后的 机会 握住 一个 财富 , 或者
[kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] ,
contained nothing ,
包含 没有什么 ,
他们足够聪明, 能够看出“最后的机会”里究竟藏着一笔财富, 还是什么都没有。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈnevər][du:][tu:; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [aɪˈti:][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˈtraɪəl] .
it would never do to relinquish it at this stage of trial .
它 会 绝不 做 到 放弃 它 在 这 阶段 的 审判 :
在审判的这个阶段放弃它是绝对不可取的。

[men] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθre]hoʊld] [ʌv; əv] [sək'ses] [hæv; həv] [feɪld] [tu;; tə] [ə'teɪn] [aɪ'ti:][ˈɔ:f(ə)n]
Men who were on the threshold of success have failed to attain it often
男人 WHO 是 在 这 临界点 的 成功 有 失败的 到 达到 它 经常
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][sə'gæsəti][tu;; tə] [ʌndər'stænd] ,
because of the want of sagacity to understand ,
因为 的 这 想 的 睿智 到 理解 ,
那些即将成功的人往往因为缺乏洞察力而最终失败。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈenərdʒi][ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪs][tu;; tə][wɜ:rk] [hɑ:rd] , [æt; ət][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs]
and of energy and self - sacrifice to work hard , at just such a crisis
和 的 活力 和 自己 - 牺牲 到 工作 难的 , 在 只是 这样的 一个 危机
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 :
以及在这样的危机时刻努力工作的精力和自我牺牲精神。

[ðə; ði][nekst][mæn] , [ˈsi:zɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][grɪp] ,
The next man , seizing with a firm grip ,
这 下一个 男人 , 抓住 和 一个 公司 紧握 ,
下一个人紧紧抓住,

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [æt; ət] [ˈevrɪ] [rɪsk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [hæz; həz] [ˈvænɪʃt] , [faɪndz]
and holding his chances at every risk until the opposition has vanished , finds
和 保持 他的 机会 在 每一个 风险 直到 这 反对 有 消失了 , 发现
[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] .
a great reward .
一个 伟大的 报酬 :
他不顾一切风险, 坚持不懈, 直到对手消失, 最终获得了巨大的回报。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [maɪt] [hoʊld][ɑ:n][tu;; tə][ðər; ðər] [ˈpra:pərti] [aɪ'ti:][wʌz; wəz]
But in order that our friends might hold on to their property it was
但 在 命令 那 我们的 朋友们 可能 抓住 在 到 他们的 财产 它 曾是
[ˈnesəsəri] [tu;; tə][pʊt][aɪ'ti:][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r] [ˈfʊtɪŋ] .
necessary to put it on a war footing .
必要的 到 放 它 在 一个 战争 立足点 :
但为了让我们的朋友们能够保住他们的财产, 必须采取战时状态。

[ðər; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [θru:] [ðə; ði] [ə'ɔ:rəz] [ˈtʌn(ə)] [mʌst; məst][bi;; bi]
Their way of operating the mine through the Aurora's tunnel must be
他们的 方式 的 操作 这 矿 通过 这 极光 隧道 必须 是
[ə'bændənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
abandoned , of course ,
弃 , 的 课程 ,
当然, 他们通过“极光号”隧道开采矿井的方式必须放弃。

[ən'les] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [dɪ'fend] [ðæt] , [tu:] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ,
unless they proposed to defend that , too , which they could not do ,
除非 他们 建议的 到 保卫 那 , 也 , 哪个 他们 可以 不是 做 ,
除非他们也打算捍卫这一点, 而他们做不到。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈli:g(ə)] [raɪts] [ðər; ðər] .
as they had no legal rights there .
作为 他们 有 不 合法的 权利 那里 :
因为他们在那里没有任何合法权利。

[ðə; ði][plæn] [prə'pəʊzd] , [ðen] , [wʌz; wəz][tu;; tə] [ɪn] { - }
The plan proposed , then , was to en { 119 }
这 计划 建议的 , 然后 , 曾是 到 英文 { - }
因此, 提出的计划是 en{119}

[lɑ:rdʒ][ðə; ði] ['wɔ:tərweɪ] [θru:] [ðer; ðər] [oʊn] [veɪn][ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)] [λv; əv] ['sɜ:rvisəb(ə)] [saɪz] ,
large the waterway through their own vein into a tunnel of serviceable size ,
大的 这 水路 通过 他们的 自己的 静脉 进入 一个 隧道 的 可用 尺寸 ,
将水道扩大, 使其穿过自身的血管, 形成一个大小合适的隧道,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [stri:m] [λv; əv][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] ,
and at the same time to turn the stream of water into the Aurora ,
和 在 这 相同的 时间 到 转动 这 溪流 的 水 进入 这 极光 ,
同时将水流变成极光,

[ænd; ənd][dreɪn][ðə; ði] [hoʊl] [λv; əv][ðə; ði] [ri'məutə] [pɑ:rt][λv; əv][ðə; ði] [maɪn] [aʊt] [ðæt] [wei] .
and drain the whole of the remoter part of the mine out that way .
和 流走 这 所有的 的 这 遥控器 部分 的 这 矿 出去 那 方式 .
然后用这种方法把矿井偏远部分的整个水排干。

[ðeɪ] [ə'bəendənd] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt] [λv; əv] [tu:] - ['aʊər] [stɪnts] ,
They abandoned their arrangement of two - hour stints ,
他们 弃 他们的 安排 的 二 - 小时 轮班 ,
他们放弃了轮班两小时的安排。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:rkt] [tə'geðər] [dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] .
and all worked together just as hard as they knew how .
和 全部 工作 一起 只是 作为 难的 作为 他们 知道 如何 .
大家齐心协力, 尽自己最大的努力。

[ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ˈtɛɪmbər] [λv; əv][ðə; ði] [maɪn] , [ðeɪ] [fɜ:rst] [dʌŋ] [ə; eɪ] [dreɪn] [θru:] [ðə; ði]
Going into the interior chamber of the mine , they first dug a drain through the
去 进入 这 内部的 房间 的 这 矿 , 他们 第一的 挖 一个 流走 通过 这
[krɔ:s] - [kʌt] ,
cross - cut ,
叉 - 切 ,
进入矿井内部巷道后, 他们首先在横切面上挖了一条排水沟。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:r] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɪn] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʌn(ə)]
and then , as fast as they tore down the rock in enlarging their own tunnel
和 然后 , 作为 快速地 作为 他们 撕裂 向下 这 岩石 在 扩大 他们的 自己的 隧道
[aʊtwərd] ,
outward ,
向外 ,
然后, 他们以与凿穿岩石、向外扩建隧道时一样快的速度,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hi:pt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [blɔ:k] [ðæt] [ʌp]
it was heaped up in the cross - cut ; for they wished to block that up
它 曾是 堆积如山 向上 在 这 叉 - 切 ; 为了 他们 希望 到 堵塞 那 向上
[kəm'pli:tli] .
completely .
完全地 .
它被堆放在十字路口; 因为他们想把那里完全堵住。

[baɪ]['fraɪdeɪ] [naɪt] [ðɪs] ['bæriər] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [bɪlt] .
By Friday night this barrier was almost built .
经过 星期五 夜晚 这 障碍 曾是 几乎 建造 .
到周五晚上, 这道屏障几乎已经建成。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] [wen] [ðeɪ] [ə'roʊz][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
All were stiff and sore when they arose at daybreak on Saturday morning ,
全部 是 僵硬的 和 疮 什么时候 他们 出现 在 拂晓 在 周六 早晨 ,
星期六清晨, 他们起床时都感到浑身僵硬酸痛。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [spər] [ðəm'selvz] ,
but each knew they could not afford to spare themselves ,
但 每个 知道 他们 可以 不是 买得起 到 空闲的 他们自己 ,
但他们每个人都知道自己不能牺牲自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] ['deɪz] ['hɑ:rdʃɪp] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] ['tenfoʊld] .
and that this one day's hardship might be repaid tenfold .

和 那 这 一 天 困境 可能 是 已偿还 十倍 .

而这一天的辛劳，或许会得到十倍的回报。

[brɪ'fɔ:r] [nu:n] [ðeɪ] [tæpt] [ðə; ði] [meɪn] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪts] [stri:m] , [wɪt] [wɒd] {
Before noon they tapped the main fountain , and brought its stream , which would {
前 中午 他们 轻敲 这 主要的 喷泉 , 和 带来 它是 溪流 , 哪个 会 {
- }
120 }
- }

中午之前，他们敲打主喷泉，引来喷泉的水流，这将{120}

[hæv; həv] ['meɪərd] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] , [ɪntu:] [ðer; ðər] [nu:] [dreɪn] .
have measured a foot wide and a foot deep , into their new drain .

有 测量 一个 脚 宽的 和 一个 脚 深的 , 进入 他们的 新的 流走 .

他们测量了新排水沟的宽度和深度，均为一英尺。

[wen] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
When this great point had been gained , they felt that the worst was over ,

什么时候 这 伟大的 观点 有 到过 获得 , 他们 毛毡 那 这 最差 曾是 超过 ,

当取得这一重大进展后，他们觉得最糟糕的时期已经过去了。

[ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bæri'keɪdɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt] .
and by night they had finished barricading the cross - cut .

和 经过 夜晚 他们 有 完成的 设置路障 这 叉 - 切 .

到晚上，他们已经完成了对十字路口的封锁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [ðæt] ['i:vniŋ] , [wen] [ðer; ðər] ['deɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
They were obliged that evening , when their day's work was done ,

他们 是 有义务 那 晚上 , 什么时候 他们的 天 工作 曾是 完毕 ,

那天晚上，当他们结束了一天的工作后，他们不得不这样做。

[tu:; tə] [wɜ:rm] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [tu:; tə] ['deɪlaɪt] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] , ['ræɡɪd] , [ɪnsɪ'kjər] ,
to worm their way out to daylight through the narrow , ragged , insecure ,

到 蠕虫 他们的 方式 出去 到 日光 通过 这 狭窄的 , 破烂不堪 , 不安全 ,

它们挣扎着穿过狭窄、破败、不安全的缝隙，爬向阳光。

[ænd; ənd] [stɪl] ['drɪpɪŋ] ['wɔ:tərweɪ] [wɪt] ['θredɪd] [ðə; ði] [læst] [tjæns] ,
and still dripping waterway which threaded the Last Chance ,

和 仍然 滴落 水路 哪个 螺纹 这 最后的 机会 ,

还有那条仍在滴水的沟渠，它穿过了“最后机会”号。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn] ['eni] ['prɑ:pər] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] ,
but was by no means a tunnel in any proper sense of the word ,

但 曾是 经过 不 方法 一个 隧道 在 任何 恰当的 感觉 的 这 单词 ,

但它绝非真正意义上的隧道。

[nɔ:r] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] .
nor a safe place for a man to work in .

也不 一个 安全的 地方 为了 一个 男人 到 工作 在 .

也不是男人安全的工作场所。

['lenəks] , [hu:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['slaɪtər] [bɪld] ,
Lennox , who was of slighter build ,

伦诺克斯 , WHO 曾是 的 略微 建造 ,

身材较为瘦小的伦诺克斯

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] ['tempərəmənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
and at the same time of more enthusiastic temperament than his
和 在 这 相同的 时间 的 更多的 热情的 气质 比 他的
[ə'soʊsiets; ə'soʊʃierts] ,
associates ,
同事 ,
同时, 他的性情比他的同事们更加热情洋溢。

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [juːst] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][fɔːl] [daʊn]
was entirely used up when he reached daylight , and could only fall down
曾是 完全 用过的 向上 什么时候 他 达到 日光 , 和 可以 仅有的 落下 向下
[ænd; ənd][laɪ] [stɪl] .
and lie still .
和 说谎 仍然 .
当天亮时, 他已经筋疲力尽, 只能瘫倒在地, 一动不动。

[fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , ['sændi][ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left]
Fortunately for him , however , Sandy and Max had strength enough left
幸运的是 为了 他 , 然而 , 沙 和 最大限度 有 力量 足够的 左边
[tuː; tə] [kʊk] ['sʌpər] .
to cook supper .
到 厨师 晚餐 .
不过幸运的是, 桑迪和马克斯还有足够的力气做晚饭。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [bɪfɔːr] ['dɑːrkənəs] [hæd; həd] [kʌm] ,
While they were eating supper , and before darkness had come ,
尽管 他们 是 吃 晚餐 , 和 前 黑暗 有 来 ,
他们正在吃晚饭, 天还没黑的时候,

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['maɪnərz][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [hə'ləʊ] , [ænd; ənd][ɑːn] ['rʌnɪŋ] { - }
the three young miners were startled by a loud hallo , and on running { 121 }
这 三 年轻的 矿工 是 惊慌 经过 一个 大声 你好 , 和 在 跑步 { - }
三个年轻的矿工被一声响亮的喊声吓了一跳, 然后跑了起来{121}

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [sɔː] ['mɔːrɪs] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] .
to the door saw Morris sitting on horseback at the foot of the dump .
到 这 门 锯 莫里斯 坐着 在 马背 在 这 脚 的 这 倾倒 .
走到门口, 看到莫里斯骑在马背上, 站在垃圾场脚下。

" [kæn; kən][aɪ][raɪd] [ʌp] ?
" Can I ride up ?
" 能 我 骑 向上 ?
我可以骑上去吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .
他喊道。

" [noʊ] , [liːv] [jʊr; jər][næg] [daʊn] [ðer; ðər] .
" No , leave your nag down there .
" 不 , 离开 你的 唠叨 向下 那里 .
“不, 把你的唠叨留在那里。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][l'eɪtər] [haʊ] [tuː; tə][get] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [br'haɪnd][ðə; ði]['kæbɪn] , [wer] [ðer; ðər][ɪz]
I'll show you later how to get him around behind the cabin , where there is
患病的 展示 你 之后 如何 到 得到 他 大约 在后面 这 舱 , 在哪里 那里 是
[sʌm; səm] ['pæstʃər] .
some pasture .
一些 牧场 .
稍后我会教你如何把他带到小屋后面的牧场。

" [soʊ] [ˈmɔːrɪs] [druː] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ˈreɪnz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsəz] [hed] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [hæn]
" **So Morris drew the bridle reins over his horse's head and let them hang**
" 所以 莫里斯 画 这 辔 缰绳 超过 他的 马匹 头 和 让 他们 悬挂
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪt] ,
down from the bit ,
向下 从 这 少量 ,

于是莫里斯把缰绳套过马头，让缰绳从马嚼子上垂下来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [saɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [wer]
knowing that by this sign the horse would understand that he was to stay where
会心 那 经过 这 符号 这 马 会 理解 那 他 曾是 到 停留 在哪里
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər] [rɪˈtʃːrnd] .
he was until his rider returned .
他 曾是 直到 他的 骑士 返回 .

马儿知道，通过这个信号，它就会明白自己应该待在原地，直到主人回来。

[ðen] [hiː; hi] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði] [rʌf] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then he scrambled up the rough side of the dump , saying ,
然后 他 打乱 向上 这 粗糙的 边 的 这 倾倒 , 说 ,
[ˈseɪɪŋ] [ˈdʌmp] [ˈseɪɪŋ] ,
然后他爬上垃圾场崎岖不平的侧面，一边说：

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][mæks] :
as he reached the top and shook hands with Max :
作为 他 达到 这 顶部 和 摇晃 双手 和 最大限度 :

当他到达顶端并与马克斯握手时：

" [wel] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [ˈwɜːrɪ] [ˈoʊvər][ˈeni] [dˈzʌmpəz][tuː; tə] - [naɪt] . "
" **Well , you needn't worry over any jumpers to - night . "**
" 出色地 , 你 不必 担心 超过 任何 套头衫 到 - 夜晚 . "
[ˈniːdnt] [ˈwɜːrɪ] [ˈoʊvər][ˈeni] [dˈzʌmpəz][tuː; tə] - [naɪt] .
"嗯，你今晚不用担心任何跳球的事了。"

" [waɪ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈlɛn] .
" **Why , " exclaimed Len .**
" 为什么 , " 惊呼 伦 .

"为什么？"伦惊呼道。

" [wɒts] [ʌp] ? "
" **What's up ? "**
" 是什么 向上 ? "

"这是怎么回事？ "

" [oʊ] , [ðə; ði][ˈregjələr] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] .
" **Oh , the regular thing with that crowd .**
" 哦 , 这 常规的 事物 和 那 人群 .
[ˈregjələr] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] .
"哦，那群人总是这样。"

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [skiːm] ,
The minute they got a little excited over a scheme ,
这 分钟 他们 得到 一个 小的 兴奋的 超过 一个 方案 ,
[ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [skiːm] ,
他们一旦对某个计划稍微兴奋起来，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [dɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [ˈwɪski] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
they had to go and drink a lot o ' whisky on it , and there they
他们 有 到 去 和 喝 一个 很多 o - 威士忌酒 在 它 , 和 那里 他们
[aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [dɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [ˈwɪski] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
are ,
是 ,
[aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [dɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [ˈwɪski] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]
他们为此喝了很多威士忌，瞧瞧他们现在在哪儿呢。

[ˈsɪtɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [el] [dəˈrɑːdoʊ] , [ˈstuːpɪd][æz; əz] [ɡraʊnd] - [hɔːgz] .
sittin ' round the El Dorado , stupid as ground - hogs .
坐着 - 圆形的 这 埃尔 多拉多 , 愚蠢的 作为 地面 - 猪 .
[ˈsɪtɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [el] [dəˈrɑːdoʊ] , [ˈstuːpɪd][æz; əz] [ɡraʊnd] - [hɔːgz] .
围坐在黄金城里，像土拨鼠一样愚蠢。

[ðæt] [ɪz] , [tu:] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑ:r; ər] ; [ðæt] ['bju:ti] [ðeɪ] [kɔ:l] { - }

That is , two of ' em are ; that beauty they call { 122 }
那 是 , 二 的 - 呃 是 ; 那 美丽 他们 称呼 { - }

也就是说, 其中有两个是; 他们称之为{122}的美丽

['skɒti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['bɛɡɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ɔ:l][hændz] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] .

Scotty was a - begging to fight all hands when I came away .
斯科蒂 曾是 一个 - 乞讨 到 斗争 全部 双手 什么时候 我 来了 离开 .

我离开的时候, 斯科蒂正央求着要跟所有人打架。

[aɪ] ['rekən] ['sʌm,bɒdi:l] [ə'kɑ:mədɪt] [hɪm; ɪm] [br'fɔ:r] ['mɪdnait] . "

I reckon somebody'll accommodate him before midnight . "
我 估计 有人会 容纳 他 前 午夜 . "

我估计午夜之前会有人收留他。

" [æn; ən] - [dɪd][ji:; jɪ] [seɪ] ['hi:z] [kɔ:lɪd] ['skɒti] ? " [æskt] ['sændi] ,

" An ' did ye say he's called Scotty ? " asked Sandy ,
" 一个 - 做过 是的 说 他是 称为 斯科蒂 ? " 问 沙 ,

“你说他叫斯科蒂?”桑迪问道。

[ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

appearing in the doorway of the cabin for the first time .
出现 在 这 门口 的 这 舱 为了 这 第一的 时间 .

第一次出现在小屋门口。

" [jes] , — [waɪ] , [hə'loʊ] , ['streɪndʒər] !

" Yes , — why , hello , stranger !
" 是的 , — 为什么 , 你好 , 陌生人 !

“是的, ——你好, 陌生人! ”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [el] [də'rɑ:doʊ] , [wen] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

You know the El Dorado , when you see it , don't you ?
你 知道 这 埃尔 多拉多 , 什么时候 你 看 它 , 不 你 ?

你一眼就能认出黄金国, 对吧?

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , " [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔ:rdʒɪ'æləti] , " [pʊt] [aɪ 'ti:][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !

How are you , " extending his hand with great cordiality , " put it thar !
如何 是 你 , " 扩展 他的 手 和 伟大的 亲切 , " 放 它 那里 !

“你好吗?”他热情地伸出手, “把它放在那里!”

[aɪ] ['ʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ti:m] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['leɪɪn] -

I shouldn't wonder if we could pull a double team when it comes to layin ' -
我 不应该 想知道 如果 我们 可以 拉 一个 双倍的 团队 什么时候 它 来 到 躺着 -

[aʊt] [ðæt] [seɪm] ['gæmblər] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] ,

out that same gambler from over the range ,
出去 那 相同的 赌徒 从 超过 这 范围 ,

我毫不怀疑, 当我们要从远处击倒那个赌徒时, 我们能不能使出双人包夹。

[eɪ] ? "

eh ? "
嗯 ? "

嗯?

" [wɪl] , [wi:; wi] [hæ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [oʊ] - [ðə; ði][kaɪnd] - , ['mɪstər] . ['mɔ:ris] ,

" Weel , we hae done something o ' the kind a'ready , Mr . Morris ,
" 威尔 , 我们 哈 完毕 某物 o - 这 种类 - , 先生 . 莫里斯 ,

“嗯, 我们已经做过类似的事情了, 莫里斯先生。”

[æn; ən] - [aɪ] [der] [seɪ] ['hi:z] [noʊ][ɪn] [lʌv] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [eɪðə] [ʌv; əv][ju: 'es] . "

an ' I dare say he's no in love wi ' eyther of us . "
一个 - 我 敢 说 他是 不 在 爱 wi - 艾瑟 的 我们 . "

我敢说 he 根本不爱我们俩中的任何一个。

“ [nɑ:t][hi:; hi] .
“ **Not he** .
“ 不是 他 .

“不是他。”

[ˈhi:d] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [blɒʊ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ˈdʒaɪənt] [ˈpaʊdər]
He'd like nothing better than to blow up the whole of us with giant powder
他会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 吹 向上 这 所有的 的 我们 和 巨大的 粉末
.
.
.

他最希望的就是用巨型粉末把我们全部炸飞。

[naʊ] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [kraʊd] [wen] [ðeɪ] [du:][traɪ][,aɪ ˈti:][ɑ:n] ?
Now how are you fellows going to handle this crowd when they do try it on ?
现在 如何 是 你 伙伴们 去 到 处理 这 人群 什么时候 他们 做 尝试 它 在 ?
.
.
.
现在，当这些人真的来试穿的时候，你们打算怎么应对？

[aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [maɪnd][aɪˈd] [steɪ] [ænd; ænd] [si:] [ðə; ði] [fʌn] .
I thought if you didn't mind I'd stay and see the fun .
我 想法 如果 你 没有 头脑 ID 停留 和 看 这 乐趣 .

我想，如果你不介意的话，我就留下来看看热闹。

[ˈlaɪkli] [ˈɪnʌf] [aɪ][kʊd; kəd][help] { - }
Likely enough I could help { 123 }
可能 足够的 我 可以 帮助 { - }

我很有可能可以帮忙{123}

[ju:; jʊ][sʌm; səm] .
you some .
你 一些 .

你一些。

[wen] [maɪ] [ˈwɪntɪstər] [hɪr] [tɜ:rnz] [lu:s] [ˈpi:p(ə)l] - [di:] [ˈbetər] [stænd][wʌn] [saɪd] !
When my Winchester here turns loose people ' d better stand one side !
什么时候 我的 温彻斯特 这里 转弯 松动的 人们 - d 更好的 站立 一 边 !

当我的温彻斯特步枪开火时，人们最好都站到一边去！

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði] [ɔ:ˈrɔ:rə] [æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [mi:nz]
“ **So they explained to him how they had used the Aurora as a new means**
“ 所以 他们 解释 到 他 如何 他们 有 用过的 这 极光 作为 一个 新的 方法

[ʌv; əv] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðər; ðər][maɪn] ,
of entrance to their mine ,
的 入口 到 他们的 矿 ,

于是他们向他解释了他们是如何利用“曙光号”作为进入矿井的新途径的。

[ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [daɪk] ,
the cutting of the cross - cut through the dyke ,
这 切割 的 这 叉 - 切 通过 这 堤防 ,
.
在堤坝上开挖横切面

[ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðɪs] [əˈproʊtʃ] [baɪ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:][ðə; ði]
and the way they had closed this approach by turning all the water into the
和 这 方式 他们 有 关闭 这 方法 经过 转弯 全部 这 水 进入 这
[ˈʌðər] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ænd] [ˌbæriˈkeɪdɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt] .
other tunnel and barricading the cross - cut .
其他 隧道 和 设置路障 这 叉 - 切 .

他们关闭这条通道的方式是，将所有的水都引入另一条隧道，并封锁了横切面。

“ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɔːrɔːrə] , [ænd; ənd] ['kudnt] ['ferli] [faɪt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː]
“ **You see we had no right in the Aurora , and couldn't fairly fight for it**
“ 你 看 我们 有 不 正确的 在 这 极光 , 和 不能 相当 斗争 为了 它
.
:
.

“你看，我们对奥罗拉号没有权利，也无法公平地争取它。”
[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ʌp][ˈəʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][let] - [ɪm] [dʒʌmp] [ðæt] [ænd; ənd] ['welkəm] . “
So we made up our minds to let 'em jump that and welcome .”
所以 我们 制成 向上 我们的 思想 到 让 - 呃 跳 那 和 欢迎 . “

所以我们决定让他们跳过那道障碍，并表示欢迎。
“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [raɪts] [ðer; ðər] — ['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ðæt] [tə'geðər] ,
“ **But I have rights there — Jim and I own that together ,**
“ 但 我 有 权利 那里 — 吉姆 和 我 自己的 那 一起 ,
“但我对那里有权利——吉姆和我共同拥有那块地。”

[ænd; ənd] [juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜːrk][ɑːn][aɪ 'tiː][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [ə'sesmənt] , [soʊ] [ðæt] [ɪts]
and you've done enough work on it to keep up the assessment , so that it's
和 你已经 完毕 足够的 工作 在 它 到 保持 向上 这 评估 , 所以 那 它是
[ˈəʊərz] ,
ours ,
我们的 ,

你已经做了足够的工作来维持评估的有效性，所以评估结果归我们所有了。
[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi][kæn; kən][dʒʌmp][aɪ 'tiː] [waɪl] [aɪm] [ə'raʊnd] , [ən'les] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [hi:p] [strɔːŋɡər] -
and nobody can jump it while I'm around , unless they're a heap stronger ' -
和 无人 能 跳 它 尽管 我是 大约 , 除非 它们是 一个 堆 更强 -

[en][aɪ][eɪ 'em] .
n I am .
n 我 是 .

只要我在，就没人能跳过去，除非他们比我强壮得多。
“ [ðeɪ] [ˈɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] ['mɔːrɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'lʊːʃ(ə)n] .
“ **They argued with Morris as to the uselessness of this resolution .**
“ 他们 争论 和 莫里斯 作为 到 这 无用性 的 这 解决 .

他们与莫里斯争论这项决议的无用性。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrɔːrə] ['wɔznt] [wɜːrθ] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] ,
He admitted that the Aurora wasn't worth fighting over ,
他 承认 那 这 极光 不是 值得 斗争 超过 ,
他承认，极光号不值得争夺。

[bʌt; bət] ['ɜːdʒd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [raɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][dra:p]['ɪntuː:] { - }
but urged that it riled him to have it drop into { 124 }
但 敦促 那 它 激怒 他 到 有 它 降低 进入 { - }

但坚持认为，这让他很生气，因为它落入{124}

[ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [smɔːl] [pə'tetɔz] [æz; əz][oʊld][bəːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] .
the clutches of such small potatoes as Old Bob and his pals .
这 离合器 的 这样的 小的 土豆 作为 老的 鲍勃 和 他的 朋友们 .

像老鲍勃和他的同伙这样的小人物的魔爪。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] ,
Finally , however ,
最后 , 然而 ,

然而，最后，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ʌnˈtɪl]
it was agreed that the question of defending the Aurora should be left until
它 曾是 同意 那 这 问题 的 防守 这 极光 应该 是 左边 直到
[ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈpɑːrti] [əˈpɪrd] ;
the attacking party appeared ;
这 攻击 派对 出现 ;
双方一致同意，保卫“曙光号”的问题应留到进攻方出现时再解决；

[ænd; ənd] , [ˈmiːnwaɪl] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈvoʊt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraɪpərti]
and , meanwhile , that they would devote themselves to getting their own property
和 , 同时 , 那 他们 会 奉献 他们自己 到 获得 他们的 自己的 财产
[ˈɪntuː] [stɪl] [ˈbetər] [ˈeɪp] .
into still better shape .
进入 仍然 更好的 形状 .
与此同时，他们还将致力于让自己的房产状况变得更好。

[ðæt] [naɪt] , [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
That night , relieved of the strain of watching , they had a long and
那 夜晚 , 松了口气 的 这 拉紧 的 观看 , 他们 有 一个 长的 和
[rɪˈfreʃɪŋ] [sliːp] ,
refreshing sleep ,
令人耳目一新 睡觉 ,
当晚，他们卸下了守夜的疲惫，睡了个长长的、精神焕发的觉。

[kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] .
continued until far into the morning , for this was Sunday .
持续 直到 远的 进入 这 早晨 , 为了 这 曾是 星期日 .
一直持续到凌晨，因为那天是星期天。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [pæst] [ˈkwaɪətli] .
The day of rest passed quietly .
这 天 的 休息 通过了 悄悄 .
休息日平静地过去了。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ˈmʌnder; ˈmʌndi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] [əˈɡen] , [ˈmɔːrɪs] [ˈhelpɪŋ] .
Early on Monday they were at work again , Morris helping .
早期的 在 周一 他们 是 在 工作 再次 , 莫里斯 帮助 .
星期一大早，他们又开始工作了，莫里斯也来帮忙。

[tuː] [hæd; həd] [ˈpɪks] [ænd; ənd] [ˈleɪbəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði]
Two had picks and labored in the interior of the tunnel , enlarging the
二 有 精选 和 辛勤劳作 在 这 内部的 的 这 隧道 , 扩大 这
[ˈpæsɪdʒ] - [wei] .
passage - way .
通道 - 方式 .
两人拿着镐在隧道内部辛勤劳作，拓宽了通道。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ˈʌvəld] [ðə; ði] [rɑːk] [tɔːrn] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwiːlbæroʊ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪˈtiː][pɑːrt]
A third shoveled the rock torn down into a wheelbarrow and carried it part
一个 第三 铲 这 岩石 撕裂 向下 进入 一个 独轮车 和 携带 它 部分
[wei] [aʊt] ,
way out ,
方式 出去 ,
第三个人用铲子把掀下来的石头铲进独轮车里，然后把它运出去一部分。

[wer] [ðə; ði] [fɔːrθ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈempti] [ˈwiːlbæroʊ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [fʊl] [wʌn] ,
where the fourth gave him an empty wheelbarrow , took his full one ,
在哪里 这 第四 给予 他 一个 空的 独轮车 , 采取 他的 满的 一 ,
第四个人给了他一辆空的手推车，自己拿走了装满东西的手推车。

[ænd; ənd] [dʌmpt] [ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [main] .
and dumped the débris at the mouth of the mine .
和 丢弃 这 碎片 在 这 嘴 的 这 矿 .
并将废料倾倒在矿井口。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['sʌmbə:di] [wʌz; wəz][aʊt'saɪd] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ]
By this arrangement somebody was outside nearly all the time and could watch
经过 这 安排 某人 曾是 外部 几乎 全部 这 时间 和 可以 手表
[ə'genst] { - }
against { 125 }
反对 { - }
通过这种安排，几乎总有人在外面，可以监视{125}

[eni] [sər'praɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'trɪbjʊ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]
any surprise from the enemy , at the same time contributing his share of
任何 惊喜 从 这 敌人 , 在 这 相同的 时间 贡献 他的 分享 的
[ˈleɪbər] .
labor .
劳动 .
避免受到敌人的任何突袭，同时贡献自己的一份劳动。

[ɔ:l][ʌv; əv] ['tu:zdeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ,
All of Tuesday and Wednesday they were undisturbed ,
全部 的 周二 和 周三 他们 是 未受干扰 ,
周二和周三两天，他们都没有受到打扰。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['prɑ:gres] [ðæt] [baɪ] ['wenzdeɪ] ['i:vniŋ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [pæs] ['redɪli]
and made such good progress that by Wednesday evening a man could pass readily
和 制成 这样的 好的 进步 那 经过 周三 晚上 一个 男人 可以 经过 容易
[ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [main] ,
into the farthest part of the mine ,
进入 这 最远 部分 的 这 矿 ,
进展非常顺利，到周三晚上，一个人就能轻松进入矿井的最深处。

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] - [kʌt] ['i:zəli] [ə'genst] ['eni] ['enəmi] [hu:] [kʊd; kəd][get][tu:; tə]
the barricade protecting the cross - cut easily against any enemy who could get to
这 路障 保护 这 叉 - 切 容易地 反对 任何 敌人 WHO 可以 得到 到
[aɪ 'ti:][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌdɪd] [ɔ:'rɔ:rə] .
it by way of the flooded Aurora .
它 经过 方式 的 这 被淹 极光 .
路障可以轻易地保护十字路口，防止任何敌人通过被洪水淹没的极光号到达那里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪn][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tu:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ]
It was a great gain in another direction , too , for they were expecting
它 曾是 一个 伟大的 获得 在 其他 方向 , 也 , 为了 他们 是 期待
[ˈmɪstər] . [ˈændərsn] ,
Mr . Anderson ,
先生 . 安德森 ,
从另一个角度来看，这也是一个巨大的收获，因为他们原本期待安德森先生的到来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [main] . { - } { - } { - }
and could now show him the whole length of the mine . { 126 } { 127 } {
和 可以 现在 展示 他 这 所有的 长度 的 这 矿 . { - } { - } { - }
128 } { 129 }
- } { - }
现在可以向他展示矿井的全长了。{126}{127}{128}{129}

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪrɪz] .
THE ENEMY APPEARS .
这 敌人 出现 .
敌人出现了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .

CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈpɪrɪz] .

THE ENEMY APPEARS .
这 敌人 出现 .

敌人出现了。

[ɑ:n] [ˈwenzdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] [ˈlen] [stɑ:pt] [wɜ:rk][ə; ei][ˈli:t(ə)l] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] , [ðoʊ]
On Wednesday afternoon Len stopped work a little earlier than the others , though
在 周三 下午 伦 停止 工作 一个 小的 早些时候 比 这 其他的 , 尽管

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dʌsk] ,
it was quite dusk ,
它 曾是 相当 黄昏 ,

周三下午, 尽管天色已晚, 但伦还是比其他人早些下班。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [maɪn] [tu:; tə] [get] [ˈsʌpər] .

and left the mine to get supper .
和 左边 这 矿 到 得到 晚餐 .

然后离开矿井去吃晚饭。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [daʊn] [ðə; ði][ˈkænjən] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Turning his gaze down the cañon , the moment he came to the mouth of the
转弯 他的 目光 向下 这 峡谷 , 这 片刻 他 来了 到 这 嘴 的 这
[ˈtʌn(ə)l] ,
tunnel ,
隧道 ,

当他来到隧道口时, 目光转向峡谷下方。

[hi:; hi] [sɔ:] [θri:] [men][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ˈnɪrli] [ə; ei] [maɪl] [əˈweɪ] .

he saw three men on horseback riding up the trail nearly a mile away .
他 锯 三 男人 在 马背 骑术 向上 这 踪迹 几乎 一个 英里 离开 .

他看到三个骑马的男人沿着小路向大约一英里外的方向走来。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [baɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; ei] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]
It was merely by good chance that he happened to catch a glimpse of
它 曾是 仅仅 经过 好的 机会 那 他 发生 到 抓住 一个 一瞥 的

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

他纯属偶然地瞥见了他们。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə; ei][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
for had he been a moment later they would have been out of sight ,
为了 有 他 到过 一个 片刻 之后 他们 会 有 到过 出去 的 视线 ,

如果他晚到片刻, 他们就会消失在他的视线中。

[nɑ:t][tu:; tə] [ˌri:əˈpɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz] [ˌri:tʃt] ,
not to reappear until the ford of the creek was reached ,
不是 到 再现 直到 这 福特 的 这 溪 曾是 达到 ,

直到到达小溪的浅滩才再次出现。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; ei] [fju:] [ˌjɑ:dz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈrɔ:rə] [dʌmp] .
which was only a few yards beyond the foot of the Aurora dump .
哪个 曾是 仅有的 一个 很少 码 超过 这 脚的 这 极光 倾倒 .

距离奥罗拉垃圾场的底部只有几码远。

[ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃʌv(ə)l] [hi:; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtrd] ,
Dropping his shovel he ran back and reported ,
下降 他的 铲 他 跑 后退 和 据报道 ,

他扔下铲子, 跑回去报告说:

[ˌwerəˈpɑːn] [ˌɔːl][ˌhændz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmaʊθ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˌtʌn(ə)]] ,
whereupon all hands hastened to the mouth of the tunnel ,
于是 全部 双手 加快 到 这 嘴 的 这 隧道 ,
于是, 所有人迅速赶到隧道口。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌdaʊn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˌrʌf] [ˌsɔːrt][ˌʌ; əv][wɔːl] [ˌʌ; əv] [ˌluːs] [ˌrɑːks] [ˌwɪt] [ˌhæd; həd] { - }
and lay down behind a rough sort of wall of loose rocks which had { 130 }
和 躺 向下 在后面 一个 粗糙的 种类 的 墙 的 松动的 岩石 哪个 有 { - }
然后躺在一堵由松散岩石构成的粗糙墙后, 这堵墙有{130}

[bɪn] [hiːpt] [ˌʌp][ˌɪn] [frʌnt] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˌˈkæbɪn][ˌɪn] [ˌˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌspeɪs] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌdɔːr] .
been heaped up in front of the cabin in clearing the space around the door .
到过 堆积如山 向上 在 正面 的 这 舱 在 清理 这 空间 大约 这 门 .
为了清理门周围的空间, 垃圾堆积在了小屋前面。

[ten] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [ˌˈmɪnɪts] [ˌpæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz][ˌfæst] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌdens] [ˌɪn][ðə; ði]
Ten or fifteen minutes passed , and the twilight was fast becoming dense in the
十 或者 十五 分钟 通过了 , 和 这 暮 曾是 快速地 成为 稠密 在 这
[ˌkænjən] ,
cañon ,
峡谷 ,
十分钟或十五分钟过去了, 峡谷里的暮色迅速变得浓重起来。

[ðoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌˈmaʊnt(ə)n] - [ˌtɑːps][ə; eɪ] [fʊl] [ˌbleɪz] [ˌʌ; əv] [ˌlaɪt] [ˌɡləʊd] [ˌstrɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌred] ,
though on the mountain - tops a full blaze of light glowed strong and red ,
尽管 在 这 山 - 最高额 一个 满的 火焰 的 光 发光 强的 和 红色的 ,
虽然山顶上闪耀着耀眼的红色光芒,

[ˌˈbrɪŋɪŋ] [ˌaʊt] [ˌˈevri] [ˌɡlɔːrɪəs] [ˌˈfiːtʃər] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˌwaɪt] - [ˌˈhedɪd] [ˌoʊld] [ˌpiːks] .
bringing out every glorious feature of the white - headed old peaks .
带来 出去 每一个 辉煌 特征 的 这 白色的 - 标题 老的 高峰 .
展现了白雪皑皑的古老山峰的每一处壮丽风光。

[suːn] [wʌz; wəz] [ˌhɜːrd] [ðə; ði] [ˌˈstʌmblɪŋ] [ˌˈklætər] , [ˌnɑːt] [ˌlaʊd] , [ˌjet] [ˌdɪˈstɪŋkt] [ˌˈnʌf] ,
Soon was heard the stumbling clatter , not loud , yet distinct enough ,
很快 曾是 听到 这 踉跄 哒 , 不是 大声 , 然而 清楚的 足够的 ,
很快便传来一阵磕磕绊绊的声音, 虽然不大, 但足够清晰。

[ˌʌ; əv] [ˌˈhɔːrsɪz] - [ˌˈʃɒdən] [ˌfiːt] [ɑːn][ðə; ði][ˌˈstoʊni] [ˌpæθ] , [ænd; ənd] , [ˌæz; əz][ðə; ði][ˌˈraɪdərz] [ˌkeɪm] [ˌˈnɪrər] ,
of horses ' shodden feet on the stony path , and , as the riders came nearer ,
的 马匹 - 穿鞋 脚 在 这 石质的 小路 , 和 , 作为 这 骑手 来了 更近 ,
马蹄踩在石子路上的声音, 随着骑手们越来越近,

[ðə; ði] [ˌfeɪnt] [ˌsaʊnd] [ˌʌ; əv][ˌˈhjuːmən] [ˌˈvɔɪsɪz] .
the faint sound of human voices .
这 头晕的 声音 的 人类 声音 .
隐隐约约的人声。

[ə; eɪ][ˌˈmoʊmənt][ˌˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [θriː] [ˌˈfɪɡjərz] [ˌkeɪm] [ˌˈɪntuː] [ˌvjuː] , [ˌˈraɪdɪŋ] [ˌˈkɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði]
A moment after this the three figures came into view , riding cautiously through the
一个 片刻 后 这 这 三 数据 来了 进入 看法 , 骑术 谨慎地 通过 这
[ˌfɔːrd] ,
ford ,
福特 ,
片刻之后, 三个身影出现在视野中, 小心翼翼地骑马穿过浅滩。

[ˌˈpɪrɪŋ] [ˌˈraɪt] [ænd; ənd] [ˌleft] , [ˌwɪð; wɪθ] [ˌˈɡʌnz] [ˌɪn] [ˌˈredɪnəs] , [ˌæz; əz] [ðoʊ] [ˌˈfɪrf(ə)] [ˌʌ; əv]
peering right and left , with guns in readiness , as though fearful of
窥视 正确的 和 左边 , 和 枪支 在 准备就绪 , 作为 尽管 可怕 的
[ˌˈæmbəsˈkeɪdz] .
ambuscades .
伏击 .
他左右张望, 枪口紧握, 仿佛害怕遭到伏击。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [ˈfɜːrðər] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈdʒʌtɪŋ] [ˈhedlənd,ˈhedləænd][ʌv; əv]
A few steps further took them out of sight behind the jutting headland of
一个 很少 步骤 更远 采取 他们 出去 的 视线 在后面 这 突出 海岬 的
[ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [dʌmp] .
the Aurora dump .
这 极光 倾倒 .

再往前走几步，他们就消失在了奥罗拉垃圾场突出的岬角后面。

[ðen] [keɪm] [saʊndz] [diˈnəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌmpəz][hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Then came sounds denoting that the jumpers had dismounted and were
然后 来了 声音 表示 那 这 套头衫 有 下马 和 是
[ˈʌnˈsædlɪŋ] .
unsaddling .
卸鞍 .
随后传来声音，表明骑手们已经下马并正在卸鞍。

[ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwʊd(ə)n] [sˈtɪrəps] [ˈekəʊd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The clatter of the heavy wooden stirrups echoed along the rocky walls of the
这 哒 的 这 重的 木制的 马镫 回声 沿着 这 岩石 墙壁 的 这
[ˈnæroʊ] [ɡʌlt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsædlz] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [daʊn] . { - }
narrow gulch as the saddles were flung down . { 131 }
狭窄的 峡谷 作为 这 马鞍 是 扔 向下 . { - }
马鞍被扔下时，沉重的木制马镫发出哐当声，在狭窄峡谷的岩壁上回荡。{131}

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [ɪntərv(ə)] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] , [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [pleɪn] , [baɪ][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ˈroʊlɪŋ] [stoʊnz]
After a short interval of silence , it became plain , by the rattle of rolling stones
后 一个 短的 间隔 的 沉默 , 它 成为 清楚的 , 经过 这 嘎嘎作响 的 滚动 石头
,
.
,
短暂的沉默之后，滚石的嘎嘎声清晰地传来：

[ðæt] [ðə; ði][inˈveɪdəz] [wɜːr; wər] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dʌmp] .
that the invaders were charging up the dump .
那 这 入侵者 是 收费 向上 这 倾倒 .
入侵者正冲向垃圾场。
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Instead of trying to steal to the top , they sprang up as fast as they could
反而 的 尝试 到 偷 到 这 顶部 , 他们 弹簧 向上 作为 快速地 作为 他们 可以
[ˈskræmb(ə)] .
scramble .
争夺 .
他们没有试图偷偷爬到顶端，而是以最快的速度奋力向上攀爬。

“ [ɪts] [ˈeɪvɪdənt] , ” [ˈwɪspəd] [ˈsændi] ,
“ It's evident , ” whispered Sandy ,
“ 它是 明显 , ” 低声说道 沙 ,
“显而易见,”桑迪低声说道。

“ [ðæt] [ðeə(r)] [ɪkˈspektɪŋ] - [tuː; tə] [kætʃ] [juː ˈes][ɪn] [ðæt] [ˈtʌn(ə)] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːks][dʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] -
“ that they're expectin ' to catch us in that tunnel like a fox wi ' his '
“ 那 它们是 期待 - 到 抓住 我们 在 那 隧道 喜欢 一个 狐狸 wi - 他的 -
[ɜːrθ] - [staːpt] .
earth ' stopped .
地球 - 停止 .
“他们以为能像狐狸停下脚步一样，在隧道里抓住我们。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [pɪjər] [fɑːks] [ðæt] [hæz; həz][naː] [meə] [ðæn; ðən][wʌn] [hoʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɜːroʊ] !
But it's a pair fox that has na mair than one hole to his burrow !
但 它是 一个 普伊 狐狸 那 有 纳 梅尔 比 一 洞 到 他的 洞穴 !
但是，只有一只可怜的狐狸，它的洞穴竟然只有一个洞！

” [ˈsændi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][hɪt][,aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][fɜ:rst][ækt] , [wen] [bə:b] ,
” **Sandy seemed to have hit it , for their first act , when Bob ,**
” 沙 似乎 到 有 打 它 , 为了 他们的 第一的 行为 , 什么时候 鲍勃 ,
“桑迪似乎已经成功了, 在他们的第一场演出中, 当鲍勃.....”

[ˈskɒti] [ænd; ənd] [ˈsti:vnz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][krest] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] ,
Scotty and Stevens had reached the crest , and found no one there ,
斯科蒂 和 史蒂文斯 有 达到 这 波峰 , 和 成立 不 一 那里 ,
斯科蒂和史蒂文斯到达了山顶, 却发现那里空无一人。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:r] [æz; əz] [ðoo] [tu:; tə] [ʌt] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈfæsn] [aɪ ˈti:] .
was to rush to the door as though to shut it and fasten it .
曾是 到 匆忙 到 这 门 作为 尽管 到 关闭 它 和 系 它 .
仿佛要冲到门口, 把门关上并锁好。

[ɪˈmædʒɪn][ðer; ðər] [əˈɡrɪn] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [kloʊzd] ,
Imagine their chagrin when they saw that it was already closed ,
想象 他们的 懊恼 什么时候 他们 锯 那 它 曾是 已经 关闭 ,
想象一下他们发现店铺已经关门时的懊恼心情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sɪl] .
and that a great quantity of water was rushing out under the sill .
和 那 一个 伟大的 数量 的 水 曾是 匆忙 出去 在下面 这 窗台 .
大量的水正从窗台下涌出。

[ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
They pointed one another to it ,
他们 尖 一 其他 到 它 ,
他们互相指着它看去,

[æz; əz] [ðoo] [əˈsə:tiŋ] [ðæt] [ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd][wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnɪrli]
as though asserting that nobody could work in a tunnel which was as nearly
作为 尽管 断言 那 无人 可以 工作 在 一个 隧道 哪个 曾是 作为 几乎
[ˈflʌdɪd] [æz; əz] [ðæt] .
flooded as that .
被淹 作为 那 .

仿佛在断言, 没有人能在几乎被水淹没的隧道里工作。

[sti:l] , [tu:; tə] [meɪk] [ˈmætərz] [kwɑ:t] [ʃʊr] ,
Still , to make matters quite sure ,
仍然 , 到 制作 事情 相当 当然 ,
不过, 为了确保万无一失,

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [hi:p] [ɡreɪt] [ˈrɑ:ks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪpt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [noʊ] { - }
they began to heap great rocks at the door and kept at it until no { 132 }
他们 开始 到 堆 伟大的 岩石 在 这 门 和 保留 在 它 直到 不 { - }
他们开始在门口堆放大石头, 一直堆到第{132}个。

[θri:] [ˈdʒaɪənts] , [mʌtʃ] [les] [ˈʌʊər; ɑ:r][nɑ:t][ˈooʊər] [ˈstɔ:lwərt] [frendz] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɜ:rst] [aɪ ˈti:]
three giants , much less our not over stalwart friends , could have forced it
三 巨人 , 很多 较少的 我们的 不是 超过 坚定的 朋友们 , 可以 有 强制 它
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

三个巨人, 更何况是我们那些不太坚定的朋友, 都无法强行打开它。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈvæstli] [əˈmju:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [tu:; tə] [si:] [ði:z] [men] ,
It was vastly amusing to the spectators to see these men ,
它 曾是 非常 有趣 到 这 观众 到 看 这些 男人 ,
看到这些人, 旁观者觉得十分滑稽。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['nəʊbə:di] [der] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] .
the substance of which was that nobody dare come and take back the Aurora .
 这 物质 的 哪个 曾是 那 无人 敢 来 和 拿 后退 这 极光 .
 其实是，没有人敢来夺回曙光号。

[ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [[ɑːt] [ɪn] [brɔːd] [skɑːt]]
They replied with a laugh , and went in with a parting shot in broad Scotch
他们 回复 和 一个 笑 , 和 去 在 和 一个 离别 射击 在 广阔 苏格兰威士忌
:
:
:

他们笑着回应，临别时用浓重的苏格兰口音说了句临别赠言：

“ [ɪts] [ðə; ðɪ] [laɪf] [oʊ] - [æn; ən] [ɔːld] [hæt][tuː; tə][biː; bi] [wɪl] - . ” { - }

“ **It's the life o ' an auld hat to be weel cockit . ” { 133 }**
“ 它是 这 生活 o - 一个 老 帽子 到 是 威尔 - . ” { - }

“老家伙的生活就是保持清醒。”{133}

[ˈmɔːrɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sniːkt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈslaɪsɪŋ] [ˈbeɪkən][fɔːr; fər] [ˈsʌpər]
Morris had already sneaked into the house and was slicing bacon for supper
莫里斯 有 已经 偷偷摸摸 进入 这 房子 和 曾是 切片 熏肉 为了 晚餐
:
:
:

莫里斯已经偷偷溜进屋里，正在切培根准备晚餐。

“ [aɪ] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] , [aɪ] [ˈrekən] , ” [hiː; hi] [sed] , “

“ **I'll lay low for the present , I reckon , ” he said , “**
“ 患病的 躺 低的 为了 这 展示 , 我 估计 , ” 他 说 , “

“我想我暂时还是低调行事吧,”他说, “

- [tiː] [wɔːnt] [duː] [noʊ] [hɑːrm] ,
' **t wont do no harm ,**
- t 惯于 做 不 伤害 ,

不会造成任何伤害。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [θɪŋk] [jʊə(r)] [əˈloʊn] .
and it may be worth something to let those fellows think you're alone .
和 它 可能 是 值得 某物 到 让 那些 伙伴们 思考 你是 独自的 .

让那些家伙以为你孤身一人或许会有好处。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][ˈsændɪ] [stept] [aʊt] ,

“ **A few moments later Sandy stepped out ,**
“ 一个 很少 时刻 之后 沙 步 出去 ,

片刻之后，桑迪走了出来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈædvərˌserɪz] [ˈstiːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [brɪˈsaɪd]
and was amazed to find two of the adversaries stealing up the bank beside
和 曾是 惊叹 到 寻找 二 的 这 对手 偷窃 向上 这 银行 旁

[ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

令他惊讶的是，他发现有两个敌人正偷偷地爬上小屋旁边的河岸。

[hɪz; ɪz][əˈlɑːrm] [brɔːt] [mæks] [ænd; ənd] [ˈlɛn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] ,

His alarm brought Max and Len in a hurry ,
他的 警报 带来 最大限度 和 伦 在 一个 匆忙 ,

他的惊恐让马克斯和伦赶紧赶了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [rʌfs] [rɪˈtriːtɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [heɪst]
and when they found themselves discovered the roughs retreated in great haste
和 什么时候 他们 成立 他们自己 发现 这 粗糙 撤退 在 伟大的 匆忙

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈræθfl] [ˈfreɪzɪz] ,

and a cloud of wrathful phrases ,
和 一个 云 的 愤怒的 短语 ,

当他们发现自己被人发现时，那些恶棍们慌忙逃窜，嘴里还夹杂着一阵愤怒的咒骂。

[waɪl] [mæks] [ˈʃaʊtɪd] : " [ˈhɪræftər] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈwɑtʃɪŋ] ,
while Max shouted : "Hereafter we shall be watching ,

尽管 最大限度 喊叫 : " 此后 我们 将 是 观看 ,

马克斯喊道：“从今以后，我们将密切关注。”

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wɔːnt][biː; bi] [ˈhelθi] [fɔːr; fər][ˈeni] [mæn][tuː; tə][set] [fɒt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlt]
and it wont be healthy for any man to set foot on this side of the gulch

和 它 惯于 是 健康 为了 任何 男人 到 放 脚 在 这 边 的 这 峡谷

.
 .
 -
 .

“
 ”
 ”
 ”

任何人踏上峡谷这一侧的土地，对身体都没有好处。

“ [ðoʊz] [men] [mi:n] [ˈbɪznəs] , [fɔ:r; fər] [ʃər] , ” [ˈmɔ:ris] [əˈsɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] :
“ Those men mean business , for sure , ” Morris asserted , and added this counsel :
 “ 那些 男人 意思是 商业 , 为了 当然 , ” 莫里斯 断言 , 和 额外 这 法律顾问 :
 “这些人肯定是来真的,”莫里斯断言道,并补充说:
 “ [wi:; wi] [ˈmʌzənt] [ʃoʊ] [ɑ:rˈselvz] [ˈeni] - [wi:; wi] [kæn; kən] [help] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt]
“ We musn't show ourselves any mor'n we can help , and especially at night
 “ 我们 不得 展示 我们自己 任何 - 我们 能 帮助 , 和 尤其 在 夜晚
 [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfaɪərlaɪt] .
by the firelight .
 经过 这 火光 .
 “我们绝不能再让自己暴露出来,尤其是在夜晚的火光下。”

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:] ['wɒdnt] [bi; bi][ə; eɪ][bəʊd][aɪ'di:ə][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] ['breɪstwɜːrk] [wen] [aɪ'ti:]

And it wouldn't be a bad idea to make a better breastwork when it

和 它 不会 是 一个 坏的 主意 到 制作 一个 更好的 胸墙 什么时候 它

[gets][soʊ][dɑːrk] [ðeɪ] [kɑːnt] [si:] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] . " { - }

gets so dark they can't see what we're doing . " { 134 }

获得 所以 黑暗的 他们 不能 看 什么 是 正在做 . " { - }

“当天色太暗，他们看不清我们在做什么时，做好更牢固的胸墙保护也不失为一个好主意。”{134}

" [wi; wi] [maɪt] [hæŋ] ['blæŋkɪts] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] ,

" We might hang blankets on the wall along that side of the cabin ,

我们 可能 悬挂 毯子 在 这 墙 沿着 那 边 的 这 舱 ,

“我们可能会在小屋那侧的墙上挂毯子，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə] [ʃu:t] [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋks] , " ['lɛn] [sədʒestɪd] .
so that no one could see to shoot through the chinks , " Len suggested .
 所以 那 不 一 可以 看 到 射击 通过 这 裂缝 , " 伦 建议 .

“这样就没人能透过缝隙射击了,”伦建议道。

“ [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ski:m] ,
 “ Yes , that's a good scheme ,
 “ 是的 , 那就是 一个 好的 方案 ,

“是的, 那是个好方案。”

[ænd; ʌnd] ['sʌmbə:di] [mʌst; məst][bi:; bi][a:n] [wɑ:tʃ] [naɪt] [ænd; ʌnd] [deɪ] [lest] [ðeɪ] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk]
and somebody must be on watch night and day lest they play some trick
 和 某人 必须 是 在 手表 夜晚 和 天 免得 他们 玩 一些 诡计

[a:n][ju: 'es] .
on us .
 在 我们 :

必须有人日夜守卫, 以免他们耍什么花招。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ju:t] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
I don't think they'll shoot in the daytime ,
 我 不 思考 他们会 射击 在 这 白天 ,

我认为他们不会在白天开枪。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðeɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .
but I'll bet they'll take the first chance at night they can get .
但 患病的 赌注 他们会 拿 这 第一的 机会 在 夜晚 他们 能 得到 .
但我敢打赌，他们会抓住晚上能找到的第一个机会。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [nɑːt][ˈoʊnli][jər; jər] [maɪn] ,
I tell you , gentlemen , not only your mine ,
我 告诉 你 , 先生们 , 不是 仅有的 你的 矿 ,
我告诉你们，先生们，这不仅仅是你们的，

[bʌt; bət][jər; jər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][æt; ət] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] [jɪər] ['skrɪmɪdʒ] ,
but your lives are at stake in this yere scrimmage ,
但 你的 生活 是 在 赌注 在 这 年份 对抗赛 ,
但在这场年度对抗赛中，你们的生命危在旦夕。

[ænd; ənd] [ˈɪtl] [stænd][juː; jʊ][ɪn][hænd][tuː; tə] [teɪk] ['maɪti] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] - [ɪm] .
and it'll stand you in hand to take mighty good care of ' em .
和 它将 站立 你 在 手 到 拿 强大的 好的 关心 的 - 呢 .
它会助你一臂之力，让你好好照顾它们。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['soʊbər] [tɔːk] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]
" **This was from Morris and was sober talk , but seemed to be no**
" 这 曾是 从 莫里斯 和 曾是 清醒 讲话 , 但 似乎 到 是 不
[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] ,
less than the truth ,
较少的 比 这 真相 ,
“这是莫里斯说的，语气很严肃，但似乎句句属实。”

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][despəˈrɑːdəʊz] .
considering the character of the desperadoes .
考虑 这 特点 的 这 亡命之徒 .
考虑到这些亡命之徒的性格。

['æktɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ɪn][hɪz; ɪz][prɑːmpt] , ['kwaɪət] [wei] ,
Acting upon the suggestion , in his prompt , quiet way ,
表演 之上 这 建议 , 在 他的 迅速的 , 安静的 方式 ,
他迅速而沉着地采纳了这个建议，

[mæks] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
Max remarked that he would take the first watch ,
最大限度 评论 那 他 会 拿 这 第一的 手表 ,
马克斯表示他会拿第一块手表。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [lʊkt]
and going to the door of the cabin which , it will be remembered , looked
和 去 到 这 门 的 这 舱 哪个 , 它 将要 是 记得 , 看起来
[daʊn] [ðə; ði]['kænjən] ,
down the cañon ,
向下 这 峡谷 ,
然后走到小屋门口，人们会记得，从那里可以俯瞰峡谷。

[ænd; ənd] [hens] [feɪst] [ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] , [ˈoʊpənd][aɪˈtiː][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] .
and hence faced the Aurora , opened it and started to pass out .
和 因此 面对 这 极光 , 打开 它 和 开始 到 经过 出去 .
于是，他面对着极光，打开了它，然后开始昏厥。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [step] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['θreɪhoʊld] , [ə; eɪ] { - }
Before he could step across the threshold , a { 135 }
前 他 可以 步 穿过 这 临界点 , 一个 { - }
在他跨过门槛之前，{135}

[feɪnt] [rɪˈpɔːrt] [ræŋ] [aʊt] , [naɪt] [laʊd] [nɔːr] [ʃɑːrp] ,
faint report rang out , not loud nor sharp ,
头晕的 报告 响铃 出去 , 不是 大声 也不 锋利的 ,

一声微弱的报讯响起，既不响亮也不尖锐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tuː] [θɪn] [tuː; tə][let] [mʌt] [nɔɪz] [biː; bi] [meɪd] ,
for the air was too thin to let much noise be made ,
为了 这 空气 曾是 也 薄的 到 让 很多 噪音 是 制成 ,

因为空气太稀薄，所以听不到什么声音。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔːdəbl] [pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈsplɪntəd] [ðə; ði][ɔːg][ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .
and with an audible ping a bullet splintered the log over the door .
和 和 一个 可听见的 ping 一个 子弹 破碎的 这 日志 超过 这 门 .

随着一声清脆的撞击声，子弹击碎了门上的木头。

[mæks] [draːpt] [soʊ] [ˈkwɪkli] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [θɔːt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
Max dropped so quickly his chums thought for an instant he must have
最大限度 掉落 所以 迅速地 他的 朋友们 想法 为了 一个 立即的 他 必须 有

[bɪn] [hɜːrt] ,
been hurt ,
到过 伤害 ,

马克斯倒下的速度太快了，他的朋友们都以为他受伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] “ [kiːp] [bæk] !
but he shouted “ Keep back !
但 他 喊叫 “ 保持 后退 !

但他大喊：“退后！ ”

[kiːp] [bæk] !
Keep back !
保持 后退 !

退后！

” [ænd; ʌnd][æt; ət] [wʌns] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈrɪɡl] [ˈfɔːrwəd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði]
” **and at once began to wriggle forward under cover of the wall toward the**
” 和 在 一次 开始 到 扭动 向前 在下面 覆盖 的 这 墙 朝向 这

[brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] .
brink of the dump .
边缘 的 这 倾倒 .

“然后立刻开始在墙壁的掩护下向前蠕动，朝着垃圾场的边缘前进。”

[ˈdraːpɪŋ] [ɑːn][hændz][ænd; ʌnd] [niːz] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ,
Dropping on hands and knees they followed him ,
下降 在 双手 和 膝盖 他们 随后 他 ,

他们跪伏在地，跟着他走。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər][ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ˈlaɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
and a few seconds later all four were lying behind the pile of stones ,
和 一个 很少 秒 之后 全部 四 是 说谎 在后面 这 桩 的 石头 ,

几秒钟后，四个人都躺在了那堆石头后面。

[ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡluːm] .
peering out into the gloom .
窥视 出去 进入 这 愁云 .

向外凝望昏暗的光线。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [hɜːrd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Nothing could be seen , or even heard , for a time ,
没有什么 可以 是 已见 , 或者 甚至 听到 , 为了 一个 时间 ,

一段时间内，什么都看不见，什么也听不见。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['mʌtəd] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɪlək] [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr]

but **presently** **muttered** **talking** **was** **detected on the other hillock** **and** **our**

但 目前 低声说道 说 曾是 检测到 在 这 其他 岗 和 我们的

[frendz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌ:t] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [æn; ən] [ə'tæk] ,

friends concluded that the shot did not mean an attack ,

朋友们 结束 那 这 射击 做过 不是 意思是 一个 攻击 ,

但随后，另一座小山丘上传来低声交谈的声音，我们的朋友们由此推断，这声枪响并不意味着发生了袭击。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərɪd] , ['ɑːrpjʊːtər] ['fæʃ(ə)n] , [wen] [mæks] [ɪk'spəʊzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

but **had** **been fired** , **sharpshooter** **fashion** , **when Max** **exposed himself in the**

但 有 到过 被解雇 , 神枪手 时尚 , 什么时候最大限度 裸露 他自己 在 这

[ˈbrɑːtli] ['laɪtɪd] ['dɔːrweɪ] .

brightly lighted doorway .

明亮地 照明 门口 .

但当马克斯在灯光明亮的门口暴露自己时，他像神枪手一样被击毙了。

[ðə; ði] ['enəmiːz] [kæmp][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] [meɪd] [daʊn] [br'haɪnd][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp]

The enemy's camp had evidently been made down behind the shelter of the dump

这 敌人的 营 有 显然 到过 制成 向下 在后面 这 庇护所 的 这 倾倒

,
.
,

敌军营地显然设在垃圾场后面的掩体后。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɑːr 'iː] { - }

as **was** **shown by the light re { 136 }**

作为 曾是 所示 经过 这 光 关于 { - }

如光 re{136} 所示

[flɛktəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] [bleɪz] [nɔːr][ɪts] ['kɪndlərz] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] ,

flected from the fire , **but neither the blaze nor its kindlers** **were** **visible** ,

折射 从 这 火 , 但 两者都不 这 火焰 也不 它是 引火物 是 可见的 ,

被火光反射，但火焰和引火物都看不见了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:t] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [hæd; həd][ʼaʊər; ɑːr]

so that the compliment of the shot could not have been returned had our

所以 那 这 赞扬 的 这 射击 可以 不是 有 到过 返回 有 我们的

[bɔɪz] [felt] [soʊ] [dɪ'spəʊzd] .

boys felt so disposed .

男孩们 毛毡 所以 处置 .

因此，即使我们的队员愿意，也无法回敬对方一枪。

" [aɪ] [meɪk] [noʊ] [du:t] [ðəə(r)] ['wɑːtʃɪŋ] [juː 'es][æz; əz] [æz; əz][wɪə(r)] [pɪrɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] ,

" I make no doot they're watching us as shairp as we're peerin ' at them ,

" 我 制作 不 嘟特 它们是 观看 我们 作为 谢尔普 作为 是 皮林 - 在 他们 ,

" ['wɪspəd] ['sændi] ;

" whispered Sandy ;

" 低声说道 沙 ;

“我丝毫不觉得他们也在盯着我们看，就像我们也盯着他们看一样，”桑迪低声说道；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [ɪm'pruːv] [ʼaʊər; ɑːr] [,fɔːtɪfɪ'keɪjənz] , [ðə; ði] ['betər] .

" and the sooner we improve our fortifications , the better .

" 和 这 很快 我们 提升 我们的 防御工事 , 这 更好的 .

“我们越早完善防御工事越好。”

" [mæks] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

" Max watched until midnight ,

" 最大限度 观看 直到 午夜 ,

“麦克斯一直看到午夜才睡。”

[ðen] [krept] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [wer] ['mɔ:ris] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔ:r] [ænd; ənd] [æskt]
then crept softly to where Morris was stretched upon the cabin floor and asked
然后 悄悄地爬 轻轻 到 在哪里 莫里斯 曾是 拉伸 之上 这 舱 地面 和 问
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
him to take his place ;
他 到 拿 他的 地方 ;
然后轻轻地爬到躺在小屋地板上的莫里斯身边，请他坐到他的位置上；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðem; ðəm] ,
but nothing disturbed them ,
但 没有什么 不安 他们 ,
但没有什么能打扰到他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] ,
and the next morning two of the boys went to their work in the mine ,
和 这 下一个 早晨 二 的 这 男孩们 去 到 他们的 工作 在 这 矿 ,
第二天早上，两个男孩去矿上上班了。

['li:vɪŋ] [tu:] [aʊt'saɪd] [ɑ:n] [gɑ:rd] .
leaving two outside on guard .
离开 二 外部 在 警卫 .
留下两人在外面警戒。

[ðɪ:z] [ɪm'pru:vɪd] [ðer; ðər][taɪm] [ɪn] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] ['brest,wɜ:rk] [ænd; ənd][ɪn] ['kɜ:rtənɪŋ] [wɪð; wɪθ]
These improved their time in strengthening the breastwork and in curtaining with
这些 改进 他们的 时间 在 强化 这 胸墙 和 在 窗帘 和
['blæŋkɪts] [ðæt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
blankets that wall of the cabin .
毯子 那 墙 的 这 舱 .
他们提高了加固胸墙和用毯子遮盖小屋墙壁的时间。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðer] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)] .
In the afternoon they exchanged places with the men in the tunnel .
在 这 下午 他们 交换 地方 和 这 男人 在 这 隧道 .
下午，他们和隧道里的男人们交换了位置。

[ðə; ði][d'ʒʌmpəz][wɜ:r; wər] [si:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
The jumpers were seen about the Aurora , but nothing was said to them .
这 套头衫 是 已见 关于 这 极光 , 但 没有什么 曾是 说 到 他们 .
有人看到跳伞者在极光号附近活动，但没有人跟他们说话。

[ðer] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [maɪn] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] ,
They broke down the mine door , and penetrated the tunnel a short distance ,
他们 打破 向下 这 矿 门 , 和 渗透 这 隧道 一个 短的 距离 ,
[bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] ,
but soon returned ,
但 很快 返回 ,
他们破开了矿井门，进入隧道一小段距离，但很快就返回了。

[dɪs'kɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['wetnəs] [wɪ'ðɪn] . { - }
discouraged by the wetness within . { 137 }
灰心 经过 这 潮湿 之内 . { - }
因内部潮湿而感到沮丧。{137}

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaiətli][ænd; ənd]['fraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnsɪdənt] .
The night passed quietly and Friday morning went by without any incident .
这 夜晚 通过了 悄悄 和 星期五 早晨 去 经过 没有 任何 事件 .
夜幕平静地过去了，星期五早上也没有发生任何意外。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [waɪl] ['len] [ænd; ənd] ['sændi] [wɜ:r; wər] [aʊt'saɪd] ,
About the middle of the afternoon , while Len and Sandy were outside ,
关于 这 中间 的 这 下午 , 尽管 伦 和 沙 是 外部 ,
大约下午十点左右，当莱恩和桑迪在外面的时候，

[oʊld][bə:b][ænd; ənd] ['skɒtɪ] [kɜ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [dʌmp] ,
Old Bob and Scotty came to the edge of the Aurora dump ,
老的 鲍勃 和 斯科蒂 来了 到 这 边缘 的 这 极光 倾倒 ,
老鲍勃和斯科蒂来到了奥罗拉垃圾场的边缘,

[ænd; ənd][held][ə'bɜ:ft][ə; eɪ][pou] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] ,
and held aloft a pole with a handkerchief , **supposed to be white** ,
和 握住 高空 一个 极 和 一个 手帕 , 据称 到 是 白色的 ,
[taɪd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
tied upon it ,
系 之上 它 ,
他高举一根杆子, 杆子上系着一块手帕, 据说是白色的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [weɪvd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
which they waved toward the cabin .
哪个 他们 挥手 朝向 这 舱 .

他们朝小屋挥了挥手。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
" **What do you mean by that ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思？

" ['len] [sʌŋ] [aʊt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ænd; ənd]['sændi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n]['du:ti] [æz; əz] ['sentənəlz] .
" **Len sung out , for he and Sandy happened to be on duty as sentinels** .
" 伦 唱 出去 , 为了 他 和 沙 发生 到 是 在 责任 作为 哨兵 .

伦唱起了歌, 因为他和桑迪碰巧值班当哨兵。

" [flæg][oʊ] - [tru:s] , " [bə:b] [jeld] [bæk] .
" **Flag o ' truce , " Bob yelled back** .
" 旗帜 o - 休战 , " 鲍勃 大喊 后退 .

“休战旗！”鲍勃大声回应道。

" [wʌn] [oʊ] - [ju:; jʊ] ['feləz] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:lou] [ænd; ənd] [mi:t] [em 'i:] .
" **One o ' you fellers come down in the hollow and meet me** .
" 一 o - 你 伙计们 来 向下 在 这 空洞的 和 见面 我 .

“你们当中有人到山谷里来跟我碰面。”

[aɪ][wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] .
I want to talk .
我 想 到 讲话 .

我想谈谈。

[li:v] [jər] [ɡʌn] [bɪ'haɪnd] .
Leave yer gun behind .
离开 你的 枪 在后面 .

把枪留下。

[aɪ][eɪnt][gɑ:t][noʊ][ɑ:rmz] , [ju:; jʊ] [si:] .
I aint got no arms , you see .
我 不是 得到 不 武器 , 你 看 .

你知道, 我没有胳膊。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ? "
Will you come ? "
将要 你 来 ? "

你会来吗？

" [aɪ] ['rekən] .
" **I reckon** .
" 我 估计 .

“我猜是这样。”

[həʊld][ɑ:n] , [aɪ] [si:] [maɪ]['pɑ:rtnər] !
Hold on , I'll see my partner !
抓住 在 , 患病的 看 我的 伙伴 !

稍等，我去看看我的搭档！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)

第4/5页

" [ˈlɛn] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [læmp] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maɪn] , [wens] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn]
" **Len** **lighted** **a** **little** **lamp** **and** **disappeared** **into** **the** **mine** , **whence** **he** **returned** **in**
" 伦 照明 一个 小的 灯 和 消失 进入 这 矿 , 何处 他 返回 在
[faɪv] [ˈmɪnɪts] .
five **minutes** .
五 分钟 .

“伦点亮了一盏小灯，消失在矿井里，五分钟后他又回来了。”

[mæks] [ænd; ənd] [ˈmɔːrɪs] [keɪm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] .
Max **and** **Morris** **came** **as** **far** **as** **the** **door** , **but** **did** **not** **show** **themselves** .
最大限度 和 莫里斯 来了 作为 远的 作为 这 门 , 但 做过 不是 展示 他们自己 .

马克斯和莫里斯走到了门口，但没有露面。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈlɛn] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [bluː] [aʊt][hɪz; ɪz][læmp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði]
" **All** **right** , " **Len** **called** **out** , **as** **he** **blew** **out** **his** **lamp** **and** **climbed** **over** **the**
" 全部 正确的 , " 伦 称为 出去 , 作为 他 吹 出去 他的 灯 和 攀登 超过 这
[ˈbreɪtʃwɜːrk] . { - }
breastwork . { **138** }
胸墙 . { - }

“好了,”伦喊道，一边吹灭油灯，一边爬过胸墙。{138}

" [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [tɔːk] .
" **Come** **down** **in** **the** **hollow** **if** **you** **want** **to** **talk** .
" 来 向下 在 这 空洞的 如果 你 想 到 讲话 .

“如果你想谈谈，就到山谷里来。”

" [oʊld][bəːb] [muːvd] [ˈklʌmzɪli] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
" **Old** **Bob** **moved** **clumsily** **down** **from** **the** **Aurora** **to** **meet** **him** ,
" 老的 鲍勃 已搬 笨拙地 向下 从 这 极光 到 见面 他 ,

“老鲍勃笨拙地从极光号上下来迎接他，

[waɪl] [ˈsændi] [pɜːrtɪt] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈbɑːbz] [frendz] [stəd] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn]
while **Sandy** **perched** **himself** **on** **the** **wall** **and** **Bob's** **friends** **stood** **behind** **him** **on**
尽管 沙 栖息 他自己 在 这 墙 和 鲍勃的 朋友们 站立 在后面 他 在
[ðer; ðər] [oʊn] [noʊl] . { - } { - } { - }
their **own** **knoll** . { **139** } { **140** } { **141** }
他们的 自己的 小丘 . { - } { - } { - }

桑迪栖息在墙上，鲍勃的朋友们则站在他身后的小山丘上。{139}{140}{141}

[ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] .
A **FLAG** **OF** **TRUCE** .
一个 旗帜 的 休战 .

休战旗。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] .
A **FLAG** **OF** **TRUCE** .
一个 旗帜 的 休战 .

休战旗。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [mæn] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ðə; ði] [ˈsu:nər] ,
The younger man reached the bottom the sooner ,
这 年轻 男人 达到 这 底部 这 很快 ,
年轻人越早到达谷底,

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [brɪˈɡæɪn][tu:; tə] [ʃaɪ] [ˈpeblz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈboʊldər] [ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] [brɪˈloʊ] ,
and sitting down began to shy pebbles at a boulder a few yards below ,
和 坐着 向下 开始 到 害羞的 鹅卵石 在 一个 保龄球手 一个 很少 码 以下 ,
然后坐下来, 开始向几码开外的保龄球手扔小石子。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [wʊd] [ɡlæns] .
to see how far they would glance .
到 看 如何 远的 他们 会 瞥一眼 .
看看他们的目光能扫到多远。

[bɑ:b] [keɪm] [ˈlʌmbərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ʌv; əv] [lu:s] [stoʊnz] , [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈlen] ,
Bob came lumbering down the slope of loose stones , took a seat pretty near Len ,
鲍勃 来了 伐木 向下 这 坡 的 松动的 石头 , 采取 一个 座位 漂亮的 靠近 伦 ,
鲍勃笨拙地从布满碎石的斜坡上走下来, 在离伦不远的地方坐了下来。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
and slowly drawing his knife from his pocket ,
和 缓慢地 绘画 他的 刀 从 他的 口袋 ,
他缓缓地 从口袋里 拔出刀子,

[ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪˈɡæɪn][tu:; tə] [ˈwɪt(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [spru:s] opened it with great deliberation and began to whittle at a bit of spruce bark .
打开 它 和 伟大的 审议 和 开始 到 惠特尔 在 一个 少量 的 云杉 树皮 .
他深思熟虑地打开它, 开始削一小块云杉树皮。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [tʊk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] Nothing was said for some time , and neither took any notice of the other .
没有什么 曾是 说 为了 一些 时间 , 和 两者都不 采取 任何 注意 的 这 其他 .
: .
两人沉默了许久, 谁也没有理会对方。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] .
Each was waiting for his opponent to begin .
每个 曾是 等待 为了 他的 对手 到 开始 .
两人都在等待对手开始。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈi:gər] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvəˈdʒɪnjən] ,
At last the eager disposition of the young Virginian ,
在 最后的 这 渴望的 处置 的 这 年轻的 弗吉尼亚人 ,
最终, 这位年轻的弗吉尼亚人展现出了他那急切的性情。

[hu:] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [ber] [tu:; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [wətˈevər] [hi; hi] [hæd; həd][tu:; tə] [du:] ,
who never could bear to waste time in going about whatever he had to do ,
WHO 绝不 可以 熊 到 浪费 时间 在 去 关于 任何 他 有 到 做 ,
他做事从不浪费时间, 无论做什么事都是如此。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [ɪɡˈzempləˌfaɪd][ðə; ði] [ˈmæksɪm] “ [mɔ:r] [heɪst] [les] and who in consequence had often exemplified the maxim “ more haste less speed ,
和 WHO 在 结果 有 经常 举例说明 这 格言 “ 更多的 匆忙 较少的 速度 ,
因此, 他们常常体现了“欲速则不达”的格言。

” [ˈoʊvərˈkeɪm][hɪz; ɪz] [rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [brʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] . { - }
” **overcame his reserve and broke the silence . { 142 }**
” 克服 他的 预订 和 打破 这 沉默 . { - }

他克服了矜持，打破了沉默。{142}

” [wel] , [bɑːb] , ” [hiː; hi][bɪˈɡæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkerləs] [ˈmænər] ,
” **Well , Bob , ” he began in a careless manner ,**
” 出色地 , 鲍勃 , ” 他 开始 在 一个 粗心 方式 ,

“好吧，鲍勃，”他漫不经心地开口道，

” [aɪ][ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][æz; əz] [miːn] [ə; eɪ] [skreɪp] [æz; əz] [ðɪs] .
” **I never expected to see you in as mean a scrape as this .**
” 我 绝不 预期的 到 看 你 在 作为 意思是 一个 刮 作为 这 .

“我从未想过会看到你落到如此糟糕的境地。”

” [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [æmˈbæsədər] [hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
” **If our ambassador had studied over it for a week ,**
” 如果 我们的 大使 有 研究 超过 它 为了 一个 星期 ,

“如果我们的大使花一周时间研究一下，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [wɪt] [wʊd] [ˈbetər] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .
he could not have made a remark which would better serve his purpose .
他 可以 不是 有 制成 一个 评论 哪个 会 更好的 服务 他的 目的 .

他不可能说出比这更能达到他目的的话了。

[bɑːb][hæd; həd] [lɔːŋ] [diːmd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwaɪli][oʊld][dɔːg] [ɪnˈdiːd] .
Bob had long deemed himself a very wily old dog indeed .
鲍勃 有 长的 被认为 他自己 一个 非常 狡猾的 老的 狗 的确 .

鲍勃一直认为自己是一条非常狡猾的老狗。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈsoʊsierts; əˈsoʊfierts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
He had boasted of this to his associates more than once ,
他 有 吹嘘 的 这 到 他的 同事 更多的 比 一次 ,

他曾不止一次向同伙吹嘘过这件事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈfɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [haʊ] , [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
and had assured them that they would see how , on this occasion ,
和 有 保证 他们 那 他们 会 看 如何 , 在 这 场合 ,

并向他们保证，他们会看看这次该如何应对。

[hiː; hi] [wʊd] ” [ˈɑːrdʒɪˌfaɪ][ænd; ənd][bæmˈbuːz(ə)l] [ðæt] [jʌŋ] [kʌb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊʃwɪk] ” [ʌnˈtɪl] ,
he would ” argify and bamboozle that young cub of a Bushwick ” until ,
他 会 ” argify 和 竹子 那 年轻的 幼兽 的 一个 布什维克 ” 直到 ,
[ˈfɪɡjərətɪvli] [ˈspiːkɪŋ] ,
figuratively speaking ,
比喻意义上 请讲 ,

他会“用花言巧语哄骗那个布什维克的小混混”，直到，用比喻来说，

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ænd; ənd][leɪd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈelf] [ɪn]
he had tied him all up in a bundle and laid him away on a shelf in
他 有 系 他 全部向上 在 一个 捆 和 铺设 他 离开 在 一个 架子 在
[seɪf] [ˈstɔːrɪdʒ] .
safe storage .
安全的 贮存 .

他把尸体捆成一捆，放在架子上妥善保管。

[bʌt; bət] [lɛnz] [kuːl] [rɪˈmɑːrk] , [ˈdraɪvɪŋ] [streɪt] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv]
But Len's cool remark , driving straight home to the very heart and spirit of
但 镜片 凉爽的 评论 , 驾驶 直的 家 到 这 非常 心 和 精神 的

[ɔːl][hɪz; ɪz] [prɪˈtenʃənz] ,
all his pretensions ,
全部 他的 虚荣心 ,

但伦那句冷静的评论，却一针见血地戳穿了他所有虚伪做作的本质。

[let][ðə; ði][wind][aʊt][ʌv; əv][ʊʊld][ˈbɑ:bz][brɪˈheɪvjər][ænd; ənd][ˈɑ:rgju:mənts][təˈgeðər] .
let the wind out of Old Bob's behavior and arguments together .
让 这 风 出去 的 老的 鲍勃的 行为 和 论点 一起 :

一起让老鲍勃的行为和争论都消气吧。

[aɪˈti:] [ˈæŋɡəd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən][ɪnstənt] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈdɪpləmət] [gets] [ˈæŋɡri][hi:; hi][ˈlu:zɪz]
It angered him in an instant , and when a diplomat gets angry he loses
它 愤怒 他 在 一个 立即的 , 和 什么时候 一个 外交官 获得 生气的 他 失败
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
his power .
他的 力量 :

这立刻激怒了他，而外交官一旦生气，就会失去权力。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft][wɜ:rdz][ænd; ənd][slaɪ] [ˈri:zənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə]
Instead of the soft words and sly reasoning by which he had hoped to
反而 的 这 柔软的 字 和 狡猾 推理 经过 哪个 他 有 希望 到
[fu:l] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][ɪntu:][ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [wɪtʃ] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
fool his antagonist into opening his doors to the treachery which it was
傻子 他的 反派 进入 开幕 他的 门 到 这 背信弃义 哪个 它 曾是
[ɪnˈtendɪd] { - }
intended { 143 }
故意的 { - }

他原本希望用柔和的言辞和狡猾的推理来欺骗对手，使其敞开大门，从而实施他所预谋的背叛{143}

[ʃʊd; ʃəd] [ˈfa:lʊʊ] ; [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈspi:tʃɪz] [wɪtʃ] [bɑ:b][hæd; həd] [ˈkerfəli] [θɔ:t] [aʊt]
should follow ; instead of the pretty speeches which Bob had carefully thought out
应该 跟随 ; 反而 的 这 漂亮的 演讲 哪个 鲍勃 有 小心 想法 出去
[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ˈoʊvər] ,
and talked over ,
和 谈话 超过 ,

接下来应该发表的是，鲍勃精心构思和反复斟酌的那些漂亮演讲，而不是.....

[keɪm] [ˈfjʊriəs] [riˈtɔ:ts] , [bæd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [θrets] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈlen] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ]
came furious retorts , bad language , and threats , to which Len listened with
来了 狂怒 反驳 , 坏的 语言 , 和 威胁 , 到 哪个 伦 听着 和
[ðə; ði][ˈʌtməʊst] [kəmˈpəʊzər] .
the utmost composure .
这 极致 镇定 :

随之而来的是愤怒的反驳、粗俗的语言和威胁，而伦则表现得极其镇定地听着这一切。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][aɪˈti:][ɔ:l][wʌz; wəz] , [ðæt] [bɑ:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [əˈkɒmplɪsɪz] [hæd; həd]
The substance of it all was , that Bob and his precious accomplices had
这 物质 的 它 全部 曾是 , 那 鲍勃 和 他的 宝贵的 同谋 有
[dʒʌmpt] [ðə; ði][maɪn] ,
jumped the mine ,
跳了起来 这 矿 ,

事情的实质是，鲍勃和他的几个同伙跳下了矿井。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ˈhædnt] [dʒʌmpt] [aɪˈti:] , [ˈraɪtli] [ˈspi:kɪŋ] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz]
and yet they hadn't jumped it , rightly speaking , because they had as
和 然而 他们 之前没有 跳了起来 它 , 没错 请讲 , 因为 他们 有 作为
[mʌtʃ] [raɪt] [ðer; ðər][æz; əz] [ˈenɪbɑ:di] .
much right there as anybody .
很多 正确的 那里 作为 任何人 :

但严格来说，他们并没有跳下去，因为他们和任何人一样拥有权利。

[ðə; ði] [kleɪm] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd] ,
The claim had been abandoned ,
这 宣称 有 到过 弃 ,
该诉讼请求已被放弃。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈenɪbəʊdi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [waɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn]
and if anybody had gone to work at it why that was at their own
和 如果 任何人 有 已消失 到 工作 在 它 为什么 那 曾是 在 他们的 自己的
[risk] ,
risk ,
风险 ,

如果有人参与了这项工作，那后果自负。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmʌsnt] [kəmˈpleɪn] [wen] [əˈnʌðər] [mæn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ]
and they mustn't complain when another man came along and took it away
和 他们 不得 抱怨 什么时候 其他 男人 来了 沿着 和 采取 它 离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈpɑːrti] .
from the first party .
从 这 第一的 派对 .

当另一个人出现并从第一个人手中夺走它时，他们也不应该抱怨。

“ [naʊ] [aɪv] [gɔːt] [ðɪs] [jɪər] - [ˈrɔːrə] [maɪn] , ” [bəʊb] [ˈfəʊtɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] , “ [ænd; ənd] [aɪm] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə]
“ Now I've got this yere ' Rora mine , ” Bob shouted excitedly , ” and I'm goin ' to
“ 现在 我已经 得到 这 年份 - 罗拉 矿 , ” 鲍勃 喊叫 兴奋地 , ” 和 我是 去 - 到
[ki:p] [aɪ ˈtiː] ,
keep it ,
保持 它 ,

“现在我拥有了这块‘罗拉矿’,”鲍勃兴奋地喊道,“我要把它留着。”

[daʊnt] [juː; jʊ] [fərˈget] [ðæt] !
don't you forget that !
不 你 忘记 那 !

你可别忘了这一点!

[æn; ən] - [waɪts] [mɔːr] , [maɪ] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈstiːvnz] [ɪz] [əɡoɪn] - [tuː; tə] [dʒʌmp] [ðæt] [kleɪm] [jʊə(r)]
An ' wot's more , my friend Mr . Stevens is again ' to jump that claim you're
一个 - 什么? 更多的 , 我的 朋友 先生 . 史蒂文斯 是 过去 - 到 跳 那 宣称 你是
[ˈhoʊldɪn] - [naʊ] ,
holdin ' now ,
持有 - 现在 ,

而且,我的朋友史蒂文斯先生正打算抢占你现在拥有的那块地。

- [en] - [ðæt] [ˈkæbɪn] .
' n ' that cabin .
- n - 那 舱 .

和那间小屋。

[ðæt] [ˈkæbɪn] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə] [maɪ] [frend] [ˈpɪkənz] , - [en] - [hiː; hi] [toʊld] [em ˈiː] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went]
That cabin belonged to my friend Pickens , ' n ' he told me , before he went
那 舱 属于 到 我的 朋友 皮肯斯 , - n - 他 讲述 我 , 前 他 去
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

那间小木屋属于我的朋友皮肯斯,他临走前告诉我:

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [ˈwɔːntɪd] [aɪ ˈtiː] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [pruːv] [aɪ ˈtiː] . “ { - }
that if I wanted it I could have it , and I can prove it . ” { **144** }
那 如果 我 通缉 它 我 可以 有 它 , 和 我 能 证明 它 . ” { - }

如果我想要,我就能得到,而且我可以证明这一点。”{144}

“ [naʊ] , ” [bəʊb] [kept] [ɑːn] , “ [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈruːstər] - [diː] [ˈbetər] [ɡɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] .
“ Now , ” Bob kept on , ” you young roosters ' d better give up and crawl out .
“ 现在 , ” 鲍勃 保留 在 , ” 你 年轻的 公鸡 - d 更好的 给 向上 和 爬行 出去 .
“现在,”鲍勃继续说道,“你们这些小公鸡最好放弃抵抗,爬出去。”

[wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [ə'wei] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪf]
We'll give you a chance to get away and take your blankets and things if
出色地 给 你 一个 机会 到 得到 离开 和 拿 你的 毯子 和 事物 如果
[ju:l] [kwɪt] ['pi:səbl] - [laɪk][ænd; ənd][ɡɪt] [aʊt] .
you'll quit peaceable - like and git out .
你会 辞职 和平的 - 喜欢 和 git 出去 .

如果你能安静点，乖乖离开，我们就给你一个机会，让你带走你的毯子和东西。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][noʊ] ['trʌb(ə)l] , [nɔ:r]['noʊbə:di] ['hɜ:rtɪd] . "
We don't want no trouble , nor nobody hurted . "
我们 不 想 不 麻烦 , 也不 无人 受伤了 . "

我们不想惹麻烦，也不想任何人受伤。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][pʊt] [ə; eɪ][bɔ:l] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] ['dɔ:pəʊst] ?
" Then why did you put a ball into our doorpost ?
" 然后 为什么 做过 你 放 一个 球 进入 我们的 门柱 ?

“那你为什么要把球塞进我们家的门框里？”

" [ɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪsənər] .
" interrupted his listener .
" 中断 他的 听众 .

“他打断了听众的话。”

" ['skɒti] [dɪd] [ðæt] .
" Scotty did that .
" 斯科蒂 做过 那 .

“是斯科蒂干的。”

[aɪ][toʊld] - [-] [ɑ:n][ðə; ðɪ][skwa:r] , [æn; ən] -
I told him't wa'n't on the squar , an ' .
我 讲述 - 想 在 这 正方形 , 一个 -

我告诉他，那不在广场上，而且

- [twɒz] ['kɪndər] -
' twas kinder haxidental
- 那是 幼儿园 -

'twas kinder haxidental

['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

无论如何。

[ɪf] [ju:l] [kwɪt] ['fʊ:tɪŋ] - [æt; ət][ju: 'es][wi:; wi][wɔ:nt] [fʊ:t] [æt; ət][ju:; jʊ] , — [æŋ; ən] - [aɪ] ['wʊdnt]
If you'll quit shootin ' at us we wont shoot at you , — an ' I wouldn't
如果 你会 辞职 射击 - 在 我们 我们 惯于 射击 在 你 , — 一个 - 我 不会
['noʊ,haʊ] . "
nohow . "
无论如何 . "

“如果你们停止向我们开枪，我们就不会向你们开枪，——无论如何我都不会开枪。”

" [wi:; wi] ['hævnt] ['faɪərd][ə; eɪ] [ʌ:t] . "
" We haven't fired a shot . "
" 我们 还没有 被解雇 一个 射击 . "

“我们一枪未发。”

" [jʊə(r)] [dʒɪst] ['redi] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] , " [bɑ:b] [pə'sɪstɪd] ,
" You're jist ready to all the time , " Bob persisted ,
" 你是 要点 准备好 到 全部 这 时间 , " 鲍勃 持续 ,

“你随时都准备好了，”鲍勃坚持道。

“ [ˈsoʊz] [wiː; wi][ˈdʒent(ə)lmən] [kɑːnt] [wɜːrk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːpərti] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”
“ so's we gentlemen can't work our property for fear of you . ”
“ 所以也是 我们 先生们 不能 工作 我们的 财产 为了 害怕 的 你 . ”
“ 所以我们这些绅士因为害怕你们，都不敢耕种自己的土地。”

“ [juː; jʊ] - [ˈdʒent(ə)lmən] - !
“ You ' gentlemen ' !
“ 你 - 先生们 - !
“ 你们这些‘先生’！ ”

[jɔːr; jər] - [ˈprɑːpərti] - ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈlenəks] , [wið; wɪθ] [ˈɪnfaɪnət] [skɔːrn] .
Your ' property ' ! ” repeated Lennox , with infinite scorn .
你的 - 财产 - ! ” 重复 伦诺克斯 , 和 无限 轻蔑 .
“你的‘财产’！”伦诺克斯重复道，语气中充满了无比的蔑视。

“ [jes] , [ˈaʊərz] .
“ Yes , ours .
“ 是的 , 我们的 .
“ 是的，我们的。”

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪn] - , [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ɐnd][get] [help] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑːrnt]
And , as I was sayin ' , we'll go to town and get help , if we arn't
和 , 作为 我 曾是 说 - , 出色地 去 到 镇 和 得到 帮助 , 如果 我们 不是
[ɪˈnʌf] [əˈloʊn] ,
enough alone ,
足够的 独自的 ,
正如我刚才所说，如果我们自己人手不够，我们就进城寻求帮助。

[ænd; ɐnd] [wiːl] [baʊns] [juː; jʊ] [aʊt] [oʊ] - [ðæt] [ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [waːnt] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
and we'll bounce you out o ' that cabin which we want for ourselves ,
和 出色地 弹跳 你 出去 o - 那 舱 哪个 我们 想 为了 我们自己 ,
我们会把你从我们自己想要的那个小木屋里赶出去，

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [jɔːr; jər] [staːrz] [ɪf] [juː; jʊ] [jet] [aʊt] [wið; wɪθ] [hoʊl] { - }
and you may thank your stars if you yet out with whole { 145 }
和 你 可能 感谢 你的 明星 如果 你 然而 出去 和 所有的 { - }
如果你还没有完全摆脱{145}，你可能会感谢上苍。

[skɪnz] .
skins .
皮肤 .
皮肤。

[ðə; ði] [hʌl] [ˈfɪlɪn] - [ʌv; əv][jiː; ji][məst; məst] [pæk] [ʌp][ænd; ɐnd] [skuːt] - [fɔːr] [ˈsʌndaʊn] . ”
The hull filin ' of ye must pack up and scoot ' fore sundown . ”
这 船体 菲林 - 的 是的 必须 盒 向上 和 溜走 - 前 日落 . ”
你们这些装船工人必须在日落前收拾行装，赶紧撤离。

“ [ðæts] [ˈræðər] [ˈsʌd(ə)n] , ” [ˈlen] [ˈpliːdəd; ˈpliːdɪd] ; “ [kɑːnt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
“ That's rather sudden , ” Len pleaded ; “ can't you give us till to - morrow
“ 那就是 相当 突然 , ” 伦 恳求 ; “ 不能 你 给 我们 直到 到 - 明天
[ˈmɔːrniŋ] ?
morning ?
早晨 ?
“这太突然了，”伦恳求道，“您不能给我们到明天早上吗？ ”

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
It looks like it was going to rain to - night . ”
它 看起来 喜欢 它 曾是 去 到 雨 到 - 夜晚 . ”
今晚好像要下雨了。

“ [wel] , [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [rʌf] [ɑ:n] [jʌŋ] [tjæps] [laɪk] [ju:; jɔ] ,
“ **Well , we don't want to be rough on young chaps like you ,**
“ 出色地 , 我们 不 想 到 是 粗糙的 在 年轻的 小伙子们 喜欢 你 ,
“ 嗯 , 我们不想对像你这样的年轻人太苛刻。”

[ðoo] [jʊə(r)] [tu:] [tʃi:ki] [fɔ:r; fər] [ði:z] [pɑ:rts] , “ [bɑ:b] [kən'si:did] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]
though you're too cheeky for these parts , ” Bob conceded , thinking he had
尽管 你是 也 厚脸皮 为了 这些 部分 , “ 鲍勃 承认 , 思维 他 有
[ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [læd] ;
frightened the lad ;
害怕 这 小伙子 ;
“ 不过你在这里太放肆了 , ” 鲍勃承认道 , 他觉得自己吓到了那个小伙子 ;

“ [ænd; ʌnd][wi:; wi][wɔ:nt] [kraʊd] [ji:; ji][tu:; tə] - [naɪt] .
“ **and we wont crowd ye to - night .**
“ 和 我们 惯于 人群 是的 到 - 夜晚 .
“ 今晚我们不会让你们感到拥挤。”

[bʌt; bət] , [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] !
But , by this , that and the other !
但 , 经过 这 , 那 和 这 其他 !
但是 , 通过这个、那个以及其他 !

[ɪf] [ju:; jɔ][dəunt][skip] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ju:] [hɪr] [frʌm; frəm][ju: 'es] , [ju:; jɔ][bet] ! “
if you don't skip out early to - morrow you'll hear from us , you bet ! ”
如果 你 不 跳过 出去 早期的 到 - 明天 你会 听到 从 我们 , 你 赌注 ! “
如果你明天不早点来 , 我们肯定会联系你 !

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ **All right !**
“ 全部 正确的 !
“ 好的 !

“ [ˈlen] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ **Len rejoined .**
“ 伦 重新加入 .
伦重新加入进来。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **I'll tell the boys .**
“ 患病的 告诉 这 男孩们 .
“ 我会告诉孩子们。”

[aɪm][glæd][ju:; jɔ] [geɪv] [ju: 'es] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə][get] [aʊt] ,
I'm glad you gave us till to - morrow to get out ,
我是 高兴的 你 给予 我们 直到 到 - 明天 到 得到 出去 ,
很高兴你给了我们到明天的时间离开。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [lʊks] [ˈmɑ:ti] [laɪk] [ə; eɪ][stɔ:rm][tu:; tə] - [naɪt] .
for it looks mighty like a storm to - night .
为了 它 看起来 强大的 喜欢 一个 风暴 到 - 夜晚 .
今晚看起来很可能会有暴风雨。

“ [aɪ 'ti:][rɪ'kwaiərd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [bri:f] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [ˈlenəks] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði][fɜ:rm][wɪð; wɪθ]
“ **It required only a very brief report from Lennox to acquaint the firm with**
“ 它 必需的 仅有的 一个 非常 简短的 报告 从 伦诺克斯 到 熟人 这 公司 和
[wʌt] [bɑ:b][hæd; həd] [ˈθreɪnd] ,
what Bob had threatened ,
什么 鲍勃 有 威胁 ,
“ 伦诺克斯公司只需要一份非常简短的报告 , 就能让公司了解鲍勃的威胁内容。”

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
and , **no doubt** , **would try to carry out** .
和 , 不 怀疑 , 会 尝试 到 携带 出去 .

毫无疑问, 他会尝试去执行。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sə'spi(ə)n] , ” [ˈlen] [ə'sɜ:rtɪd] , “ [ðæt] ['mɔ:ris] [ɪz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
“ **They have no suspicion** , ” **Len asserted** , “ **that Morris is with us** , ”
“ 他们 有 不 怀疑 , ” 伦 断言 , “ 那 莫里斯 是 和 我们 , ”
伦恩断言: “他们丝毫没有怀疑莫里斯是和我们在一起的。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'tɪnju:] [tuː; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:] ['si:krət] . “ {
and it will be a good thing if we can continue to keep it secret . ” {
- }
146 }
- }

如果我们能继续保守这个秘密, 那将是一件好事。”{146}

“ [ðeɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [aʊt] ['mɑ:ti] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] - [laɪk] , ” ['mʌtəd] ['mɔ:ris] , “ [ɪf] [ðeɪ]
“ **They'll find it out mighty sudden and pointed - like** , ” **muttered Morris** , “ **if they**
“ 他们会 寻找 它 出去 强大的 突然 和 尖 - 喜欢 , ” 低声说道 莫里斯 , “ 如果 他们
[daʊnt] [pleɪ] ['kɔ:fəs] .
don't play cautious .
不 玩 谨慎 .

“如果他们不谨慎行事, 他们就会突然发现这一点,”莫里斯低声说道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] ,
“ **There was a pause for a moment or two** , ”
“ 那里 曾是 一个 暂停 为了 一个 片刻 或者 二 , ”
“沉默了片刻,

[ʌn'tɪl] ['len] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hiː; hi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] ,
until Len remarked that he supposed something should be said ,
直到 伦 评论 那 他 据称 某物 应该 是 说 ,
直到伦恩说他觉得应该说点什么,

[ɔ:r][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ækt][ə'pɑ:n] ['bɑ:bz] ['blʌstər] [ænd; ənd][ə'bændən]
or the enemy would think they intended to act upon Bob's bluster and abandon
或者 这 敌人 会 思考 他们 故意的 到 行为 之上 鲍勃的 虚张声势 和 放弃
[ðə; ði] [kleɪm] ,
the claim ,
这 宣称 ,
否则敌人会认为他们打算听从鲍勃的虚张声势, 放弃这一主张。

“ [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈnoʊbə:di] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] . ”
“ **which , of course , nobody thinks of doing for an instant** . ”
“ 哪个 , 的 课程 , 无人 思考 的 正在做 为了 一个 立即的 . ”
“当然, 没人会想到要这么做。”

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] [ɪts] ['aʊərz] , [fer] [ænd; ənd] [skwer] , ” [sed] ['sændi] ,
“ **I understand it's ours , fair and square** , ” **said Sandy** , ”
“ 我 理解 它是 我们的 , 公平的 和 正方形 , ” 说 沙 ,
“我知道这东西是我们的, 光明正大地都是我们的,”桑迪说。

“ [ænd; ənd][sɪn] - [pə'zeɪfənz] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
“ **and sin ' possession's nine points of the law** , ”
“ 和 罪 - 所有权 九 积分 的 这 法律 , ”
“以及罪恶的占有, 律法的九个要点,

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hɔ:d] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌðər] [pɔɪnt] .
we might as well haud on for the other point .
我们 可能 作为 出色地 豪德 在 为了 这 其他 观点 .
我们不妨继续讨论另一点。

[aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [maɪ] - [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es] [bəənz] ,
I remember that my grandfeyther used to say to us bairns ,
我 记住 那 我的 - 用过的 到 说 到 我们 孩子们 ,
我记得我的祖母过去常对我们这些孩子说：

— - ['betə] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [di:l] - [ðə; ði] [dɔːr] , [ðæn; ðən] [draɪv] [hɪm; ɪm][,oʊ,oo'tiː][oo] - [ðə; ði]
' better to keep the deil wi'oot the door , than drive him oot o ' the
— - 更好的 到 保持 这 魔鬼 - 这 门 , 比 驾驶 他 oot o - 这
['huːs] .
hoose .
房子 .

—与其把魔鬼赶出家门，不如让他待在门外。

- [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [ðoo] ,
' I'm thinking , though ,
- 我是 思维 , 尽管 ,
不过，我在想，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['gæmblə] - [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][^iː, ^i][hɪm; ɪm]
I'd like to take that gambler - man by the nape of his neck and gie him
ID 喜欢 到 拿 那 赌徒 - 男人 经过 这 颈背 的 他的 脖子 和 gie 他
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔːld] [skaːtɪ] [dæns] [daʊn] [ðə; ði][bəŋk] ,
the name of an auld Scotch dance down the bank ,
这 姓名 的 一个 老 苏格兰威士忌 舞蹈 向下 这 银行 ,
我想揪住那个赌徒的后颈，把他在河岸边跳的一种古老苏格兰舞的名字叫出来。

— [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ] , [jiː; ji] [ken] ?
— I mean the Highland fling , ye ken ?
— 我 意思是 这 高地 一扔 , 是的 肯 ?
——我是说高地舞会，你懂的？

" [mæks] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [læf] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [drɪ'spɑːndənt] [wei] ,
" Max did not join in the laugh ; in his despondent way ,
" 最大限度 做过 不是 加入 在 这 笑 ; 在 他的 沮丧的 方式 ,
“马克斯没有加入笑声；他沮丧地说道，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][,heɪzɪteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðə] [felt] .
he was filled with hesitation which none of the others felt .
他 曾是 已填 和 犹豫 哪个 没有任何 的 这 其他的 毛毡 .
他内心充满了犹豫，而其他人却都没有这种感觉。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] { - }
Had he been { 147 }
有 他 到过 { - }
如果他曾是{147}

[kwaɪt] [ə'loʊn] , [aɪm][nɑːt] [fɔ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['weɪvəd] , [poʊ'spoʊnd] , [ænd; ənd]
quite alone , I'm not sure how much he might have wavered , postponed , and
相当 独自的 , 我是 不是 当然 如何 很多 他 可能 有 犹豫不决 , 推迟 , 和
['jiːldɪd] ;
yielded ;
产生 ;
独自一人时，我不确定他可能犹豫过多少次、推迟过多少次、最终妥协过多少次；

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
but while all were waiting for him to say something ,
但 尽管 全部 是 等待 为了 他 到 说 某物 ,
但就在所有人都等着他开口说话的时候，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə] [dʌmp] :
a shout came across from the other dump :
一个 喊 来了 穿过 从 这 其他 倾倒 :
另一个垃圾场那边传来一声喊叫：

“ [ˈwʌtɜː, ˈhʌwʌtɜː][juː; jʊ] [ˈfɛlɜːz][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][duː]? ”

“ What're you fellows a - goin ' to do ? ”
“ 是什么 你 伙计们 一个 - 去 - 到 做 ? ”

“你们打算怎么办? ”

“ [ˈlɛn] [wʌz; wəz] [raʊzɪd] . ”

“ Len was roused . ”
“ 伦 曾是 唤醒 . ”

伦被唤醒了。

[ðə; ðɪ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈprest] [ˌhɪðərˈtuː] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] .

The indignation he had repressed hitherto now came to the surface .
这 愤慨 他 有 压抑 迄今为止 现在 来了 到 这 表面 .

他之前一直压抑的愤慨此刻爆发了出来。

“ [aɪ] [ʃoʊ] [ðoʊz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [sniːks] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [blʌf] [em ˈiː] ! ”

“ I'll show those miserable sneaks that they can't bluff me ! ”
“ 患病的 展示 那些 悲惨的 潜行者 那 他们 不能 虚张声势 我 ! ”

“我要让那些卑鄙的家伙知道，他们骗不了我! ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; [ænd; ɐnd] [ˈsprɪŋɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [hiː; hi] [ˈjeld] [bæk] : ”

“ he exclaimed ; and springing upon a heap of stones , he yelled back : ”
“ 他 惊呼 ; 和 弹簧 之上 一个 堆 的 石头 , 他 大喊 后退 : ”

他惊呼道；然后跳到一堆石头上，大声回应：

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][laɪd; liːd] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪn] . ”

“ You know you lied about your right to this mine . ”
“ 你 知道 你 撒谎了 关于 你的 正确的 到 这 矿 . ”

“你知道你对这座矿山的所有权撒了谎。”

[wiː; wi] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ɐnd] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .

We bought it and we're going to keep it .
我们 买 它 和 是 去 到 保持 它 .

我们买了它，而且我们会留着它。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [juːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If you want it you've got to take it ,
如果 你 想 它 你已经 得到 到 拿 它 ,

想要就得自己去争取。

[ænd; ɐnd] [juːd] [ˈbetər] [lʊk] [raɪt] [ˌɑːrp] [ˈæftər][jʊr; jər] [oʊn] [steɪk] .

and you'd better look right sharp after your own stake .
和 你会 更好的 看 正确的 锋利的 后 你的 自己的 赌注 .

你最好对自己的利益负责，时刻保持警惕。

[ðɪs] [ɪz] - [wʌt] [wɪə(r)][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][duː] ! - ”

This is ' what we're a - goin ' to do ! ' ”
这 是 - 什么 是 一个 - 去 - 到 做 ! - ”

这就是我们要做的事！

“ [wel] , ” [sed] [mæks] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [læd] [liːpt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] - [reɪndʒ] ,

“ Well , ” said Max , as the excited lad leaped down out of rifle - range , ”
“ 出色地 , ” 说 最大限度 , 作为 这 兴奋的 小伙子 跳跃 向下 出去 的 步枪 - 范围 , ”

“好吧,”马克斯说着，兴奋的小男孩跳出了步枪的射程。

“ [juːv] [dɪˈkleɪd] [wɔːr][fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] , ”

“ you've declared war for certain , ”
“ 你已经 声明 战争 为了 肯定 , ”

“你已经宣战了，这是肯定的。”

[ænd; ɐnd][aɪ][ɪˈmædʒɪn] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl] — ”

and I imagine we'll have to fight it out on this line if it takes all — ”
和 我 想象 出色地 有 到 斗争 它 出去 在 这 线 如果 它 需要 全部 — ”

我想，如果需要全力以赴，我们就必须在这条线上决一死战了——”

“ [dəunt] [seɪ] - ['sʌmə] - ; [ðeəz; ðəz] [snəʊ] [ænd; ənd][frʊ:st] [ɪ'hʌf] [ɪn] [ðɪs] [waɪnd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ]
“ **Don't say ' summer ' ; there's snow and frost enough in this wind to furnish a**
“ 不 说 - 夏天 - ; 有 雪 和 霜 足够的 在 这 风 到 提供 一个
[vər'dʒɪniə][dʒænjuəri] . ” { - }
Virginia January . ” { 148 }
弗吉尼亚州 一月 : ” { - }

“别说‘夏天’；这风里夹杂着足够的雪和霜，足以营造出弗吉尼亚州一月的景象。”{148}

“ [wel] — [ɔ:l] ['wɪntər] , [ðen] .
“ **Well — all Winter , then .**
“ 出色地 — 全部 冬天 , 然后 :

“那么——整个冬天都是如此。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔ:nt][traɪ][aɪ 'ti:] [ɑ:n] — [ðeɪ] [noʊ] ['betər] .
But they wont try it on — they know better .
但 他们 惯于 尝试 它 在 — 他们 知道 更好的 :

但他们不会尝试——他们心里清楚这一点。

“ ['eɪdɪdəntli] ['mæksɪz] [ɪndɪ'sɪʒn] [wɜ:r; wər]['oʊvər] .
“ **Evidently Max's indecisions were over .**
“ 显然 马克斯的 优柔寡断 是 超过 :

“显然，马克斯的犹豫不决已经结束了。”

“ [noʊ] , ” ['mɔ:ris] [ə'gri:d] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [ə'tæk] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
“ **No , ” Morris agreed , “ I don't think they'll attack by themselves ,**
“ 不 , ” 莫里斯 同意 , ” 我 不 思考 他们会 攻击 经过 他们自己 ,

“不,”莫里斯同意道,“我不认为他们会单独发动攻击。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][baɪ] ['sɪmplɪ] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] .
but they can make about as much trouble for you by simply staying there .
但 他们 能 制作 关于 作为 很多 麻烦 为了 你 经过 简单地 入住 那里 :
“
“
“

但他们只要待在那里，也能给你制造出同样多的麻烦。

“ [br'saɪdz] , ” ['sændɪ] [pʊt] [ɪn] , “ [wʌn][ʌv; əv] - - [stɑ:rt][tu:; tə] [taʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [kʌmz]
“ **Besides , ” Sandy put in , “ one of ' em'll start to town as soon as it comes**
“ 除了 , ” 沙 放 在 , ” 一 的 - - 开始 到 镇 作为 很快 作为 它 来

[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,

“此外,”桑迪插嘴道,“天一黑，他们其中一个就会开始往镇上走。”

[ænd; ənd][nɑ:] [du:t] [kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [oʊ] - [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] ,
and na doot can find plenty o ' their own kind ,
和 纳 嘟特 能 寻找 很多 o - 他们的 自己的 种类 ,

而且，na doot 能找到很多同类，

[hu:] [wɑ:d] [laɪk] [nɑ:] ['betər] [spɔ:rt][ðæn; ðən][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [ski:m] [oʊ] - [ðɪs] ['heɪtʃər] . “
who wad like na better sport than to join in a scheme o ' this nature . ”
WHO 瓦德 喜欢 纳 更好的 运动 比 到 加入 在 一个 方案 o - 这 自然 : ”

还有什么比参与这种性质的计划更有趣的呢？

“ [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [ðæt] , ” [sed] ['mɔ:ris] .
“ **I can put a stop to that , ” said Morris .**
“ 我 能 放 一个 停止 到 那 , ” 说 莫里斯 :

“我可以阻止这件事,”莫里斯说。

“ [haʊ] ? ”
“ **How ? ”**
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [noʊˈbɔːdiːl][traɪ][tuː; tə][get] [əˈwei] [tɪl] [naɪt] ,
“ **Nobody'll try to get away till night** ,
“ 没有人会 尝试 到 得到 离开 直到 夜晚 ,
“ 不到晚上没人会试图逃跑。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , [huːˈevər] [hiː; hi][ɪz] ,
and by that time I'll be down there to stop him , whoever he is ,
和 经过 那 时间 患病的 是 向下 那里 到 停止 他 , 谁 他 是 ,
到那时, 无论他是谁, 我都会赶到那里阻止他。

[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] [bæk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] . “
and send him back again with a flea in his ear .”
和 发送 他 后退 再次 和 一个 跳蚤 在 他的 耳朵 . “
然后把他送回去, 让他耳朵里带着跳蚤。”

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][get] [daʊn] [ðə; ði][ˈkænjən] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈspɑːtɪŋ] [juː; jʊ] ? ”
“ **How will you get down the cañon without their spotting you ?** ”
“ 如何 将要 你 得到 向下 这 峡谷 没有 他们的 发现 你 ? ”
“你打算怎么在不被发现的情况下下到峡谷底部? ”

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][wɜːrk][maɪ] [wei] [daʊn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]
“ **I'll climb up the cliff and work my way down about a quarter of a mile**
“ 患病的 爬 向上 这 悬崖 和 工作 我的 方式 向下 关于 一个 四分之一 的 一个 英里
[əˈwei] .
away .
离开 .
“我会爬上悬崖, 然后沿着悬崖往下走大约四分之一英里。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][spɑːt] [ˈðætəl] [suːt][,em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][tiː] .
I know a spot that'll suit me to a T .
我 知道 一个 点 那将 套装 我 到 一个 T .
我知道有个地方特别适合我。

[aɪ] [wɪʃ] { - }
I wish { 149 }
我 希望 { - }
我希望{149}

[ˈbʌkaɪ] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [hɪr] ,
Buckeye Jim was here ,
七叶树 吉姆 曾是 这里 ,
巴克艾·吉姆来过这里。

[wiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [dʒʌmpəz][ænd; ənd] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [nest][ɪn][noʊ] [taɪm] .
we'd make a break for those jumpers and clean out the whole nest in no time .
我们会 制作 一个 休息 为了 那些 套头衫 和 干净的 出去 这 所有的 巢 在 不 时间 .
我们会迅速摆脱那些跳蚤, 很快就能把整个巢穴清理干净。

[ˈhiːd] [ɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] - [bɪn] [hɪr] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] .
He'd ought to a ' been here before this .
他会 应该 到 一个 - 到过 这里 前 这 .
他本该早点到这里来的。

[mɛˈbi] [ˈhiːz][ɪn] [taʊn] [naʊ] — [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] . “
Mebbe he's in town now — there's no telling .”
也许 他是 在 镇 现在 — 有 不 讲述 . “
也许他现在就在城里——谁也说不准。

“ [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [ɪz][ðer; ðər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , “ [sed] [ˈlen] .
“ **Likely enough Mr . Anderson is there by this time , too ,** ” **said Len .**
“ 可能 足够的 先生 . 安德森 是 那里 经过 这 时间 , 也 , ” 说 伦 .
“安德森先生很可能也已经到了,”伦说道。

“ [waɪ] , [wɒd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ['bɔ:rouɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ædvərseri] ,
“ **Why** , **would it not be a good plan** , **borrowing a hint from the adversary** ,
“ 为什么 , 会 它 不是 是 一个 好的 计划 , 借贷 一个 暗示 从 这 对手 ,
“ 为什么借用对手的提示不是一个好计划呢? ”

[fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['heɪs(ə)n] [ði:z]
for one of us to go to town and be ready to hasten these
为了 一 的 我们 到 去 到 镇 和 是 准备好 到 趋 这些
['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

我们当中要有人去镇上，做好准备，加快这些先生们的行动。
[ɔ:r] [pər'hæps] [get] [ə'sɪstəns] [ʌðərwaɪz] ?
or perhaps get assistance otherwise ?
或者 也许 得到 协助 否则 ?

或者或许可以寻求其他帮助?
“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sændi] [hu:] [meɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [tu:; tə] [wɪt] , [æt; ət] [fɜ:rst] , [ðer; ðər]
“ **It was Sandy who made this suggestion** , **to which** , **at first** , **there**
“ 它 曾是 沙 WHO 制成 这 建议 , 到 哪个 , 在 第一的 , 那里
[wʌz; wəz] ['oʊnli] ['saɪlənt] [ə'tenʃ(ə)n] .
was only silent attention .
曾是 仅有的 沉默的 注意力 .

“是桑迪提出了这个建议，起初，大家只是默默地听着。”
“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] - [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [left] [kæn; kən] [stænd] [ɔ:f] , [æz; əz] [ji:; ji] [seɪ] , [ðoʊz]
“ **I'm thinkin ' that the three of us left can stand off** , **as ye say** , **those**
“ 我是 思考 - 那 这 三 的 我们 左边 能 站立 离开 , 作为 是的 说 , 那些
['feləʊz] ['jɑ:ndər] ,
fellows yonder ,
伙伴们 远处 ,

“我想我们剩下的三个人可以像你说的，挡住那边那些家伙，
[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [hoʊld] - [ɪm] [ɔ:l] [ɪn] ,
and if we can manage to hold ' em all in ,
和 如果 我们 能 管理 到 抓住 - 呃 全部 在 ,
如果我们能设法把它们全都控制住，

[ʼaʊər; ɑ:r] ['eɪdʒənt] [wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [æŋ; ən] [ˈoʊvərˈwelmɪŋ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] ['hoʊlɪ]
our agent would come back with an overwhelming force and put ' em wholly
我们的 代理人 会 来 后退 和 一个 压倒 力量 和 放 - 呃 完全
[tu:; tə] [raʊt] . “
to rout . ”
到 路线 . ”

我们的特工将带着压倒性的兵力卷土重来，彻底击溃他们。
“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['sændi] — [bʌt; bət] [hu:] [jæl; ʃəl] [goʊ] ? ”
“ **I guess you're right** , **Sandy — but who shall go ?** ”
“ 我 猜测 你是 正确的 , 沙 — 但 WHO 将 去 ? ”
“我想你是对的，桑迪——但是谁去呢? ”

“ [wɪl] , [aɪm] ['vɪrə] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ðæt] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ji:; ji] [wɪl] [ken] ,
“ **Weel** , **I'm vera willing to do that** , **or anything as ye weel ken** ,
“ 威尔 , 我是 维拉 愿意的 到 做 那 , 或者 任何事物 作为 是的 威尔 肯 ,
“嗯，我非常愿意做那件事，或者任何你懂的事。”

[bʌt; bət] [aɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] { - }
but I'm so much of a { 150 }
但 我是 所以 很多 的 一个 { - }
但我太像{150}

[ˈstreɪndʒər][ɪn] [ˈtaʊn] , [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz] [hɪr] . ”
“ **stranger in town , that probably I could be of more use here .** ”

陌生人在镇 , 那大概我可以是 的 更多的 使用 这里 . ”

我是镇上的陌生人 , 或许我在这里能发挥更大的作用。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪm][jɔːr; jər][mæn] , ” [sed] [ˈlen] .
“ **I reckon I'm your man ,** ” **said Len .**

“ 我 估计 我是 你的 男人 , ” 说 伦 .

“我想我就是你要找的人 ,”伦说道。

“ [mæks] [ænd; ənd] [ˈmɔːrɪs] [ɑːr; ər][bəʊθ] [tuː] [ˈhevi] [weɪts] [tuː; tə][biː; bi] [spɜːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Max and Morris are both too heavy weights to be spared from the**
“ 最大限度 和 莫里斯 是 两个都 也 重的 重量 到 是 幸存 从 这
[ˈgærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

“马克斯和莫里斯都是驻军中不可或缺的一员 , 不能让他们离开。”

[waɪl] [aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz] [wel] [ɑːn] [ðɪs] [ˈerənd] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [els] , [aɪ] [səˈpouz] . ”
while I can do as well on this errand as any one else , I suppose . ”

尽管 我 能 做 作为 出色地 在 这 差事 作为 任何 一 别的 , 我 认为 . ”

我想 , 我完成这项差事应该和其他人一样出色吧。

“ [ɪts] [noʊ] [fʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] [treɪl] ,
“ **It's no fun for you to walk all the way down that mountain trail ,**
“ 它是 不 乐趣 为了 你 到 走 全部 这 方式 向下 那 山 踪迹 ,

“走完那条山路对你来说一点也不好玩 ,”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈweðər] [soʊ] [ˈθretnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʌnˈdaʊtɪdli] [juː; jʊ] [maɪt] [geɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl]
with the weather so threatening , but undoubtedly you might gain a great deal
和 这 天气 所以 威胁 , 但 无疑 你 可能 获得 一个 伟大的 交易
[fɔːr; fər][juː ˈes] ,
for us ,
为了 我们 ,

尽管天气恶劣 , 但毫无疑问 , 你可能会为我们带来巨大的好处。

“ [mæks] [ɪntərˈpouzd] .
“ **Max interposed .**
“ 最大限度 插入 .

马克斯插话道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ɡet] [ˈeni] [mɔːr] [men][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , ” [ˈmɔːrɪs] [səˈdʒestɪd] ,
“ **If he didn't get any more men to come up ,** ” **Morris suggested ,**
“ 如果 他 没有 得到 任何 更多的 男人 到 来 向上 , ” 莫里斯 建议 ,

“如果他再也找不到人上来 ,”莫里斯建议道 ,

“ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkraʊdz] [ˈɡetɪŋ] [ˈeni] [rɪˈkruːts] . ”
“ **he might be able to stop the other crowd's getting any recruits .** ”
“ 他 可能 是 有能力的 到 停止 这 其他 人群 获得 任何 新兵 . ”

“他或许能阻止对方招募新成员。”

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] .
“ **Yes , that's so .**
“ 是的 , 那就是 所以 .

“是的 , 就是这样。”

[wen] [[æɪ; ʃəl][aɪ][stɑːrt] ? ”
When shall I start ? ”
什么时候 将 我 开始 ? ”

我什么时候开始?

“ [ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['betər] , ” [sed] [mæks] [ænd; ənd] ['sændi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
“ **The sooner the better , ” said Max and Sandy in the same breath .**
“ 这 很快 这 更好的 , ” 说 最大限度 和 沙 在 这 相同的 气息 .
“越快越好,”马克斯和桑迪异口同声地说。

“ [ˈmi:nɪŋ] [ˈæftər][dɑːrk] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , ” [ˈædɪd] [ˈmɔːrɪs] .
“ **Meaning after dark this evening , ” added Morris .**
“ 意义 后 黑暗的 这 晚上 , ” 额外 莫里斯 .
“意思是今晚天黑以后,”莫里斯补充道。

“ [juː; jʊ] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] ,
“ **You go along down with me ,**
“ 你 去 沿着 向下 和 我 ,
“你跟我一起下去,

[ænd; ənd] [mɛˈbi] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [fʌŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ] [ʌp] .
and mebbe I'll show you a bit of fun to cheer you up .
和 也许 患病的 展示 你 一个 少量 的 乐趣 到 欢呼 你 向上 .
也许我会给你看点有趣的东西, 让你开心起来。

[ˈɪtl] [biː; bi] [ˈɜːrli] [ˈmuːnlaɪt] ; [juː; jʊ] [wɔːnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [træmp] . “ { - }
It'll be early moonlight ; you wont have a bad tramp . ” { 151 }
它将 是 早期的 月光 ; 你 惯于 有 一个 坏的 流浪汉 . “ { - }
那时月光很亮; 你不会遇到糟糕的流浪汉。”{151}

[sʌm; səm] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈtɑːrgɪt] [ˈpræktɪs] . { - } { - }
SOME DANGEROUS TARGET PRACTICE . { 152 } { 153 }
一些 危险的 目标 实践 . { - } { - }
一些危险的射击练习。 {152}{153}

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[sʌm; səm] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈtɑːrgɪt] [ˈpræktɪs] .
SOME DANGEROUS TARGET PRACTICE .
一些 危险的 目标 实践 .
一些危险的射击练习。

[ðɪs] [ˈsetld] , [mæks] [ænd; ənd] ['sændi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] ['maɪnɪŋ] ,
This settled , Max and Sandy returned to their mining ,
这 定居 , 最大限度 和 沙 返回 到 他们的 矿业 ,
事情尘埃落定后, 马克斯和桑迪又回到了矿场继续采矿。

[waɪl] [ˈlɛn] [ænd; ənd] [ˈmɔːrɪs] [leɪ] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈnuːli] - ['streŋθnd] ['brest,wɜːrk] .
while Len and Morris lay down behind the newly - strengthened breastwork .
尽管 伦 和 莫里斯 躺 向下 在后面 这 新 - 加强 胸墙 .
伦和莫里斯则躺在新加固的胸墙后面。

[ðə; ði] ['eldər] [mæn] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
The elder man filled his pipe and stretched himself in the sunshine ,
这 长老 男人 已填 他的 管道 和 拉伸 他自己 在 这 阳光 ,
老人装满烟斗, 在阳光下伸展身体。

[waɪl] [ˈlɛn] [brɔːt] [aʊt] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd] [ænd; ənd] [rɪːd] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ]
while Len brought out one of the few books they had and read the stirring
尽管 伦 带来 出去 一 的 这 很少 图书 他们 有 和 读 这 搅拌
[ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [duːnz] ,
story of the robber Doones ,
故事 的 这 强盗 杜恩斯 ,
这时, 伦拿出他们为数不多的几本书中的一本, 朗读了关于强盗杜恩斯的激动人心的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈfɑ:rmə] [hu:] [gɑ:t][hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ]
and the giant farmer who got his sweetheart from among them by such
和 这 巨大的 农民 WHO 得到 他的 亲爱的 从 之中 他们 经过 这样的
[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɪkstʃə] [ʌv; əv][ˈstrætədʒi][ænd; ənd] [streŋθ] .
a pleasant mixture of strategy and strength .
一个 令人愉快的 混合物 的 战略 和 力量 .

还有那位身材魁梧的农夫，他凭借巧妙的策略和强大的力量，从他们之中赢得了心上人的芳心。

[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][pə'zi:(ə)n] [wʌz; wəz] ['i:zi] , [ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz] ['su:ðɪŋ] ,
Morris was interested , but his position was easy , the pipe was soothing ,
莫里斯 曾是 感兴趣的 , 但 他的 位置 曾是 简单的 , 这 管道 曾是 舒缓 ,
[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][wɔ:rm] ,
the sun was warm ,
这 太阳 曾是 温暖的 ,
[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈstedi] [tu:nz] [wɜ:r; wər] ['slʌmbərəs] [ɪn][ðər; ðər] ['ɪnfluəns] .
莫里斯很感兴趣，但他的处境很轻松，烟斗很舒服，阳光很温暖。

[ænd; ənd] [lɛnz] ['stedi] [tu:nz] [wɜ:r; wər] ['slʌmbərəs] [ɪn][ðər; ðər] ['ɪnfluəns] .
and Len's steady tones were slumberous in their influence .
和 镜片 稳定的 音调 是 昏昏欲睡的 在 他们的 影响 .
[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈstedi] [tu:nz] [wɜ:r; wər] ['slʌmbərəs] [ɪn][ðər; ðər] ['ɪnfluəns] .
而伦的沉稳语调则产生了一种催眠般的影响。

[ðə; ði] ['ri:dər] , ['ðerfɔ:r] , ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['lɪsənər] [ə'sli:p] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst]
The reader , therefore , presently found his listener asleep , in spite of his interest
这 读者 , 所以 , 目前 成立 他的 听众 睡着了 , 在 尽管如此 的 他的 兴趣
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] .
and his resolution .
和 他的 解决 .

因此，尽管读者兴致勃勃、决心十足，但很快发现听众已经睡着了。

['si:ɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi] [ʌt] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] { - }
Seeing this he shut the book , and fell into a { 154 }
看到 这 他 关闭 这 书 , 和 跌倒 进入 一个 { - }
[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [hi:; hi] [ʌt] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] { - }
看到这一幕，他合上了书，然后倒在了{154}

['revəri] ['ʊʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs]
reverie over the strange series of circumstances that had brought him to this
遐想 超过 这 奇怪的 系列 的 情况 那 有 带来 他 到 这
[rɪ'maʊt] [spɑ:t][ænd; ənd] [aʊt'lændɪ] [sə'raʊndɪŋz] ,
remote spot and outlandish surroundings ,
偏僻的 点 和 古怪的 周围环境 ,
[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈstedi] [tu:nz] [wɜ:r; wər] ['slʌmbərəs] [ɪn][ðər; ðər] ['ɪnfluəns] .
他陷入了对一系列奇特境遇的沉思，这些境遇将他带到了这个偏僻的地方和古怪的环境中。

[haʊ] — [kræk] — [pɪŋ] !
how — Crack — ping !
如何 — 裂缝 — ping !
[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈstedi] [tu:nz] [wɜ:r; wər] ['slʌmbərəs] [ɪn][ðər; ðər] ['ɪnfluəns] .
怎么——裂——叮！

[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] .
Morris was wide - awake .
莫里斯 曾是 宽的 - 醒 .
[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] .
莫里斯完全清醒。

[lɛnz] [dri:mz] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
Len's dreams had vanished .
镜片 梦境 有 消失了 .
[ˈmɔ:ris] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈstedi] [tu:nz] [wɜ:r; wər] ['slʌmbərəs] [ɪn][ðər; ðər] ['ɪnfluəns] .
伦的梦想破灭了。

[bəuθ] [men] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [br'haɪnd][ðə; ði] ['brest,wɜ:rk] , [ˈɡʌnz] [ɪn][hænd][ænd; ənd] ['evri]
Both men were on their knees behind the breastwork , guns in hand and every
两个都 男人 是 在 他们的 膝盖 在后面 这 胸墙 , 枪支 在 手 和 每一个
[sens] [ə'lɜ:rt] .
sense alert .
感觉 警报 .

两人跪在胸墙后，手里拿着枪，全神贯注。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dʌmp] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌmpəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [baɪ][ðer; ðər]
On the opposite dump they saw all three of the jumpers sitting with guns by their
在 这 对面的 倾倒 他们 锯 全部 三 的 这 套头衫 坐着 和 枪支 经过 他们的
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

在对面垃圾场，他们看到三个跳楼者都坐在那里，身边放着枪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [smu:ð] ,
They were gesticulating toward the smooth ,
他们 是 做手势 朝向 这 光滑的 ,
他们朝着光滑的地方做手势，

['waɪtɪʃ] ['pæn(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [wɔ:k] [wɪtʃ] [ʃʊd] [wer] [ðə; ði] [daɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [θru:]
whitish panel on the cliff walk which showed where the dyke had been cut through
白色 控制板 在 这 悬崖 走 哪个 显示 在哪里 这 堤防 有 到过 切 通过
[baɪ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [flʌdz] [ðæt] [ɪn] ['eɪdʒɪz][pæst][hæd; həd] [kɑ:v d] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
by the ice and floods that in ages past had carved this channel in the mountain
经过 这 冰 和 洪水 那 在 年龄 过去的 有 雕刻 这 渠道 在 这 山
[saɪd] ;
side ;
边 ;

悬崖步道上的白色面板显示了堤坝被冰川和洪水切割的地方，这些冰川和洪水在很久以前就在山坡上雕刻出了这条河道；

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [tʃæns] ['pi:p(ə)] ,
they seemed to be paying no attention to the Last Chance people ,
他们 似乎 到 是 付费 不 注意力 到 这 最后的 机会 人们 ,
他们似乎对那些“最后机会”的人们置之不理。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [ðʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['tɑ:rgɪt] , [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
but were pointing as though at a target , on the face of the cliff .
但 是 指向 作为 尽管 在 一个 目标 , 在 这 脸 的 这 悬崖 .
但他们却像瞄准目标一样，指向悬崖峭壁。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['skɒtɪ] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['stedi] [eɪm] ,
After a short time Scotty raised his rifle and took steady aim ,
后 一个 短的 时间 斯科蒂 提高 他的 步枪 和 采取 稳定的 目的 ,
过了一会儿，斯科蒂举起步枪，稳稳地瞄准。

[ə'pærəntli] [æt; ət][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] ['pri:vɪəsli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
apparently at the target previously pointed out .
显然 在 这 目标 之前 尖 出去 .
显然，目标正是之前指出的那个。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rp] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
The report of his gun was followed by the sharp click of the ball against the
这 报告 的 他的 枪 曾是 随后 经过 这 锋利的 点击 的 这 球 反对 这
[pɔ:rfəri] [wɔ:l] ,
porphyry wall ,
斑岩 墙 ,
枪响之后，紧接着是子弹击中斑岩墙壁的清脆咔哒声。

[ænd; ʌnd] [ðen] [baɪ] { - }
and then by { 155 }
和 然后 经过 { - }

然后通过{155}

[ɪts] ['rætɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [sləʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsentɪn(ə)]
its rattling among the rock on the slope of the dump in front of our sentinel
它是 嘎嘎作响 之中 这 岩石 在 这 坡 的 这 倾倒 在 正面 的 我们的 哨兵
[frendz] .
friends .
朋友们 .

它在我们哨兵朋友面前的垃圾场斜坡上的岩石间发出嘎嘎作响的声音。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['ju:tɪŋ] [æt; ət] ? ” ['mʌtəd] ['len] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə]
“ What do you suppose they're shooting at ? ” muttered Len , straining his eyes to
“ 什么 做 你 认为 它们是 射击 在 ? ” 低声说道 伦 , 紧张 他的 眼睛 到
[faɪnd][sʌm; səm][mɑ:rk] .
find some mark .
寻找 一些 标记 .

“你觉得他们在朝什么方向射击？”伦低声问道，眯起眼睛寻找目标。

[ˈmɔ:ris] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plai] .
Morris did not reply .
莫里斯 做过 不是 回复 .

莫里斯没有回复。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ə'hʌðər] ['pæntəmaɪm] ,
He was watching the enemy going through another pantomime ,
他 曾是 观看 这 敌人 去 通过 其他 哑剧 ,

他看着敌人又上演了一出闹剧。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [bɑ:b][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:t] .
which looked as though Bob was explaining something wrong in the shot .
哪个 看起来 作为 尽管 鲍勃 曾是 解释 某物 错误的 在 这 射击 .

镜头里，鲍勃似乎在解释什么错误的事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [kən'klu:did] [baɪ] ['ska:ti:z] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [ænd; ʌnd] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [θɜ:rd]
This was speedily concluded by Scotty's moving his position and aiming a third
这 曾是 迅速地 结束 经过 斯科蒂的 移动 他的 位置 和 瞄准 一个 第三
[taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
time at the face of the cliff ,
时间 在 这 脸 的 这 悬崖 ,

斯科蒂迅速改变位置，第三次瞄准悬崖峭壁，结束了这次射击。

['saɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['dɪfrənt] ['æŋɡ(ə)][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
sighting at a little different angle than before .
目击 在 一个 小的 不同的 角度 比 前 .

换个角度观察。

[kræk] ！ — [pɪŋ] ！ [went] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ,
Crack ! — ping ! went the report ,
裂缝 ！ — ping ！ 去 这 报告 ,

咔嚓一声！——叮！报告传来。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [spru:s] [bɔ:g] [wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and almost at the same instant a spruce log which lay just in front of
和 几乎 在 这 相同的 立即的 一个 云杉 日志 哪个 躺 只是 在 正面 的
[ˈmɔ:risɪz] [feɪs] ['dʒɑ:rd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [aʊns] [ʌv; əv] [li:d] ,
Morris's face jarred under the blow of a half - ounce of lead ,
莫里斯 脸 罐装 在下面 这 吹 的 一个 一半 - 盎司 的 带领 ,

几乎就在同一时刻，莫里斯面前的一根云杉原木在半盎司铅弹的冲击下震动了一下。

[wɪtʃ] [sæŋk] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][ɪts] [tʌf] [kɔːr] .
which sank deeply into its tough core .
哪个 沉没 深 进入 它是 艰难的 核 .

它深深地渗入了它坚硬的内核。

“ [greɪt] [ˈhæri] ！ ” [ˈfəʊtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈsens] [ˈmaɪnər] .
“ **Great Harry ！** ” **shouted the incensed miner** .
“ 伟大的 哈里 ！ ” 喊叫 这 愤怒 矿工 .

“伟大的哈里！”愤怒的矿工喊道。

“ [ðeə(r)] [ˈkærəmiŋ] [ɑːn][juːˈes] ！
“ **They're caroming on us** ！
“ 它们是 弹跳 在 我们 ！

“他们把我们打得落花流水！”

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ˈlen] [kʊd; kəd] [ˌɪntərˈfɪr] , [ˈmɔːrɪs] [roʊz][ɑːn][wʌn] [niː] ,
“ **And before Len could interfere , Morris rose on one knee** ,
“ 和 前 伦 可以 干扰 , 莫里斯 玫瑰 在 一 膝盖 ,

“就在伦恩来得及干预之前，莫里斯单膝跪地站了起来，

[brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði][ˈgæmblər] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] . { - }
brought his rifle to bear on the gambler , and pulled the trigger . { 156 }
带来 他的 步枪 到 熊 在 这 赌徒 , 和 拉 这 扳机 . { - }

他举起步枪对准赌徒，扣动了扳机。{156}

[ˈskɔːtiːz] [hæt] [fluː] [ɔːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʌmblɪd] [ˈoʊvər] , [waɪl] [bɔːb][ænd; ənd][ˈstiːvənz, ˈstefənz][let]
Scotty's hat flew off , and he tumbled over , while Bob and Stephens let
斯科蒂的 帽子 飞翔 离开 , 和 他 翻滚 超过 , 尽管 鲍勃 和 斯蒂芬斯 让
[luːs] [ə; eɪ] [ˈvɔːli] ,
loose a volley ,
松动的 一个 截击 ,

斯科蒂的帽子飞了出去，他摔倒在地，鲍勃和斯蒂芬斯趁机开火。

[wɪtʃ] [ˈrætlɪd] [ˈhɑːrmləsli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbrestʃwɜːrk] .
which rattled harmlessly against the breastwork .
哪个 摇晃 无害地 反对 这 胸墙 .

它无害地撞击着胸墙。

[bʌt; bət] [ˈmɔːrɪsɪz] [snæp] [ʃɑːt] [hæd; həd][nɔːt] [gɔːn] [kwɔɪt] [truː] ,
But Morris's snap shot had not gone quite true ,
但 莫里斯 折断 射击 有 不是 已消失 相当 真的 ,

但莫里斯的快照并不完全准确，

[fɔːr; fər] [ˈskɒti] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪnstəntli] [ænd; ənd] [ˈskræmblɪd] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] ,
for Scotty picked himself up almost instantly and scrambled out of range ,
为了 斯科蒂 挑选 他自己 向上 几乎 即刻 和 打乱 出去 的 范围 ,
[ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] .
followed by his two companions .
随后 经过 他的 二 同伴 .

斯科蒂几乎立刻爬了起来，迅速逃出了攻击范围，他的两个同伴也紧随其后。

[ðɪs] [ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [brɔːt] [ˈsændi][ænd; ənd][mæks][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [wɪð; wɪθ]
This firing had brought Sandy and Max to the door of the mine with
这 射击 有 带来 沙 和 最大限度 到 这 门 的 这 矿 和
[ˈæŋkʃəs] [ˈfeɪsɪz] ,
anxious faces ,
焦虑的 面孔 ,

这次爆炸让桑迪和马克斯焦急地来到了矿井门口。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli] [ɪnˈreɪdʒd] , [bʌt; bət] [meɪd] [ˈveri] [səˈlɪsɪtəs] [baɪ]
and you may believe they were not only enraged , but made very solicitous by
和 你 可能 相信 他们 是 不是 仅有的 愤怒 , 但 制成 非常 殷勤 经过
[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
the incident .
这 事件 .

你或许会认为，他们不仅对此事件感到愤怒，而且还非常关心此事。

“ [ɪts] [klɪr] , ” [rɪˈmɑːkt] [mæks] ,
“ **It's clear , ” remarked Max ,**
“ 它是 清除 , ” 评论 最大限度 ,
“很明显,”马克斯说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [juː ˈes] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈoʊpən] - [ˈhændɪd] [ˈmɜːrdər] .
“ **that they mean to kill us if they can do so without open - handed murder .**
“ 那 他们 意思是 到 杀 我们 如果 他们 能 做 所以 没有 打开 - 递交 谋杀 .
“如果他们能在不直接杀人的情况下做到这一点，他们就打算杀了我们。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [ðoʊz] [bɔːlz] [tuː; tə] [glæns] [ænd; ənd][hɜːrt] [ˈsʌmbəːdi] . “
Of course they intended those balls to glance and hurt somebody . ”
的 课程 他们 故意的 那些 球 到 瞥一眼 和 伤害 某人 . “
当然，他们就是故意让那些球擦伤别人。

“ [aɪ] [ment] [maɪn][tuː; tə] , [ˈenihaʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɔːrɪs] .
“ **I meant mine to , anyhow ! ” exclaimed Morris .**
“ 我 意思是 矿 到 , 无论如何 ! ” 惊呼 莫里斯 .
“反正我是打算这么做的!”莫里斯喊道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][ˈfaɪərd] ; [ˈɪtl] [tiːtʃ] [ðoʊz] [ˈskaʊndrəlz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [waɪd] - [əˈweɪk] .
“ **I am glad you fired ; it'll teach those scoundrels that we are wide - awake .**
“ 我 是 高兴的 你 被解雇 ; 它将 教 那些 无赖 那 我们 是 宽的 - 醒 .
“我很高兴你解雇了他；这将让那些恶棍明白，我们已经清醒了。”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [nuː] [juː; jʊ] ! “
But do you not think they knew you ! ”
但 做 你 不是 思考 他们 知道 你 ! “
但你难道不认为他们认识你吗?

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ˈkudnt] [siː] [wel] [ˈhʌf] .
“ **No , they couldn't see well enough .**
“ 不 , 他们 不能 看 出色地 足够的 .
“不，他们看不清楚。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] . “ { - }
I was kneeling behind the wall . ” { 157 }
我 曾是 跪着 在后面 这 墙 . “ { - }
我跪在墙后。”{157}

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [ðə; ði] [meə] [nəˈsesəti] , [ˈmɪstər] . [ˈbʊʃwɪk] , “ [rɪˈmɑːkt] [ˈsændi] ,
“ **There is a ' the mair necessity , Mr . Bushwick , ” remarked Sandy ,**
“ 那里 是 一个 - 这 梅尔 必要性 , 先生 : 布什维克 , ” 评论 沙 ,
“布什维克先生，确实非常有必要,”桑迪说道。

“ [waɪ] [juː; jʊ][ʃəd; ʃəd][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] . “
“ **why you should go to town to - night . ”**
“ 为什么 你 应该 去 到 镇 到 - 夜晚 . “
“你今晚为什么应该去城里。”

“ [aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] ['strɔ:ŋli] , [ænd; ənd] ['mɔ:ris] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ə'wei] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɑ:rk]
“ **I feel it strongly , and Morris and I'll get away as soon as it is dark**
“ 我 感觉 它 强烈 , 和 莫里斯 和 患病的 得到 离开 作为 很快 作为 它 是 黑暗的
.
:
.

“我强烈地感觉到了，天黑后我和莫里斯就会离开。”

[ju:; jʊ] ['feləʊz] [hæv; həv] [wɜ:rkt] ['hʌf] [tu:; tə] - [deɪ] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?
You fellows have worked enough to - day , haven't you ?
你 伙伴们 有 工作 足够的 到 - 天 , 还没有 你 ?

你们今天工作够辛苦了吧？

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [steɪ] [aʊt] [naʊ] . “
Suppose you stay out now .”
认为 你 停留 出去 现在 . “

假设你现在就待在外面。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ; [wi:; wi] [wɪl] .
“ **All right ; we will .**
“ 全部 正确的 ; 我们 将要 .

“好的，我们会的。”

[wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [fer] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðer; ðər] , ['enihaʊ] .
We've got a fair sort of a hole in there , anyhow .
我们已经 得到 一个 公平的 种类 的 一个 洞 在 那里 , 无论如何 .

总之，我们那里确实有个不小的洞。

[ɪts] ['prɪti] [di:p] ,
It's pretty deep ,
它是 漂亮的 深的 ,

这很有深度，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [wɔ:k] ['ʌpraɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪk'sept] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['pleɪsɪz] .
and a man can walk upright all the way except in one or two places .
和 一个 男人 能 走 直立 全部 这 方式 除了 在 一 或者 二 地方 .

除了少数几个地方之外，一个人可以全程直立行走。

“ [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
“ **They saw no more of the enemy that day , however ,**
“ 他们 锯 不 更多的 的 这 敌人 那 天 , 然而 ,

然而，那天他们再也没有见到敌人。

[ænd; ənd][s'ændi] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['kʊkɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] [gʊd] ['sʌpər] .
and Sandy occupied himself by cooking an extra good supper .
和 沙 占领 他自己 经过 烹饪 一个 额外的 好的 晚餐 .

桑迪则忙着准备一顿丰盛的晚餐。

[baɪ]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [ðæt] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] [di:p] [glu:m] [fɪld] [ðə; ði] [gʌlt] ,
By seven o'clock that evening a deep gloom filled the gulch ,
经过 七 点钟 那 晚上 一个 深的 愁云 已填 这 峡谷 ,

那天傍晚七点，山谷里一片漆黑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skersli] [les] ['hevi] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] ,
and was scarcely less heavy on the cliffs ,
和 曾是 几乎 较少的 重的 在 这 悬崖 ,

悬崖上也几乎同样沉重。

[fɔ:r; fər] [θɪk] [klaʊdz] [stretʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['kænəpi] [frʌm; frəm] [pi:k] [tu:; tə] [pi:k] .
for thick clouds stretched like a canopy from peak to peak .
为了 厚的 云 拉伸 喜欢 一个 树冠 从 顶峰 到 顶峰 .

厚厚的云层像华盖一样从一座山峰延伸到另一座山峰。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði][dʒʌmpəz][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmp][wʌz; wəz][baɪ]
The only means by which the jumpers could get away from their camp was by
这 仅有的 方法 经过 哪个 这 套头衫 可以 得到 离开 从 他们的 营 曾是 经过
[ðə; ði][treɪl] [daʊn] [ðə; ði][ˈkænjən] ,
the trail down the cañon ,
这 踪迹 向下 这 峡谷 ,
跳伞者们逃离营地的唯一途径就是沿着峡谷下的小路走。

[əˈlɔ:ŋ] [wɪt] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈdeɪlaɪt] ,
along which , during daylight ,
沿着 哪个 , 期间 日光 ,
沿着这条路, 在白天,

[ˈeni] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi][ɪkˈspəʊzd][fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn]
any one would be exposed for some distance to the fire of our friends in
任何 一 会 是 裸露 为了 一些 距离 到 这 火 的 我们的 朋友们 在
[ðə; ði] [ˈgærɪsn] . { - }
the garrison . { 158 }
这 驻军 . { - }
任何人都会在一定距离内暴露在我们驻军朋友的火力之下。{158}

[frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [tʃæns] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [ˈi:zəli] [əˈsend] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] ,
From the Last Chance , however , a man might easily ascend , as we know ,
从 这 最后的 机会 , 然而 , 一个 男人 可能 容易地 上升 , 作为 我们 知道 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
然而, 正如我们所知, 从最后的机会出发, 一个人或许可以轻易地向上攀升, 然后,

[baɪ] [ker] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [pæs] [əˈlɔ:ŋ] [ledʒ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɔ:ˈrɔ:ɹə] , [tu:; tə] [wer] ,
by care and trouble , he could pass along ledges above the Aurora , to where ,
经过 关心 和 麻烦 , 他 可以 经过 沿着 壁架 多于 这 极光 , 到 在哪里 ,
[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brɪˈjɑ:nd] ,
some distance beyond ,
一些 距离 超过 ,
他小心翼翼、费尽周折, 沿着极光号上方的岩架一路前行, 到达远处的某个地方。

[ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈklæmbər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlt] ,
a crevice enabled him to clamber down to the bottom of the gulch ,
一个 裂缝 已启用 他 到 攀 向下 到 这 底部 的 这 峡谷 ,
一条缝隙让他得以爬到峡谷底部。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑ:dz] [brɪˈloʊ] [wer] [ðə; ði][treɪl] [krɔ:st] [ðə; ði] [kri:k] .
a few hundred yards below where the trail crossed the creek .
一个 很少 百 码 以下 在哪里 这 踪迹 交叉 这 溪 .
在小路穿过小溪的地方下方几百码处。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈmɔ:ɹɪs] [ænd; ənd] [ˈlen] [dɪd] ,
This is what Morris and Len did ,
这 是 什么 莫里斯 和 伦 做过 ,
这就是莫里斯和伦所做的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [ɪnˈveləpt] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [ˈkɜ:rtənɪŋ] [ɡlu:m] .
as soon as the shadows of the range enveloped them in its curtaining gloom .
作为 很快 作为 这 阴影 的 这 范围 被包裹 他们 在 它是 窗帘 愁云 .
当山脉的阴影笼罩住他们, 形成一片朦胧的帷幕时。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [fɑːr] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
When they had made their way far enough , they crept to the edge of the
什么时候 他们 有 制成 他们的 方式 远的 足够的 , 他们 悄悄地爬 到 这 边缘 的 这
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

当他们走了足够远的路后，便悄悄地爬到了悬崖边。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dʒʌmpəz] [ɪːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [seɪf]
and could see the jumpers eating their supper around their fire on the safe
和 可以 看 这 套头衫 吃 他们的 晚餐 大约 他们的 火 在 这 安全的
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌmp] .
side of the dump .
边 的 这 倾倒 .

可以看到那些跳伞者在垃圾场安全一侧的篝火旁吃晚饭。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [hɪtɪt] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd][oʊld][bɑːb][wʌz; wəz] [ˈsædlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
A horse was hitched near by , and Old Bob was saddling him .
一个 马 曾是 搭便车 靠近 经过 , 和 老的 鲍勃 曾是 鞍具 他 .

附近拴着一匹马，老鲍勃正在给它套鞍。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [ˈlenəks] [ˈwɪspəd] .
“ You are right , ” Lennox whispered .
“ 你 是 正确的 , ” 伦诺克斯 低声说道 .

“你说得对,”伦诺克斯低声说道。

“ [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ɪz][moʊst] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt] .
“ He's going to town to - night , and is most ready to start .
“ 他是 去 到 镇 到 - 夜晚 , 和 是 最多 准备好 到 开始 .

“他今晚要进城，而且已经做好了上场的准备。”

[wiːd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] [ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][get][ɪˈntuː] [ˈæmbʊʃ] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
We'd better hurry up , if you want to get into ambush ahead of him .
我们会 更好的 匆忙 向上 , 如果 你 想 到 得到 进入 伏击 前方 的 他 .

我们最好快点，如果你想抢在他前面设下埋伏的话。

“ [ˈmuːvɪŋ] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
“ Moving as quietly as possible ,
“ 移动 作为 悄悄 作为 可能的 ,

“尽可能悄无声息地行动，

[ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [let][ðem; ðəm][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
they hastened to where the shelving of the cliff let them get down to the
他们 加快 到 在哪里 这 货架 的 这 悬崖 让 他们 得到 向下 到 这
[bed][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
bed of the creek .
床 的 这 溪 .

他们赶紧走到悬崖的斜坡下到溪床的地方。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .
A SHORT CUT .
一个 短的 切 .

捷径。

[ˈsɪlvər] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
Silver Caves , Page 159 . { 159 }
银 洞穴 , 页 - . { - }

银洞，第 159 页。{159}

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wer] [ðeɪ] [moʊst] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ,
Just as they reached this point , where they most needed the light to aid them ,
只是 作为 他们 达到 这 观点 , 在哪里 他们 最多 需要 这 光 到 援助 他们 ,
就在他们到达最需要光明指引的地方时，

[ə; eɪ] [fɪrs] [skwɔ:l] [swept] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['krækiŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
a fierce squall swept down upon the groaning and cracking branches of the
一个 凶猛的 暴风雨 扫荡 向下 之上 这 呻吟 和 裂纹 分支 的 这
[spru:s] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][krægz] ,
spruce fringing the border of the crags ,
云杉 边缘 这 边界 的 这 峭壁 ,
一阵猛烈的狂风席卷而来，吹得山崖边缘的云杉树枝干发出嘎吱嘎吱的响声。

[ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['kʊldə] ,
the air became suddenly colder ,
这 空气 成为 突然 更冷 ,
空气突然变得寒冷起来。

[ænd; ənd]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] ['vɒlɪz] [ʌv; əv] ['snəʊfleɪks] [wɜ:r; wər] [dæʃt] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and whirling volleys of snowflakes were dashed in the faces of the
和 旋转 截击 的 雪花 是 虚线 在 这 面孔 的 这
['wɒndərəz] .
wanderers .
流浪者 .
漫天飞舞的雪花拍打在流浪者的脸上。

“ [ðɪs] [ɪz][bæd] ! ” [graʊld] ['mɔ:ris] . “
“ **This is bad ! ” growled Morris . “**
“ 这 是 坏的 ! ” 咆哮 莫里斯 . “
“糟了！”莫里斯低吼道。

- [teɪnt] [nʌn] [tu:] ['i:zi] [ə; eɪ][dʒɑ:b][tu;; tə] [krɔ:l] [daʊn] [hɪr] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
' Taint none too easy a job to crawl down here in daylight ,
- 污点 没有任何 也 简单的 一个 工作 到 爬行 向下 这里 在 日光 ,
“大白天爬到这里可不是件容易的事。”

[let] [ə'loʊn] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][du:][,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðɪs] [pɪt] ; [lʊk] [aʊt] !
let alone trying to do it in this pitch ; look out !
让 独自的 尝试 到 做 它 在 这 沥青 ; 看 出去 !
更别说在这种场地上尝试了；小心！

“ [ˈlen] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑ:n][ə; eɪ][wet] [stoʊn] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sent] [baɪ][æn; ən]
“ **Len had slipped on a wet stone and started to make the descent by an**
“ 伦 有 滑倒了 在 一个 湿的 石头 和 开始 到 制作 这 下降 经过 一个
[ɪk'stri:mli] [ʃɔ:rt] [kʌt] ,
extremely short cut ,
极其 短的 切 ,
“伦恩踩到一块湿滑的石头滑倒了，于是抄近路下山。”

[bʌt; bət] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [tri:] [stem] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə][stɔ:p] [hɪm'self] .
but caught hold of a young tree stem just in time to stop himself .
但 捕捉 抓住 的 一个 年轻的 树 干 只是 在 时间 到 停止 他自己 .
但他及时抓住了一根幼树的树干，才停了下来。

[wɔ:rnd] [baɪ] [ðɪs] , [ðeɪ] [felt][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
Warned by this , they felt their way with more caution ,
警告 经过 这 , 他们 毛毡 他们的 方式 和 更多的 警告 ,
受到这番警告后，他们更加谨慎地摸索前进。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [kri:k] - [bed] [wɪ'ðəʊt] ['sɪriəs]
and finally succeeded in clambering down to the creek - bed without serious
和 最后 成功了 在 攀爬 向下 到 这 溪 - 床 没有 严肃的
['mɪʃəp] .
mishap .
意外 .
最终成功爬到溪床，没有发生严重意外。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ʌv; əv] [snəʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ,
On reaching the trail the coating of snow was found undisturbed ,
在 到达 这 踪迹 这 涂层 的 雪 曾是 成立 未受干扰 ,
到达步道时, 发现积雪完好无损。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [jet] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər] [aɪ 'ti:] .
showing that as yet no one had passed over it .
显示 那 作为 然而 不 一 有 通过了 超过 它 .
这表明至今还没有人越过它。

[ə; eɪ] [fju:] [ra:dz] [br'loʊ] , [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [br'twi:n] [ə; eɪ]
A few rods below , the path was crowded into a narrow passage between a
一个 很少 杆 以下 , 这 小路 曾是 挤 进入 一个 狭窄的 通道 之间 一个
[sti:p] [bæŋk] { - }
steep bank { 160 }
陡 银行 { - }
再往下走几杆, 小路就挤进了陡峭河岸之间的一条狭窄通道{160}

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
and the water .
和 这 水 .
还有水。

[ðɪs] [pleɪs] ['mɔ:rɪs] [θɔ:t] [wʊd] [su:t] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ['kæpətəli] ,
This place Morris thought would suit his purpose capially ,
这 地方 莫里斯 想法 会 套装 他的 目的 资本 ,
莫里斯认为这个地方非常符合他的目的。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi; hi] [prə'pəʊzd] [tu; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [hɪm; ɪm] [bæk]
and here he proposed to meet the unsuspecting enemy and turn him back
和 这里 他 建议的 到 见面 这 毫无戒心的 敌人 和 转动 他 后退
.
:
.
于是他提议在这里与毫无防备的敌人交锋, 并将其击退。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [tu; tə] [kʌt] [ænd; ənd] ['kɜ:fəli] [trɪm] [ə; eɪ] [staʊt] ['kʌdʒl] .
His first movement was to cut and carefully trim a stout cudgel .
他的 第一的 移动 曾是 到 切 和 小心 修剪 一个 肥硕 棍棒 .
他的第一个动作是切割并仔细修整一根粗壮的木棍。

" [kwækɪn] - [æsp] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [tu; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [eɪk] , " [sed] ['mɔ:rɪs] ,
" **Quakin - asp is the kind of a stick to make his bones ache** , " **said Morris** ,
" 颤抖 - 阿斯巴德 是 这 种类 的 一个 戳 到 制作 他的 骨头 疼痛 , " 说 莫里斯 ,
"奎金-阿普这种棍子能把他的骨头都打疼,"莫里斯说。

[æz; əz] [hi; hi] [trɪmd] [ə'wei] [ðə; ði] [twɪgz] .
as he trimmed away the twigs .
作为 他 修剪过的 离开 这 树枝 .
他一边修剪树枝一边说。

" [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tu; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [fʌn] ,
" **I've no doubt of it , and I'd like to stay and see the fun** ,
" 我已经 不 怀疑 的 它 , 和 ID 喜欢 到 停留 和 看 这 乐趣 ,
"我对此毫不怀疑, 而且我想留下来看看热闹。"

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] ['moʊzi] [ɪf] [aɪm] [tu; tə] [get] [tu; tə] [taʊn] [br'fɔ:r] [ðɪs] [snəʊ] ['berɪz] [em 'i:]
but I reckon I'd better mosey if I'm to get to town before this snow buries me
但 我 估计 ID 更好的 漫步 如果 我是 到 得到 到 镇 前 这 雪 埋葬 我
.
" "
.
" "
.

但我想, 如果想在被雪埋住之前赶到镇上, 我最好还是慢悠悠地走。

“ [ju:; jʊ] [bet] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rʌfli] - ['spi:kɪŋ]
“ **You bet you had ! ” was the earnest advice of his roughly - speaking**
“ 你 赌注 你 有 ！ ” 曾是 这 认真 建议 的 他的 大致 - 请讲
[bʌt; bət] [gʊd] - ['hɑ:tɪd] ['kɑ:mræd] .
but good - hearted comrade .
但 好的 - 心地 同志 .

“你肯定有！”他那位说话粗鲁但心地善良的同志真诚地建议道。

“ [ɪts] [noʊ] [sɔ:ft] [dʒɑ:b] [ju:v] [gɑ:t] [ɑ:n] [hænd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)] .
“ **It's no soft job you've got on hand , and you want to be mighty careful .**
“ 它是 不 柔软的 工作 你已经 得到 在 手 , 和 你 想 到 是 强大的 小心 .
“你手头的工作并不轻松，所以一定要非常小心。”

[gɑ:t] [ə; eɪ] [θɪk] ['oʊvərkoʊt] ? ”
Got a thick overcoat ? ”
得到 一个 厚的 大衣 ？ ”

你有件厚外套吗？

“ [jes] . ”
“ **Yes . ”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ ['eni] [mætʃɪz] ? ”
“ **Any matches ? ”**
“ 任何 比赛 ？ ”

“有匹配项吗？ ”

“ [jes] , [lɑ:ts] [ʌv; əv] - [ɪm] . ”
“ **Yes , lots of ' em . ”**
“ 是的 , 很多 的 - 呃 . ”

“是的，有很多。”

“ [gɑ:t] [jʊr; jər] ['pɪst(ə)l] ? ”
“ **Got your pistol ? ”**
“ 得到 你的 手枪 ？ ”

“带枪了吗？ ”

“ [jes] , ['bɔ:roʊd] ['mæksɪz] .
“ **Yes , borrowed Max's .**
“ 是的 , 借来的 马克斯的 .

“是的，借了Max的。”

[θɔ:t] [aɪ] [maɪt] { - }
Thought I might { 161 }
想法 我 可能 { - }

我想我可能会{161}

[mi:t] [wʊlvz] .
meet wolves .
见面 狼 .

与狼相遇。

[aɪv] [hɜ:rd] - [ɪm] [haʊl] [daʊn] [hɪr] [wʌns] [ɔ:r] [twɪs] . ”
I've heard ' em howl down here once or twice . ”
我已经 听到 - 呃 嚎 向下 这里 一次 或者 两次 . ”

我曾一两次听到它们在这里嚎叫。

“ [ðeə(r)] - [raʊnd] [ɑ:n] ['snəʊɪ] [naɪts] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kəʊədli] .
“ **They're ' round on snowy nights , but they're cowardly .**
“ 它们是 - 圆形的 在 下雪的 夜晚 , 但 它们是 胆小 .

“下雪的夜晚它们会出来活动，但它们很胆小。”

[ˈeni] [ˈwiski] ？ ”
Any whisky ？ ”
任何 威士忌酒 ？ ”

有威士忌吗？

“ [noʊ] ； [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] . ”
“ No ； and I don't want any . ”
“ 不 ； 和 我 不 想 任何 . ”

“不，我一个也不要。”

“ [eɪtʃ ˈem] ! [aɪm][nɑːt][soʊ] [fɔr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . ”
“ Hm ! I'm not so sure about it . ”
“ 嗯 ！ 我是 不是 所以 当然 关于 它 . ”

“嗯！我不太确定。”

[ˈwiskiz] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . ”
Whisky's always good , I'm thinkin ' , especially on a cold night like this . ”
威士忌的 总是 好的 , 我是 思考 - , 尤其 在 一个 寒冷的 夜晚 喜欢 这 . ”

我想，威士忌总是很不错的，尤其是在像这样寒冷的夜晚。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][oʊld][bɑːb][kʊd; kəd] [əˈgriː] [ɑːn][wʌn] [pɔɪnt] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . ”
“ You and Old Bob could agree on one point , at any rate . ”
“ 你 和 老的 鲍勃 可以 同意 在 一 观点 , 在 任何 速度 . ”

“至少你和老鲍勃在一点上能达成共识。”

“ [em ˈiː][ænd; ənd] [skwɪnt] - [aɪz] [əˈgriː] ？ — [nɑːt] [mʌtʃ] ！ ”
“ Me and Squint - eyes agree ？ — not much ！ ”
“ 我 和 眯 眼 - 眼睛 同意 ？ — 不是 很多 ！ ”

“我和眯眼先生意见一致吗？ ——不太一致！ ”

[stiːl] , — [ˈwiskiz] [gʊd] . ”
Still , — whisky's good . ”
仍然 , — 威士忌的 好的 . ”

不过，威士忌还是不错的。

“ [wel] , [aɪl] [ˈweɪdʒər][juː; jʊ][ə; eɪ][dʒʌŋ][oʊ] - [məˈlæsɪz] , [ɔːr][ə; eɪ] [nuː] [hæt] , ”
“ Well , I'll wager you a jug o ' molasses , or a new hat , ”
“ 出色地 , 患病的 赌注 你 一个 水壶 o - 糖蜜 , 或者 一个 新的 帽子 , ”

“好吧，我跟你打赌，赌注是一罐糖蜜或者一顶新帽子。”

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə] [taʊn] [ˈbetər] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈwiski] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . ”
that I can get to town better to - night without whisky than with it . ”
那 我 能 得到 到 镇 更好的 到 - 夜晚 没有 威士忌酒 比 和 它 . ”

今晚不喝酒我反而能更轻松地带进城。

“ [meɪˈbi] [jʊə(r)] [raɪt] . ”
“ Mebbe you're right . ”
“ 也许 你是 正确的 . ”

“也许你是对的。”

[aɪ] [noʊ] [ˈwiskiz] [dʌn] [em ˈiː][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [hɑːrm]
I know whisky's done me a heap more harm
我 知道 威士忌的 完毕 我 一个 堆 更多的 伤害

我知道威士忌对我的伤害更大。

- [en][aɪ ˈtiː][ˈevər][dɪd][em ˈiː] [gʊd] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈfeləʊ] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] . ”
‘ n it ever did me good , or any other fellow I ever heard of . ”
- n 它 曾经 做过 我 好的 , 或者 任何 其他 同伴 我 曾经 听到 的 . ”

它对我或我所听说过的任何其他的人来说，都没有带来任何好处。

[stiːl] , [ˈwiskiz] [gʊd] ！
Still , whisky's good ！
仍然 , 威士忌的 好的 ！

不过，威士忌还是不错的！

" ['lɛn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [raɪm] [ænd; ænd] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ænd] ['feɪkɪŋ] [hændz] ,
" Len laughed at this defiance of rhyme and reason , and shaking hands ,
 " 伦 笑了 在 这 蔑视 的 韵 和 原因 , 和 摇晃 双手 ,
 ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] ,
started away ,
 开始 离开 ,

伦恩嘲笑这种违背韵律和理性的行为，握了握手，然后转身离开。

[ˈmɔːrɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [læst] [wɜːrd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Morris calling out as a last word that if he lost the trail in the snow ,

莫里斯 呼叫 出去 作为 一个 最后的 单词 那 如果 他 丢失的 这 踪迹 在 这 雪 ,

莫里斯临终前喊道，如果他在雪地里迷路了，

[ɔːr][gɑːt] [brɪˈwɪldərd] , [ðə; ði] { - }
or got bewildered , the { **162** }
 或者 得到 困惑 , 这 { - }

或者感到困惑，{162}

['oʊnli][ˈprɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɹz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ɐnd][kæmp] " [raɪt] [ðer; ðər] ,
only proper thing to do was to build a fire and camp " right there ,
 仅有的 恰当的 事物 到 做 曾是 到 建造 一个 火 和 营 " 正确的 那里 ,
 唯一正确的做法就是生火，就在那里扎营。

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɪntuː] [wɜːrs] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
" instead of working into worse difficulties .
 " 反而 的 在在职的 进入 更糟 困难 .
 而不是陷入更糟糕的困境。

[ðə; ði] [bri:f] [geɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔ:rm] [hæd; həd] [li:pt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ɪts] ['hedkwɔ:rtəz] [ɪn]
The brief gale with which the storm had leaped down from its headquarters in
 这 简短的 大风 和 哪个 这 风暴 有 跳跃 向下 从 它是 总部 在
 [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'erə] [hæd; həd] ['hoʊlɪ] [səb'saɪdɪd] [naʊ] ,
the heights of the Sierra had wholly subsided now ,
 这 高度 的 这 塞拉 有 完全 平静下来 现在 ,
 这场风暴从内华达山脉高地中心席卷而来，带来的短暂狂风现在已经完全平息了。

[ɔːr][ˈoʊnli] [ˈriːəˈpiəd] [ɪn] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈmoʊməntəri] [skwɔːlz] .
or only reappeared in occasional momentary squalls .
 或者 仅有的 再次出现 在 偶然 瞬间 暴风雨 .

或者只是偶尔以短暂的阵雨形式出现。

[ðə; ði] [snəʊ] [kən'tɪnju:d] ['fɔ:lɪŋ] ['stedəli] , [ˌnevərðə'les] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [graʊnd] , [tɑ:ps]
The snow continued falling steadily , nevertheless , and already the ground , tops
 这 雪 持续 坠落 稳步 , 尽管如此 , 和 已经 这 地面 , 最高额
 [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
of the bushes ,
 的 这 灌木丛 ,

然而，雪依然不停地下着，地面、灌木丛的顶端，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [prə'tru:diŋ] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] [waɪt] .
and all the protruding rocks were white .
 和 全部 这 突出 岩石 是 白色的 .
 所有突出的岩石都是白色的。

[ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɜ:r; wər] [blɒtɪd] [aʊt] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] ,
The stars of course were blotted out , but there was a pale ,
 这 明星 的 课程 是 印迹 出去 , 但 那里 曾是 一个 苍白 ,
 当然, 星星都被遮蔽了, 但还是能看到一片苍白的.....

[ʌn'ɜ:rθli] [lu:mi'nɑ:səti][ɪn][ðə; ði][er] [wɪtʃ] [fʃʊd] [ðæt] ['sʌmwɛr] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wɜz] ['faɪnɪŋ] .
unearthly luminosity in the air which showed that somewhere the moon was shining .
 超凡脱俗的 亮度 在 这 空气 哪个 显示 那 某处 这 月亮 曾是 灼灼 .
 空气中弥漫着一种不寻常的光芒，表明月亮正在某处闪耀。

“ [haʊ] [ˈsplendɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ,
“ How splendid a sight it would be ,
“ 如何 灿烂 一个 视线 它 会 是 ,
“那将是多么壮观的景象啊! ”

“ [θɔːt] [ðə; ði] [ˈplʌki] [jʌŋ] [ˈtrævələɹ][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ˈstedəli] [ɑːn] , “ [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv]
“ thought the plucky young traveler as he pushed steadily on , “ to be above
“ 想法 这 勇敢的 年轻的 游客 作为 他 推动 稳步 在 , “ 到 是 多于
[ðɪs] [stɔːrm] ,
this storm ,
这 风暴 ,
“这位勇敢的年轻旅行者一边坚定地向前走，一边想，‘要凌驾于这场风暴之上。’”

[ænd; ʌnd][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪd] [siː] [ʌv; əv] [ˈhiːvɪŋ] , [ˈbɪləʊɪ] [snoʊ] - [klaʊdz] ,
and able to look down upon the wide sea of heaving , billowy snow - clouds ,
和 有能力的 到 看 向下 之上 这 宽的 海 的 起伏 , 波涛汹涌 雪 - 云 ,
[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [waːn] ,
a sea of wan ,
一个 海 的 万 ,
能够俯瞰广阔的翻腾、翻滚的雪云海洋，一片黯淡的海洋，

[sɔːft] [ˈveɪpər] , [ˈgliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðər; ðər][æz; əz] [ˈraʊndɪd] [ˈmæsɪz] [ɑːr; ər]
soft vapor , gleaming in the moonlight here and there as rounded masses are
柔软的 汽 , 闪闪发光 在 这 月光 这里 和 那里 作为 圆润 群众 是
[roʊld] [ˈʌpwərd] ,
rolled upward ,
滚动 向上 ,
柔和的蒸汽，在月光下闪烁着光芒，不时有圆润的云团向上翻滚。

[ænd; ʌnd] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈʃædʊɪ] [ˈhɑːləʊz] [ɔːr] { - }
and showing shadowy hollows or { 163 }
和 显示 阴暗的 空心 或者 { - }
并显示出阴影凹陷或{163}

[ˈkəːvɪŋ] [ˈrɪŋklz] , [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈgoʊɪŋ] , [ˈfɔːmɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wʌnz] [aɪz] .
curving wrinkles , coming and going , forming and changing before one's eyes .
弯曲 皱纹 , 未来 和 去 , 成型 和 变化 前 一个人的 眼睛 .
皱纹蜿蜒起伏，时隐时现，在眼前不断形成和变化。

“ [ˈlɛn] [hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,
“ Len had no great difficulty in keeping upon the trail ,
“ 伦 有 不 伟大的 困难 在 保持 之上 这 踪迹 ,
“伦恩沿着小路走并没有遇到什么困难。”

[ðoo] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [felt] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [step] [maɪt] [miːn]
though he often felt himself in very delicate places where a wrong step might mean
尽管 他 经常 毛毡 他自己 在 非常 精美的 地方 在哪里 一个 错误的 步 可能 意思是
[ə; eɪ][bəd] [fɔːl] ,
a bad fall ,
一个 坏的 落下 ,
虽然他经常觉得自己身处非常危险的境地，一步走错就可能摔得很重，

[ɪf] [naːt] [deθ] .
if not death .
如果 不是 死亡 .
如果不是死亡的话。

[ɪn][ðə; ði] ['wɒdɪd] ['dɪstrɪkt] ['laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pænθər] [kri:k] [ɡɔ:rdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪd]
In the wooded district lying between the Panther Creek gorge and the village side
在 这 树木繁茂的 区 说谎 之间 这 豹 溪 峡谷 和 这 村庄 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
of the mountain ,
的 这 山 ,

在黑豹溪峡谷和山体村庄一侧之间的林地中，

[hi:; hi][ɡɑ:t] [bɪ'wɪldərd] [wʌns][ɔ:r] [twais] ,
he got bewildered once or twice ,
他 得到 困惑 一次 或者 两次 ,

他曾一两次感到困惑。

[bʌt; bət][baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪts] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [pæst] ['serfli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
but by keeping his wits about him passed safely beyond the forest ,
但 经过 保持 他的 智慧 关于 他 通过了 安全 超过 这 森林 ,

但他凭借着清醒的头脑，安全地穿过了森林。

[ænd; ənd][felt] [ðər'æftər] [ɪn][noʊ] [ɡreɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [ə'streɪ] .
and felt thereafter in no great danger of going astray .
和 毛毡 此后 在 不 伟大的 危险 的 去 误入歧途 .

此后，他觉得自己没有误入歧途的危险。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][stɔ:rm] [hæd; həd] ['kwɪkli] [dɪs'ɡaɪzd] [ɔ:l]
Yet he was not prepared for the way the storm had quickly disguised all
然而 他 曾是 不是 准备 为了 这 方式 这 风暴 有 迅速地 伪装 全部

[ðə; ði] ['lændmɑ:ks] ,
the landmarks ,
这 地标 ,

但他没有料到，这场风暴竟如此迅速地掩盖了所有的地标。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌnɪk'spektɪdli] [hɑ:rd][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
so that he found the trail unexpectedly hard to follow .
所以 那 他 成立 这 踪迹 不料 难的 到 跟随 .

因此，他发现这条路比想象中更难追踪。

[ðɪs] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] .
This latter half of the journey was the strangest part of all .
这 后者 一半 的 这 旅行 曾是 这 最奇怪的 部分 的 全部 .

旅程的后半段是最奇怪的部分。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɡɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔ:rdʒ][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [wɒdz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ]
Now that he had got out of the gorge and past the woods upon the ridge
现在 那 他 有 得到 出去 的 这 峡谷 和 过去的 这 树林 之上 这 岭
,
,
,

现在他已经走出了峡谷，穿过了山脊上的树林，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ;
he could see abroad for the most part ;
他 可以 看 国外 为了 这 最多 部分 ;

他大部分时间都能看到国外的景象；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd][ænd; ənd] [bju:trɪf(ə)] ['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡroʊn]
but the whole wide and beautiful landscape with which he had grown
但 这 所有的 宽的 和 美丽的 景观 和 哪个 他 有 生长

[fə'mɪliər] [wʌz; wəz][soʊ][lɔ:st][ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] { - }
familiar was so lost and transformed that it was hard to { 164 }
熟悉的 曾是 所以 丢失的 和 转变 那 它 曾是 难的 到 { - }

但是他所熟悉的整个广阔而美丽的风景都已消失和改变，以至于很难{164}

[ˈrekəɡnaɪz] [ɪts][ˈmoʊst] [fəˈmɪliər] [fɪtʃər] .
recognize its most familiar features .
认出 它是 最多 熟悉的 特征 .

识别其最熟悉的特征。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈdeɪlaɪt] , [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwʌndərfəli] [ˈkrɪst(ə)l] - [klɪr] [ˈdeɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Where in the summer daylight , of that wonderfully crystal - clear daylight of the
在哪里 在 这 夏天 日光 , 的 那 太棒了 水晶 - 清除 日光 的 这
[ˈælpəɪn] [er] ,
alpine air ,
高山 空气 ,

在夏日的阳光下, 在阿尔卑斯山空气那美妙清澈的阳光下,

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][boʊld] [blʌfs] [ænd; ənd] [ˈklɪrli] [kʌt] , [ˈprɑːmɪnənt] [piːks] ,
he had been confronted by bold bluffs and clearly cut , prominent peaks ,
他 有 到过 面对 经过 大胆的 悬崖 和 清楚地 切 , 著名的 高峰 ,
他面对的是险峻的峭壁和轮廓分明、巍峨耸立的山峰。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈveɪɡɪst] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈhedləndˌhedlənd] [naʊ] [əˈpɪrd] .
only the vaguest outlines of a few of the nearest headlands now appeared .
仅有的 这 最模糊 概述 的 一个 很少 的 这 最近的 海岬 现在 出现 .
现在只能隐约看到附近几个岬角的轮廓。

[ˈevriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [ˈsnəʊfleɪks] .
Everything else was hidden under a veil of snowflakes .
一切 别的 曾是 隐 在下面 一个 面纱 的 雪花 .

其他一切都被一层雪花遮蔽了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪtʃt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [hæf] - [weɪ] [daʊn] , [wɪtʃ] [əˈlaʊd] [ðə; ði]
To his left , as he reached the opening , half - way down , which allowed the
到 他的 左边 , 作为 他 达到 这 开幕 , 一半 - 方式 向下 , 哪个 允许 这
[brɔːdɪst] [vjuː] ,
broadest view ,
最广泛的 看法 ,

当他走到半山腰的开口处时, 向左看去, 那里视野最开阔。

[ə; eɪ] [ˈmɪsti] [ɪkˈspæns] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ræŋk][ʌv; əv] [ˈtaʊərɪŋ] [piːks] ; [ɪn]
a misty expanse took the place of a well - known rank of towering peaks ; in
一个 蒙蒙 广阔 采取 这 地方 的 一个 出色地 - 已知 秩 的 参天 高峰 ; 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

一片雾气弥漫的区域取代了原本巍峨耸立的著名山峰; 在前方,

[æn; ən] [ʌndɪˈfaɪnd] , [taɪˈtænɪk] [ˈʃædʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] [ˈoʊd] [ˈdɪmli] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrdɪən]
an undefined , Titanic shadow against the sky showed dimly the wall of guardian
一个 不明确的 , 泰坦尼克号 阴影 反对 这 天空 显示 依稀 这 墙 的 监护人
[klɪfs] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] ;
cliffs enclosing the valley ;
悬崖 封闭 这 谷 ;

天空中投下一道模糊不清、如同泰坦尼克号般的阴影, 隐约可见环绕山谷的守护者般的悬崖峭壁;

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ,
while at the right ,
尽管 在 这 正确的 ,

而在右侧,

[ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd] [ˈspruːs] - [ˈɡroʊn] [ˈfʊt] - [ˈhɪlz] [wɜːr; wər] [ˈmɜːdʒd] [ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)l]
clusters of rugged and spruce - grown foot - hills were merged and invisible
集群 的 崎岖 和 云杉 - 生长 脚 - 丘陵 是 合并 和 无形的
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈdoʊm] ,
under the graceful arch of a mighty dome ,
在下面 这 优美 拱 的 一个 强大的 穹顶 ,
连绵起伏、遍布云杉的崎岖山麓，在雄伟穹顶优美的拱形之下，融为一体，隐没无踪。

[ˈfeɪntli] [ˈaʊtlænd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrm] ,
faintly outlined in the tumult of the storm ,
淡淡的 概述 在 这 骚乱 的 这 风暴 ,
在暴风雨的喧嚣中隐约可见的轮廓
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈræpɪŋ] [ɪts][ˈmənt(ə)l][soʊ] [ˈswɪftli] [ˈraʊnd] [ˈevri] [ˈmaʊnt(ə)n] .
which was wrapping its mantle so swiftly round every mountain .
哪个 曾是 包装 它是 地幔 所以 迅速地 圆形的 每一个 山 .
它正迅速地将它的外衣包裹住每一座山峰。

[ɪn] [ˈspaɪt] [ʌv; əv][ˈhɪz; ɪz] [ˈheɪst] ,
In spite of his haste ,
在 尽管如此 的 他的 匆忙 ,
尽管他很着急，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊld] [ˈwɪnd] [wɪtʃ] [ˈhæːld] [ðə; ði] [ˈpaʊdərd] [ˈsnəʊ] [əˈɡenst] [ˈhɪz; ɪz] [ˈfeɪs] [ænd; ənd]
and of the cold wind which hurled the powdered snow against his face and
和 的 这 寒冷的 风 哪个 投掷 这 粉末状 雪 反对 他的 脸 和
[ˈdroʊv] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈhɪz; ɪz] { - }
drove it into the crevices of his { 165 }
驾驶 它 进入 这 缝隙 的 他的 { - }
还有那凛冽的寒风，裹挟着粉状的雪扑面而来，钻进他的脸颊缝隙里{165}

[ˈkloʊðɪŋ] , [ˈlenəks] [ˈstʊd] [ˈstɪl] [ˈhɪr] [tuː; tə] [ˈgeɪz] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈʃædʊvi] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuː] [ˈwɜːrld]
clothing , Lennox stood still here to gaze upon this shadowy picture of a new world
衣服 , 伦诺克斯 站立 仍然 这里 到 目光 之上 这 阴暗的 图片 的 一个 新的 世界
,
:
,
伦诺克斯站在那里，凝视着这幅新世界的朦胧景象，身上穿着衣服。

[ðɪs] [ˈɡoʊstli] [wɑːlˈpɜːrgɪs] [ˈnaɪt] , [wɪtʃ] [ˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈmoʊst] [ɪmˈpresɪv] [ˈsiːn] [ˈhiː; hi][ˈhæd; həd][ˈevər]
this ghostly Walpurgis Night , which formed the most impressive scene he had ever
这 幽灵般的 瓦尔普吉斯 夜晚 , 哪个 形成 这 最多 感人的 场景 他 有 曾经
[ˈbɪˈheld] .
beheld .
观看 :

这个如梦似幻的瓦尔普吉斯之夜，构成了他所见过的最令人印象深刻的景象。
[ænd; ənd][æz; əz][ˈhiː; hi] [ˈgeɪzd] , [ðər; ðər] [ˈkeɪm] [ˈfeɪntli] [tuː; tə][ˈhɪz; ɪz] [ɪr] , [ˈfrʌm; frəm][ˈfɑːr][ʌp] [ðə; ði]
And as he gazed , there came faintly to his ear , from far up the
和 作为 他 凝视 , 那里 来了 淡淡的 到 他的 耳朵 , 从 远的 向上 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbɪˈhaɪnd][ˈhɪm; ɪm] ,
mountain behind him ,
山 在后面 他 ,
他凝视着前方，突然听到身后远处山上隐隐约约的声音传来。

[ə; eɪ] [ˈlɔːŋ] , [ˈʃɹɪl] [ˈskɹiːm] [æz; əz][ʌv; əv][ˈsʌm; səm][wʌn][ɪn] [ˈdedli] [ˈdɪˈstres] .
a long , shrill scream as of some one in deadly distress .
一个 长的 , 尖锐 尖叫 作为 的 一些 一 在 致命 痛苦 .
一声悠长而尖锐的尖叫，像是有人正处于极度痛苦之中。

[ˈlɛn] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] ,
Len knew it was the cry of the mountain lion ,
伦 知道 它 曾是 这 哭 的 这 山 狮子 ,
伦知道那是美洲狮的叫声。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈpeɪlɪ] - [ˈlaɪtɪd] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈspɪrɪts] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [ˈɔ:f(ə)] [ˈrɑ:ks] ,
but in that palely - lighted dance of the snow - spirits among these awful rocks ,
但 在 那 苍白 - 照明 舞蹈 的 这 雪 - 烈酒 之中 这些 可怕 岩石 ,
但在那些可怕的岩石间，雪精灵们在昏暗灯光下翩翩起舞的景象中，

[aɪ ˈti:] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst][kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][fərˈlɔ:rn][ænd; ənd]
it might well have been taken for the last cry of some forlorn and
它 可能 出色地 有 到过 已采取 为了 这 最后的 哭 的 一些 绝望 和
[ˈfri:zɪŋ] [wɪtʃ] .
freezing witch .
冷冻 巫婆 .

这很可能被误认为是某个孤苦伶仃、瑟瑟发抖的女巫的临终哀嚎。

[ˈfeɪkɪŋ] [ɔ:f] [ðɪ:z] [ˈfænsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [təˈgeðər] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [steps]
Shaking off these fancies and the snow together , **our hero turned his steps**
摇晃 离开 这些 幻想 和 这 雪 一起 , 我们的 英雄 转向 他的 步骤
[ˈdaʊnwərd] ,
downward ,
向下 ,

我们的主人公甩掉这些幻想和身上的雪，转身向下走去。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [əˈraʊzɪd] [ðə; ði] [əˈstɔ:nɪʃt] [ˈlændlɔ:rd][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed][æt; ət]
and an hour later aroused the astonished landlord and went to bed at
和 一个 小时 之后 被唤醒 这 惊讶 房东 和 去 到 床 在
[ðə; ði][hoʊˈtel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

一小时后，他叫醒了惊讶的房东，然后回酒店睡觉。

[ˈθɜ:rəli] [ˈtaɪərɪd] , [bʌt; bət] [seɪf] [ænd; ənd][fa:r] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌserɪz] . { - } { - } {
thoroughly tired , **but safe and far ahead of his adversaries** . { **167** } { **166** } {
彻底 疲劳的 , 但 安全的 和 远的 前方 的 他的 对手 . { - } { - } {
- } { - }
168 } { **169** }
- } { - }

虽然筋疲力尽，但安全无恙，并且远远领先于他的对手。{167}{166}{168}{169}

[oʊld][bɑ:b] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] .
OLD BOB TAKES A THRASHING .
老的 鲍勃 需要 一个 猛烈抽打 .

老鲍勃被狠狠揍了一顿。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[oʊld][bɑ:b] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] .
OLD BOB TAKES A THRASHING .
老的 鲍勃 需要 一个 猛烈抽打 .

老鲍勃被狠狠揍了一顿。

[ˈraʊzɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmblɪŋ] [næg] , [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd][bʌt; bət][hæf][ə; eɪ]
Rousing himself at the sound of the stumbling nag , Morris had but half a
振奋人心的 他自己 在 这 声音 的 这 踉跄 唠叨 , 莫里斯 有 但 一半 一个
[ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [pɔːz] ,
minute to pause ,
分钟 到 暂停 ,

听到那匹踉跄的马蹄声，莫里斯猛然惊醒，他只有半分钟的停顿时间。

[bɪˈfɔːr] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsprɪŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
before suddenly springing in front of the horse ,
前 突然 弹簧 在 正面 的 这 马 ,
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
在 突然跃到马的前面之前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈænəməlz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [ʃoʊˈʃoʊni] .
with a blow at the animal's head and a yell like a wild Shoshone .
和 一个 吹 在 这 动物 头 和 一个 叫喊 喜欢 一个 荒野 肖肖尼 .
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈænəməlz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [ʃoʊˈʃoʊni] .
他猛击动物的头部，并发出像肖肖尼族野蛮人一样的叫喊。

[ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [ˈænɪm(ə)l] [riəd] ,
The startled and punished animal reared ,
这 惊慌 和 受到惩罚 动物 饲养 ,
[ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [ˈænɪm(ə)l] [riəd] ,
受惊并受到惩罚的动物竖起了耳朵，

[spʌn] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [treɪl] [æz; əz] [ˈnɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,
spun round in the narrow trail as nimbly as a deer could have done ,
旋转 圆形的 在 这 狭窄的 踪迹 作为 敏捷地 作为 一个 鹿 可以 有 完毕 ,
[spʌn] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [treɪl] [æz; əz] [ˈnɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,
在狭窄的小路上像鹿一样敏捷地转了个圈，

[slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [stoʊnz] ,
slipped on the wet stones ,
滑倒了 在 这 湿的 石头 ,
[slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [stoʊnz] ,
在湿滑的石头上滑倒了。

[ænd; ənd] [fel] [ˈhedlɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
and fell headlong over the low bank at the edge of the trail ,
和 跌倒 一头扎 超过 这 低的 银行 在 这 边缘 的 这 踪迹 ,
[ænd; ənd] [fel] [ˈhedlɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
然后一头栽倒在小路边缘的低矮堤岸上。

[flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈstaʊndɪd] [ˈraɪdər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .
flinging his astounded rider over his head into the creek .
投掷 他的 震惊 骑士 超过 他的 头 进入 这 溪 .
[flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈstaʊndɪd] [ˈraɪdər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .
他将惊愕不已的骑手从头顶甩入小溪中。

[ˈmɔːrɪs] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] , [ˈfɑːloʊd] [aɪˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Morris , delighted at the effect of his first charge , followed it up with a
莫里斯 , 高兴极了 在 这 影响 的 他的 第一的 收费 , 随后 它 向上 和 一个
[ˈsekənd] [wuːp] ,
second whoop ,
第二 哇哦 ,

莫里斯对他的第一次冲锋效果感到高兴，又发出了一声欢呼。

[ˈhɪrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [breɪk] - [nek]
hearing which the horse picked himself up and rushed up the trail at break - neck
听力 哪个 这 马 挑选 他自己 向上 和 匆忙 向上 这 踪迹 在 休息 - 脖子
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

听到这话，马儿立刻站了起来，以惊人的速度沿着小路飞奔而去。

[ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ˈsensɪz] .
frightened out of its senses .
害怕 出去 的 它是 感官 .
[ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ˈsensɪz] .
吓得魂飞魄散。

[oʊld][bə:b] , [ˈpænik] - [ˈstri:kən] , [dʌm] - [ˈfəʊndɪd] , [ænd; ənd] [[ɑ:kt] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔ:l] , [wʌz; wəz][dʒʌst]
Old Bob , panic - stricken , dumb - founded , and shocked by his fall , was just
老的 鲍勃 , 恐慌 - 受打击的 , 哑的 - 创立 , 和 震惊 经过 他的 落下 , 曾是 只是
[ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌləʊ] [ˈwɔ:tər] ,
rising from the shallow water ,
上升 从 这 浅的 水 ,
老鲍勃惊慌失措, 目瞪口呆, 被自己的摔落吓得魂飞魄散, 正从浅水中爬起来。

[wen] [ˈmɔ:ris] [gɔ:t] [daʊn] [ðə; ði][bəŋk] .
when Morris got down the bank .
什么时候 莫里斯 得到 向下 这 银行 .
莫里斯下到河岸边的时候。

[ˈli:pɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈvɪktɪm][baɪ][ˈkɑ:lər] ,
Leaping upon him , he seized the wretched victim by collar ,
跳跃 之上 他 , 他 查获 这 可怜 受害者 经过 衣领 ,
他扑向那可怜的受害者, 揪住他的衣领。

[ænd; ənd] [[ʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][bəʊθ][hændz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈteriər] [dʌz] [ə; eɪ][ræt] .
and shook him by both hands as a terrier does a rat .
和 摇晃 他 经过 两个都 双手 作为 一个 梗犬 做 一个 鼠 .
然后像梗犬抓老鼠一样, 用双手甩动他。

[ðen] [ˈsnætʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [stɪk] [hi:; hi][bɪˈgæŋ][tu:; tə] [lei] [aɪˈti:] [ˈvɪgər] { - }
Then snatching up his stick he began to lay it vigor { 171 }
然后 抢夺 向上 他的 戳 他 开始 到 躺 它 活力 { - }
然后他抓起棍子, 开始用力挥动它{171}

[ˈaʊslɪ:] [ˈoʊvər][ˈbə:bz] [ˈʃəʊldəz] ,
ously over Bob's shoulders ,
伊利斯 超过 鲍勃的 肩膀 ,
轻轻地越过鲍勃的肩膀,

[ˈki:pɪŋ] [æt; ət][aɪˈti:] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskætərd] [wɪts]
keeping at it until the old fellow could find enough of his scattered wits
保持 在 它 直到 这 老的 同伴 可以 寻找 足够的 的 他的 疏散 智慧
[ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld][legz][tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] .
and tangled legs to enable him to run away .
和 纠缠不清 腿 到 使能够 他 到 跑步 离开 .
他坚持不懈, 直到老人找回了足够的理智和蹒跚的双腿, 得以逃跑。

“ [get] [bæk] [ɪn][jɔr; jər][hoʊl] , [ju:; jʊ][oʊld] - !
“ **Get back in your hole , you old sarpint !**
“ 得到 后退 在 你的 洞 , 你 老的 - !
“滚回你的洞里去, 你这老蛇! ”

“ [ˈmɔ:ris] [jeld] , [æz; əz][hi:; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌdʒl] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈenəmi] .
“ **Morris yelled , as he flung his cudgel after the retreating enemy .**
“ 莫里斯 大喊 , 作为 他 扔 他的 棍棒 后 这 撤退 敌人 .
莫里斯一边大喊, 一边将棍棒扔向撤退的敌人。

“ [nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [θi:vz] [wɑ:nt][tu:; tə] [sni:k] [ɔ:f][tu:; tə] [taʊn] , [maɪnd][ju:; jʊ][get] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
“ **Next time you thieves want to sneak off to town , mind you get permission of**
“ 下一个 时间 你 窃贼 想 到 潜行 离开 到 镇 , 头脑 你 得到 允许 的
[jɔr; jər] [ˈbetəz] !
your betters !
你的 博彩公司 !
“下次你们这些小偷想偷偷溜进城里的时候, 记得先征得你们上级的同意! ”

” [tuː; tə] [ðɪs] [bəːb] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [[aːts] [frʌm; frəm]][hɪz; ɪz]
” To this Bob replied , as was expected , by a couple of shots from his
” 到 这 鲍勃 回复 , 作为 曾是 预期的 , 经过 一个 夫妻 的 镜头 从 他的
[rɪˈvɑːlvər] ,
revolver ,
左轮手枪 ,

“对此，鲍勃不出所料地用左轮手枪开了两枪作为回应。”

[wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈferli] [fərˈɡɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which , up to this time , he had fairly forgotten in the surprise of the
哪个 , 向上 到 这 时间 , 他 有 相当 被遗忘的 在 这 惊喜 的 这
[ʌnɪkˈspektɪd] [əˈtæk] ,
unexpected attack ,
意外 攻击 ,

此前，由于突如其来的袭击，他几乎已经忘记了这件事。

[bʌt; bət] [ˈmɔːrɪs] [dɑːdʒd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [flæʃ] , [ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz]
but Morris dodged behind a rock at the first flash , and no harm was
但 莫里斯 躲避 在后面 一个 岩石 在 这 第一的 闪光 , 和 不 伤害 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

但莫里斯在第一道闪光时躲到了一块岩石后面，没有受到伤害。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtʜːrn] [ðɪs] [ˈrændəm][ˈfaɪər] , [bʌt; bət] [kept] [waɪd] - [əˈweɪk] [fɜːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
He did not return this random fire , but kept wide - awake for a few minutes ,
他 做过 不是 返回 这 随机的 火 , 但 保留 宽的 - 醒 为了 一个 很少 分钟 ,
他没有还击这突如其来的枪声，而是保持清醒几分钟。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bəːb] [maɪt] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
thinking Bob might come back with his companions .
思维 鲍勃 可能 来 后退 和 他的 同伴 .

心想鲍勃可能会带着他的同伴回来。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] , [ænd; ənd] [ˈmɔːrɪs] [bɜːst] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [taɪm] [ɪn] [ˈstaːtɪŋ] [ˈhoʊm] .
This , however , he did not do , and Morris lost no further time in starting home .
这 , 然而 , 他 做过 不是 做 , 和 莫里斯 丢失的 不 更远 时间 在 开始 家 .
然而，他并没有这样做，莫里斯没有再耽搁时间，立即开始回家。

[bəːb] [ədˈmɪtɪd] [ˈæftərwərd] , [ðæt][hiː; hi] [θɜːt] [ðæt][æt; ət] [liːst] [tuː] [men][hæd; həd] [əˈtækt]
Bob admitted afterward , that he thought that at least two men had attacked
鲍勃 承认 之后 , 那 他 想法 那 在 至少 二 男人 有 遭到攻击
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

鲍勃事后承认，他认为至少有两个人袭击了他。

[wɪtʃ] [spoʊk] [wel] [fɜːr; fər] [ˈmɔːrɪsɪz] [ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] { - }
which spoke well for Morris's activity , and that it { 172 }
哪个 辐 出色地 为了 莫里斯 活动 , 和 那 它 { - }

这充分说明了莫里斯的活动，而且{172}

[wʌz; wəz] [mæks] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfeɪkɪŋ] .
was Max who was giving him the shaking .
曾是 最大限度 WHO 曾是 给予 他 这 摇晃 .

是马克斯在摇晃他。

[wet] , [sɔːr] , [tʃɪld] [ænd; ənd] [ˌɪltəˈgeðər] [deɪzɪd] ,
Wet , sore , chilled and altogether dazed ,
湿的 , 疮 , 冷藏 和 共 茫然 ,

浑身湿透、疼痛、冰冷，而且完全懵了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ][kən'diʃ(ə)n][tuː; tə][li:d][æn; ən][ə'tæk][ə'genst][æn; ən][ə'æmbʊʃt][ə'neɪmi][ɪn]
he was in no condition to lead an attack against an ambushed enemy in
他 曾是 在 不 状况 到 带领 一个 攻击 反对 一个 遭到伏击 敌人 在
[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsnəʊi][naɪt] ,
the middle of a snowy night ,
这 中间 的 一个 下雪的 夜晚 ,
他当时的状态根本不适合在雪夜里率领部队攻击遭到伏击的敌人。

[nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ə'kɒmplɪsɪz][ˈiːgər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ə'vendʒ][hɪz; ɪz][rɒŋz] , [prɪ'feɪɪŋ] ,
nor were his accomplices eager to go and avenge his wrongs , preferring ,
也不 是 他的 同谋 渴望的 到 去 和 报仇 他的 错误 , 偏好 ,
他的同伙也不急于去为他报仇，而是更愿意.....

[soʊ][lɔːŋ][æz; əz][ðer; ðər][oʊn][ˈpreʃəs][skɪnz][rɪ'meɪnd][hoʊl] ,
so long as their own precious skins remained whole ,
所以 长的 作为 他们的 自己的 宝贵的 皮肤 剩余 所有的 ,
只要它们自身珍贵的皮肤保持完好，

[tuː; tə][steɪ][wer][ðeɪ][wɜːr; wər][ænd; ənd][skoʊld][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfeɪljər] .
to stay where they were and scold at him for his failure .
到 停留 在哪里 他们 是 和 骂 在 他 为了 他的 失败 .
他们留在原地，责骂他的失败。

[ɔːl][ðɪs][ˈhæpənd][ɑːn][ˈfraɪdeɪ][naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðæt][fækt][ðə; ði][suːpər'stɪʃəs][ˈmaɪnər]
All this happened on Friday night , and to that fact the superstitious miner
全部 这 发生 在 星期五 夜晚 , 和 到 那 事实 这 迷信的 矿工
[ə'trɪbjʊːtɪd][hɪz; ɪz][mɪs'fɔːtʃənz] .
attributed his misfortunes .
归因于 他的 不幸 .
这一切都发生在星期五晚上，迷信的矿工将他的不幸归咎于此。

[ðə; ði][stɔːrm][ˈsiːst][brɪ'fɔːr][ˈdeɪbreɪk] .
The storm ceased before daybreak .
这 风暴 停止 前 拂晓 .
天亮前暴风雨就停了。

[ðen][wʌt][ə; eɪ][streɪndʒ] , [nuː] , [ˈɡlɔːrɪəs][ˈlændskeɪp][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][sʌn][roʊz][ə'pɑːn] !
Then what a strange , new , glorious landscape was that the sun rose upon !
然后 什么 一个 奇怪的 , 新的 , 辉煌 景观 曾是 那 这 太阳 玫瑰 之上 !
太阳升起时，映照出的景色是多么奇特、崭新、壮丽啊！

[ɪts][biːmz][ˈstriːmd][ə'θwɔːrt][ˈlɪmɪtləs][ˈspeɪsɪz][ʌv; əv][snoʊ] .
Its beams streamed athwart limitless spaces of snow .
它是 光束 流媒体 横穿 无限 空间 的 雪 .
它的光束横穿无垠的雪原。

[oʊvər'hed] , [ðə; ði][haɪt][ˈsændi][hæd; həd][ˈpɑːrtli][ə'sendɪd][roʊz][ɪn][ˈraʊndɪd][ˈaʊtˌlaɪnz] , [ə; eɪ][hjuːdʒ]
Overhead , the height Sandy had partly ascended rose in rounded outlines , a huge
开销 , 这 高度 沙 有 部分 上升 玫瑰 在 圆润 概述 , 一个 巨大的
[doʊm][ʌv; əv][ʌn'blemɪʃt][waɪt] .
dome of unblemished white .
穹顶 的 完美无瑕 白色的 .
桑迪曾经攀爬过的高度，如今已升起，轮廓圆润，宛如一个巨大的纯白圆顶。

[ə'hed] , [æz; əz][ɪf][ə; eɪ][ˈmaɪti][drɪft][hæd; həd][bɪn][hiːpt][ə'krɔːs][ðə; ði][gæp][brɪ'twiːn][ðə; ði]
Ahead , as if a mighty drift had been heaped across the gap between the
前方 , 作为 如果 一个 强大的 漂移 有 到过 堆积如山 穿过 这 差距 之间 这
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,
前方，仿佛有一大片积雪堆积在群山之间的缝隙上，

[leɪ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ;
lay the saddle over which the trail led through the woods ;
躺 这 鞍 超过 哪个 这 踪迹 引领 通过 这 树林 ;

将鞍部铺在林间小道的上方；

[ænd; ənd][ɪn'saɪd][ðə; ði] [gɔːrdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [wɜːr; wər] [smuːðd] , [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊldər] { - }
and inside the gorge all the roughnesses were smoothed , all the boulders { 173 }
和 里面 这 峡谷 全部 这 粗糙度 是 平滑 , 全部 这 保龄球手 { - }

峡谷内部所有的粗糙之处都被磨平了，所有的碗状物{173}

[ænd; ənd] ['prɑːstreɪt] [lɔːgz] , [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spruːsɪz] [ænd; ənd] ['kɑːtnwʊd] , [bʊʃɪz] ,
and prostrate logs , the boughs of the spruces and cottonwoods , bushes ,
和 前列腺 日志 , 这 树枝 的 这 云杉 和 白杨树 , 灌木丛 ,
['fɜːnz] , [ænd; ənd] [wiːdz] ,
ferns , and weeds ,
蕨类植物 , 和 杂草 ,

还有横卧的树干、云杉和白杨的树枝、灌木、蕨类植物和杂草。

[wɜːr; wər] [pækt] [fʊl] [ænd; ənd] [weɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːft] [ænd; ənd] ['flɜːrɪ] [fleɪks] .
were packed full and weighed down with the soft and flurry flakes .
是 包装 满的 和 称重 向下 和 这 柔软的 和 阵雪 薄片 .

里面塞满了柔软蓬松的雪花，沉甸甸的。

[bɪˈjɑːnd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʃʌv(ə)] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːrt] , [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][noʊ] ['hɪndrəns]
Beyond calling for a little shoveling inside the fort , the snow was no hindrance
超过 呼叫 为了 一个 小的 铲雪 里面 这 堡 , 这 雪 曾是 不 障碍
, [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
, 的 课程 ,

当然，除了需要稍微铲一下堡垒内的积雪之外，积雪并没有造成任何阻碍。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrm] [ʌv; əv] [biː] . [biː] . & [siː 'oʊ] .
to the underground work of the firm of B . B . & Co .
到 这 地下 工作 的 这 公司 的 B . B . & 合作 .

BB & Co.公司的地下工程

[ðeɪ] ['hæmərd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðer; ðər] ['tʌn(ə)] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [leɪt]
They hammered away at improving their tunnel all day on Saturday and until late
他们 锤击 离开 在 改善 他们的 隧道 全部 天 在 周六 和 直到 晚的
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

他们周六一整天都在加班加点地改进隧道，一直工作到深夜。

[ænd; ənd] ['faːləʊd] [aɪ 'tiː][baɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌn,deɪz, 'sʌn,diːz] [rest] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kræmpt]
and followed it by a pleasant Sunday's rest , in spite of their cramped
和 随后 它 经过 一个 令人愉快的 星期天 休息 , 在 尽管如此 的 他们的 狭窄
['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [gɑːrd] - ['duːti] .
quarters and tedious guard - duty .
四分之一 和 乏味 警卫 - 责任 .

尽管住所狭小，站岗乏味，但他们还是度过了一个愉快的星期天休息时间。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][faːr] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [d'ʒʌmpəz] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ,
The case was far different with the unfortunate jumpers , who , at the Aurora ,
这 案件 曾是 远的 不同的 和 这 不幸 套头衫 , WHO , 在 这 极光 ,
[hæd; həd][noʊ] ['feltər] ,
had no shelter ,
有 不 庇护所 ,

但对于那些不幸跳楼的人来说，情况则截然不同，他们在“曙光号”上没有任何遮蔽物。

[ænd; ənd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] .
and no way of getting free from the snow and the wet .
和 不 方式 的 获得 自由的 从 这 雪 和 这 湿的 .
而且没有办法摆脱积雪和潮湿。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] ['dʌblɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɔ:] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [æftər'nu:n] ,
This misfortune was doubled by a thaw on Sunday afternoon ,
这 不幸 曾是 双倍 经过 一个 解冻 在 星期日 下午 ,
周日下午的冰雪融化使这场不幸雪上加霜。

['sʌd(ə)nli] ['letɪŋ] [lu:s] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [ʌv; əv] [meltɪd] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kri:k] ['ɪntu:]
suddenly letting loose a great flood of melted snow , and turning the creek into
突然 出租 松动的 一个 伟大的 洪水 的 融化 雪 , 和 转弯 这 溪 进入
[ə; eɪ] ['tɔ:rənt] ,
a torrent ,
一个 激流 ,
突然间, 融化的雪水倾泻而下, 将小溪变成了湍急的洪流。

[wɪtʃ] , [brɪ'fɔ:r] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
which , before Monday morning ,
哪个 , 前 周一 早晨 ,
周一早上之前,

[hæd; həd][soʊ] ['swʊlən][æz; əz][tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][fɔ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [flʌd] [sɪks]
had so swollen as to cover the trail and ford with a rushing flood six
有 所以 肿 作为 到 覆盖 这 踪迹 和 福特 和 一个 匆忙 洪水 六
[ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [di:p] ,
or eight feet deep ,
或者 八 脚 深的 ,
河水暴涨, 淹没了小路和浅滩, 洪水深达六到八英尺。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] [tu:; tə] [krɔ:s] . { - }
that it would have been madness to cross . { 174 }
那 它 会 有 到过 疯狂 到 又 . { - }
那样做简直是疯了。{174}

[oʊld][bə:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['ðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər][na:t]['oʊnli] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
Old Bob and his companions , therefore , were not only very uncomfortable ,
老的 鲍勃 和 他的 同伴 , 所以 , 是 不是 仅有的 非常 不舒服 ,
因此, 老鲍勃和他的同伴们不仅感到非常不自在,

[bʌt; bət] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪm'pæsəb(ə)l] [kri:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'skeɪləbl] [wɔ:l] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
but between the impassable creek and the unscalable wall on one side ,
但 之间 这 不可逾越 溪 和 这 不可扩展 墙 在 一 边 ,
但是, 一边是无法逾越的小溪, 另一边是无法攀越的墙,

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪfəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['prɪzənəz] .
and the rifles of our friends on the other , they were really prisoners .
和 这 步枪 的 我们的 朋友们 在 这 其他 , 他们 是 真的 囚犯 .
而我们朋友的步枪, 那些步枪实际上是俘虏的。

“ [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['hʌŋɡri] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] , [tu:] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɔ:ris] ,
“ I reckon they're getting hungry over yonder , too , ” remarked Morris ,
“ 我 估计 它们是 获得 饥饿的 超过 远处 , 也 , ” 评论 莫里斯 ,
“我估计那边的人也饿坏了,”莫里斯说道。

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] [naɪt] [hæd; həd] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['sekənd] [flʌd] [ɪn][ðə; ði]
when a heavy rain on Monday night had produced a second flood in the
什么时候 一个 重的 雨 在 周一 夜晚 有 生产 一个 第二 洪水 在 这
[kri:k] .
creek .
溪 .
周一晚上的一场暴雨导致小溪发生第二次洪水。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv] [grʌb] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ləst] [mʌtʃ] [ɔ:ŋgər] .
“ **I don't believe they have grub enough to last much longer** .
“ 我 不 相信 他们 有 幼虫 足够的 到 最后的 很多 更长 :
“我不认为他们的食物足够撑多久。”

[ðeɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]
They couldn't have brought a great deal with 'em , and it must be
他们 不能 有 带来 一个 伟大的 交易 和 - 呃 , 和 它 必须 是
[ə'baʊt] [ju:st] [ʌp] .
about used up .
关于 用过的 向上 :
他们不可能带很多东西来, 而且这些东西应该也快用完了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
“ **That was the fact of the case** .
“ 那 曾是 这 事实 的 这 案件 :
这就是案件的事实。

[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] ['veri] [ʃɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] [kæmp] ,
Rations were growing very short in the enemy's camp ,
口粮 是 生长 非常 短的 在 这 敌人的 营 ,
敌营的口粮越来越短缺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][end][hæd; həd][nɔ:t] [kʌm] ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
and if the end had not come pretty soon they would have been obliged to
和 如果 这 结尾 有 不是 来 漂亮的 很快 他们 会 有 到过 有义务 到
[sə'rendər] ,
surrender ,
投降 ,
如果结局没有很快到来, 他们就不得不投降了。

[sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə][get][tu:; tə] [wer] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [kæʃt]
since it was impossible to get to where their provisions had been cached
自从 它 曾是 不可能的 到 得到 到 在哪里 他们的 条款 有 到过 缓存
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] ['leɪbər] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [ðɪs] [kæm'peɪn] .
with such great labor preparatory to this campaign .
和 这样的 伟大的 劳动 预备 到 这 活动 :
由于准备这场战役需要付出巨大的努力, 因此不可能到达他们藏匿补给的地方。

[ɪ:v(ə)n][tu:; tə][ʼʌʊər; ɑ:r] [frendz] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['mɪzərɪz] [tu:; tə][fret][ðem; ðəm] ,
Even to our friends , who had no such miseries to fret them ,
甚至 到 我们的 朋友们 , WHO 有 不 这样的 苦难 到 烦恼 他们 ,
即使是对我们那些没有此类苦难烦恼的朋友来说,

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stri:mli] [mə'nɑ:tənəs] [ænd; ənd] [ə'noɪɪŋ] . { - }
the situation was becoming extremely monotonous and annoying . { **175** }
这 情况 曾是 成为 极其 单调 和 恼人的 . { - }
这种情况变得越来越单调乏味, 令人厌烦。{175}

[mæks] [wʌz; wəz] [glʌm] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
Max was glum and anxious .
最大限度 曾是 沮丧 和 焦虑的 :
马克斯情绪低落, 焦虑不安。

[ˈsændi] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][ˈhju:mər] .
Sandy had lost his humor .
沙 有 丢失的 他的 幽默 :
桑迪失去了幽默感。

[ˈmɔːrɪs] [wʊd] [graʊl] [ˈsɔːftli] [æt; ət] [hɪmˈself] [fɜːrst][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [oʊld][bɑːb][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Morris would growl softly at himself first for letting Old Bob get away with a
莫里斯 会 咆哮 轻轻 在 他自己 第一的 为了 出租 老的 鲍勃 得到 离开 和 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [ʌnˈbroʊkən] [boʊn] ,
single unbroken bone ,
单身的 未破 骨 ,
莫里斯会先低声咒骂自己，竟然让老鲍勃只受了一点皮外伤。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əˈlaʊd] [ðæt] [kɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˈlen] ,
and then for having allowed that kid , as he called Len ,
和 然后 为了 拥有 允许 那 孩子 , 作为 他 称为 伦 ,
然后，因为他允许了那个孩子，就像他称呼伦那样，
[tuː; tə][goʊ][ɑːn][əˈloʊn][tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .
to go on alone to town in the storm .
到 去 在 独自的 到 镇 在 这 风暴 .
独自一人在暴风雨中进城。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtiːdiəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʌt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [ˈkæbɪn] ,
It was tedious enough to be shut up in this cabin ,
它 曾是 乏味 足够的 到 是 关闭 向上 在 这 舱 ,
被关在这个小木屋里就已经够无聊的了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈweðər] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌʊərli] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn]
in the midst of such miserable weather , and in hourly danger of a bullet in
在 这 中间 的 这样的 悲惨的 天气 , 和 在 每小时 危险 的 一个 子弹 在
[wʌnz] [breɪn] ,
one's brain ,
一个人的 脑 ,
在如此恶劣的天气中，而且每时每刻都面临着脑部中弹的危险，

[bʌt; bət] [wen] [tuː; tə] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [lɛnz] [ˈseɪftɪ] , [ðə; ði] [səˈspens] [brɪˈkeɪm]
but when to that was added the worry over Len's safety , the suspense became
但 什么时候 到 那 曾是 额外 这 担心 超过 镜片 安全 , 这 悬念 成为
[ˈnɪrli] [ˌʌnɪnˈdʊərəbl] . { - } { - } { - } { - }
nearly unendurable . { 177 } { 176 } { 178 } { 179 }
几乎 难以忍受 . { - } { - } { - } { - }
但当再加上对伦的安全担忧时，这种悬念几乎变得令人难以忍受。{177}{176}{178}{179}

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrd] .
THE FIGHT AT THE FORD .
这 斗争 在 这 福特 .
渡口之战。
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrd] .
THE FIGHT AT THE FORD .
这 斗争 在 这 福特 .
渡口之战。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɔːrɪs] , [æz; əz] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɔːt] [noʊ]
“ **I tell you what it is !** ” **exclaimed Morris , as Wednesday morning brought no**
“ 我 告诉 你 什么 它 是 ! ” 惊呼 莫里斯 , 作为 周三 早晨 带来 不
[ˈtaɪdɪŋz] ,
tidings ,
消息 ,
“我告诉你那是什么！”莫里斯喊道，因为周三早上没有任何消息传来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [klaʊdz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ə'veɪ] , “ [ɪf] [ðæt] [kɪd] , [ɔːr] ['sʌmbəːdi] [els] , [dəʊnt] [ʃoʊ]
and the clouds began to break away , “ if that kid , or somebody else , don't show
和 这 云 开始 到 休息 离开 ; “ 如果 那 孩子 ; 或者 某人 别的 ; 不 展示

[ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ,
up to - day ,
向上 到 - 天 ;

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
I'm going to look him up .
我是 去 到 看 他 向上 .

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[i] [noʊ] [həʊ] .
nohow .
我 不应该 到 - 一个 - 到过 这样的 一个 国防部 腐烂的 傻子 作为 到 让 他 去
[ˈnoʊ,həʊ] .
无论如何 ;

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[aɪ] [ˈɔːnt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː oʊ ˈdiː] [rɒtɪd] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
I oughtn't to ' a ' been such a dod rotted fool as to let him go

[kri:k] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [soʊ] [ˈræpɪdli] , [ðæt] [mæks] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [maɪ] [naʊ] [bi:; bi] [krɔ:st] [æt; ət][ə; eɪ]
creek had fallen so rapidly , that Max thought it might now be crossed at a
溪 有 倒下 所以 快速 , 那 最大限度 想法 它 可能 现在 是 交叉 在 一个
[pɪnt] .
pinch .
捏 .

小溪水位下降得如此之快，以至于马克斯认为现在可能勉强就能过河了。

" [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbəz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ?
" **Heard anything from our neighbors this morning ?**
" 听到 任何事物 从 我们的 邻居 这 早晨 ?

今天早上有听到邻居们的消息吗？

" [ðə; ði] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [æskt] .
" **the guard was asked** .
" 这 警卫 曾是 问 .

“有人问警卫。”

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
" **Not a word** .
" 不是 一个 单词 .

“一句话也没说。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈli:tl] - [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] , [ænd; ænd] [kept] [maɪ] [i:n] [pi:lɪd] [æz; əz][ji:; ji]
I was a leetle suspeecious in consequence , and kept my een peeled as ye
我 曾是 一个 小精灵 - 在 结果 , 和 保留 我的 een 去皮 作为 是的
[seɪ] [aʊt] [hɪr] ,
say out here ,
说 出去 这里 ,

因此我当时有点疑心重重，就像你们这里常说的，时刻保持警惕。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkend] [ˈneiθɪŋ] [rɔ:ŋ] . "
but I kenned naething wrong . "
但 我 肯尼迪 什么都没有 错误的 . "

但我没发现任何错误。

" [ðeə(r)] [ʌp] [tu:; tə][sʌm; səm] [trɪk] [ɔ:r] [ˈʌðər] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jər; jər] [bu:ts] ,
" **They're up to some trick or other , you can bet your boots** ,
" 它们是 向上 到 一些 诡计 或者 其他 , 你 能 赌注 你的 靴子 ,
" 他们肯定在搞什么鬼，你敢打赌。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rɪs] ,
" **was the opinion of Morris** ,
" 曾是 这 观点 的 莫里斯 ,

这是莫里斯的观点。

[hu:] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [baɪ][ˈgʊʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ænd] [ˈpɪrɪŋ] [θru:] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd]
who followed his words by going out and peering through crevices in the barricade
WHO 随后 他的 字 经过 去 出去 和 窥视 通过 缝隙 在 这 路障
[æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪjənz] .
at the enemy's fortifications .
在 这 敌人的 防御工事 .

他听从了他的指示，走到外面，透过路障的缝隙窥视敌人的防御工事。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][gɑ:t][ðer; ðər] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [jel] [aʊt] [ɪn][ˈæŋɡri]
He had no more than got there , when they heard him yell out in angry
他 有 不 更多的 比 得到 那里 , 什么时候 他们 听到 他 叫喊 出去 在 生气的
[əˈsta:nɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

他刚到那里，就听到他愤怒而又惊讶地大喊起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] ['hɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ]
and when they hurried out of the cabin were amazed to see him standing
和 什么时候 他们 慌忙 出去 的 这 舱 是 惊叹 到 看 他 常设
[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
on top of the wall ,
在 顶部 的 这 墙 ,
当他们匆匆跑出小屋时, 惊讶地发现他正站在墙顶上。

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sɑ:rdʒənt] ['dʒæspər][æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] .
rifle in hand , like a picture of Sergeant Jasper at New Orleans .
步枪 在 手 , 喜欢 一个 图片 的 军士 碧玉 在 新的 奥尔良 .
手持步枪, 就像贾斯珀中士在新奥尔良的画像一样。

“ [lʊk] [ðer; ðər] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
“ **Look there , will you ?**
“ 看 那里 , 将要 你 ?
“你看那边, 好吗? ”

“ [hi:; hi] ['fauɾɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] .
“ **he shouted , pointing down the cañon .**
“ 他 喊叫 , 指向 向下 这 峡谷 .
他指着峡谷下方喊道。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]
The place where the trail was visible from the cabin was a stretch of
这 地方 在哪里 这 踪迹 曾是 可见的 从 这 舱 曾是 一个 拉紧 的
[ə'baʊt] ['fɔ:rtɪ] [jɑ:dz] , { - }
about forty yards , { 181 }
关于 四十 码 , { - }
从小屋可以看到小路的地方大约有四十码长, {181}

[soʊ] ['sɪtʃuertɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] ,
so situated between the cliff and the creek ,
所以 位于 之间 这 悬崖 和 这 溪 ,
因此, 它位于悬崖和小溪之间。

[ðæt] ['eni] [wʌn] ['goʊɪŋ] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ɪskeɪp] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] ['raɪf(ə)l][reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]
that any one going up or down could not escape coming under rifle range from the
那 任何 一 去 向上或者 向下 可以 不是 逃脱 未来 在下面 步枪 范围 从 这
[fɔ:rt] .
fort .
堡 .
任何上山或下山的人都无法避免落入堡垒的步枪射程之内。

[æt; ət][ɪts] ['fɜ:rðər] [end][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
At its further end was the ford of the creek ,
在 它是 更远 结尾 曾是 这 福特 的 这 溪 ,
它的尽头是小溪的浅滩。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk][kʊd; kəd][ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [si:n] ,
which with the rise of the opposite bank could also be seen ,
哪个 和 这 上升 的 这 对面的 银行 可以 还 是 已见 ,
随着对岸银行的崛起, 这一点也可以看出来。

[ə; eɪ] [prə'tru:ɪŋ] ['bæstʃən][ʌv; əv] [rɑ:k] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l] ['fɜ:rðər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [maɪl]
a protruding bastion of rock cutting off all further view of the trail for a mile
一个 突出 堡垒 的 岩石 切割 离开全部 更远 看法 的 这 踪迹 为了 一个 英里
[ɔ:r] [mɔ:r] .
or more .
或者 更多的 .
一块突出的岩石堡垒挡住了前方一英里或更远的路段, 使人无法看到后面的路。

[æ̣t; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd] [ɡlɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [ˈkreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
At the instant Morris had glanced through the crevice in the wall ,
在 这 立即的 莫里斯 有 瞥了一眼 通过 这 裂缝 在 这 墙 ,
就在莫里斯透过墙缝瞥了一眼的那一刻,

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈenəmi] [ˈskɒti] [ˈraɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][təːp][ʌv; əv][ɪts] [spiːd]
he had seen his old enemy Scotty riding his horse at the top of its speed
他 有 已见 他的 老的 敌人 斯科蒂 骑术 他的 马 在 这 顶部 的 它是 速度
[tɔːrd] [ðə; ði] [kriːk] ,
toward the creek ,
朝向 这 溪 ,
他看到老冤家斯科蒂骑着马, 以最快的速度朝小溪奔去。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] , [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [reɪnd] [ʌp] ,
into which he was about to plunge , when he suddenly reined up ,
进入 哪个 他 曾是 关于 到 暴跌 , 什么时候 他 突然 勒住 向上 ,
他正要纵身跃入, 却突然勒住了缰绳。

[ænd; ænd] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleðərn] [slɪŋ] ,
and seizing his rifle from the leathern sling ,
和 抓住 他的 步枪 从 这 皮革 吊索 ,
他从皮背带上拔出步枪,

[wɪtʃ] [held] [aɪ ˈtiː] [ˈbælənst] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]
which held it balanced on the horn of his saddle , lifted it toward his shoulder
哪个 握住 它 均衡 在 这 喇叭 的 他的 鞍 , 抬起 它 朝向 他的 肩膀
.
.
.

他用马鞍角托住马鞍, 然后把它举到肩膀上。
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [haʊˈevər] , [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈʃaɪŋ] [dʒʌmp] ,
His horse , however , alarmed at the rapid motion , gave a shying jump ,
他的 马 , 然而 , 惊慌 在 这 迅速的 运动 , 给予 一个 害羞 跳 ,
然而, 他的马被这快速的动作吓了一跳, 惊慌地跳了起来。

[wɪtʃ] [ˈnɪrli] [dɪsˈlɒdʒd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
which nearly dislodged the man from the saddle ,
哪个 几乎 脱落 这 男人 从 这 鞍 ,
这几乎把人从马鞍上甩了下来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡʌn] [went] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [eɪm][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] .
and the gun went off before any aim had been taken .
和 这 枪 去 离开 前 任何 目的 有 到过 已采取 .
枪还没来得及瞄准就走火了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [ðæt] [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd] [liːpt] [əˈpaːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
It was at this juncture that Morris had leaped upon the wall ,
它 曾是 在 这 契机 那 莫里斯 有 跳跃 之上 这 墙 ,
就在这时, 莫里斯跳上了墙。

[ænd; ænd] [ˈsændi] [ænd; ænd] [mæks] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] .
and Sandy and Max had followed .
和 沙 和 最大限度 有 随后 .
桑迪和马克斯随后也跟了过来。

[bɪˈfɔːr] [ðei] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] { - }
Before they had time to speculate { 182 }
前 他们 有 时间 到 推测 { - }
在他们有时间进行推测之前{182}

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] , [ðer; ðər] [rʌft] [ˈɪntuː] [vjuː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ðə; ði]
upon the matter , there rushed into view down the opposite bank of the creek the
之上 这 事情 , 那里 匆忙 进入 看法 向下 这 对面的 银行 的 这 溪 这
[ˈstɔːlwɜrt] ,
stalwart ,
坚定的 ,

事情发生后，只见那位魁梧的男子从溪流对岸疾驰而来，

[ˈbʌkskɪn] - [kloʊðd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈbʌkaɪ] [ˈdʒɪm] , [ˈlevlɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd]
buckskin - clothed form of Buckeye Jim , leveling a revolver at the disconcerted
鹿皮 - 穿着衣服 形式 的 七叶树 吉姆 , 水平 一个 左轮手枪 在 这 不安
[ˈhɔːrsmən] ,
horseman ,
骑手 ,

身穿鹿皮衣的巴克艾·吉姆，用左轮手枪指着惊慌失措的骑马者。

[huː] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][saɪn][ʌv; əv]
who with quick presence of mind threw his hands above his head in sign of
WHO 和 快的 在场 的 头脑 扔 他的 双手 多于 他的 头 在 符号 的
[səˈrendər] [ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
surrender and so saved his life ,
投降 和 所以 已保存 他的 生活 ,

他机智地举起双手表示投降，从而保住了性命。

— “ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [piːti] !
— “ **a great peety !**
— “ 一个 伟大的 皮蒂 !

—“一个伟大的皮蒂！

” [ɪn] [ˈsændiːz] [əˈpɪnjən] .
” **in Sandy's opinion .**
” 在 桑迪的 观点 .

桑迪认为。

[kloʊz] [bɪˈhaɪnd][ˈdʒɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈlenəks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [huːm] [ˈnoʊbəːdi][æt; ət]
Close behind Jim was to be seen Lennox with a stranger whom nobody at
关闭 在后面 吉姆 曾是 到 是 已见 伦诺克斯 和 一个 陌生人 谁 无人 在
[fɜːrst] [ˈrekəɡnaɪzd] ;
first recognized ;
第一的 认可 ;

紧随吉姆身后的是伦诺克斯和一个陌生人，起初谁也没认出这个人；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [roʊd][ˈɪntuː] [vjuː] ,
and a moment later Mr . Anderson rode into view ,
和 一个 片刻 之后 先生 : 安德森 骑 进入 看法 ,

片刻之后，安德森先生骑马出现在视野中。

[ˈdraɪvɪŋ] [ˈsloʊli] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] .
driving slowly ahead of him the horses of the other three .
驾驶 缓慢地 前方 的 他 这 马匹 的 这 其他 三 .

在他前面缓缓驶着另外三匹马。

[ˈdʒɪm] [stiɪl] [kept] [ˈskɒti] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [weɪdɪd] [ðə; ði]
Jim still kept Scotty under his eye , while the others mounted and waded the
吉姆 仍然 保留 斯科蒂 在下面 他的 眼睛 , 尽管 这 其他的 安装 和 涉水 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

吉姆仍然时刻关注着斯科蒂，而其他人则骑马涉水过河。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [əˈprəʊtʃt] [ˈskɒti] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
The stranger approached Scotty and took his rifle away from him ,
这 陌生人 接近 斯科蒂 和 采取 他的 步枪 离开 从 他 ,
陌生人走近斯科蒂, 夺走了他的步枪。

[waɪl] [ˈlen] [si:zd] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
while Len seized the bridle of his horse .
尽管 伦 查获 这 辔 的 他的 马 .
伦恩抓住了他马的缰绳。

[ðen] [ðə; ði][hændz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pleɪst] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [wer] [ðeɪ]
Then the hands came down and were placed behind his back , where they
然后 这 双手 来了 向下 和 是 放置 在后面 他的 后退 , 在哪里 他们
[rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈfɑ:sənd] ,
remained as though fastened ,
剩余 作为 尽管 系紧 ,
然后他的双手垂了下来, 放在他的背后, 并保持着仿佛被束缚住的状态。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][kævlˈkeɪd,kævlkeɪd] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði] [maɪnz] .
after which the cavalcade started up the trail toward the mines .
后 哪个 这 车队 开始 向上 这 踪迹 朝向 这 矿井 .
随后, 车队沿着小路向矿区进发。

“ [ˈskɑ:ti:z] [bɪn] [ˈhændkʌft] , ” [ˈmɔ:ris] [eks] { - }
“ **Scotty's been handcuffed , ” Morris ex { 183 }**
“ 斯科蒂的 到过 手铐 , ” 莫里斯 前任 { - }
“斯科蒂被戴上手铐了,”莫里斯 (第183段)

[pleɪnd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ði:z] [ˈmu:vmənts] .
plained , when he saw these movements .
平整 , 什么时候 他 锯 这些 移动 .
当他看到这些动作时, 他解释道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

银洞：一个采矿故事(The Silver Caves A Mining Story)

第5/5页

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi; hi] [raɪdʒ] .
“ I can tell by the way he rides .
“ 我 能 告诉 经过 这 方式 他 骑行 .

“从他骑马的方式就能看出来。”

“ [ˈsʌd(ə)nli] [mæks] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðəə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [raɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʌðər] - [ˈɡʌnz] ,
“ Suddenly Max exclaimed , “ They're running right against the others' guns ,
“ 突然 最大限度 惊呼 , “ 它们是 跑步 正确的 反对 这 其他的 - 枪支 ,
突然, 马克斯惊呼道: “他们正朝着其他人的枪口跑去! ”

“ [ænd; ʌnd] [ˈli:pɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [hi; hi] [ˈhɜːrɪd] , [rɪˈvɑːlvər] [ɪn][hænd] , [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ and leaping over the wall he hurried , revolver in hand , straight toward the
“ 和 跳跃 超过 这 墙 他 慌忙 , 左轮手枪 在 手 , 直的 朝向 这
[əˈrɔːrəz] [dʌmp] .
Aurora's dump .
极光 倾倒 .

“然后他跳过围墙, 手里拿着左轮手枪, 径直朝奥罗拉的垃圾场跑去。”

[dɪˈvaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈslʌʃi] [ænd; ʌnd]
Divining his intention , the others followed him , stumbling over the slushy and
占卜 他的 意图 , 这 其他的 随后 他 , 踉跄 超过 这 冰沙 和
[ˈroʊlɪŋ] [stoʊnz] [ɪn][hɑːt] [heɪst] ,
rolling stones in hot haste ,
滚动 石头 在 热的 匆忙 ,

其他人猜到他的意图, 便跟在他身后, 匆匆忙忙地踩着泥泞滚石, 跌跌撞撞。

[ænd; ʌnd] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɪmˈbæŋkmənt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈstɔːrmɪŋ] [ˈpɑːrti] .
and rushed up the face of the enemy's embankment like a storming party .
和 匆忙 向上 这 脸 的 这 敌人的 堤 喜欢 一个 暴风雨 派对 .

他们像突击队一样冲上了敌人的堤岸。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ʌnd][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] ,
They had almost as far to go as the others , and must make haste ,
他们 有 几乎 作为 远的 到 去 作为 这 其他的 , 和 必须 制作 匆忙 ,
他们和其他人一样, 路程也差不多, 必须抓紧时间。

[breθ] [ɔːr][noʊ] [breθ] .
breath or no breath .
气息 或者 不 气息 .

呼吸或停止呼吸。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
It was well they did so ,
它 曾是 出色地 他们 做过 所以 ,

他们这样做是对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [met][ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; ʌv]
for the first thing that met their eyes when they had reached the top of
为了 这 第一的 事物 那 遇见 他们的 眼睛 什么时候 他们 有 达到 这 顶部 的
[ðə; ði] [dʌmp] ,
the dump ,
这 倾倒 ,

当他们到达垃圾场顶端时, 映入眼帘的第一件事就是:

[wʌz; wəz][oʊld][bɑ:b][ænd; ənd] ['sti:vnz] ['laɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tu:] [lɔ:gz] , ['gʌnz] [ɪn][hænd] ,
was Old Bob and Stevens lying behind two logs , guns in hand ,
曾是 老的 鲍勃 和 史蒂文斯 说谎 在后面 二 日志 , 枪支 在 手 ,

老鲍勃和史蒂文斯是不是躲在两根圆木后面，手里拿着枪？

['redi] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] ['pɑ:rti] [ʃʊd; ʃəd] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]
ready to shoot the instant the approaching party should get clear of the last
准备好 到 射击 这 立即的 这 接近 派对 应该 得到 清除 的 这 最后的
['θɪkɪt] .
thicket .
灌木丛 .

一旦接近的队伍冲出最后一片灌木丛，就立即开火。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][noʊ]['ɔ:rdərz][ɔ:r] [pər'mɪʃ(ə)n] , ['mɔ:ris] [dru:] [bi:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn][ænd; ənd]
Waiting for no orders or permission , Morris drew bead on the nearest man and
等待 为了 不 订单 或者 允许 , 莫里斯 画 珠子 在 这 最近的 男人 和
['faɪərd] ,
fired ,
被解雇 ,

莫里斯没有等待任何命令或许可，就瞄准最近的人开枪射击。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [kraɪ] ['sti:vnz] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə; eɪ]
and with an awful cry Stevens sprang to his feet and fell back a
和 和 一个 可怕 哭 史蒂文斯 弹簧 到 他的 脚 和 跌倒 后退 一个
['sensləs] [hi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . { - }
senseless heap on the ground . { 184 }
无意义的 堆 在 这 地面 . { - }

史蒂文斯发出一声凄厉的惨叫，猛地站起身来，随即又无力地倒在地上。{184}

[bɑ:b] , ['θʌndər] - [strʌk] , [wɜ:rl] [raʊnd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [θri:] [men] [ə'blaʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l]
Bob , thunder - struck , whirled round to find the three men above him and all
鲍勃 , 雷 - 击 , 旋转 圆形的 到 寻找 这 三 男人 多于 他 和 全部
[hoʊp] [gɔ:n] .
hope gone .
希望 已消失 .

鲍勃惊愕不已，猛地转身，发现三个人正站在他上方，所有的希望都破灭了。

['dra:pɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn]['æbdʒekt] ['terər] , [ænd; ənd] [gri:n] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l]
Dropping on his knees in abject terror , and green with fright , the miserable
下降 在 他的 膝盖 在 卑贱 恐怖 , 和 绿色的 和 惊吓 , 这 悲惨的
[pɑ:l'tru:n] [ʃri:kt] [fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] ,
poltroon shrieked for mercy ,
懦夫 尖叫 为了 怜悯 ,

他吓得跪倒在地，脸色发青，可怜的懦夫嚎啕大哭，求饶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [bu:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] [nɑ:t]['oʊnli] , [bʌt; bət]
and he received the boon with the contempt of his foes not only , but
和 他 已收到 这 恩惠 和 这 鄙视 的 他的 敌人 不是 仅有的 , 但
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
of his friends ,
的 他的 朋友们 ,

他不仅遭到敌人的蔑视，甚至连朋友也对他不屑一顾。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['skɒti] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn] ['pɔ:riŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][moʊst] ['bɪtər]
for the captured Scotty at once began pouring upon his head the most bitter
为了 这 捕获 斯科蒂 在 一次 开始 浇注 之上 他的 头 这 最多 苦的
[ri:vɪlɪŋz] .
revilings .
辱骂 .

被俘的斯科蒂立刻开始对他进行最恶毒的辱骂。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪk] ,
Except to take away his gun and give him a kick ,
除了 到 拿 离开 他的 枪 和 给 他 一个 踢 ,
除了夺走他的枪并踢他一脚之外,

[ˈnoʊbəːdi] [els] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
nobody else paid any attention to him ,
无人 别的 有薪酬的 任何 注意力 到 他 ,
其他人都没有注意到他。

[fɔːr; fər][ɔːl] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['lenəks] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] , [tuː; tə] ['welkəm]
for all were hurrying to congratulate Lennox upon his safe return , to welcome
为了 全部 是 匆忙 到 祝贺 伦诺克斯 之上 他的 安全的 返回 , 到 欢迎
['mɪstər] . ['ændərsn] ,
Mr . Anderson ,
先生 . 安德森 ,
所有人都急忙上前祝贺伦诺克斯平安归来，并欢迎安德森先生。

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['bʌkɑɪ] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
to be introduced to Buckeye Jim and the stranger ,
到 是 介绍 到 七叶树 吉姆 和 这 陌生人 ,
被介绍给巴克艾·吉姆和那位陌生人，

[huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['depjʊtɪ] ['ʃerɪf] [frʌm; frəm] ['denvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər]
who proved to be a Deputy Sheriff from Denver with a warrant for
WHO 已证实 到 是 一个 副 警长 从 丹佛 和 一个 保证 为了
['skɑːtɪːz] [ə'rest] ,
Scotty's arrest ,
斯科蒂的 逮捕 ,
经查明，此人是丹佛市的一名副警长，他持有逮捕斯科蒂的逮捕令。

[ænd; ənd][tuː; tə][klæp] [ɪːtʃ] ['lðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [ɪs'keɪps] [ænd; ənd] [sək'sesɪz]
and to clap each other on the back over the fortunate escapes and successes
和 到 拍 每个 其他 在 这 后退 超过 这 幸运 逃脱 和 成功
[wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði][ləst] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
which had marked the last five minutes with so much excitement .
哪个 有 标记 这 最后的 五 分钟 和 所以 很多 激动 .
大家互相拍着背，庆祝过去五分钟里那些幸运的逃脱和胜利，这些胜利让比赛充满了激动人心的时刻。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] , [noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Until this hand - shaking had been gone through with , no one thought of the
直到 这 手 - 摇晃 有 到过 已消失 通过 和 , 不 一 想法 的 这
['wuːndɪd] [mæn] .
wounded man .
受伤 男人 .
在握手环节完成之前，没有人想到那个受伤的人。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , { - }
The time had not been long , however , { 185 }
这 时间 有 不是 到过 长的 , 然而 , { - }
然而，时间并没有过去多久，{185}

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['niːdfl] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən]
and at first it was more needful to make sure of the living than
和 在 第一的 它 曾是 更多的 需要 到 制作 当然 的 这 活的 比
[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
to attend to the dead .
到 出席 到 这 死的 .
起初，保障生者的生命比照料死者更为重要。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][hi; hi] [ded] ?
But was he dead ?
但 曾是 他 死的 ?

但他死了吗？

“ [nɑ:] , ” [rɪ'plaɪd] ['sændi] ,
“ Na , ” replied Sandy ,
“ 娜 , ” 回复 沙 ,

“不,”桑迪回答道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu; tə] [ni:l] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ][hænd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ʒ:rt] -
who was the first to kneel by his side and place a hand within his shirt -
WHO 曾是 这 第一的 到 下跪 经过 他的 边 和 地方 一个 手 之内 他的 衬衫 -
[ˈbʊzəm] [tu; tə] [fi:l] [ɪf] ['eni] [laɪf] [rɪ'meɪnd] .
bosom to feel if any life remained .
怀 到 感觉 如果 任何 生活 剩余 .

第一个跪在他身边，把手伸进他衬衫的胸膛里，摸索他是否还有生命迹象的人。

“ [hɪz; ɪz] - [bi:ts] . ”
“ His hairt beats . ”
“ 他的 - 节拍 . ”

“他的头发在跳动。”

“ [glæd][tu; tə] [hɪr] ['hi:z] [gɔ:t][wʌn] ; [wer] [ɪz][hi; hi] ['wu:ndɪd] ? ” [æskt] ['mɔ:ɾɪs] ,
“ Glad to hear he's got one ; where is he wounded ? ” asked Morris ,
“ 高兴的 到 听到 他是 得到 一 ; 在哪里 是 他 受伤 ? ” 问 莫里斯 ,
“很高兴听到他中了一枪；他哪里受伤了？”莫里斯问道。

[ˈɔ:lsʊʊ] ['ni:lɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
also kneeling by his side .
还 跪着 经过 他的 边 .

她还跪在他身边。

“ [ʊʊ] , [hɪr] ,
“ Oh , here ,
“ 哦 , 这里 ,

“哦，给你，

“ [ˈpɔɪntɪŋ] [tu; tə] [wer] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]
“ pointing to where the blood was slowly dripping from the left arm of the
“ 指向 到 在哪里 这 血 曾是 缓慢地 滴落 从 这 左边 手臂 的 这
[ˈprɔ:streɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəs] [mæn] .
prostrate and unconscious man .
前列腺 和 无意识 男人 .

“他指着倒在地上昏迷不醒的男子左臂上缓缓滴落的鲜血。

“ [wi; wi] [mɔ:n] [kʌt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sli:v] , ” [kə'ma:ndɪd] ['sændi] , [hu:] [si:md] [tu; tə] [noʊ]
“ We maun cut away his sleeve , ” commanded Sandy , who seemed to know
“ 我们 毛恩 切 离开 他的 袖子 , ” 命令 沙 , WHO 似乎 到 知道
[prɪ'saɪsli] [wʌt] [tu; tə][du:] ,
precisely what to do ,
恰恰 什么 到 做 ,

“我们得把他的袖子剪掉,”桑迪命令道，他似乎很清楚该怎么做。

“ [ɔ:r][hi; hi] [meɪ] [bli:d] [tu; tə] [deθ] .
“ or he may bleed to death .
“ 或者 他 可能 流血 到 死亡 .

“或者他可能会因失血过多而死。”

” [tu:; tə][slɪt] [ʌp][ðə; ði] [sli:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd] [ˈwʊləŋ] [ʒɜ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]
” To slit up the sleeves of the coat and woolen shirt was the work of
” 到 缝隙 向上 这 袖子 的 这 外套 和 羊毛 衬衫 曾是 这 工作 的
[ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
only half a moment ,
仅有的 一半 一个 片刻 ;

“把外套和羊毛衬衫的袖子撕开，只用了半秒钟。”

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪl] [er] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlæsəreɪtɪd] [fleʃ] ,
and the pain caused by the chill air striking the lacerated flesh ,
和 这 疼痛 导致 经过 这 寒意 空气 引人注目 这 撕裂 肉 ,
以及寒风吹拂撕裂的肌肤所带来的疼痛，

[brɔ:t] [bæk] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ɪn] [ʃɔ:rt] [ˈɔ:rdər] .
brought back consciousness in short order .
带来 后退 意识 在 短的 命令 .

很快恢复了意识。

[ˈglænsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈfeɪsɪz] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhændkʌft]
Glancing around the circle of strange faces , catching sight of the handcuffed
瞥了一眼 大约 这 圆圈 的 奇怪的 面孔 , 捕捉 视线 的 这 手铐
[ˈskɒti] { - }
Scotty { 186 }
斯科蒂 { - }

环顾四周，只见一群陌生的面孔，他看到了戴着手铐的斯科蒂{186}

[ænd; ənd] [ˈmɔ:rnf(ə)] [bə:b] , [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [nʌm] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd][ɑ:rm] , [wɪtʃ] [ˈsændi]
and mournful Bob , and feeling the numb pain in his naked arm , which Sandy
和 悲哀 鲍勃 , 和 感觉 这 麻木的 疼痛 在 他的 裸 手臂 , 哪个 沙
[wʌz; wəz] [ˈwɑ:ʃɪŋ] ,
was washing ,
曾是 洗涤 ,

还有悲伤的鲍勃，他感到桑迪正在清洗他裸露的手臂，手臂传来麻木的疼痛。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [tɜ:rnd] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] , [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ɪn] [kəmˈpli:t]
the poor fellow turned aside his face , closed his eyes , and muttered in complete
这 贫穷的 同伴 转向 旁边 他的 脸 , 关闭 他的 眼睛 , 和 低声说道 在 完全的
[dɪsˈɡʌst] :
disgust :
厌恶 :

可怜的家伙扭过脸去，闭上眼睛，厌恶地嘟囔着：

” [waɪ] [ɪn] [ˈθʌndər] [ˈdɪdnt] [ʒi:; ji][let][em ˈi:][daɪ] ? ”
” Why in thunder didn't ye let me die ? ”
” 为什么 在 雷 没有 是的 让 我 死 ? ”

“为什么你们不让我死在雷霆之下？ ”

” [ðeəz; ðəz] [ˈneɪθɪŋ] [bʌt; bət] [mendz] [fɔ:r; fər] [mɪsdi:zd] , ” [wʌz; wəz] [ˈsændi:z] [senˈtenʃəs] [rɪˈdʒʊɪndər] ,
” There's naething but mends for misdeeds , ” was Sandy's sententious rejoinder ,
” 有 什么都没有 但 修补 为了 不当行为 , ” 曾是 桑迪的 有道理的 回复 ,
“作恶总有弥补的余地，”桑迪意味深长地反驳道。

[æz; əz][hi:; hi] [klenzd] [ðə; ði] [wu:nd] [ʌv; əv] [blʌd] , [pɪkt] [ðə; ði] [ˈredz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
as he cleansed the wound of blood , picked the shreds of cloth out of it ,
作为 他 已清洗 这 伤口 的 血 , 挑选 这 碎屑 的 布 出去 的 它 ,
他一边清理伤口上的血迹，一边从中挑出碎布片。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ɑ:rm][tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ɪts] [ɪkˈstent] .
and lifted the arm to examine its extent .
和 抬起 这 手臂 到 检查 它是 程度 .

然后抬起手臂检查其长度。

“ [ðə; ði] [bɔ:l] [hɑ:] - [pæst] [kwaɪt] [θru:] [ðə; ði] ['mʌslz] , ” [hi;; hi] [ə'haʊnst] , ” [ænd; ənd] ['entərd]
“ **The ball ha ' passed quite through the muscles , ” he announced , “ and entered**
“ 这 球 哈 - 通过了 相当 通过 这 肌肉 , ” 他 宣布 , ” 和 进入
[ðə; ði] ['mænz] [saɪd] .
the man's side .
这 男人的 边 .

“球已经完全穿过了肌肉,”他宣布道,“进入了那人的侧腹。

[aɪm] [nɑ:t] [soʊ] [ʃər] , [maɪ] [fer] ['bɑ:di] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [waɪ] [tu;; tə] [brɪŋ] [ju;; jʊ] [tu;; tə] . ”
I'm not so sure , my fair body , that it was worth while to bring you to . ”
我是 不是 所以 当然 , 我的 公平的 身体 , 那 它 曾是 值得 尽管 到 带来 你 到 . ”
我不太确定, 我的爱人, 带你来这里是否值得。

“ [eɪ] ! [wɒts] [ðæt] ?
“ **Eh ! What's that ?**
“ 嗯 ! 是什么 那 ?

“咦! 那是什么? ”

[ju;; jʊ] [dəʊnt] [mi:n] [tu;; tə] [seɪ] — ? ”
you don't mean to say — ? ”
你 不 意思是 到 说 — ? ”

你不会是想说——?

“ [ki:p] [ku:l] ! ” [kə'mɑ:ndɪd] ['sændi] ['stɜ:rnli] “ [-] [wɑ:nt] [tu;; tə] [bli:d] [tu;; tə] [deθ] , [ji;; ji] [fu:l] ,
“ **Keep cool ! ” commanded Sandy sternly “ D'ye want to bleed to death , ye fool ,**
“ 保持 凉爽的 ! ” 命令 沙 严厉地 ” 染料 想 到 流血 到 死亡 , 是的 傻子 ,
“冷静点! ”桑迪严厉地命令道,“你想流血而死吗, 你这个傻瓜? ”

[brɪfɔ:r] [wi;; wi] [kæn; kən] [baɪnd] [ji;; ji] [ʌp] ?
before we can bind ye up ?
前 我们 能 绑定 是的 向上 ?

在我们能把你捆绑起来之前?

[ki:p] ['kwaɪət] !
Keep quiet !
保持 安静的 !

安静!

“ ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [kəʊld] ['wɔ:tər] [hi;; hi] [baʊnd] [aɪ 'ti:] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɜ:rfə'reɪtɪd]
“ **Dipping a handkerchief in cold water he bound it tightly round the perforated**
“ 浸渍 一个 手帕 在 寒冷的 水 他 边界 它 紧紧 圆形的 这 穿孔的

[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,

他将手帕浸入冷水中, 紧紧地包扎在被刺破的手臂上。

[ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [set] ['sti:vnz] ['grəʊnɪŋ] ['pɪtɪfəli] . { - }
a proceeding which set Stevens groaning pitifully . { 187 }
一个 进行中 哪个 放 史蒂文斯 呻吟 可怜地 . { - }

这一过程令史蒂文斯痛苦地呻吟。{187}

“ [naʊ] [lets] [si:] [wʌt] [els] , ” [hi;; hi] [sed] ;
“ **Now let's see what else , “ he said ;**
“ 现在 我们来吧 看 什么 别的 , ” 他 说 ;

“现在让我们看看还有什么,”他说;

[ænd; ənd] [brɪ'gæŋ] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ma:rks] [ʌv; əv] [hɑ:rm] .
and began to search the chest of his patient for marks of harm .
和 开始 到 搜索 这 胸部 的 他的 病人 为了 标记 的 伤害 .

他开始检查病人的胸部, 看是否有受伤的痕迹。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] ,
The hole in the outside of the coat made by the bullet was plain enough ,
这洞在这外套制成经过这子弹曾是清楚的足够的 ;
子弹在外套外侧造成的弹孔非常明显。

[bʌt; bət] [noʊ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [vest] [ɔːr] [ʒɜːrt] .
but no blood was visible on the vest or shirt .
但不血曾是可见的在这背心或者衬衫 ;
但背心或衬衫上都没有血迹。

[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ˈsændi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] - [hoʊl] [dʒʌst] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] ;
Opening his coat Sandy found the bullet - hole just over a pocket ;
开幕他的外套沙成立这子弹 - 洞只是超过一个口袋 ;
桑迪打开外套，发现弹孔正好在口袋上方；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrmənt] [ˈfɑːrðər] ,
and as he moved the garment farther ,
和作为他已搬这服装更远 ;
随着他把衣服越挪越远，

[aʊt] [ˈtʌmbld] [ə; eɪ] [θɪk] [slæb] [ʌv; əv] [təˈbækoʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflætnd] [ˈbʊlɪt] ,
out tumbled a thick slab of tobacco holding a flattened bullet ,
出去翻滚一个厚的板的烟草保持一个扁平的子弹 ;
一块厚厚的烟草块滚落出来，里面装着一颗压扁的子弹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naɪt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] [wei] [θruː] .
which had not been able to force its way through .
哪个有不是到过有能力的到力量它是方式通过 ;
但它却无法强行突破。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [bruːz] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪn] ,
There was a black bruise on the skin ,
那里曾是有一个黑色的挫伤在这皮肤 ;
皮肤上有一块黑色的瘀伤。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪɡˈnoʊb(ə)l] [ˈeɪdʒənt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] [oʊd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
but to this ignoble agent the wicked man owed his life .
但到这卑鄙的代理人这邪恶男人欠款他的生活 ;
但正是这个卑鄙的代理人救了那个恶人一命。

“ [θæŋk] [ɡɑːd] !
“ **Thank God** !
” 感谢上帝 !

“感谢上帝！

” [hiː; hi] [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] , [wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] .
” **he ejaculated , when it was shown him** .
” 他射精 , 什么时候它曾是所示他 :
“当他看到它时，他射精了。”

[noʊ] [wʌn] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [mɔːr] [ˈfɜːrvəntli] [ðen] [ˈmɔːrɪs] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
No one echoed the words more fervently then Morris , for though he could have
不 一 回声 这 字 更多的 热切地 然后 莫里斯 , 为了 尽管 他 可以 有
[əˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] ,
acquitted his conscience ,
无罪释放 他的 良心 ,
没有人比莫里斯更热情地重复这些话，因为尽管他本可以让自己的良心得到慰藉，

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] , [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [əˈɡenst] [ˈrekləs] [ˈrʌfiːənz] ,
had his bullet , in defence of his friends against reckless ruffians ,
有 他的 子弹 , 在 防御 的 他的 朋友们 反对 鲁莽 恶棍 ,
他掏出子弹，是为了保护朋友免受鲁莽暴徒的伤害。

[pru:vd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
proved the death of one of them ,
已证实 这 死亡 的 一 的 他们 ,

证实了其中一人的死亡，

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪlɪ] [rɪ'li:vð] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd][sent] [noʊ][ʰju:mən][soʊl]
yet he was heartily relieved to know that his hand had sent no human soul
然而 他 曾是 衷心地 松了口气 到 知道 那 他的 手 有 发送 不 人类 灵魂
[tu:; tə][ʰdʒʌdʒmənt] .
to judgment .
到 判断 .

然而，得知自己没有将任何人的生命送上审判台，他感到由衷的欣慰。

“ [aɪ] , [θæŋk] [gɑ:d] ! ” [ri'tɔ:tɪd] ['sændɪ][wɪð; wɪθ] [di:p] ['sɑ:rkæzəm] , “ [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'skru:təb(ə)l] {
“ **Aye , thank God !** ” **retorted Sandy with deep sarcasm** , “ **who , in His inscrutable** {
“ 是的 , 感谢 上帝 ! ” 反驳 沙 和 深的 讽刺 , “ WHO , 在 他的 难以捉摸 {
- }
188 }
- }

“是啊，感谢上帝！”桑迪带着深深的讽刺反驳道，“祂，在祂那深不可测的{188}

['wɪzdəm] , [sendz] [ðə; ði] ['gretɪst] - [ðə; ði] ['gretɪst] ['fɔ:tʃənz] .
wisdom , sends the greatest fuils the greatest fortunes .
智慧 , 发送 这 最 - 这 最 财富 .

智慧，带来最大的财富和最大的成功。

“ ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ['bændɪdʒd] , ['sti:vnz] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t]
“ **Having had his arm bandaged , Stevens was able to get upon his feet**
“ 拥有 有 他的 手臂 包扎 , 史蒂文斯 曾是 有能力的 到 得到 之上 他的 脚
[ænd; ənd] [wɔ:k] ,
and walk ,
和 走 ,

“史蒂文斯的手臂缠上绷带后，就能站起来走路了。”

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][oʊld][bə:b] .
supported by Old Bob .
有 经过 老的 鲍勃 .

由老鲍勃支持。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [ðen] ['sloʊli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
The whole party then slowly made their way to the cabin ,
这 所有的 派对 然后 缓慢地 制成 他们的 方式 到 这 舱 ,

随后，一行人缓缓走向小木屋。

['sændɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] .
Sandy running in advance to get the cooking started again .
沙 跑步 在 进步 到 得到 这 烹饪 开始 再次 .

桑迪提前跑过去，准备重新开始做饭。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['sti:vnz] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [bʌŋk] [tu:; tə][laɪ][ɪn] , [ænd; ənd] ['skɒti] [ə; eɪ][bə:ks][tu:; tə][sɪt][ɑ:n]
The wounded Stevens is given a bunk to lie in , and Scotty a box to sit on
这 受伤 史蒂文斯 是 给定 一个 假寐 到 说谎 在 , 和 斯科蒂 一个 盒子 到 坐 在
,
:
,

受伤的史蒂文斯被安排躺在一张铺位上，斯科蒂则被安排坐在一个箱子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [di'klaɪnz] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði] ['hændkʌfs] .
but the Sheriff declines to take off the handcuffs .
但 这 警长 下降 到 拿 离开 这 手铐 .

但警长拒绝解开手铐。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ? ” [ðə; ði] [ʃerɪf] [ɪz] [æskt] .
“ **What is the charge against him ?** ” **the Sheriff is asked** .

“ 什么 是 这 收费 反对 他 ？ ” 这 警长 是 问 ：

“他被指控的罪名是什么？”有人问警长。
“ [hɔ:rs] - [ˈsti:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [θɪŋz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdepjuti] .
“ **Horse - stealing and various other things** , ” **replied the deputy** .

“ 马 - 偷窃 和 各种各样的 其他 事物 , ” 回复 这 副 。

“偷马以及其他各种各样的事情,”副手回答道。
“ [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ðæn; ðən] [aɪ] ,
“ **Mr . Anderson can tell you more about it than I** ,
“ 先生 ； 安德森 能 告诉 你 更多的 关于 它 比 我 ,

“安德森先生比我更了解这件事。”
[hu:] [eɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌrekwiˈzi(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ɪləˈhɔɪ] . ”
who am acting on a requisition from the Governor of Illinois . ”

WHO 是 表演 在 一个 征用 从 这 州长 的 伊利诺伊州 ； ”

他们是奉伊利诺伊州州长之命行事的。
“ [hi:; hi] [stʊəl] [sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)] [ˈhɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][maɪ][fɑ:rm] [nɪr] [ɔ:ˈrɔ:rə] , [ɪləˈhɔɪ] , [ˈsevrəl]
“ **He stole some valuable horses from my farm near Aurora , Illinois , several**

“ 他 偷窃 一些 有价值的 马匹 从 我的 农场 靠近 极光 , 伊利诺伊州 , 一些
[mʌnθs] [əˈɡoʊ] ,
months ago ,

“ 几个月 前 ,

“几个月前, 他从我位于伊利诺伊州奥罗拉附近的农场偷走了一些名贵的马匹。”
“ [sed] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [ænd; ənd][wi:; wi][ˈoʊnli] [ˈleɪtli] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈri:dʒən] .
“ **said that gentleman** , ” **and we only lately heard that he was in this region** .

“ 说 那 绅士 , ” 和 我们 仅有的 最近 听到 那 他 曾是 在 这 地区 。

“那位先生说,“我们最近才听说他来过这个地区。”
[ɪts] [ə; eɪ] [sɔ:r] [ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [ˈbʌkai] [ˈdʒɪm] [hɪr] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ɑ:n]
It's a sore subject with Buckeye Jim here , ” **continued Mr . Anderson , smiling on**

它 是 一个 疮 主题 和 七叶树 吉姆 这里 , ” 持续 先生 ； 安德森 , 微笑 在
[ðæt] [bɪɡ][mæn] ,
that big man ,

“ 那 大的 男人 ,

“这可是俄亥俄州立大学的吉姆的痛处啊,”安德森先生笑着对这位身材魁梧的男士说道。

“ [fɔ:r; fər][wi:; wi] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ” { - }
“ **for we suspected him for a while** . ” { 189 }
“ 为了 我们 怀疑 他 为了 一个 尽管 ； ” { - }

“因为我们怀疑他已经有一段时间了。”{189}

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” [ˈdʒɪm] [rɪˈspɒndɪd] [ˈhɑ:rtɪli] .
“ **That's all right now** , ” **Jim responded heartily** .
“ 那就是 全部 正确的 现在 , ” 吉姆 回应 衷心地 。

“现在没事了,”吉姆热情地回答道。

“ [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [fu:l] [rɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][bæd] [ˈkʌmpəni] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ˈsʌmtaɪmz] ,
“ **A man who is fool enough to keep the bad company I've been in sometimes** ,
“ 一个 男人 WHO 是 傻子 足够的 到 保持 这 坏的 公司 我已经 到过 在 有时 ,

“有些人愚蠢到会和我有时交往的那些坏朋友在一起,
[mʌst; məst] [ʃer] [ðer; ðər] [ˈkʌlər] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ˈweðər] [hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvz] [aɪ ˈti:] [ɔ:r] [nɔ:t] .
must share their color , I suppose , whether he deserves it or not .

“ 必须 分享 他们的 颜色 , 我 认为 , 无论 他 值得 它 或者 不是 ；

我想, 不管他是否配得上, 他都必须和他们一样拥有这种肤色。

[wi:l] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
We'll say no more about it .
出色地 说 不 更多的 关于 它 .

我们对此不再赘述。

" [waɪ] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈdɪnər] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] ,
" **While this conversation is going on , and dinner is preparing** ,
" 尽管 这 对话 是 去 在 , 和 晚餐 是 准备 ,
"就在我们谈话的同时, 晚餐也在准备中,

[mæks] [ænd; ənd][oʊld][bɑ:b][ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
Max and Old Bob are talking outside the door .
最大限度 和 老的 鲍勃 是 说 外部 这 门 .

马克斯和老鲍勃正在门外聊天。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] , [bɑ:b] ?
" **Why do you make all this trouble , Bob ?**
" 为什么 做 你 制作 全部 这 麻烦 , 鲍勃 ?

鲍勃, 你为什么要惹这么多麻烦?

" [mæks] [æskt] — " [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [ju:d] [get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? "
" **Max asked — " What did you expect you'd get out of it ? "**
" 最大限度 问 — " 什么 做过 你 预计 你会 得到 出去 的 它 ? "

马克斯问道: “你希望从中得到什么? ”

" [ˈrekənd] [aɪ'd][get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪn] .
" **Reckoned I'd get a good mine** .
" 估计 ID 得到 一个 好的 矿 .

“我估计能找到一座好矿。”

[aɪ] [loʊd] [ju:; jʊ] [ˈwɔznt] [ˈsteɪɪŋ] [ʌp] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈnɑ:θɪn] - . "
I lowed you wasn't staying up here for nothin ' . "
我 低 你 不是 入住 向上 这里 为了 什么也没有 - . "

我以为你不会无缘无故待在这里的。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ɔ:'rɔ:rə] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn] ? "
" **And you thought it was the Aurora I was at work in ? "**
" 和 你 想法 它 曾是 这 极光 我 曾是 在 工作 在 ? "

“你以为我上班时开的是那辆极光号吗? ”

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ; [wer] [els] ?
" **To be sure ; where else ?**
" 到 是 当然 ; 在哪里 别的 ?

“当然, 还能去哪儿呢? ”

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] ! "
this is no good ! "
这 是 不 好的 ! "

这可不好!

" [ˈɪznt] [aɪ 'ti:] ?
" **Isn't it ?**
" 不是 它 ?

难道不是吗?

[wel] , [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] .
Well , we'll see about that .
出色地 , 出色地 看 关于 那 .

嗯, 我们拭目以待。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðə; ðɪ] [ɔ:'rɔ:rə] [ɪz] [ˈwɜ:rθləs] ,
At any rate the Aurora is worthless ,
在 任何 速度 这 极光 是 毫无价值 ,

总之, 极光号毫无价值。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] ['mɪrli] [bɪn] ['ju:zɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnweɪ] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [end]
and I have merely been using that as a runway to get to the back end
和 我 有 仅仅 到过 使用 那 作为 一个 跑道 到 得到 到 这 后退 结尾
[ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] ['i:zəli] ,
of this mine easily ,
的 这 矿 容易地 ,

我只是把它当作一条跑道，以便轻松到达这座矿井的后端。

[θru:] [ə; eɪ] [krɔ:s] - [kʌt] .
through a cross - cut .
通过 一个 叉 - 切 .

通过横切面。

[wɪə(r)] [nɑ:t] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] , [wɪə(r)] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tjæns] .
We're not working the Aurora , we're working the Last Chance .
是 不是 在职的 这 极光 , 是 在职的 这 最后的 机会 .

我们不是去参加极光行动，我们是去参加最后机会行动。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] { - }
You could { 190 }
你 可以 { - }

你可以{190}

[ə; eɪ] - [dʒʌmpt] [ðæt] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ʌnd][wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ɔbdʒɪktɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪt] ,
a ' jumped that all day and we wouldn't have objected enough to fight ,
一个 - 跳了起来 那 全部 天 和 我们 不会 有 反对 足够的 到 斗争 ,

a'整天都在跳来跳去，我们也不会反对到要反抗的地步。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] ['ʊʊvər] [hɪr] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] . "
but when you came over here we had to . "
但 什么时候 你 来了 超过 这里 我们 有 到 . "

但你过来之后，我们就不得不这么做了。”

" [ænd; ʌnd] [ju:v] [wʌn] [ðə; ði] [tɜ:rn] , " [sed] [bə:b] [dɪ'dʒektɪdli] .
" And you've won the turn , " said Bob dejectedly .
" 和 你已经 韩元 这 转动 , " 说 鲍勃 沮丧地 .

“你赢了这一轮，”鲍勃沮丧地说。

" [jes] [aɪv] [wʌn] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] [wʌns] [br'fɔ:r] , [bə:b] ,
" Yes I've won , just as I did once before , Bob ,
" 是的 我已经 韩元 , 只是 作为 我 做过 一次 前 , 鲍勃 ,

“是的，我赢了，就像我以前赢过一次一样，鲍勃。”

— ['meɪbi] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] — [wen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['bɜ:rglər] [ˈtaɪərd][tu:; tə] [krɔ:l] ['ɪntu:][maɪ]
maybe you remember when a couple of burglars tired to crawl into my
— 或许 你 记住 — 什么时候 一个 夫妻 的 窃贼 疲劳的 到 爬行 进入 我的
[ˈwɪndəʊ] . "
window . "
窗户 . "

——也许你还记得——曾经有几个窃贼试图爬进我的窗户。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] , " [bə:b] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɔ:ɡɪd] [toʊn] .
" I don't know nothin ' about that , " Bob replied , in a dogged tone .
" 我 不 知道 什么也没有 - 关于 那 , " 鲍勃 回复 , 在 一个 顽强 语气 .

“我对此一无所知，”鲍勃固执地回答道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
" Don't you ?
" 不 你 ?

难道不是吗？

[wel] [naʊ] , [ba:b] , [ðɪs] [meɪks] [twɑɪs] [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [ɪn][jɔr; jər] [ræs'kælɪtɪz] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
Well now , Bob , this makes twice you escaped being shot in your rascalities with me
出色地 现在 , 鲍勃 , 这 制作 两次 你 逃脱 存在 射击 在 你的 无赖行为 和 我
,
,
,

好了，鲍勃，这已经是你第二次和我一起胡闹时侥幸逃脱枪击了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] [jɔr; jər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [skreɪp] ,
and if you ever see your way out of this present scrape ,
和 如果 你 曾经 看 你的 方式 出去 的 这 展示 刮 ,
如果你有朝一日能摆脱眼前的困境，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ju:d] ['betər] [li:v] [ðə; ði] [gʌltʃ] . "
I'm thinking you'd better leave the gulch . "
我是 思维 你会 更好的 离开 这 峡谷 . "

我觉得你最好离开这个峡谷。

" [li:v] ; [ju:; jʊ] [bet] [aɪl] [li:v] .
" Leave ; you bet I'll leave .
" 离开 ; 你 赌注 患病的 离开 .

“走吧，我肯定会走。”

[aɪ] - [loʊ] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [nʌn] [tu:] ['frendli] ,
I ' low you wouldn't be none too friendly ,
我 - 低的 你 不会 是 没有任何 也 友好的 ,

我猜你不会太友好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] ['skɒti] [wʊd] ['mɜ:rdər][em 'i:][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [hi:; hi][gɑ:t] [lu:s] ,
but that there Scotty would murder me the first day he got loose ,
但 那 那里 斯科蒂 会 谋杀 我 这 第一的 天 他 得到 松动的 ,
但斯科蒂一旦逃脱，就会在第一天就杀了我。

[ðoʊ] [ðɪs] [bʌst] - [ʌp] [eɪnt][noʊ] [mɔ:r] [maɪ] [fɔ:lt] - [en] -
though this bust - up aint no more my fault ' n '
尽管 这 摔碎 - 向上 不是 不 更多的 我的 过错 - n -

虽然这次争吵不再是我的错，

- [tɪz] [hɪzn] . "
' tis his'n . "
- 的 他的 . "

“是他的。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" Do you think so ? "
" 做 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗？

" [θɪŋk] [soʊ] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] !
" Think so ; I know it !
" 思考 所以 ; 我 知道 它 !

“你也这么认为；我知道！”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] { - }
And I've got to { 191 }
和 我已经 得到 到 { - }

我必须{191}

[get] [klɪr] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɔ:r][aɪm][ə; eɪ] [ded] [mæn] ! "
get clear away from this country , or I'm a dead man ! "
得到 清除 离开 从 这 国家 , 或者 我是 一个 死的 男人 ! "

赶紧离开这个国家，否则我就死定了！

“ [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][juː; jə] — [aɪ] [miːn] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [juː; jə][frʌm; frəm]
“ **Maybe I can be of some use to you — I mean in saving you from**
“ 或许 我 能 是 的 一些 使用 到 你 — 我 意思是 在 保存 你 从
[ˈskɒti] ；
Scotty ；
斯科蒂 ；

“也许我能帮上你的忙——我是说，帮你摆脱斯科蒂的纠缠；

[bʌt; bət][juː; jə][mʌst; məst] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jə] [ðæt] [naɪt] [juː; jə] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
but you must tell me who was with you that night you came to our
但 你 必须 告诉 我 WHO 曾是 和 你 那 夜晚 你 来了 到 我们的
[ˈkæbɪn] . “
cabin . “
舱 . “

但你必须告诉我，那天晚上你来我们小屋时，和你在一起的是谁。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstiːvnz] , “ [sed] [bəːb][ˈkwaɪətli] .
“ **It was Stevens , “ said Bob quietly .**
“ 它 曾是 史蒂文斯 , “ 说 鲍勃 悄悄 .

“是史蒂文斯,”鲍勃平静地说。

“ [kʊd; kəd][juː; jə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jə][wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] ? “
“ **Could you prove it , if you were wanted to ? “**
“ 可以 你 证明 它 , 如果 你 是 通缉 到 ? “

“如果有人想让你证明，你能做到吗？ ”

“ [jes] , [aɪ][kʊd; kəd] . “
“ **Yes , I could . “**
“ 是的 , 我 可以 . “

“是的，我可以。”

“ [wel] , [bəːb] , [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][treɪl] [klaɪr] [tuː; tə] [ˈdenvər] .
“ **Well , Bob , there's your horse , and a trail clear to Denver .**
“ 出色地 , 鲍勃 , 有 你的 马 , 和 一个 踪迹 清除 到 丹佛 .

“好了，鲍勃，你的马在那儿，而且通往丹佛的小路也畅通无阻。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[aɪ][hoʊp] [juː;l] [duː] [ˈbetər] [ˌhɪr ˈæftər] [ðæn; ðən] [aɪv] [noʊn] [juː; jə][tuː; tə] [jet] .
I hope you'll do better hereafter than I've known you to yet .
我 希望 你会 做 更好的 此后 比 我已经 已知 你 到 然而 .

我希望你今后能比我认识你时更加出色。

“ [mæks] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
“ **Max turned his back and went into the cabin ,**
“ 最大限度 转向 他的 后退 和 去 进入 这 舱 ,

“马克斯转身走进了小屋。”

[wer] [ɔːl][ðə; ði][rest] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
where all the rest were gathering around the table .
在哪里 全部 这 休息 是 采集 大约 这 桌子 .

其他人都围坐在桌旁。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][æn; ən]
By the time he had filled his plate and had found a seat on an
经过 这 时间 他 有 已填 他的 盘子 和 有 成立 一个 座位 在 一个
[ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈpaʊdər] - [kæn; kən] ,
inverted powder - can ,
倒 粉末 - 能 ,

等他把盘子装满，找了个倒扣的火药罐坐下时，

[skwɪnt] - [aɪd] [oʊld][bɑːb][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɜːrðɪ] [self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən] , [ænd; ənd]
Squint - eyed Old Bob was taking his unworthy self out of the cañon , and
眯 - 眼睛 老的 鲍勃 曾是 采取 他的 不配 自己 出去 的 这 峡谷 , 和
[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːrɪ] ,
out of my story ,
出去 的 我的 故事 ,

眯着眼睛的老鲍勃正把他那不配待在峡谷里的身子从我的故事里挪出来。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [best] [peɪs] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] .
at the best pace he knew how .
在 这 最好的 步伐 他 知道 如何 .

他以自己所能达到的最快速度。

[hiː; hi][gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [bæk] ;
He got safely away and never came back ;
他 得到 安全 离开 和 绝不 来了 后退 ;

他安全逃脱，再也没有回来；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [brɪ'heɪvd] [noʊ] ['betər] , { - }
but I am sorry to say he behaved no better , { 192 }
但 我 是 对不起 到 说 他 表现 不 更好的 , { - }

但很遗憾，他的行为也好不到哪里去。{192}

[ænd; ənd] ['praːbəbli] ['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ləst][baɪ] ['getɪŋ] [kraʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊslɑɪd] .
and probably only escaped hanging at last by getting crushed in a snowslide .
和 大概 仅有的 逃脱 绞刑 在 最后的 经过 获得 碎 在 一个 雪崩 .

他最终可能只是因为被雪崩掩埋才逃脱了绞刑。

[brɪ'fɔːr] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ə; eɪ] [nuː] [ə'raɪv(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋɡrɪ] [wʌn] ,
Before dinner was ended , a new arrival , and a hungry one ,
前 晚餐 曾是 结束 , 一个 新的 到达 , 和 一个 饥饿的 一 ,

晚餐还没结束，又来了一位新客人，而且是个饿肚子的客人。

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ændʒ-sənz] [maɪn] [nɪr] [ðə; ðɪ]
appeared in the person of the Superintendent of Mr . Anderson's mine near the
出现 在 这 人 的 这 校长 的 先生 : 安德森的 矿 靠近 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

出现的是安德森先生矿场的主管，该矿场位于村庄附近。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːm] ['aʊər; ɑːr][fɜːrm] [nuː] [wel] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ,
a gentleman whom our firm knew well , and had a high respect for ,
一个 绅士 谁 我们的 公司 知道 出色地 , 和 有 一个 高的 尊重 为了 ,

一位我们公司熟识且非常尊敬的先生

[bəʊθ][æz; əz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] . { - } { - } { - }
both as an expert in mining and as an honest man . { 193 } { 194 } { 195 }
两个都 作为 一个 专家 在 矿业 和 作为 一个 诚实的 男人 : { - } { - } { - }

他既是采矿专家，又是一位诚实的人。{193}{194}{195}

[ðə; ðɪ] ['kæpɪtəlɪst] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ðɪ] [maɪn] .
THE CAPITALIST EXAMINES THE MINE .
这 资本家 检查 这 矿 .

资本家考察矿井。

['tʃæptər] [ɛks.vɪ:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [maɪn] .
THE CAPITALIST EXAMINES THE MINE .
这 资本家 检查 这 矿 .

资本家考察矿井。

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['fræŋkli] [tuːld] [mæks] [ænd; ənd] ['len] , [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'pɑ:rt]
The capitalist frankly told Max and Len , as the three sat a little apart
这 资本家 坦率地说 讲述 最大限度 和 伦 , 作为 这 三 卫星 一个 小的 除
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] ,
from the others ,
从 这 其他的 ,

资本家坦率地告诉了马克斯和伦，当时他们三人与其他人稍稍隔开坐着。

[ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] ,
that he had great faith in that region ,
那 他 有 伟大的 信仰 在 那 地区 ,

他对那个地区充满信心。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [ɪn'vest] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['eni] ['prɑ:spekt] [ðæt]
and was willing to invest a reasonable amount of money in any prospect that
和 曾是 愿意的 到 投资 一个 合理的 数量 的 钱 在 任何 前景 那
[geɪv] [hɪm; ɪm] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .
gave him sufficient encouragement .
给予 他 充足的 鼓励 .

他愿意在任何能给他足够信心的项目上投入合理的资金。

[hi; hi] [ri'kɔ:ld] [haʊ] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu; tə] [du:p] [hɪm; ɪm][æt; ət][oʊld]['bɑ:bz]
He recalled how the attempt had been made to dupe him at Old Bob's
他 召回 如何 这 试图 有 到过 制成 到 欺骗 他 在 老的 鲍勃的
[dɪɡɪŋz] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] ,
diggings a short distance below ,
挖掘 一个 短的 距离 以下 ,

他回忆起在老鲍勃的矿场（就在下方不远处）有人试图欺骗他的情景。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [felt] [soʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðɪs] [kri:k] [kʊd; kəd] [ʃoʊ]
and said that he had felt so well satisfied that nothing this creek could show
和 说 那 他 有 毛毡 所以 出色地 使满意 那 没有什么 这 溪 可以 展示
[wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
was good ,
曾是 好的 ,

他说他感到非常满足，这条小溪所能展现的任何东西对他来说都不是好事。

[ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] ['nevər] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət] ['eni] ['prɑ:pərti] [ɑ:n][ɪts] [bæŋks] [ə'gen] .
that he had resolved never to look at any property on its banks again .
那 他 有 已解决 绝不 到 看 在 任何 财产 在 它是 银行 再次 .

他下定决心，以后再也不看一眼河岸上的任何房产了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['brɛm] ,
At the same time , the behavior of Mr . Brehm ,
在 这 相同的 时间 , 这 行为 的 先生 : 勃伦 ,

与此同时，布雷姆先生的行为，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪf(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:bz]['prɑ:spekt] - [hoʊl] [tu; tə] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'l(j)u:d] ,
during the examination of Bob's prospect - hole to which he had just alluded ,
期间 这 考试 的 鲍勃的 前景 - 洞 到 哪个 他 有 只是 暗示 ,
[wʌz; wəz][soʊ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
was so upright and intelligent ,
曾是 所以 直立 和 聪明的 ,

在检查鲍勃刚才提到的探矿洞时，他表现得非常正直和聪明。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] { - - }
that when he heard { 196 }
那 什么时候 他 听到 { - - }

当他听到{196}

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ɑːn] ['pænθər] [kriːk] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ,
that something different had been discovered on Panther Creek , and by whom ,
那 某物 不同的 有 到过 发现 在 豹 溪 , 和 经过 谁 ,
在黑豹溪发现了不同寻常的东西, 而发现者是谁?

[hiː; hi][hæd; həd] ['redɪli] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [aɪ 'tiː] .
he had readily consented to come and see it .
他 有 容易 同意 到 来 和 看 它 .

他欣然同意前来参观。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [fʊʊ] [em 'iː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ **Now I want to see all you have to show me ; and if you have**
” 现在 我 想 到 看 全部 你 有 到 展示 我 ; 和 如果 你 有
[eniθɪŋ] [ɡʊd] ,
anything good ,
任何事物 好的 ,

“现在我想看看你有什么好东西给我看; 如果你有什么好东西,

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
I've no doubt we can make some sort of a bargain .
我已经 不 怀疑 我们 能 制作 一些 种类 的 一个 便宜货 .

我毫不怀疑我们能达成某种协议。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [prə'fes] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðɪːz] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ,
But I don't profess to understand these things as well as some ,
但 我 不 宣称 到 理解 这些 事物 作为 出色地 作为 一些 ,
但我并不认为自己像某些人那样了解这些事情。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] .
and at any rate two heads are better than one .
和 在 任何 速度 二 头部 是 更好的 比 一 .

无论如何, 三个臭皮匠总比一个好。

- [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['kaʊnsələz] [ðer; ðər][ɪz] ['wɪzdəm] , - [ðə; ðɪ] [waɪz] [mæn] [sez] .
' In a multitude of counsellors there is wisdom , ' the Wise Man says .
- 在 一个 民众 的 咨询师 那里 是 智慧 , - 这 明智的 男人 说道 .

“智者众多, 其中必有智慧,”智者说。

[ðerfɔːr] [aɪ][fæl; ʃəl][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][let][maɪ] [suːpərɪn'tendənt] [ɡoʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
Therefore I shall ask you to let my superintendent go in with us .
所以 我 将 问 你 到 让 我的 校长 去 在 和 我们 .

因此, 我请求你们让我的主管和我们一起进去。

" [ðɪs] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] ['taɪərsəm] [tuː; tə][ɪts] ['hɪərə] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ]
“ **This long speech was not in the least tiresome to its hearers , as you may**
” 这 长的 演讲 曾是 不是 在 这 至少 令人厌烦 到 它是 听众 , 作为 你 可能
[wel] [brɪ'liːv] ;
well believe ;
出色地 相信 ;

“正如你可能相信的那样, 这番冗长的演讲丝毫没有让听众感到厌烦;

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ændʒ-sənz] [fræŋk] , [blʌf] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] -
indeed they took a great liking to Mr . Anderson's frank , bluff , and business -
的确 他们 采取 一个 伟大的 喜欢 到 先生 . 安德森的 坦率 , 虚张声势 , 和 商业 -
[laɪk] ['mænər] ,
like manner ,
喜欢 方式 ,

他们确实非常欣赏安德森先生坦率、直率和务实的行事风格。

[wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd][bəʊθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] .
which inspired both respect and confidence .
哪个灵感两个都尊重和信心 .

这赢得了人们的尊重和信任。

[æt; ət][wʌns] , [ðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ləmps][wɜ:r; wər] [ˈlaɪtɪd] , [oʊld][ˈkænvəs][kəʊts][wɜ:r; wər] [lent]
At once , therefore , the little lamps were lighted , old canvas coats were lent
在 一次 , 所以 , 这 小的 灯 是 照明 , 老的 帆布 外套 是 借出的
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] ,
to the visitors ,
到 这 访客 ,

因此, 小灯立刻被点亮, 旧帆布外套被借给了来访者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ləst] [tʃæns] [ˈtʌn(ə)l] , [mæks][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
and the four started into the Last Chance tunnel , Max leading the way ,
和 这 四 开始 进入 这 最后的 机会 隧道 , 最大限度 领导 这 方式 ,
于是四人进入了最后机会隧道, 马克斯走在最前面。

[ænd; ənd] [ˈlen] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
and Len bringing up the rear .
和 伦 带来 向上 这 后部 .

Len 则落在最后。

[ˈsændi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈpɑ:rtli][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] { - }
Sandy remained at the cabin , partly because { 197 }
沙 剩余 在 这 舱 , 部分 因为 { - }
桑迪留在小屋里, 部分原因是{197}

[hi:; hi][felt] [hɪm'self] [æn; ən] [aʊtˈsaɪd] [ˈfæktər] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli][tu:; tə] [ber] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkaɪ]
he felt himself an outside factor , and partly to bear company with Buckeye
他 毛毡 他自己 一个 外部 因素 , 和 部分 到 熊 公司 和 七叶树
[ˈdʒɪm] , [ˈmɔ:ris] ,
Jim , Morris ,
吉姆 , 莫里斯 ,

他觉得自己是个局外人, 部分原因是为了陪伴巴克艾·吉姆·莫里斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈga:diŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
and the Deputy Sheriff , who were guarding the prisoner ,
和 这 副 警长 , WHO 是 守护 这 囚犯 ,
还有负责看守囚犯的副警长,

[ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ədˈventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈveri] [entərˈteɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and chatting over Rocky Mountain adventures in a way very entertaining to the
和 聊天 超过 洛基 山 冒险 在 一个 方式 非常 娱乐 到 这
[ˈskɒtʃmən] .
Scotchman .
苏格兰人 .

他们聊起了落基山脉的探险经历, 苏格兰人觉得非常有趣。

[əˈpɑ:ləˌdʒɪ:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] - [laɪk] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [wɜ:r; wər] [ʌnˈhesəserɪ] ,
Apologies for the unworkman - like condition of the mine were unnecessary ,
致歉 为了 这 - 喜欢 状况 的 这 矿 是 不必要 ,
对于矿井施工状况不佳, 无需道歉。

[sɪns] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [nu:] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] ,
since everybody knew the history of the undertaking ,
自从 大家 知道 这 历史 的 这 承诺 ,
因为大家都知道这项事业的历史,

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [ri:tʃt] , [æt; ət][ðə; ði]
so that nothing was said until the inner chamber had been reached , at the
所以 那 没有什么 曾是 说 直到 这 内 房间 有 到过 达到 , 在 这
['krɔ:s,kʌt] ,
crosscut ,
横切 ,

因此，直到到达内室的十字路口之前，谁也没有说话。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
the shape and situation of which was first explained to the visitors .
这 形状 和 情况 的 哪个 曾是 第一的 解释 到 这 访客 .

首先向参观者解释了它的形状和位置。

“ [ɪz][jʊr; jər]['taɪt(ə)l] [ʌn'kwɛstʃənəb(ə)l] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['ændərsn] .
“ **Is your title unquestionable ?** ” **asked Mr . Anderson .**
” 是 你的 标题 毋庸置疑 ? ” 问 先生 . 安德森 .

安德森先生问道：“你的头衔毋庸置疑吗？ ”

“ [jes] ; [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pepərz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][træns'fɜ:r] ['prɑ:pərli]
“ **Yes ; we had the papers examined by a lawyer , and the transfer properly**
” 是的 ; 我们 有 这 文件 检查 经过 一个 律师 , 和 这 转移 适当地
[rɪ'kɔ:rdɪd] .
recorded .
记录 .

“是的；我们请律师审查了文件，并妥善记录了转账情况。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [flɔ:] , [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] . “
There is no flaw , that we can discover .”
那里 是 不 缺陷 , 那 我们 能 发现 . ”

我们没发现任何缺陷。

“ [wer] [dʌz] [ðɪs] ['wɔ:tər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ **Where does this water come from ?** ”
” 在哪里 做 这 水 来 从 ? ”

“这些水是从哪里来的？ ”

“ ['meɪnli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] [si:m] .
“ **Mainly from a surface seam .**
” 主要 从 一个 表面 接缝 .

“主要来自表面接缝。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dreɪnd] [ɔ:f] [ə'bʌv] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [endʒɪ'nɪrɪŋ] ,
I think it could be drained off above ground by a little engineering ,
我 思考 它 可以 是 排水 离开 多于 地面 经过 一个 小的 工程 ,

我认为通过一些工程措施，可以将其排到地面以上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [stɔ:pt] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðəʊt] [mʌt] [ɪk'spens] . “ { - }
and thus stopped entirely without much expense .” { **198** }
和 因此 停止 完全 没有 很多 费用 . ” { - }

因此，就此完全停止，而且没有花费太多钱。”{198}

[waɪl] [ðɪs] ['kɑ:ləkwi] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] ,
While this colloquy was in progress ,
尽管 这 对话 曾是 在 进步 ,

在这次对话进行期间，

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [ɔ:f] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
the superintendent had taken up a pick and chipped off some pieces of
这 校长 有 已采取 向上 一个 挑选 和 缺口 离开 一些 件 的
[rɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] ,
rock from the roof and sides of the vein ,
岩石 从 这 屋顶 和 侧面 的 这 静脉 ,

矿长拿起镐，从矿脉顶部和侧面敲下了一些岩石。

[æʔ; ət] [wɪʔ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈləkɪŋ] [ˈveri] [ˈʃɑ:rpɪlɪ] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈfleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsmoʊki][læmp] .
at which he was looking very sharply under the flame of his smoky lamp .
在 哪个 他 曾是 寻找 非常 尖锐地 在下面 这 火焰 的 他的 烟 灯 .
他正透过烟雾缭绕的灯火，目光锐利地注视着。

[ˈlɛnəks] [ˈnoʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪɹɪ] [ʌv; əv][ˈgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n] [həʊ] [hɪz; ɪz][ˈɛkspɜ:rt] [aɪ] ,
Lennox noticed with a thrill of gratification how his expert eye ,
伦诺克斯 注意到 和 一个 刺激 的 满足感 如何 他的 专家 眼睛 ,
伦诺克斯带着一丝欣喜的兴奋注意到，他敏锐的眼光如何.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪnˈstɪŋktɪv] [pəˈsep](ə)n] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈtreɪnɪŋ] ,
with the instinctive perception acquired by a long training ,
和 这 本能 洞察力 获得 经过 一个 长的 训练 ,
凭借长期训练所获得的本能感知力，

[θru:ɪ] [əˈweɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:θləs] [rɑ:k] , [waɪl] [ðə; ði] [braʊn] [stʌf] ,
threw away what they had learned was worthless rock , while the brown stuff ,
扔 离开 什么 他们 有 学习 曾是 毫无价值 岩石 , 尽管 这 棕色的 东西 ,
他们把那些被认为是毫无价值的石头扔掉了，而棕色的东西，

[wɪʔ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈvæljuəb(ə)] , [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][ˈkloʊzə]
which they had proved to be valuable , was selected for closer
哪个 他们 有 已证实 到 是 有价值的 , 曾是 已选 为了 更近
[ɪgzæmɪˈneɪ](ə)n] .
examination .
考试 .
经证明具有价值的样本被选中进行更深入的研究。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] - [ˈləkɪŋ] [stʌf] , ” [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] , “ [aɪ] [ˈnevər] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ˈeniθɪŋ] [dʒʌst] [laɪk]
“ **This is queer - looking stuff ,** ” **he remarked ,** “ **I never came across anything just like**
” 这 是 酷儿 - 寻找 东西 , ” 他 评论 , ” 我 绝不 来了 穿过 任何事物 只是 喜欢
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
“这东西看起来很奇怪,”他评论道,“我从来没见过这样的东西。”

[wʌt] [du:ɪ][ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] , [ˈmɪstər] . [ˈbrɛm] ? “
What do you take it to be , Mr . Brehm ? ”
什么 做 你 拿 它 到 是 , 先生 . 勃伦 ? ”
布雷姆先生，您认为它是什么？

“ [ðæt] , [sɜ:r] , ” [mæks] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈtremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
“ **That , sir ,** ” **Max replied , with a bit of tremor in his voice ,**
” 那 , 先生 , ” 最大限度 回复 , 和 一个 少量 的 震颤 在 他的 嗓音 ,
“是的，先生,”马克斯回答道，声音有些颤抖。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [əˈnaʊnsmənt] , “ [ðæt] , [sɜ:r] , [aɪ] [səˈpouz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
for this was the first announcement , ” **that , sir , I suppose to be a**
为了 这 曾是 这 第一的 公告 , ” 那 , 先生 , 我 认为 到 是 一个
[ˈteljʊˌraɪd; ˈteljəˌraɪd][ʌv; əv][ˈɡoʊld] ,
telluride of gold ,
碲化物 的 金子 ,
因为这是第一次宣布,“先生，我猜那应该是金碲化物，

[ˈkæriŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈaʊnsɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʌn] . “
carrying about twenty - eight ounces to the ton . ”
携带 关于 二十 - 八 盎司 到 这 吨 . ”
每吨约含二十八盎司。

“ [ɡreɪt] [skɒt] !
“ **Great Scott !**
” 伟大的 斯科特 !
“我的天哪！ ”

[ðæts] [ðə; ði] [best] [foʊ] [ʌv; əv][gould][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] !
That's the best show of gold in these parts !
那就是 这 最好的 展示 的 金子 在 这些 部分 ！

这是这一带最棒的黄金展！

[ænd; ənd] [ðɪs] [blæk] [grɪt][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] [li:d] - ['kɑ:rbənət] ！ " { - }
And this black grit must be a lead - carbonate ! " { 199 }
和 这 黑色的 砂砾 必须 是 一个 带领 - 碳酸盐 ！ " { - }

这种黑色砂砾一定是碳酸铅！ “{199}

" [soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][baɪ] ['denvər] [ə'seɪər] .
" So we are told by Denver assayers .
" 所以 我们 是 讲述 经过 丹佛 化验员 。

“丹佛的化验员是这么告诉我们的。”

[ðeɪ] [prə'naʊns] [aɪ'ti:][ə; ei][sɔ:ft] ['kɑ:rbənət] , [rɪtʃ] [ɪn] [li:d] [ænd; ənd][aɪərn] ,
They pronounce it a soft carbonate , rich in lead and iron ,
他们 发音 它 一个 柔软的 碳酸盐 , 富有的 在 带领 和 铁 ,

他们称其为一种富含铅和铁的软碳酸盐。

[ænd; ənd] [wɜ:rθ] — [hɪəz] [ðə; ði] ['letər] — [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][tu:; tə]
and worth — here's the letter — about one hundred and twenty dollars to
和 值得 — 这里是 这 信 — 关于 — 百 和 二十 美元 到

[ðə; ði] [tʌn] .
the ton .
这 吨 。

信中写道，每吨价值约一百二十美元。

" [bəʊθ][mɪstər] . ['ændərsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [wɜ:r; wər] ['væstli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs]
" Both Mr . Anderson and the superintendent were vastly interested by this
" 两个都 先生 ； 安德森 和 这 校长 是 非常 感兴趣的 经过 这
[ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
information ,
信息 。

安德森先生和校长都对这些信息非常感兴趣。

[wɪtʃ] ['eɪvɪdəntli] [ðeɪ] [ək'septɪd] [æz; əz] [tru:] .
which evidently they accepted as true .
哪个 显然 他们 公认 作为 真的 。

显然，他们接受了这一事实。

[ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] [ri:d] [ə'laʊd] [ðə; ði] - ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
The latter gentleman read aloud the assayer's statement of his analysis of the
这 后者 绅士 读 大声 这 - 陈述 的 他的 分析 的 这
[ɔ:r] ,
ore ,
矿石 。

后一位先生当众宣读了化验员对矿石的分析报告。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ'ti:] [geɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [dʒæk] , ['æntɪmuʊni] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
and pointed out that it gave very little black - jack , antimony , etc : :
和 尖 出去 那 它 给予 非常 小的 黑色的 - 杰克 , 锑 , ETC : ,

并指出它几乎没有提供二十一点、锑等。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [smelt] ,
which indicated that the ore would be easy to smelt ,
哪个 表明的 那 这 矿石 会 是 简单的 到 冶炼 。

这表明该矿石很容易冶炼。

[ə; ei][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ɪts][vælju:] .
a most important consideration in estimating its value .
一个 最多 重要的 考虑 在 估算 它是 价值 。

评估其价值时最重要的考虑因素。

“ [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [veɪn] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] , [laɪk] [ðɪs] ?
“ **Is the whole vein , so far as you have gone , like this ?**
“ 是 这 所有的 静脉 , 所以 远的 作为 你 有 已消失 , 喜欢 这 ?
“就你目前探查到的情况来看, 整条血管都是这样的吗? ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [laɪt] ,
“ **Mr . Anderson asked , as he held up his light ,**
“ 先生 : 安德森 问 , 作为 他 握住 向上 他的 光 ,
安德森先生举起手电筒问道:

[ænd; ənd] [ˈskru:tɪn,aɪzd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈtʃeɪmbər] .
and scrutinized the walls and roof of the small chamber .
和 仔细审查 这 墙壁 和 屋顶 的 这 小的 房间 .
然后仔细检查了小房间的墙壁和屋顶。

[ˈnoʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈentrəns] , [ðoʊ] , [ˈæftər][wi:; wi] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə]
“ **No ; there is not much at the very entrance , though , after we learned to**
“ 不 ; 那里 是 不是 很多 在 这 非常 入口 , 尽管 , 后 我们 学习 到
[ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] ,
recognize them ,
认出 他们 ,
“不, 不过在我们学会识别它们之后, 入口处并没有太多东西。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [ˈkɑ:rbənət] [ænd; ənd][ˈteljʊraɪd; ˈteljəraɪd] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði]
we could find traces of both the carbonate and telluride clear to the
我们 可以 寻找 痕迹 的 两个都 这 碳酸盐 和 碲化物 清除 到 这
[dɔ:r] - [wei] ,
door - way ,
门 - 方式 ,
我们在门口附近都能发现碳酸盐和碲化物的痕迹。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
but we saw much more in the interior ,
但 我们 锯 很多 更多的 在 这 内部的 ,
但我们在室内看到了更多东西。

[ænd; ənd][ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [ðə; ði] [di:pər] [wi:; wi] [went] [ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [ðə; ði][maɪn] { - }
and argued that the deeper we went the richer the mine { 200 }
和 争论 那 这 更深 我们 去 这 更富有 这 矿 { - }
并认为我们挖得越深, 矿藏就越丰富{200}

[wʊd] [ɡroʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pru:vɪd] [tru:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
would grow , which has proved true up to the present time .
会 生长 , 哪个 有 已证实 真的 向上 到 这 展示 时间 .
将会增长, 这一点迄今为止已被证明是正确的。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈpeski] [dʒʌmpəz] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [ˈsevrəl] [ˈjɑ:dz]
If it hadn't been for those pesky jumpers , we should have gone several yards
如果 它 之前没有 到过 为了 那些 讨厌的 套头衫 , 我们 应该 有 已消失 一些 码
[di:pər] . “
deeper .”
更深 : “
要不是那些讨厌的跳投, 我们本可以再往前推进好几码。”

“ [ðə; ði] [veɪn] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈju:nɪfɔ:rmli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [ˈmɪnɜ:əlz, ˈmɪnrəlz] . “
“ **The vein doesn't seem to be uniformly composed of the ore minerals .**”
“ 这 静脉 不 似乎 到 是 均匀地 由 的 这 矿石 矿物 : “
“这条矿脉的矿石矿物组成似乎并不均匀。”

“ [noʊ] , [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ɪn][ɪts][ˌdɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv] [leɪt] ,
“ **No , it has been growing very strange in its distribution of late ,**
“ 不 , 它 有 到过 生长 非常 奇怪的 在 它是 分配 的 晚的 ,
“不, 它最近的分布情况变得非常奇怪。”

[ə; eɪ][fækt][wiː; wi][bɪ'gæən][tuː; tə]'noʊtɪs] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
a fact we began to notice when we were about two - thirds of the way
一个 事实 我们 开始 到 注意 什么时候 我们 是 关于 二 - 三分之一 的 这 方式
[tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
to this point .
到 这 观点 .

当我们完成大约三分之二的路程时，我们开始注意到这个事实。

[ðə; ði][loʊd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['glɑːbjələər] ['kævɪtɪz] , [wɪtʃ] ['stedəli]
The lode gradually became filled with more or less globular cavities , which steadily
这 矿脉 逐步地 成为 已填 和 更多的 或者较少的 球形 空腔 , 哪个 稳步
[ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] .
increased in size .
增加 在 尺寸 .

矿脉逐渐被或多或少呈球形的空腔填满，这些空腔的体积也逐渐增大。

[ðə; ði][wɔːl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kævɪtɪz] [ɪz] [fɔːrmd] [ɔːlmoʊst] ['hoʊlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd]
The wall of each of these cavities is formed almost wholly of the telluride
这 墙 的 每个 的 这些 空腔 是 形成 几乎 完全 的 这 碲化物
,
.
,

这些空腔的壁几乎完全由碲化物构成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['hɪrli] [ded] [rɑːk] .
and the spaces between are pretty nearly dead rock .
和 这 空间 之间 是 漂亮的 几乎 死的 岩石 .

而它们之间的空隙几乎都是死寂的岩石。

[ɪn'saɪd] , [wen'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , — [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [dʒʌst]
Inside , whenever they are small , — there are some little ones in the roof , just
里面 , 每当 他们 是 小的 , — 那里 是 一些 小的 一个 在 这 屋顶 , 只是
[ˈoʊvər][jʊr; jər] [hed] ,
over your head ,
超过 你的 头 ,

在里面，当它们还小的时候——屋顶上，就在你头顶上方，有一些小家伙，

[wɪtʃ] [ʃʊ] [aɪ'tiː] [wel] , — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɑɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɪrli] ['sɑːlɪd] ['kɑːrbənət] ;
which show it well , — they are quite filled with nearly solid carbonate ;
哪个 展示 它 出色地 , — 他们 是 相当 已填 和 几乎 坚硬的 碳酸盐 ;

这一点很明显——它们几乎完全充满了固体的碳酸盐；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] — [ðə; ði][læst] [wʌn][wiː; wi] [strʌk] ,
but when they are larger — the last one we struck ,
但 什么时候 他们 是 更大的 — 这 最后的 — 我们 击 ,

但当它们体型更大时——比如我们上次击中的那只——

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði] [brɛst] ,
you can see a remnant of it in the breast ,
你 能 看 一个 剩 的 它 在 这 胸部 ,

乳房里还能看到一些残留的痕迹。

[wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bærəl] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['pɑːrtli] [fʊl] ,
was as big as a barrel — they are only partly full ,
曾是 作为 大的 作为 一个 桶 — 他们 是 仅有的 部分 满的 ,

像桶那么大——它们只装了一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [sɔːft][ænd; ənd] ['krʌmbliŋ] . " { - }
and the ore of the interior soft and crumbling . " { 201 }
和 这 矿石 的 这 内部的 柔软的 和 摇摇欲坠 . " { - }

内部矿石柔软易碎。”{201}

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ˈmɪnətʃər] [keɪvz] [ɔ:r] [ˈmɑ:nstrəs] [ˈdʒi:ʊdʒ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] .
“ **They are like miniature caves or monstrous geodes** , ” **said Mr . Anderson** .
“ 他们 是 喜欢 微型 洞穴 或者 滔天 晶洞 , ” 说 先生 : 安德森 :

安德森先生说:“它们就像微型洞穴或巨大的晶洞。”

“ [jes] , ” [ˈlen] [pʊt] [ɪn] — [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwarət] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [aɪ ˈti:] ,
“ **Yes** , ” **Len put in — he had been quiet as long as he could stand it** ,
“ 是的 , ” 伦 放 在 — 他 有 到过 安静的 作为 长的 作为 他 可以 站立 它 ,
“是的,”伦插嘴道——他已经沉默了很久,久到他实在忍不住了。

“ [ænd; ʌnd] [ˈsʌmtaɪmz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [wɔ:rnd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [əˈhed] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊ] [saʊnd] . ”
“ **and sometimes we are warned of what is ahead by the hollow sound** . ”
“ 和 有时 我们 是 警告 的 什么 是 前方 经过 这 空洞的 声音 . ”
“有时,空洞的声音预示着即将发生的事情。”

“ [ˈmerbi] [wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [wʌn] [naʊ] , [tu:; tə] [ʃʊʊ] [ju:; jʊ] , ” [mæks] [səˈdʒestɪd] ; [ænd; ʌnd] ,
“ **Maybe we can find one now , to show you , ” Max suggested ; and** ,
“ 或许 我们 能 寻找 一 现在 , 到 展示 你 , ” 最大限度 建议 ; 和 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪk] ,
taking a pick ,
采取 一个 挑选 ,
“也许我们现在就能找到一个给你看看,”马克斯建议道;然后,他拿起一个,

[hi:; hi] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [ˈwɪðər] [ðə; ði] [rest] [ˈfa:lʊʊd] [hɪm; ɪm] .
he moved toward the extremity of the tunnel , whither the rest followed him .
他 已搬 朝向 这 末端 的 这 隧道 , 往哪里去 这 休息 随后 他 .
他走向隧道尽头,其他人也跟着他去了那里。

[ˈtæpɪŋ] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
Tapping here and there the breast of rock forming the head of the tunnel ,
窃听 这里 和 那里 这 胸部 的 岩石 成型 这 头 的 这 隧道 ,
不时敲击构成隧道入口的岩石胸壁,

[mæks] [ˈprez(ə)ntli] [dɪˈtektɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈflɔ:r] [ə; eɪ] [pɪˈkju:liər] [ˈekʊʊ] ; [ɔ:l] [ˈlɪsnd] ,
Max presently detected near the floor a peculiar echo ; all listened ,
最大限度 目前 检测到 靠近 这 地面 一个 奇特 回声 ; 全部 听着 ,
马克斯突然在地板附近听到一个奇怪的回声;所有人都侧耳倾听。

[ænd; ʌnd] [əˈgri:d] [ðæt] [ðɪs] [saʊnd] [dɪˈnəʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊʊ] .
and agreed that this sound denoted a hollow .
和 同意 那 这 声音 表示 一个 空洞的 .
并一致认为这种声音表示空洞。

“ [aɪm] [nɔ:t] [ˈveri] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] [aɪ ˈti:] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I'm not very sure , but I'll try it , ” he said** ,
“ 我是 不是 非常 当然 , 但 患病的 尝试 它 , ” 他 说 ,
“我不太确定,但我会试试,”他说。

[ænd; ʌnd] [ˈslɪpɪŋ] [əˈsaɪd] [swʌŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈstɜ:rdi] [ɑ:rmz] [prɪˈpærətɔ:ri] [tu:; tə] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ]
and slipping aside swung back his sturdy arms preparatory to delivering a
和 滑倒 旁边 摇摆 后退 他的 结实的 武器 预备 到 运送 一个
[trəˈmendəs] [stroʊk] .
tremendous stroke .
巨大的 中风 .
他侧身闪开,挥动强壮的双臂,准备使出一记重击。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [pɪk] , [kræft] [θru:] [ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [ænd; ʌnd] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Down came the pick , crashed through a shell of rock , and sank out of sight ,
向下 来了 这 挑选 , 崩溃了 通过 一个 壳 的 岩石 , 和 沉没 出去 的 视线 ,
镐头落下,砸穿了一层岩石,沉入了视线之外。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ˈhænd(ə)] .
except a few inches of handle .
除了 一个 很少 英寸 的 处理 .

除了把手部分几英寸。

“ [ju:v] [hɪt][aɪ 'ti:] , [ʃɒr] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . { - }
“ You've hit it , sure ! ” exclaimed Mr . { 202 }
“ 你已经 打 它 , 当然 ！ ” 惊呼 先生 . { - }

“你击中了，没错！”先生喊道。{202}

[ˈændərsn] .
Anderson .
安德森 .

安德森。

“ [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪgə(r)] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [si:] [ɪn] .
“ Make the hole a little bigger , so that we can see in .
“ 制作 这 洞 一个 小的 大 , 所以 那 我们 能 看 在 .

“把洞稍微扩大一点，这样我们就能看到里面了。”

“ [mæks] [dɪd][soʊ] , ['nɒkɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌn'tɪl] ['len] [kʊd; kəd] [pʊt] [hed] [ænd; ənd][ɑ:rmz][ɪn] ,
“ Max did so , knocking off the edges until Len could put head and arms in ,
“ 最大限度 做过 所以 , 敲门 离开 这 边缘 直到 伦 可以 放 头 和 武器 在 ,

“马克斯照做了，他敲掉边缘，直到伦能把头和胳膊放进去为止。”

[ˌwerə'pa:n] [hiː; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [tʌt] [nɔ:r] [si:] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [saɪd] .
whereupon he reported that he could neither touch nor see the further side .
于是 他 据报道 那 他 可以 两者都不 触碰 也不 看 这 更远 边 .

于是他报告说，他既摸不到也看不到对岸。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'la:rdʒd] , [ænd; ənd] [mæks] [tɔ:st] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ,
Drawing back , the hole was again enlarged , and Max tossed in a stone ,
绘画 后退 , 这 洞 曾是 再次 放大 , 和 最大限度 抛掷 在 一个 石头 ,

后退几步，洞口又扩大了，马克斯往里面扔了一块石头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tuː; tə][roʊl] [ˈdaʊnwərd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] .
which was heard to roll downward a long distance .
哪个 曾是 听到 到 卷 向下 一个 长的 距离 .

可以听到它向下滚动很长一段距离的声音。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][noʊ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] .
The whole party was now excited in no small degree .
这 所有的 派对 曾是 现在 兴奋的 在 不 小的 程度 .

整个团队此刻都兴奋不已。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsu:pəɪn'tendənts] [ˈkænd(ə)] [ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['mɪstər] . ['ændərsn] [krept]
Taking the superintendent's candle in addition to his own , Mr . Anderson crept
采取 这 校长的 蜡烛 在 添加 到 他的 自己的 , 先生 . 安德森 悄悄地爬
[ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] ,
inside the aperture ,
里面 这 光圈 ,

安德森先生拿了管理员的蜡烛和自己的蜡烛，爬进了洞口。

[ˈkɔ:ʃəsli] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ɪn'klaɪn] , [ˈkloʊsli] [ˈfa:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [su:n]
cautiously descended a short incline , closely followed by the others , and soon
谨慎地 下降 一个 短的 倾斜 , 密切 随后 经过 这 其他的 , 和 很快
[ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈlev(ə)] [ˈbɑ:təm] .
reached a level bottom .
达到 一个 等级 底部 .

小心翼翼地走下一段短坡，其他人紧随其后，很快就到达了平坦的底部。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈtʃeɪmbər] — [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] , [ɪn]
The adventurers now found themselves in a large natural chamber — the interior , in
这 冒险者 现在 成立 他们自己 在 一个 大的 自然的 房间 — 这 内部的 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

探险者们发现自己置身于一个巨大的天然洞室——确切地说，是洞室的内部。

[ʌv; əv][æən; ən] [ɪk'stensɪv] [ˈkævəti] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlesər] [saɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .
of an extensive cavity like those of a lesser size which have been described .
的 一个 广泛的 空腔 喜欢 那些 的 一个 较少 尺寸 哪个 有 到过 描述 .

与之前描述过的较小尺寸的空腔类似，存在一个较大的空腔。

[ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][læmps][ænd; ənd] [ˈkændlɪz] [let][ðəm; ðəm] [si:] [ðæt] [ˌoʊvər'hed]
The flickering rays of their lamps and candles let them see that overhead
这 闪烁 射线 的 他们的 灯 和 蜡烛 让 他们 看 那 开销
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [doʊm] - [laɪk] [ˈsi:lɪŋ] ,
was a dome - like ceiling ,
曾是 一个 穹顶 - 喜欢 天花板 ,

灯光摇曳，烛光映照着他们头顶上方，那里是一个圆顶状的天花板。

[si:md] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [stri:ks] [ʌv; əv] [gə'linə] , [ænd; ənd] [ɪntə'spə:st] , [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ru:d]
seamed with bright streaks of galena , and interspersed , in a sort of rude
缝合 和 明亮的 连胜 的 方铅矿 , 和 穿插 , 在 一个 种类 的 粗鲁的
[ˈfreskoʊ] , [wɪð; wɪθ]
fresco , with
壁画 , 和

上面布满了明亮的方铅矿条纹，并以一种粗糙的壁画形式穿插着.....

[ðə; ði] [ˈferi] [keɪv] .
THE FAIRY CAVE .
这 仙女 洞穴 .

仙女洞。

[ˈsɪlvər] [keɪvz] , [peɪdʒ] - . { - }
Silver Caves , Page 202 . { 203 }
银 洞穴 , 页 - . { - }

银洞，第 202 页。{203}

[braʊn] [ˈkɑ:rbəˌneɪts; ˈkɑ:rbənəts][ʌv; əv] [li:d] , [ˈɡri:nɪ] [ˈklɔ:raɪdɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [pjʊr] [waɪt] [tælk]
brown carbonates of lead , greenish chlorides of silver and pure white talc
棕色的 碳酸盐 的 带领 , 绿绿色 氯化物 的 银 和 纯的 白色的 滑石
.
:
.

棕色的铅碳酸盐、绿色的银氯化物和纯白色的滑石粉。

[æt; ət] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] [smɔ:l] [ˈoʊpənɪŋz] [əˈpɪrd] ,
At several points in this remarkable chamber small openings appeared ,
在 一些 积分 在 这 卓越 房间 小的 开口 出现 ,

在这个奇特的房间里，有好几处地方出现了小开口。

[əˈpærəntli] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ˈsɪmələr] [ˈtʃeɪmbər] [bɪˈjɑ:nd] [ænd; ənd] [əˈbʌv] .
apparently leading to similar chambers beyond and above .
显然 领导 到 相似的 房间 超过 和 多于 .

显然，这通往更高更远的类似密室。

[ˈtʃuːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [æˈpəʃəz] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] [briːtʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] ,
Choosing one of these apertures opposite the breach by which they had entered ,
选择 一 的 这些 孔径 对面的 这 违反 经过 哪个 他们 有 进入 ,
[ðeɪ] [ɪnˈlɑːrdʒd] [aɪˈtiː] [ˈsʌmwʌt] ,
they enlarged it somewhat ,
他们 放大 它 有些 ,

他们选择与他们进入的缺口相对的其中一个开口，并将其稍微扩大了一些。

[ʌnˈtɪl] [wʌn][baɪ]wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skwiːz] [θruː] [ˈɪntuː][ə; eɪ]ˈnæt(ə)rəl] [ˈtʌn(ə)] [wɪtʃ] [ræn][fɔːr; fər]
until one by one they could squeeze through into a natural tunnel which ran for
直到 一 经过 一 他们 可以 挤 通过 进入 一个 自然的 隧道 哪个 跑 为了
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn][æn; ən] [ˈʌpwərd] [slænt] .
a hundred feet or more on an upward slant .
一个 百 脚 或者 更多的 在 一个 向上 倾斜 .

直到他们一个接一个地挤进一条向上倾斜、长达百英尺或更长的天然隧道。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈsloʊli] , [ðeɪ] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər] [ˈboʊldərz] [ʌv; əv] [gəˈlinə] , [ˈkjuːbɪk] [ˈkrɪstl] [ʌv; əv] [liːd]
Following it slowly, they clambered over boulders of galena, cubic crystals of lead
下列的 它 缓慢地 , 他们 攀爬 超过 巨石 的 方铅矿 , 立方体 晶体 的 带领
,
:
,

他们循着它缓缓前行，攀爬过方铅矿巨石，方铅矿是由立方铅晶体构成的。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈsɪlvər] ,
almost always accompanied by silver ,
几乎 总是 伴随 经过 银 ,

几乎总是与银器一起出现，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv]ˈhjuːmən] [fuːtˈprints] [əˈpɑːn] [maʊndz] [ʌv; əv][sɔːft] [greɪ]
and left the first of human footprints upon mounds of soft gray
和 左边 这 第一的 的 人类 脚印 之上 土堆 的 柔软的 灰色的
[ˈkɑːrbəˌneɪts; ˈkɑːrbənəts] .
carbonates :
碳酸盐 :

并在柔软的灰色碳酸盐土堆上留下了人类的第一批足迹。

[hɪr] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
Here, as before ,
这里 , 作为 前 ,

和以前一样，

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ˈʃoʊd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi]ˈsɑːlɪd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈklɔːraɪd] [ænd; ənd]
the walls and roof showed themselves to be solid masses of chloride and
这 墙壁 和 屋顶 显示 他们自己 到 是 坚硬的 群众 的 氯化物 和
[ˈkɑːrbənət] [ˈɔːrz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
carbonate ores of silver ,
碳酸盐 矿石 的 银 ,

墙壁和屋顶显露出由氯化物和碳酸盐银矿石构成的固体块体。

[θruː] [wɪtʃ] [smɔːl] [dɪˈpɔːzɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]ˈteljʊˌraɪd; ˈteljəˌraɪd][ʌv; əv][goʊld][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [laɪk] [plʌmz]
through which small deposits of the telluride of gold were lying like plums
通过 哪个 小的 存款 的 这 碲化物 的 金子 是 说谎 喜欢 李子
[ɪn][ə; eɪ] [ˈpʊdɪŋ] .
in a pudding .
在 一个 布丁 .

其中散落着细小的碲化金矿床，就像布丁里的李子一样。

[rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstaːtɪŋ] - [pɔɪnt] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsplɒrɜːz] [broʊk] [daʊn] [əˈhʌðər] [ˈdɔːrweɪ] ,
Returning to the starting - point the explorers broke down another doorway ,
返回 到 这 开始 - 观点 这 探险家 打破 向下 其他 门口 ,

返回出发点后，探险者们又破开了一道门。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['næt(ə)rəl] ['tʌn(ə)] [ə; eɪ] { - }
and passing through a second natural tunnel a { 204 }
和 通过 通过 一个 第二 自然的 隧道 一个 { - }

并穿过第二个天然隧道 a{204}

[ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] ['fɔːrti] [fi:t] , [faʊnd] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['tʃembər] [ænd; ənd]
distance of about forty feet , found indications of other chambers and
距离 的 关于 四十 脚 , 成立 症状 的 其他 房间 和
[ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [brɪˈɑːnd] .
passages beyond .
段落 超过 .

在约四十英尺的距离处，发现了其他房间和通道的迹象。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [si:m] , ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['ændərsn] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [əˈstɔːnɪft] [ðæn; ðən]
“ It would seem , ” cried Mr . Anderson , who was now more astonished than
“ 它 会 似乎 , ” 哭 先生 : 安德森 , WHO 曾是 现在 更多的 惊讶 比
[wɜːr; wər] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] ,
were our young friends ,
是 我们的 年轻的 朋友们 ,
“看来是这样,”安德森先生喊道，他现在比我们的年轻朋友们还要惊讶。

[ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['oʊnərz] ; — “ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ðoʊ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
the fortunate owners ; — “ it would seem as though nature had selected
这 幸运 所有者 ; — “ 它 会 似乎 作为 尽管 自然 有 已选
[tʃɔɪs] ['treʒərz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [greɪt] ['stɔːhaus] ,
choice treasures from her great storehouses ,
选择 宝藏 从 她 伟大的 仓库 ,
幸运的主人；——“这仿佛是大自然从她巨大的宝库中挑选出了最优质的珍宝，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðiːz] ['tʃembər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['bjʊːtɪf(ə)] [wɪð; wɪθ]
and had placed them in these chambers and made them beautiful with
和 有 放置 他们 在 这些 房间 和 制成 他们 美丽的 和
[ˈɡlɪtərɪŋ] ['krɪstl] ,
glittering crystals ,
闪闪发光 晶体 ,
并将它们放置在这些房间里，用闪闪发光的水晶装饰得美轮美奂。

[rɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈmoʊt] ['maʊntnɪz] ,
wrought in the heart of these remote mountains ,
锻 在 这 心 的 这些 偏僻的 山脉 ,
产于这些偏远山区的中心地带，

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [lʊr] [men] [tuː; tə] [stɪl] ['greɪtər] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [rɪˈwɔːrdz] [ʌv; əv] ['leɪbər]
on purpose to lure men to still greater exertions and richer rewards of labor
在 目的 到 饵 男人 到 仍然 更大的 努力 和 更富有 奖励 的 劳动
[ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] . “
and perseverance . ”
和 毅力 . “
其目的在于诱使人们付出更大的努力，从而获得更丰厚的劳动和坚持的回报。

“ [ɪːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʃoʊ] , ” ['lɛn]
“ She's had to wait a good while for visitors to her show , ” Len
“ 她是 有 到 等待 一个 好的 尽管 为了 访客 到 她 展示 , ” 伦
[rɪˈmɑːkt] .
remarked .
评论 :
“她的展览已经很久没有吸引观众了,”伦说道。

“ [jes] , ” ['mɪstər] . ['ændərsn] [rɪˈplaɪd] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [noʊ] ['mætər] .
“ Yes , ” Mr . Anderson replied , “ but that is no matter .
“ 是的 , ” 先生 : 安德森 回复 , ” 但 那 是 不 事情 :
“是的,”安德森先生回答说，“但这无关紧要。”

[ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈnevər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] .
Nature is never in a hurry .
自然 是 绝不 在 一个 匆忙 .

大自然从不匆忙。

[ʃiː; ʃɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpeɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] [let] [θɪŋz] [muːv] [ˈsləʊli] .
She can afford to be patient and wait , and let things move slowly .
她 能 买得起 到 是 病人 和 等待 , 和 让 事物 移动 缓慢地 .
她有耐心等待, 让事情慢慢发展。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] - [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] .
With her ' a thousand years is but a day .
和 她 : 一个 千 年 是 但 一个 天 .
对她来说, “千年不过一日”。

- [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] . “
' She has had , and will have , all the time there is . ”
- 她 有 有 , 和 将要 有 , 全部 这 时间 那里 是 . “
“她过去拥有过, 将来也会拥有所有的时间。”

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , “ [mæks] [rɪˈmɑːkt] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [streɪn] , “ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt]
“ For that matter , ” Max remarked , catching up the strain , “ what is this little bit
“ 为了 那 事情 , “ 最大限度 评论 , 捕捉 向上 这 拉紧 , “ 什么 是 这 小的 少量
[ʌv; əv] [ˈbjuːti] { - }
of beauty { 205 }
的 美丽 { - }
“说到这个, ”马克斯说道, 语气缓和下来, “这小小的美丽是什么呢? ” {205}

[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] , [ˈkjʊriəs] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈʃoʊz] [ˈneɪtʃər] [əˈreɪndʒz] [fɔːr; fər]
and interest , curious as it is , beside the splendid shows nature arranges for
和 兴趣 , 好奇的 作为 它 是 , 旁 这 灿烂 演出 自然 安排 为了
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,
除了大自然为我们安排的壮丽景象之外, 还有一种令人好奇的兴趣:

[wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [ˈwiəriŋ] [tʃeɪndʒ] , [frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] . “
with never wearying change , from morning till night . ”
和 绝不 令人疲惫 改变 , 从 早晨 直到 夜晚 . “
从早到晚, 变化永无止境。

“ [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [naɪt] [tɪl] [ˈmɔːrniŋ] , “ [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,
“ And from night till morning , ” added the superintendent ,
“ 和 从 夜晚 直到 早晨 , “ 额外 这 校长 ,
“从晚上到早上, ”主管补充道,

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [ˈhevəns] [spred] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [kliːn] - [ˈɛrd] [ˈmaʊntnz] .
remembering the brilliant heavens spread over the clean - aired mountains .
记住 这 杰出的 天 传播 超过 这 干净的 - 播出 山脉 .
回想起那片洒满晴朗天空、覆盖着空气清新的群山的景象。

“ [ˌnevərðəˈles] , [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] , [ˈhɑːrtli] , “ [ðɪs]
“ Nevertheless , for our purposes , ” said Mr . Anderson , heartily , “ this
“ 尽管如此 , 为了 我们的 目的 , “ 说 先生 . 安德森 , 衷心地 , “ 这
[dʌz] [ˈveri] [wel] [ɪnˈdiːd] ,
does very well indeed ,
做 非常 出色地 的确 ,
“然而, 就我们的目的而言, ”安德森先生热情地说, “这确实非常好。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [juː; jʊ] [moʊst] [sɪnˈsɪrli] [ɑːn] [jʊr; jər] [səkˈses] .
and I compliment you most sincerely on your success .
和 我 赞扬 你 最多 真挚地 在 你的 成功 .
我衷心祝贺你取得成功。

” [ðen] [ðei] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [təʊld] [ðer; ðər] [ˈwʌndərf(ə)l] [teɪl] .
“ **Then they made their way out and told their wonderful tale** .
” 然后 他们 制成 他们的 方式 出去 和 讲述 他们的 精彩的 故事 .

然后他们走了出去，讲述了他们这段奇妙的经历。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [hæd; həd] [ˈhoʊli] [klɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] ,
The storm had wholly cleared from the mountains , and the sun was shining brilliantly ,
这 风暴 有 完全 已清除 从 这 山脉 , 和 这 太阳 曾是 灼灼 精彩 ,

暴风雨已经完全从山上消散，阳光灿烂。

[roʊbɪŋ] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈlændskeɪp] , [ˈsɔfənd] [baɪ] [ˈɔ:təm] [heɪz] , [ɪn] [ɪts] [moʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [ɡɑ:rb] .
robing the magnificent landscape , softened by autumn haze , in its most glorious garb .
劫掠 这 壮丽 景观 , 软化 经过 秋天 阴霾 , 在 它是 最多 辉煌 外衣 .

为这片被秋雾柔和笼罩的壮丽景色披上最绚丽的盛装。

[ˈbʌkaɪ] [ˈdʒɪm] [ænd; ənd] [ˈmɔ:ris] [wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rti] [ɪn] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nɪz] ,
Buckeye Jim and Morris were hearty in their congratulations ,
七叶树 吉姆 和 莫里斯 是 爽朗 在 他们的 恭喜! ,

巴克艾·吉姆和莫里斯热情地向他表示祝贺。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn θu:zɪˈæstɪk] [hoʊps] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈwɜ:rθləs] [ɔ:ˈrɔ:rə] [maɪt] [bi:; bi] [pʊʃt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ɡru:p] [ʌ; əv] [ˈsɪlvər] - [keɪvz] .
pushed into a similar group of silver - caves .
推动 进入 一个 相似的 团体 的 银 - 洞穴 .

他们开始满怀希望地认为，他们自己那艘毫无价值的奥罗拉号可能会被推入类似的银洞群中。

[bʌt; bət] [ðæt] [loʊd] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] { - }
But that lode lay on the { 206 }
但 那 矿脉 躺 在 这 { - }

但那条矿脉位于{206}

[rɔ:ŋ] [saɪd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈpɔ:rfəri] [pɑ:rˈtɪʃ(ə)n] ,
wrong side of the porphyry partition ,
错误的 边 的 这 斑岩 分割 ,

斑岩隔墙的错误一侧，

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈɡret] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðei] [ˈæftərwərdz] [spent] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪksˈperɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ˈweɪstɪd] .
experiment was wholly wasted .
实验 曾是 完全 浪费 .

遗憾的是，他们后来花在实验上的钱完全浪费了。

[ðə; ði] [ˈdepjʊti] [ˈʃerɪf] [frʌm; frəm] [ˈdenvər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈɡrettli] [mu:vd] ; [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [tɔ:l] [ˈstɔ:rɪz] [brɪfɔ:r] ;
tall stories before ;
高的 故事 前 ;

丹佛的副警长对此并不十分动容；他说他以前也听过类似的离奇故事；

[nu:] [hʌʊ] [tu:; tə] [bu:m] [ə; eɪ] [ˈprɑ:spekt] - [hoʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [mæn] ,
knew how to boom a prospect - hole as well as the next man ,
知道 如何 到 繁荣 一个 前景 - 洞 作为 出色地 作为 这 下一个 男人 ,

他不仅知道如何开挖探矿洞，而且水平不逊于其他人。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [meɪd] [hɪmˈself] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [baɪ][hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪˈliːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and altogether made himself disagreeable by his air of unbelief and his
和 共 制成 他自己 令人不快的 经过 他的 空气 的 不信 和 他的
[ˈsnɪrɪŋ] [təʊn] .
sneering tone .
冷笑 语气 .

他那副不相信的样子和嘲讽的语气，让他整个人都变得令人讨厌。

[aɪˈtiː][ɪz] [waɪz] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
It is wise , no doubt , to be cautious , but it is very unfortunate for a
它 是 明智的 , 不 怀疑 , 到 是 谨慎 , 但 它 是 非常 不幸 为了 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

谨慎固然明智，但对一个男人来说却非常不幸。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
and especially for a young man ,
和 尤其 为了 一个 年轻的 男人 ,

尤其是对于一个年轻人来说，

[tuː; tə][get][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [noʊ] [ˈsteɪtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkredɪtɪd] ,
to get into such a state of mind that no statement is to be credited ,
到 得到 进入 这样的 一个 状态 的 头脑 那 不 陈述 是 到 是 已认可 ,
进入一种认为任何言论都不可信的状态，

[ˈnʌθɪŋ] [kənˈsɪdərd] [ˈdʒenjuɪn] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [wel] -
nothing considered genuine , and no man accepted as honest and well -
没有什么 经过考虑的 真的 , 和 不 男人 公认 作为 诚实的 和 出色地 -
[ˈmiːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

没有一件东西被认为是真诚的，也没有一个人被认为是诚实善良的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈprɪzənəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈslən] ,
As for the prisoners , they were sullen ,
作为 为了 这 囚犯 , 他们 是 忧郁 ,

至于囚犯们，他们都很沮丧。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈruːɪn] ,
irritated by the good fortune of those whom they had intended to ruin ,
受刺激 经过 这 好的 财富 的 那些 谁 他们 有 故意的 到 废墟 ,
他们因那些他们原本打算毁掉的人获得了好运而感到恼怒。

[ænd; ənd] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈplænɪŋ] [ˈvendʒəns] [əˈpɑːn][oʊld][baːb][fɔːr; fər] [mɪsˈliːdɪŋ] [ðem; ðəm]
and spent their time in planning vengeance upon Old Bob for misleading them
和 花费 他们的 时间 在 规划 复仇 之上 老的 鲍勃 为了 误导性的 他们

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ɪˈskeɪp] ,
and getting them into a scrape from which they could see no escape ,
和 获得 他们 进入 一个 刮 从 哪个 他们 可以 看 不 逃脱 ,
他们花时间计划如何报复老鲍勃，因为他误导了他们，让他们陷入了无法摆脱的困境。

— [sɪns] , [ɪn][ˈfækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] . { - }
— **since , in fact , there was none . { 207 }**
— 自从 , 在 事实 , 那里 曾是 没有任何 . { - }

—因为事实上根本没有。{207}

“ [fuːlz] [aɪ] [siː] [ˈiðə] [foʊks] [fɔːlts] , [ænd; ənd] [fərˈget] [ðer; ðər][eɪn] ,
“ **Fools aye see ither folk's faults , and forget their ain** ,
“ 傻瓜 是的 看 另一个 民众的 故障 , 和 忘记 他们的 艾因 ,

“愚人总是看到别人的缺点，却忘记了自己的缺点。”

“ [ˈsændi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðəm; ðəm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prəˈfeɪn]
“ **Sandy informed them when he had become disgusted with their profane**
“ 沙 知情的 他们 什么时候 他 有 变得 厌恶 和 他们的 亵渎
[ˈɡraʊlɪŋ] [ænd; ənd] [θrets] .
growling and threats .
咆哮 和 威胁 .

桑迪对他们粗俗的咆哮和威胁感到厌恶，于是告诉了他们。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ɪnˈdiːd] , [ˈsændi] [məˈkɪnən] , [ˈnæt(ə)rəli] ,
Of all the company in the cabin , indeed , Sandy McKinnon , naturally ,
的 全部 这 公司 在 这 舱 , 的确 , 沙 麦金农 , 自然 ,
舱内所有乘客中，当然也包括桑迪·麦金农。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][moʊst] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɑːrvələs] [faɪnd] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
was the one most deeply interested in this marvelous find , which , for him ,
曾是 这 一 最多 深 感兴趣的 在 这 奇妙 寻找 , 哪个 , 为了 他 ,
他对这一惊人的发现最为感兴趣，对他而言，

[ment] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈhoʊpt] - [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] [ˈeseɪ] [ɪn]
meant a sudden and unhoped - for good fortune out of his brief essay in
意思是 一个 突然 和 未曾预料到的 - 为了 好的 财富 出去 的 他的 简短的 散文 在
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

这意味着他在美国短暂的游记给他带来了意想不到的意外好运。

“ [hetʃ] , [mæn] , ” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,
“ **Hech , man , ” he cried out ,**
“ hech , 男人 , ” 他 哭 出去 ,
“哎呀，老兄，”他喊道。

“ [ɪts] [dʒest][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz][læmp] — [ðə; ði][ˈoʊpən] - [ˈsesəmi] [ˈbɪznəs] ,
“ **it's jest the old days of Alladdin an ' his lamp — the open - sesame business** ,
“ 它是 笑话 这 老的 天 的 - 一个 - 他的 灯 — 这 打开 - 芝麻 商业 ,
[jiː; ji][maɪnd] .
ye mind .
是的 头脑 .

“这就像阿拉丁和他的神灯的旧时代——打开芝麻开门的故事，你懂的。”

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [oʊ] - [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ʌnˈtoʊld] ! “ { - } { - } { - } { - }
Why , the riches o ' it must be untold ! ” { 209 } { 208 } { 210 } { 211 }
为什么 , 这 财富 o - 它 必须 是 不明 ! ” { - } { - } { - } { - }
它的财富一定是无法估量的！ "{209}{208}{210}{211}

[səkˈses] [əˈtʃiːvd] .
SUCCESS ACHIEVED .
成功 已达成 .

成功达成。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[səkˈses] [əˈtʃiːvd] .
SUCCESS ACHIEVED .
成功 已达成 .

成功达成。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,
第二天早上，

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][rest][hæd; həd][ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][taʊn]([fɔ:r; fər][ˈsti:vnz][wʌz; wəz][kwɪt][ˈeɪb(ə)][tu:; tə]
after all the rest had started for town (for Stevens was quite able to
后 全部 这 休息 有 开始 为了 镇 (为了 史蒂文斯 曾是 相当 有能力的 到
[ˈtræv(ə)] ,
travel ,
旅行 ,

其他人出发前往镇上之后（因为史蒂文斯完全有能力旅行），

[dɪˈspɑɪt][hɪz; ɪz][wu:nd) , [ˈmɪstər] . [ˈændərsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪzər][sæt][daʊn][tu:; tə][ə; eɪ][ˈbɪznəs]
despite his wound) , Mr . Anderson and his adviser sat down to a business
尽管 他的 伤口) , 先生 . 安德森 和 他的 顾问 卫星 向下 到 一个 商业
[tɔ:k][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊz] .
talk with our heroes .
讲话 和 我们的 英雄 .

尽管身负重伤），安德森先生和他的顾问还是与我们的英雄们坐下来进行了一次商务会谈。

“ [æz; əz][aɪ][ˌʌndərˈstænd][aɪˈti:] , ” [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][brɪˈɡæn] ,
“ **As I understand it , ” the capitalist began ,**
“ 作为 我 理解 它 , ” 这 资本家 开始 ,

“据我所知,”资本家开口说道,

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈæŋkʃəs][tu:; tə][sel][æn; ən][ˈɪntrəst][ɪn][ðɪs][maɪn] ,
“ **you were anxious to sell an interest in this mine ,**
“ 你 是 焦虑的 到 卖 一个 兴趣 在 这 矿 ,

你急于出售这家矿山的部分股份,

[ænd; ənd][hoʊpt][tu:; tə][pərˈsweɪd][ˌemˈi:][tu:; tə][baɪ][sʌtʃ][æn; ən][ˈɪntrəst] .
and hoped to persuade me to buy such an interest .
和 希望 到 说服 我 到 买 这样的 一个 兴趣 .

并希望说服我购买这样的股份。

[ɪz][ðæt][soʊ] ? “
Is that so ? ”
是 那 所以 ? ”

是这样吗? ”

“ [aɪˈti:][ɪz] , ” [keɪm][ɪn][ˈdʌb(ə)l][rɪˈspɑ:ns][frʌm; frəm][mæks][ænd; ənd][ˈlenəks] .
“ **It is , ” came in double response from Max and Lennox .**
“ 它 是 , ” 来了 在 双倍的 回复 从 最大限度 和 伦诺克斯 .

“是的,”马克斯和伦诺克斯异口同声地回答道。

“ [du:][ju:; jʊ][stɪl][wɪ][tu:; tə][sel] , [ɪn][vju:][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][dɪˈskleɪʒəz][ˈjestərdeɪ] ? ”
“ **Do you still wish to sell , in view of the remarkable disclosures yesterday ? ”**
“ 做 你 仍然 希望 到 卖 , 在 看法 的 这 卓越 披露 昨天 ? ”

“鉴于昨天披露的重大信息，您还想出售吗? ”

“ [aɪ][du:][nɑ:t][si:] [haʊ][ˈʌðərwaɪz][wi; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][get][ˈmʌni][tu:; tə][ˈkæəri][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk] ,
“ **I do not see how otherwise we are to get money to carry on the work ,**
“ 我 做 不是 看 如何 否则 我们 是 到 得到 钱 到 携带 在 这 工作 ,

“我看不出我们还能如何筹集资金来继续这项工作。”

“ [sed][mæks] , ” [ænd; ənd][ˈðerfɔ:r] , [ðoʊ][wi; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɡlæd][tu:; tə][rɪˈteɪn]{ - }
“ **said Max , “ and therefore , though we should be glad to retain { 212 }**
“ 说 最大限度 , “ 和 所以 , 尽管 我们 应该 是 高兴的 到 保持 { - }

“马克斯说,“因此,尽管我们应该乐于保留{212}

[ðə; ði][hoʊl] , [aɪ][fɪr][wi; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt] . ”
the whole , I fear we shall be obliged to dispose of a part . ”
这 所有的 , 我 害怕 我们 将 是 有义务 到 处置 的 一个 部分 . ”

恐怕我们不得不处置其中的一部分。

“ [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑ:rt] ? ”
“ **How great a part ?** ”
“ 如何 伟大的 一个 部分 ? ”

“这个角色太棒了！ ”

“ [læst] [wi:k] , ” [rɪ'plaɪd] [mæks] ['smɑɪlɪŋ] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [hæf] ,
“ **Last week ,” replied Max smiling , “ I should have said half ,**
“ 最后的 星期 , “ 回复 最大限度 微笑 , “ 我 应该 有 说 一半 ,
“ 上周,”马克斯笑着回答说, “我应该说一半。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
but now I think a quarter would be enough to take off , at any rate ,
但 现在 我 思考 一个 四分之一 会 是 足够的 到 拿 离开 , 在 任何 速度 ,
但我觉得现在25美分就足以启动了, 至少是这样。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [slaɪs] . “
as the first slice . ”
作为 这 第一的 片 . “

作为第一块。”

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [praɪs] ? ”
“ **What is your idea of price ?** ”
“ 什么 是 你的 主意 的 价格 ? ”

“您觉得价格应该是多少？ ”

“ [wel] , [ˈjestərdeɪ] [maɪ]['pɑ:rtnərz][ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [praɪs] ,
“ **Well , yesterday my partners and I had agreed upon a price ,**
“ 出色地 , 昨天 我的 合作伙伴 和 我 有 同意 之上 一个 价格 ,
“嗯, 昨天我和我的合伙人已经就价格达成一致了,

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [wɔ:nt][du:][fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] ,
but I fear that wont do for to - day ,
但 我 害怕 那 惯于 做 为了 到 - 天 ,

但我恐怕今天这样行不通。

[sɪns] ['len] [ænd; ænd] ['sændi] [hɪr] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][maɪn] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['prɑ:mɪsɪŋ]
since Len and Sandy here seem to think the mine looks a little more promising
自从 伦 和 沙 这里 似乎 到 思考 这 矿 看起来 一个 小的 更多的 有前途
[ðæn; ðən] [hɪrtu'fɔ:r] .
than heretofore .
比 此前 .

看来 Len 和 Sandy 都认为这个矿看起来比以前更有希望了。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ðɪ][grɪnz] [ðæt] [pæst] [ə'raʊnd] [ðæt] ['sɜ:rk(ə)l][ænd; ænd] ['ænsər]
“ **You should have seen the grins that passed around that circle and answered**
“ 你 应该 有 已见 这 咧嘴笑 那 通过了 大约 那 圆圈 和 回答
[wʌn] [ə'nʌðər] .
one another .
— 其他 .

“你应该看看当时大家脸上洋溢的笑容, 以及彼此回应的表情。”

“ [wi:; wi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ['ɔ:fər] , “ ['len] [sə'dʒestɪd] , [ə'dresɪŋ]
“ **We would like to hear what you have to offer , “ Len suggested , addressing**
“ 我们 会 喜欢 到 听到 什么 你 有 到 提供 , “ 伦 建议 , 解决
['mɪstər] . ['ændərsn] .
Mr . Anderson .
先生 . 安德森 .

“我们想听听您有什么建议,”伦对安德森先生说道。

“ [wel] , ” [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ˈænsər] , “ [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] , [ænd; ənd][eɪˈem] [fri:]
“ **Well** , ” **the capitalist answered** , “ **I've been thinking about it** , **and am free**
”出色地 , ” 这 资本家 回答 , ” 我已经 到过 思维 关于 它 , 和 是 自由的
[tuː; tə][seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“嗯,”资本家回答说,“我一直在思考这个问题,我可以自由地说,

[ðæt][aɪ] [fi:l] [dɪˈspəʊzd][tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , — [baɪ] [ə; eɪ] [jər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maɪn] ,
that I feel disposed to join with you , — **buy a share of your mine** ,
那 我 感觉 处置 到 加入 和 你 , — 买 一个 分享 的 你的 矿 ,
我倾向于与你们合作, ——购买你们矿山的股份,

[ˈɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [nuː] [fɜ:rm] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ɪts] [ˈθɜ:roʊ] [dɪˈveləpmənt] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] {
organize a new firm , **and go in for its thorough development** ; **but before I {**
组织 一个 新的 公司 , 和 去 在 为了 它是 彻底 发展 ; 但 前 我 {
- }
213 }
- }

组建一家新公司, 并致力于其全面发展; 但在我{213}之前

[kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
can say what I am willing to give ,
能 说 什么 我 是 愿意的 到 给 ,
我可以说出我愿意付出什么,

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][duː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)] [kɔ:st][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n]
I must know more than I do as to the probable cost of certain
我 必须 知道 更多的 比 我 做 作为 到 这 可能 成本 的 肯定
[prepə'reɪʃnz] ,
preparations ,
准备工作 ,

我必须比现在更了解某些准备工作的可能成本。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] , [ðə; ði] [əˈveɪləˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [fɔ:r; fər][ɪnˈsaɪd]
such as the drainage of the mine , **the availability of timber for inside**
这样的 作为 这 引流 的 这 矿 , 这 可用性 的 木材 为了 里面
[ˈbreɪsɪŋ] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . ,
bracing , **etc** : :
支撑 , ETC : ,

例如矿井的排水情况、内部支撑用木材的供应情况等。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈwæɡən] [roʊd] [ʌp] [hɪr] ,
the cost of making a wagon road up here ,
这 成本 的 制作 一个 车皮 路 向上 这里 ,
在这里修建一条马车道的成本,

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˈhaʊzɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdfl] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
the kind of winter houses which will be needful , **and various other things** .
这 种类 的 冬天 房屋 哪个 将要 是 需要 , 和 各种各样的 其他 事物 .
需要建造什么样的过冬房屋, 以及其他各种物品。

[haʊ] [wʊd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz; ˈdɔ:lɜːz] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər][hæf][ðə; ði] [maɪn] ?
How would ten thousand dollars strike you as payment for half the mine ?
如何 会 十 千 美元 罢工 你 作为 支付 为了 一半 这 矿 ?
你觉得一万美元作为购买一半矿山的报酬如何?

” [ˈsændiːz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] .
” **Sandy's eyes opened wide** .
”桑迪的 眼睛 打开 宽的 .

桑迪睁大了眼睛。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] .

That is a great deal of money to a Scotchman .
那 是 一个 伟大的 交易 的 钱 到 一个 苏格兰人 .

对于一个苏格兰人来说，这是一笔巨款。

[ˈlɛnəks] [lʊkt] [æz; əz] [ðoo] [hi;; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈredi] [tu;; tə][dʒʌmp][æt; ət][aɪ ˈti:] ,
Lennox looked as though he was just ready to jump at it ,
伦诺克斯 看起来 作为 尽管 他 曾是 只是 准备好 到 跳 在 它 ,

伦诺克斯看起来好像随时准备扑上去。

[bʌt; bət] [mæks] [ˈkɑ:mli] [reɪzd] [wʌn] [fʊt] [ˈooʊvər][hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ənd] [sed] [ˈkwaiətli] :
but Max calmly raised one foot over his knee and said quietly :

但马克斯平静地抬起一只脚搭在膝盖上，轻声说道：

“ [aɪ ˈti:] [dʌznt] [kʌm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈprɑ:pər] [ˈfɪgjər] .
“ It doesn't come within sight of the proper figure .
“ 它 不 来 之内 视线 的 这 恰当的 数字 .

“这与正确的数字相差甚远。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈændərsn] [læft] , [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][træmp] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] ,
“ Mr . Anderson laughed , and put on his hat for a tramp up the cliff ,
“ 先生 . 安德森 笑了 , 和 放 在 他的 帽子 为了 一个 流浪汉 向上 这 悬崖 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

安德森先生笑了，戴上帽子，徒步爬上悬崖，在那里，

[mæks] [hæd; həd] [sed] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi;; bi]ˈpɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [hed] [ɔ:f][ðə; ði]ˈwɔ:tər] .
Max had said , it might be possible to head off the water .
最大限度 有 说 , 它 可能 是 可能的 到 头 离开 这 水 .

马克斯曾说过，或许可以离开水面。

[ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər][ɔ:l] [əˈseɪmld] [ɪn]ˈmɪstər] . [ˈændəˈsənz] [ˈɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði][kæmp][tu;; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]
A week later all assembled in Mr . Anderson's office in the Camp to hear his
一个 星期 之后 全部 组装 在 先生 . 安德森的 办公室 在 这 营 到 听到 他的
[ˌprɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] . { - }
proposition . { 214 }
主张 . { - }

一周后，所有人都聚集在营地里安德森先生的办公室，听取他的提议。{214}

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju;; jʊ] , “ [hi;; hi] [sed] ,
“ I will give you , ” he said ,
“ 我 将要 给 你 , “ 他 说 ,

“我会给你,”他说。

“ [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:lɜːz, ˈdɒlɜːz][ɪn] [kæʃ] [fɔ:r; fər][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] ,
“ fifty thousand dollars in cash for one half of the mine ,
“ 五十 千 美元 在 现金 为了 一 一半 的 这 矿 ,

“五万美元现金，购买矿山的一半股份。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ]ˈkænɔ:t] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]ˈkwɔ:rtər] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɔ:t] [peɪ] [em ˈi:][tu;; tə] [tʌt]
for if I cannot have more than a quarter , it will not pay me to touch
为了 如果 我 不能 有 更多的 比 一个 四分之一 , 它 将要 不是 支付 我 到 触碰
[aɪ ˈti:] ;
it ;
它 ;

因为如果我只能得到四分之一，那么动它对我来说就没有意义了；

[ə; eɪ] [nu:] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes] [fɔ:r] [fɔ:r; fər] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
a new partnership to be made between us four for continuing the work ,
一个 新的 合伙 到 是 制成 之间 我们 四 为了 继续 这 工作 ,

我们四人将建立新的合作伙伴关系，以继续这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:fits][tu;; tə][bi;; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn]
and the profits to be divided according to the amount which each one
和 这 利润 到 是 分割 根据 到 这 数量 哪个 每个 一
[kənˈtribjʊts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nu:] [əˈreɪndʒmənt] [tə:rd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪp] [tu;; tə]
contributes under the new arrangement toward putting the mine in a shape to
贡献 在下面 这 新的 安排 朝向 推杆 这 矿 在 一个 形状 到
[prəˈdu:s] [ænd; ənd] [sel] [ɔ:r] .
produce and sell ore .
生产 和 卖 矿石 .

利润将根据各方根据新安排对矿山进行改造，使其具备生产和销售矿石的能力所作出的贡献额进行分配。
" [ðɪs] [ˌpra:pəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] .
" **This proposition was accepted .**
" 这 主张 曾是 公认 .

“该提议被接受了。”
[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈpra:pər] [ˈpepərz][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [aʊt] ,
And while the proper papers were being made out ,
和 尽管 这 恰当的 文件 是 存在 制成 出去 ,
在办理相关手续的同时，

[ðə; ði] [θri:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɜ:rm][ʌv; əv] [ˈbreɪm] ,
the three members of the old firm of Brehm ,
这 三 成员 的 这 老的 公司 的 勃伦 ,
布雷姆老牌公司的三位成员，

[ˈbʊʃwɪk] & [ˌsi: ˈoʊ] . [went] [əˈsaɪd][tu;; tə][ˈset(ə)][ðər; ðər] [oʊn] [əˈferz] [priˈpærətɔ:ri] [tu;; tə] [dɪˈzɒlvɪŋ]]
Bushwick & Co . went aside to settle their own affairs preparatory to dissolving
布什维克 & 合作 . 去 旁边 到 定居 他们的 自己的 事务 预备 到 溶解
[ðə; ði] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] .
the partnership .
这 合伙 .

Bushwick & Co. 暂时搁置了自己的事务，为解散合伙关系做准备。
" [məˈkɪnən] , " [sed] [ˈlen] , [æz; əz] [ˈspɒksmən] ,
" **McKinnon , " said Len , as spokesman ,**
" 麦金农 , " 说 伦 , 作为 发言人 ,
发言人伦恩说：“麦金农。”

" [mæks][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [wʌt] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][jər; jər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **Max and I have been studying what ought to be your share of this**
" 最大限度 和 我 有 到过 学习 什么 应该 到 是 你的 分享 的 这
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

“我和马克斯一直在研究你应该分到这笔钱的多少。”
[wi;; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][pɪˈkju:liər] ,
We think that the circumstances have been so peculiar ,
我们 思考 那 这 情况 有 到过 所以 奇特 ,
我们认为情况非常特殊，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [ˈdu:ɪŋ] [æz; əz] [wel] [baɪ][ju:; jʊ][æz; əz][wi;; wi][wa:nt][tu;; tə] ,
that it would not be doing as well by you as we want to ,
那 它 会 不是 是 正在做 作为 出色地经过 你 作为 我们 想 到 ,
它可能无法像我们希望的那样为你提供最佳服务，

[ɪf] [wi;; wi] [stɪk] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [əˈɡri:mənt] ,
if we stick by the old agreement ,
如果 我们 戳 经过 这 老的 协议 ,
如果我们坚持旧协议，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪn]
and at the same time we felt that you were not quite even with us in
和 在 这 相同的 时间 我们 毛毡 那 你 是 不是 相当 甚至 和 我们 在
[ðə; ði] [əˈfer] .
the affair .
这 事务 .

与此同时，我们觉得你在这件事上并没有完全和我们站在一起。

[wiː; wi] { - }
We { 215 }
我们 { - }

我们{215}

[θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [splɪt][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [baɪ] [ˈɔːfərɪŋ] [juː; jʊ][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd]
thought we would split the difference by offering you ten thousand dollars and
想法 我们 会 分裂 这 不同之处 经过 提供 你 十 千 美元 和
[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [fɜːrm][fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][ɑːr ˈiː] -
a chance to come into the new firm for so much as you choose to re -
一个 机会 到 来 进入 这 新的 公司 为了 所以 很多 作为 你 选择 到 关于 -
[ɪnˈvest] .
invest .
投资 .

我们决定折中一下，给你一万美元，并给你一个机会加入新公司，投资金额由你决定。

[wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ˌsætɪsˈfæktəri] ? "
Will that be satisfactory ? "
将要 那 是 令人满意的 ? "

这样可以吗？

" - — - , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [jiː; ji][fɔːr; fər][jʊr; jər] - ,
" Perfectly — perfectly , and I thank ye for your leeberality ,
" - — - , 和 我 感谢 是的 为了 你的 - ,
"非常完美——非常完美，我感谢你们的宽容，

[sɪns] [aɪ][ˈwædnər] [hæ] [bleɪmd] [jiː; ji][hæd; həd][jiː; ji] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tɜːrmz] , [ðoo] ,
since I wadna hae blamed ye had ye stuck to the original terms , though ,
自从 我 瓦德纳 哈 被指责 是的 有 是的 卡住 到 这 原来的 条款 , 尽管 ,
[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,

虽然我肯定不会责怪你们，但如果你们坚持最初的条款的话。

[ðeɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [ˈfɔːlən][fɑːr] [ʃɔːrt] [oo] - [wʌt] [jiː; ji][ɑːr; ər][praːpəsən] - .
they would ' a ' fallen far short o ' what ye are proposin ' .
他们 会 - 一个 - 倒下 远的 短的 o - 什么 是的 是 提案 - .

它们远远达不到你所提出的要求。

[bʌt; bət] , [aɪ][hɑː] - [hæd; həd][ˈɛnoʊ] - [oo] - [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈbɪznəs] .
But , I ha ' had eno ' o ' the mining business .
但 , 我 哈 - 有 eno - o - 这 矿业 商业 .

但是，我已经厌倦了采矿业。

[ɪts] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - , [ænd; ənd][dʌbljuː ˈaɪ] - [ɔːl] [rɪˈspekt] [tuː; tə]
It's no what I was cut out for , I'm thinkin ' , and wi ' all respect to
它是 不 什么 我 曾是 切 出去 为了 , 我是 思考 - , 和 wi - 全部 尊重 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我想，这并非我擅长的领域，而且，恕我直言，

[ænd; ənd] ['kæriŋ] - [ə'wei] [ə; ei][laɪf] - [lɔ:ŋ] ['glædnəs], [ðæt] [aɪ]['evər] [met] [ji:; jɪ] ,
and carryin' away a life - long gladness , that I ever met ye ,
和 携带 - 离开 一个 生活 - 长的 欢乐 , 那 我 曾经 遇见 是的 ,
并将一生的喜悦带走, 感谢我曾遇见你。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] [bæk] [tu:; tə] [ɔ:lɪd] ['skɔ:tlənd][ænd; ənd] [aɪ] [steɪ] [ðer; ðər] .
I will take my belongings back to auld Scotland and aye stay there .
我 将要 拿 我的 财物 后退 到 老 苏格兰 和 是的 停留 那里 .
我将带着我的行李回到古老的苏格兰, 永远留在那里。

" [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] .
" **And so he did .**
" 和 所以 他 做过 .
于是他照做了。

[ðə; ði] [nu:] [fɜ:rm] , ['mɪstər] . ['ændərsn] , [mæks][ænd; ənd] ['lenəks] , [pʊt][ðə; ði]['sɪlvər] [keɪvz] ,
The new firm , Mr . Anderson , Max and Lennox , put the Silver Caves ,
这 新的 公司 , 先生 : 安德森 , 最大限度 和 伦诺克斯 , 放 这 银 洞穴 ,
新公司, 安德森先生、马克斯和伦诺克斯, 将银洞开发成.....

[æz; əz] [ðei] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nu:] [maɪn] , ['ɪntu:] [faɪn] [ʃeɪp] ; [kən'strʌkɪd] ['wæɡən] - [roʊdz] ,
as they called the new mine , into fine shape ; constructed wagon - roads ,
作为 他们 称为 这 新的 矿 , 进入 美好的 形状 ; 建造 车皮 - 道路 ,
他们把新矿井修缮一新, 修建了马车道。

[bɪlt] [ɡʊd] ['haʊzɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌ; əv][ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] ,
built good houses in place of the old cabin ,
建造 好的 房屋 在 地方 的 这 老的 舱 ,
在旧木屋原址上建造了漂亮的房子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; ei] [fju:] ['jɪrɪz] [wɜ:r; wər] ['kæriŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [maɪnz] [ɪn] [ðæt]
and in a few years were carrying on one of the most extensive mines in that
和 在 一个 很少 年 是 携带 在 一 的 这 最多 广泛的 矿井 在 那
[pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
part of the mountains .
部分 的 这 山脉 .
几年后, 他们就开办了该地区山区规模最大的矿场之一。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][wʌn][ɪn][ə; ei] { - }
It came to be only one in a { 216 }
它 来了 到 是 仅有的 一 在 一个 { - }
它最终只成为{216}中的一个

[ɡru:p] [ʌ; əv] [ɡʊd] [maɪnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌ; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
group of good mines which were discovered on both sides of the creek ,
团体 的 好的 矿井 哪个 是 发现 在 两个都 侧面 的 这 溪 ,
在小溪两岸发现了一组优质矿藏。

[wen] [men] ['lɜ:rnɪd] [wʌt] [kaɪnd][ʌ; əv] [ɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .
when men learned what kind of ore to look for in that district .
什么时候 男人 学习 什么 种类 的 矿石 到 看 为了 在 那 区 .
当人们知道该在该地区寻找哪种矿石时。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌ; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['evər] [ɪk'seld] [ðɪs] [ɪn]['vælju:] ,
But none of them have ever excelled this in value ,
但 没有任何 的 他们 有 曾经 表现出色 这 在 价值 ,
但它们中没有一个在价值上超越过这个。

[nɔ:r][ɪz] ['eni] ['kʌmpəni] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; ei] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [prɑ:'sperəti] ,
nor is any company more likely to reach a higher and higher prosperity ,
也不 是 任何 公司 更多的 可能 到 抵达 一个 更高 和 更高 繁荣 ,
也没有哪家公司比它更有可能达到越来越高的繁荣程度。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [fɜːrst] [maɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn]
than this first mine and its managers , in which we have been
比 这 第一的 矿 和 它是 经理 , 在 哪个 我们 有 到过
[ˈɪnrəstɪd] ;
interested ;
感兴趣的 ;

比我们一直感兴趣的第一座矿山及其管理者更甚；

[ə; eɪ] [sək'ses] [duː] [nɑːt][tuː; tə] [lʌk] , [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːn] [aɪz] , [ˈwɪlɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [staʊt]
a success due not to luck , but to keen eyes , willing hands , and stout
一个 成功 到期的 不是 到 运气 , 但 到 敏锐的 眼睛 , 愿意的 双手 , 和 肥硕
[ˈhɑːrts] .
hearts .
心 .

这不是运气使然，而是敏锐的眼光、勤奋的双手和坚定的意志造就了成功。

[ðə; ðɪ] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

